

5/2020 | 8 €

PLAYGROUND@LANDSCAPE



SHOWROOM

Die Klassiker – das „Dreigestirn“:
Rutsche-Schaukel-Wippe im Überblick

*The Classics - the „Triumvirate“:
Overview Slides-Swings-Seesaws*

REPORT

Der Sport nach Corona
Sports after Covid-19

Fit-4-Future

Gesellschaft in Bewegung

Society on the move

Gemeinsam über alle Berge!

Entdecken Sie unsere Spielskulpturen von Twist & Shout.

www.berliner-seilfabrik.com



Jetzt
Katalog
anfordern!
[info@berliner-
seilfabrik.com](mailto:info@berliner-seilfabrik.com)


Berliner
Spielgeräte fürs Leben

Fit4Future – Sport statt Pille

Der Wunsch, statt anstrengender, schweißtreibender Aktivitäten nur eine Pille zu schlucken, um gesund zu bleiben und alt zu werden, ist für viele ein Traum. Bewegung, ausgewogene Ernährung – eigentlich ist eine gute kardiovaskuläre Prävention für sonst gesunde Menschen ganz einfach. Wäre da nicht der innere Schweinehund. Den zu besiegen, fällt vielen schwer und so erscheint es verlockender, die Sache mit dem Einwerfen einer Pille zu erledigen. Eine präventive „Polypille“ könnte es richten, eine Mischung aus Blutdrucksenker und Statin, die einfach jeder ab einem bestimmten Alter einnimmt. Es ist verheißungsvoll, am Morgen eine Tablette für ein langes Leben zu schlucken, dafür aber seinen Lebensstil mit begleitenden Risikofaktoren wie Übergewicht, Nikotinkonsum, Fehlernährung und Inaktivität beizubehalten.



Aber: Es gibt sie nicht, die Wundermedizin, die gegen alle Beschwerden hilft. Oder vielleicht doch, sagt Prof. Dr. Christian Stumpf, Chefarzt der Klinik für Kardiologie, Angiologie und Internistische Intensivmedizin der Klinikum Bayreuth GmbH. Aber man kann sie nicht einfach als Pille schlucken. Die Wundermedizin heißt: Bewegung.

Herz-Kreislaufkrankungen sind mit mehr als 350.000 Sterbefällen pro Jahr die häufigste Todesursache in Deutschland. Jeder dritte Todesfall ist darauf zurückzuführen. Diese Zahl ließe sich senken, sagt Prof. Stumpf: „In den letzten Jahren ist viel von der „Poly-Pill“ die Rede. Die haben wir schon. Und sie heißt Bewegung.“

Herz-Kreislaufkrankungen sind mit mehr als 350.000 Sterbefällen pro Jahr die häufigste Todesursache in Deutschland. Jeder dritte Todesfall ist darauf zurückzuführen. Diese Zahl ließe sich senken, sagt Prof. Stumpf: „In den letzten Jahren ist viel von der „Poly-Pill“ die Rede. Die haben wir schon. Und sie heißt Bewegung.“

Herz-Kreislaufkrankungen sind mit mehr als 350.000 Sterbefällen pro Jahr die häufigste Todesursache in Deutschland. Jeder dritte Todesfall ist darauf zurückzuführen. Diese Zahl ließe sich senken, sagt Prof. Stumpf: „In den letzten Jahren ist viel von der „Poly-Pill“ die Rede. Die haben wir schon. Und sie heißt Bewegung.“

Es ist erstaunlich, dass die relativ kostengünstige Alternative Sport bei dem einen und der anderen immer noch hartnäckig ignoriert wird. Verweisen kann man anschaulich auf eine englische Untersuchung aus dem Jahr 1958. Darin wurde nachgewiesen, dass die Fahrer der Londoner Doppeldeckerbusse deutlich stärker vom Herzinfarkt bedroht waren als ihre Schaffner, die im Bus hin- und herliefen.

Für die Zukunft: Alexa, mach Sport für mich! Nein – Just do it. Im öffentlichen Raum. ■

Thomas R. Müller | Chefredakteur Playground@Landscape

Fit4Future - Sports instead of pills

The desire to just take one pill instead of strenuous, sweaty activities in order to stay healthy and grow old is a dream for many. Exercise, a balanced diet - actually, good cardiovascular prevention for generally healthy people is quite simple. If it weren't for one's weaker self. Many people find it hard to defeat, so it seems more tempting to do it by just popping a pill. A preventive "polypill" could fix it, a mixture of a blood pressure reducer and a statin that everyone takes from a certain age. It is very promising to swallow a pill in the morning for a long life, while at the same time maintaining our lifestyle with accompanying risk factors such as obesity, nicotine consumption, malnutrition and inactivity.

But: there is no such miracle medicine that helps against all kinds of ailments. Or maybe there is, says Prof. Dr. Christian Stumpf, head physician of the Clinic for Cardiology, Angiology and Internal Intensive Care Medicine at the Klinikum Bayreuth GmbH. But you cannot simply swallow it as a pill. The miracle medicine is called: physical activity.

With more than 350,000 deaths per year, cardiovascular diseases are the most common cause of death in Germany. One in three deaths can be attributed to it. This figure could be reduced, says Prof. Stumpf: "There has been a lot of talk about the "poly pill" in recent years. We already have it. And it's called exercise."

It is surprising that the relatively inexpensive alternative of sport is still stubbornly ignored by some. One can refer vividly to an English dating back to 1958, which proved that the drivers of London double-decker buses were much more at risk of heart attacks than their conductors, who walked back and forth in the bus.

For the future: Alexa, do sports for me! No - Just do it. In public spaces. ■

Thomas R. Müller | Editor-in-chief of Playground@Landscape

INSPIRIEREN GESTALTEN ERLEBEN



ZIMMER.  BST
www.spielraumgestaltung.de

DREAMS TO REALITY





PREMIUM PLAYGROUNDS



Fitness-Studio unter freiem Himmel – mit Seeblick

Open-air gym – with a view of the lake

S. 44

Bewegung vom Kind bis ins hohe Alter

Physical activity from childhood to old age

S. 16

TRENDS

Neue Produkte

New trends – New products S.8

Fit-4-Future: Gesellschaft in Bewegung

Fit-4-Future: Society on the move

COVERSTORY

Bewegung vom Kind bis ins hohe Alter

Physical activity from childhood to old age S. 16

(PD. Dr. Monika Siegrist, Nina Schaller (Lehrstuhl für Präventive und Rehabilitative Sportmedizin, TU München) / Prof. Dr. med. Martin Halle (Präventive Sportmedizin und Sportkardiologie Universitätsklinikum rechts der Isar, Technische Universität München))

REPORT

fit4future: Kinder in Bewegung

fit4future: Children on the move S. 26

Nachhaltige Erneuerung des Anton-Saefkow-Parks:

in Bewegungsraum, der nicht nur einen Nerv trifft

Sustainable regeneration of Anton Saefkow Park:

A space for exercise that strikes a chord with more than just a few S. 36

Aufregender kann man nicht lernen, Hindernisse zu überwinden

There is no more exciting way of learning to overcome obstacles S. 40

Quellepark Nürnberg – Vom Parkplatz zum Quartierspark

Nuremberg Quelle Park – from a bus park to a neighbourhood park S. 42

REPORT

Fitness-Studio unter freiem Himmel – mit Seeblick

Open-air gym – with a view of the lake S. 44

Staying Fit-4-Future: Bewegung als Lebensbegleiter

Staying Fit-4-Future: establishing exercise as a permanent feature of life S. 48

Hamburg-Altona: „Junger“

Sport für junge SportlerInnen

Hamburg-Altona: a "young" sport for young sports enthusiasts S. 52

Umsetzung der Nationalen Empfehlungen für

Bewegung und Bewegungsförderung in der Praxis:

Erfahrungen aus sechs KOMBINE Modellkommunen

Implementation of the National Recommendations on Physical Activity and the Promotion of Physical Activity in Practice: Experiences from six model municipalities testing the so-called KOMBINE concept S. 54

Der Ninja-Warrior-Spielplatz

The Ninja warrior playground S. 64

Gemeinsam spielen – Ein besonderer

Inklusionsspielplatz im irischen Ballymena

Playing together - a special inclusive playground in the Irish town of Ballymena S. 68

ADVERTORIAL

KUKUK GmbH S. 70

REPORT

Montessori Schule in Freising:

„Wir unterstützen Ihr Kind“

Montessori School in Freising: "We support your children" S. 72



Der Ninja-Warrior-Spielplatz

The Ninja warrior playground

S. 64

Umsetzung der Nationalen Empfehlungen für Bewegung und Bewegungsförderung in der Praxis: Erfahrungen aus sechs KOMBINE Modellkommunen

Implementation of the National Recommendations on Physical Activity and the Promotion of Physical Activity in Practice: Experiences from six model municipalities testing the so-called KOMBINE concept S. 54



REPORT

Ludwig-Lesser-Park: Erholungspark plus Abenteuer und Fitness

Ludwig Lesser Park: leisure park plus adventure and fitness S. 76

Bewegtes Wasserspielerlebnis mit T-Rex, Triceratops & Co.

Water play experience with T-Rex, Triceratops & Co. S. 80

SHOWROOM

Die Klassiker – das „Dreigestirn“: Rutsche-Schaukel-Wippe im Überblick

The Classics – the "Triumvirate": Overview Slides-Swings-Seesaws S. 84

ASSOCIATIONS

BSFH-News S. 90

REPORT

Der Sport nach Corona

Sports after Covid-19 S. 92

FAIR

Weichenstellung für die GaLaBau 2022 und darüber hinaus

Setting the course for GaLaBau 2022 and beyond S. 98

EVENT

Seminar "Bewegung in der Stadt 2020" in Hannover

S. 100

S&L SPORTS & LEISURE FACILITIES

Die Zukunft des Kunststoffrasenplatzes – politische Entwicklungen

The future of artificial turf sport surfacings – political developments S. 102

Advertorial: FieldTurf S. 104

Kunstrasensysteme – aktuelle Entwicklungen

Synthetic turf systems – current developments S. 106

Advertorial: Polytan GmbH S. 111

8. sportinfra – Kostenfreie digitale Sportstättenmesse und Fachtagung

S. 112

Entwicklungstendenzen bei der Nutzung von Sporträumen – Bausteine für eine zukunftsfähige Sportrauminfrastruktur

Development trends in the use of sport spaces – building blocks for a sustainable sports pace infrastructure S. 115

BUSINESS MIRROR

Branchen- und Herstellerverzeichnis

Manufacturers and trade directory S. 120

DATES FAIRS & EVENTS

S. 128

PREVIEW | IMPRESSUM

S. 129

DATES SAFETY

S. 130



► Ein Karussell mit Siebenfach-Drehspaß

► *A roundabout providing sevenfold spinning fun*

Auf dem Gruppenkarussell Mond sitzt niemand still, hier bewegen sich alle Passagiere. Aufsteigen, festhalten und los geht's! Auf den drei unterschiedlichen Quirls, alleine oder zu zweit, mit ganzem Körpereinsatz um die eigene Achse wirbeln, drehend Netz und Seil erklettern, zwischendurch auf den Pendelsitzen chillen und bei allem die Fliehkraft und Geschwindigkeit genießen.

An diesem besonders bewegungsaktiven Karussell geht Drehen, Klettern und Entspannen gleichzeitig und mit vielen Kindern gemeinsam. Die kleinen und großen „Mondfahrer“ trainieren Kraft und Balance, wobei gleichzeitig Koordination und Konzentration gefördert werden.

Die besonders robuste Grundkonstruktion mit Lagerung und allen Bewegungsstationen besteht aus hochwertigem Edelstahl, Netz und Seile sind aus PE-ummanteltem Stahlseil gefertigt. Konstruktive Details wie Wartungslöcher in der Plattform ermöglichen es Wasser und Sand gezielt abzulaufen.

Durch die erstklassige Material- und Verarbeitungsqualität eignet sich das Karussell bestens für den öffentlichen Bereich, Schule und Freizeit und ist somit ein echtes Bewegungs-Highlight auf dem Spielplatz für die ganze Familie. Das Bewegungswunder in Aktion kann man auf www.eibe.de erleben.

Nobody sits still on the group roundabout Moon, here all passengers are in motion. Get on, hold on tight and off you go! Spinning around your own axis on the three different whisks, alone or in pairs, climbing the net and rope while spinning, chilling out on the pendulum seats from time to time and enjoying the centrifugal forces and speed. This particularly motion-promoting roundabout allows you to spin, climb and relax at the same time and together with many children. The young and old "moon riders" train their strength and balance while at the same time improving their coordination and concentration.

The particularly rugged basic structure with bearing and all fitness stations is made of high-grade stainless steel, while the net and ropes are made of PE-coated steel rope. Design details such as maintenance holes in the platform allow for targeted drainage of water and sand.

Thanks to its first-class materials and workmanship, the roundabout is ideally suited for public spaces, school playgrounds and leisure time activities, making it a real highlight in playgrounds for the entire family.

See this amazing roundabout in action at www.eibe.de.

► Optimierte Homepage: www.bsfh.info

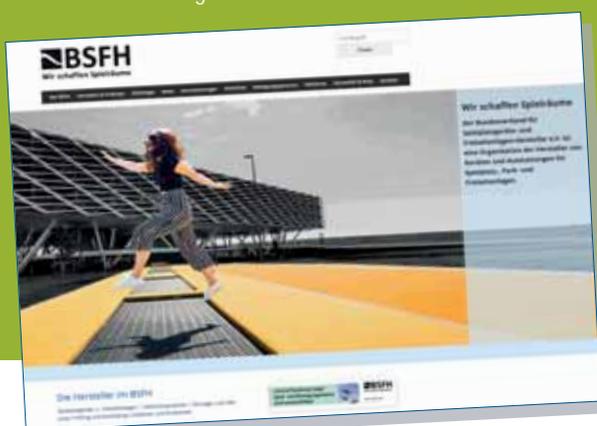
► *Optimized website: www.bsfh.info*

Die Homepage des Bundesverbandes der Spielplatzgeräte- und Freizeitanlagen-Hersteller e.V. (BSFH) ist in einem neuen Erscheinungsbild seit dem 07. September 2020 online.

Neue Themenfelder (z.B. Inklusion, Hersteller-News) wurden ergänzt. Insbesondere soll der User in die Lage versetzt werden, auf der neu gestalteten Webseite über die Themenfelder seine Informationen ohne langes Suchen zu finden.

Den Mitgliedern des BSFH wird ein ergänzendes Informationssystem angeboten, indem sie dem BSFH kurze Beiträge über aktuelle Themen oder neue Produkte senden können, die in der Rubrik Hersteller-News online gestellt werden.

Weiteres zum BSFH unter www.bsfh.info



The revamped website of the Bundesverband der Spielplatzgeräte- und Freizeitanlagen-Hersteller e.V. (BSFH) (German Federal Association of Playground Equipment and Leisure Facility Manufacturers) has been online since 7 September 2020.

New topics (e.g. inclusion, manufacturer news) have been added. In particular, navigation is to be improved through the topics on the redesigned website, which should help visitors find the content they are looking for quickly and easily.

The BSFH members are offered a supplementary information system, enabling them to send short submissions or articles about current topics or new products to BSFH, which will be published online in the Manufacturer News category.

For further information on BSFH, please visit www.bsfh.info.

HUCK

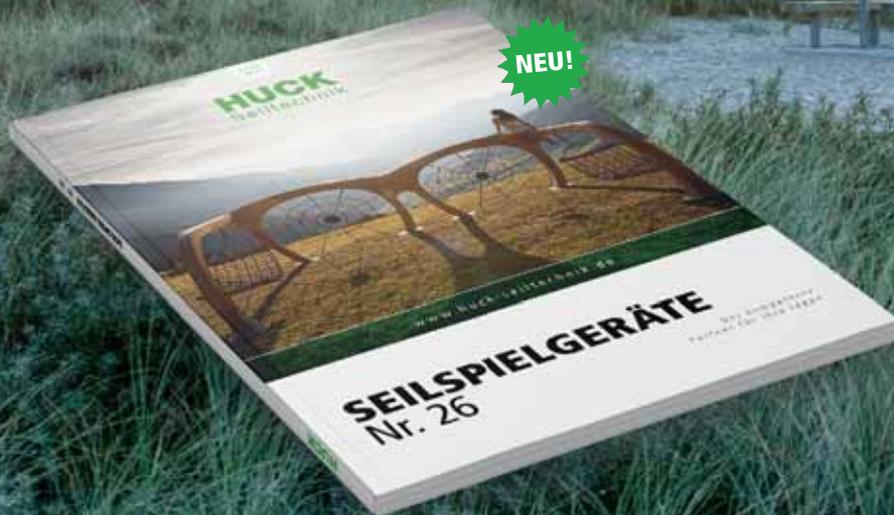
Seiltechnik

Seilspielgeräte – seit 1993

Hoch hinaus Richtung Abenteuer

Mit den Seilnetzpyramiden von HUCK

Unsere Seilnetzpyramiden bieten Spielspaß, der fast bis in die Wolken reicht. Mit der perfekten Kombination aus Klettern, Spielen, Träumen, Verweilen und höchsten Sicherheitsstandards bringt unser Spielgerätee liebting Kinderaugen zum Leuchten.





► Hoch hinaus mit den Seilnetzpyramiden

► *Aiming high with the rope net pyramids*

Beim Klettern kann es für Kinder gar nicht hoch genug hinausgehen, eigentlich am liebsten so hoch, dass die Wolken greifbar werden. Dass den meisten Eltern dabei fast das Herz in die Hose rutscht, ist gut nachvollziehbar – bei den Seilnetzpyramiden von Huck aber gar nicht nötig. Denn diese bringen einfach alles mit, was für die perfekte Kombination aus abenteuerlichen Spielspaß und Sicherheit sorgt.

Die Seilnetzpyramiden von Huck vereinen all das, wofür das hessische Unternehmen steht, zu einem großen, sicheren Spaß: Klettern, Spielen, Träumen, Verweilen und sogar Fördern, denn die kleinen und großen Kletterer trainieren an Netzen Kraft, Ausdauer und Geschicklichkeit. Die Sicherheit steht dabei an oberster Stelle und wird mit eingezogenen Netzebenen und höchster Qualität der Materialien sichergestellt. Neben Sicherheit wird bei Huck auch Flexibilität großgeschrieben – so natürlich auch bei den Seilnetzpyramiden: Ausstattung und Schwierigkeitsgrad können gemäß individueller Kundenwünsche und Altersgruppen ausgewählt werden. Ein weiteres Highlight ist das Klettern in drei Dimensionen: kleine und große Kids können nicht nur auf der Außenseite in luftige Höhen gelangen, sondern sich auch im Inneren nach oben hangeln. Das ist Bewegungserlebnis pur.

Die Pyramiden sind mit ihrer Erscheinung nicht nur einzigartig, sondern auch ein echter Publikumsmagnet, der witterungsbeständig und strapazierfähig ist: ob in Kindergärten, Pausenhöfen, öffentlichen Spielplätzen oder Erlebnis-Gärten. Mit dem bewährten, abriebfesten und starken Herkulesseil in verschiedenen Farben und kombiniert mit Strickleitern, Vogelnest-Körben oder Netzkaminen lässt sich das Spielgerät individuell auf alle Gegebenheiten anpassen. Zudem können die Huck-Pyramiden mit Ankerplatten versehen werden, was die Aufstellung und Montage sehr einfach gestaltet.

www.huck-seiltechnik.de

When it comes to climbing, children can't get high enough – in fact they prefer to climb so high that they can touch the clouds. It is quite understandable that just watching the action causes beads of sweat to form on many a parent's forehead. With Huck's rope net pyramids, however, there is no need to worry. For these have everything it takes to provide the perfect combination of adventurous fun and safety.

Huck's rope net pyramids combine everything the Hessian company stands for into playground equipment that allows everyone to have fun while staying safe. Children can climb, play, dream and linger on the nets and even develop and improve strength, endurance and dexterity. Safety is a top priority and it is ensured by integrated net levels and premium-quality materials. Apart from safety, Huck also attaches great importance to flexibility – of course, this also applies to the rope net pyramids: equipment and degree of difficulty can be selected according to individual customer requirements and age groups. Another highlight is climbing in three-dimensional space: kids of all ages can scale dizzy heights both on the outside and on the inside, adding a whole new perspective to the climbing experience.

The pyramids not only have a unique design, but they are also a real crowd puller, weatherproof and hard-wearing: be it in kindergartens, school playgrounds, public playgrounds or adventure gardens. With the tried and tested, abrasion-resistant and sturdy steel core Hercules ropes in various colours and combined with rope ladders, bird's nest baskets or chimney nets, the play equipment can be customized to meet all requirements. In addition, the Huck pyramids can be equipped with anchor plates, which facilitates installation and assembly.

www.huck-seiltechnik.de



► Das 1x1 der Spielplatzkontrolle

2. überarbeitete und erweiterte Auflage (September 2020)

► *The basics of playground inspection*
2nd revised and extended edition (September 2020)



Mit diesem Buch im praktischen DIN-A6 Jackentaschenformat ist die Spielplatzkontrolle ein Leichtes. Denn es liefert Erläuterungen zu den aktuellen DIN-Normen für Spielplätze. Experten haben die überarbeiteten sicherheitstechnischen Anforderungen der Normenreihe DIN EN 1176 kompakt und verständlich kommentiert.

In dem robusten Nachschlagewerk mit abwischbarem Einband sind alle wichtigen Informationen zu Inspektion und Wartung jederzeit vor Ort griffbereit.

Mit der Premium-Ausgabe sind zudem praktische

Arbeitshilfen in digitaler Form erhältlich, die abgespeichert, bearbeitet und ausgedruckt werden können. Dank der Checklisten und Vorlagen wird rechtssicher dokumentiert und bei den Kontrollen Zeit gespart.

Mehr Informationen finden Interessierte unter www.forum-verlag.com/3533c

This book in a handy and pocket-sized DIN A6 format makes playground inspection child's play. For it provides information on the current DIN standards for playgrounds. Experts have commented on the revised safety requirements of the DIN EN 1176 series of standards in a concise and comprehensible manner. The robust reference book with a wipeable cover provides all the important information on inspection and maintenance and is ready to hand on site at all times. The premium edition also provides practical working aids in digital form, which can be saved, edited and printed out. Checklists and templates ensure legally compliant documentation and save time during inspections.

More information can be found at www.forum-verlag.com/3533c.

► Barfuß im Circus ► Barefoot in the Circus

Eine runde Sache ist das mit einer kreisförmigen Springfläche versehene Trampolin „Circus“, das über einen Durchmesser von 1,90 Metern verfügt – eine Circus-Vorstellung, die den Kleinen mit Sicherheit gefällt. Das Trampolin ist auch mit gewebearmierter Kunststoffmatte – von oben aushängbar – erhältlich. Das macht es ideal zum Barfußspringen zum Beispiel im Außengelände von Schwimmbädern oder anderen öffentlichen Einrichtungen. Diese Ausführung nennt sich Circus Simplex. Auch bei der runden Variante seiner Sprunggeräte legt der Hersteller Wert auf die Sicherheit. Eine Reihe Fallschuttmatten wird gleich mitgeliefert. Der Platzbedarf inklusive Sicherheitsbereich beträgt 4,30 Meter im Durchmesser.

Weitere Informationen:

www.hally-gally-spielplatzgeraete.de



The "Circus" trampoline, which has a circular jumping surface and is 1.90 metres in diameter, is a well-rounded piece of play equipment – a circus performance that is guaranteed to please the little ones. The trampoline is also available with a fabric-reinforced synthetic mat – which can be detached from above. This makes it ideal for jumping barefoot, for example in the outdoor areas of swimming pools or other public facilities. This version is called Circus Simplex. The manufacturer also attaches great importance to safety in the round version of its jumping equipment. A range of safety mats is supplied with the trampoline. The space required including the safety perimeter is 4.30 metres in diameter.

More information: www.hally-gally-spielplatzgeraete.de

ökologisch | sicher | nachhaltig



Der Premium-Fallschutz für Ihr Projekt

Entdecken Sie die Vielfalt!


öcocolor
Spielplatzbelag
Fallschutz

Öcocolor GmbH & Co. KG
Hemkenroder Str. 14 | 38162 Cremlingen
E-Mail: info@oecocolor.de

Wir unterstützen Sie gerne bei Ihrer Planung.

Tel. +49 (0) 53 06 - 94 14 44

www.oecocolor.de



► Neu bei Hags: Von einer Achterbahn inspiriert

► Hags' latest innovation: inspired by a roller coaster



Der Loly ist von der aufregenden Schleife einer Achterbahn inspiriert. Eine solche verfügt über ein skulptur-ähnliches, faszinierendes Aussehen, während sie Nervenkitzel, Aufregung und stundenlangen Spaß bietet. Von dieser Schleife angetan, ergab sich das interessante Konzept für den Loly, der sowohl als Skulptur als auch als aufregendes Klettergerüst der Blickfang auf jedem Spielplatz ist.

Die Flexthead-Bereiche im Inneren des

Gerüsts helfen nicht nur bei der Kontrolle innerer Stürze, sondern bieten den Kindern auch einen Ort, an dem sie sich entspannen und die Aussicht von oben genießen können.

Mit sechs lebhaften Farben zur Auswahl sieht der Loly Climber auf jedem Spielplatz großartig aus. Das verwendete Stahlmaterial macht den Loly Climber langlebig, widerstandsfähig und wartungsarm.

Die Abschnitte aus Gummi-Flexthead-Material auf der Innenseite sind strukturiert, um eine gewisse Rutschfestigkeit zu gewährleisten, und für eine lange Lebensdauer mit Verstärkungsschichten laminiert.

Wer mehr über den Loly Climber erfahren möchte: Kontakt unter uvbn@hags.de oder Tel. 06466 9132-0. www.hags.de

The Loly is inspired by the exhilarating loop of a roller coaster. It has a sculptural, intriguing design, while the very nature of the structure aims to provide thrill, excitement and hours of fun. This loop provided the inspiration for the interesting concept of the Loly, which is an eye-catcher in any playground – both as a sculpture and as an exciting climbing structure. The Flexthead areas inside the structure not only help to control internal falls, but also provide a place for children to relax and take in the view from above.

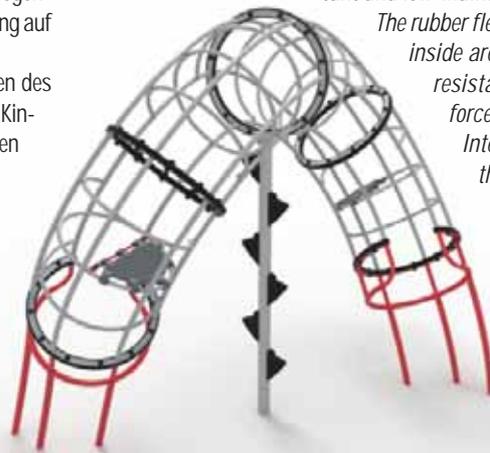
With six vibrant colours to choose from, the Loly Climber will look great in any play area. The steel material used makes the Loly Climber durable, resistant and low-maintenance.

The rubber flexthead material sections on the inside are textured to provide some slip resistance and laminated with reinforcement layers for durability.

Interested in learning more about the Loly Climber?

Contact: uvbn@hags.de or phone at 06466 9132-0.

www.hags.de



► Spendersäule H99 ► H99 Sanitiser Terminal

Der Spielplatzgeräte-Hersteller Husson International hat einen Spender für hydroalkoholisches Gel mit Fußbedienung entwickelt.

Der Gel-Spender ist ein einfaches und wirksames Mittel im Kampf gegen die Ausbreitung von Viren in allen öffentlich zugänglichen Innen- und Außenräumen.

Die Vorteile:

- kein Handkontakt, Fußbedienung
- Höhe geeignet für Erwachsene, Senioren und Kinder
- Hochrobust / vandalismusbeständig
- sehr zuverlässiger Mechanismus
- Deckelaufsatz schützt vor Spritzern und ist stoßfest
- kompatibel mit den meisten Gelflaschen
- Einsatz in Innenräumen und Außenbereichen
- fertig montiert geliefert, selbststehend

Weitere Informationen unter www.husson.eu

Playground equipment manufacturer Husson International has developed a foot-operated sanitiser dispenser for hydroalcoholic gel.

The gel dispenser is a simple, yet effective tool in tackling the spread of viruses in all public indoor and outdoor spaces.

Die Vorteile:

- no hand contact, foot pedal operation
- height suitable for adults, elderly people and children
- extremely robust / vandal-proof
- very reliable mechanism
- anti-splash and impact protection terminal head
- compatible with most gel dispenser bottles
- indoor and outdoor use
- delivered pre-assembled, free-standing

Please visit www.husson.eu for further information.



► Freizeitattraktion in vorhandenem Landschaftsschutzgebiet

► *Leisure attraction in landscape protection area*

Die atlantics GmbH freut sich, nun endlich mitteilen zu dürfen, dass aktuell die Montagearbeiten zu einem neuen und besonderen Erlebnis-Rutschenturm im Wild- und Freizeitpark Allensbach am Bodensee begonnen haben.

Da es sich bei diesem Standort um ein Landschaftsschutzgebiet handelt, waren die behördlichen Auflagen und somit auch die Planung dieses Projektes enorm und besonders langwierig.

Der Turm soll für die Integration einer Freizeitattraktion in ein vorhandenes Landschaftsschutzgebiet stehen und sich durch die geplante Holzverkleidung hoffentlich gut in die Umgebung integrieren.

Weitere Informationen: www.atlantics.de

Atlantics GmbH is pleased to announce that the installation work for a new and special adventure slide tower at Allensbach Wildlife and Leisure Park on Lake Constance has finally started.

As this site is an landscape protection area, the official requirements were very stringent, making the planning of this project elaborate and particularly lengthy.

The tower should stand for the integration of a leisure attraction into an existing landscape protection area and hopefully blend in well with its surroundings thanks to the planned wood panelling.

Find out more at www.atlantics.de.



Spiel-, Sport-, und Freizeitgeräte für alle Altersklassen,
aus feuerverzinktem Stahl, Edelstahl und Beton

Fritz Müller GmbH

Am Schomm 5 - 41199 Mönchengladbach
Tel. +49 (0) 2166 / 15 0 71 - Fax +49 (0) 2166 / 16 6 35
info@fritzmueller.de - www.fritzmueller.de



► Fit-4-Future: Mit dem Bewegungsbooster Quadrifol

► *Fit-4-Future: with the Quadrifol exercise booster*

Das Quadrifol ist ein im Kreuzbogen aufgespanntes Raumnetz, das mit zahlreichen neuen Anbauelementen nach Lust und Laune kombiniert werden kann. Ob Klettern im Raumnetz, Hangeln am Hangelbogen, Drehen auf der Duck Jibe oder Hüpfen auf dem Schachbrettbogen – das macht nicht nur Spaß, sondern ist gleichzeitig gesund und hält fit! So beugt das Klettern im Raumnetz des Quadrifols nicht nur Haltungsschäden und Übergewicht vor, sondern es schult in besonderem Maße die psychomotorischen Fähigkeiten und das dreidimensionale Vorstellungsvermögen der Kinder. Drehen auf der Duck Jibe fördert die posturale Kontrolle und das Hüpfen auf den Gummimatten erfordert Muskelkraft und schult den Gleichgewichtssinn.

www.berliner-seilfabrik.com



The Quadrifol is a net climber where the spatial net is suspended within a cupola. It can be combined as desired with a range of new add-on elements. Be it climbing in spatial nets, hanging and swinging on the Dangle Arc, spinning with the Duck Jibe or bouncing on the Chess Board Arc - this is not only fun, but also healthy and keeps you fit! Climbing in the spatial net of the Quadrifol not only prevents postural deformities and obesity, but it also in particular helps to improve children's psychomotor skills and three-dimensional thinking. Spinning with the Duck Jibe improves postural control and jumping on the rubber mats requires muscular strength and improves your balance.

www.berliner-seilfabrik.com

► Flexperience Fallschutzbelag – Sicherheit in seiner modernsten Form

► *Flexperience fall protection surface - safety in its most modern form*

Im Schweizer Kanton Aargau ist auf dem Gelände der Schulanlage Weissenstein in Würenlingen eine ganz besondere Flexperience Referenz entstanden.

Futuristisch, extravagant und ganz im urbanen Stil erscheint die neue Schulanlage nach den Umbauarbeiten. Der Flexperience Fallschutzbelag mit seiner Deckschicht in Mittel-grau fügt sich perfekt in die Neugestaltung des Geländes ein. Auf der insgesamt 76 m² großen Fallschutzfläche wurden auf Grund der unterschiedlich gegebenen Fallhöhen die Flexperience Systeme FLXP 12, FLXP 21 und FLXP 30 installiert. Neben der optischen Harmonie ist somit ein bedenkenloses und sicheres Spielen in bis zu 3 Metern Höhe garantiert. Ergänzt durch die außergewöhnlichen Spielgeräte aus Metall ist wahrlich ein außergewöhnlicher Spielplatz entstanden, der das kreative Potential und die Vielseitigkeit von Flexperience Fallschutzbelägen unterstreicht.

Mehr Informationen und Impressionen unter www.flexperience.org.



A very special Flexperience reference was created on the grounds of the Weissenstein school complex in Würenlingen in the Swiss canton of Aargau.

After the reconstruction works, the new school complex appears in a futuristic, extravagant and urban design. The Flexperience fall protection surface with its top layer in middle grey fits in perfectly with the redesign of the area. On a total area of 76 m², the Flexperience fall protection systems FLXP 12, FLXP 21 and FLXP 30 were installed due to the different required fall heights. In addition to the visual harmony, thus a carefree and safe play up to a height of 3 m is guaranteed. Complemented by the modern play equipment made of metal, an extraordinarily playground has been created that underlines the creative potential and versatility of Flexperience fall protection surfaces.

More information and impressions at www.flexperience.org.





► „Lasst alle Kinder zusammen spielen“

► „Let all children play together“

Mit dem Stichwort „Inklusiv“ verbindet sich das Bemühen, Spielräume für jeden Menschen zugänglich zu machen, unabhängig von seinem momentanen körperlichen und seelischen Zustand. In Deutschland ist jedoch nur ein Bruchteil der Spielplätze inklusiv gestaltet.

Trotz Hindernissen ist es wichtig, barrierefreie Spielräume zu gestalten.

Die Hersteller versuchen ständig, die Anforderungen der Verbraucher zu erfüllen. So kreieren sie einzigartige Spielgeräte, die den Bedürfnissen aller Kinder gerecht werden.

Der wahre Renner im inklusiven Spielplatz-Spiel sind in letzter Zeit die Trampoline, weil es einfach riesigen Spaß macht, zusammen in der Luft zu schweben.

Der absolute Vorteil inklusiver Spielgeräte ist, dass sie nicht nur die Menschen vereinen, sondern auch technische Sicherheit garantieren. Das bedeutet, dass die Nutzer sich nur auf den puren Genuss fokussieren und die einzigartige Atmosphäre der Inklusion spüren können.

Mehr Informationen: www.inter-play-spielplatzgeraete.de

The term "inclusive" is associated with the effort to make play spaces accessible to everyone, regardless of their current physical or mental ability. In Germany, however, only a small percentage of playgrounds are designed to be inclusive.

Despite obstacles and difficulties, it is important to design inclusive and fully accessible play areas that cater to children with special needs.

Manufacturers are constantly trying to meet consumer demands. As a result, they create unique play equipment that meets the needs of all children.

Trampolines have become very popular as inclusive playground equipment lately, because it is so much fun to fly through the air together.

The absolute advantage of inclusive play equipment is that it not only unites people, but also guarantees technical safety. This means that users can focus on pure enjoyment and feel the unique atmosphere of inclusion.

More information: www.inter-play-spielplatzgeraete.de



**PIEPER
HOLZ**

Erlebnisreiche
Spielgeräte aus
heimischem HOLZ!

Wir beraten, planen,
fertigen und montieren
individuell für Sie
vom Schaukelblock bis
zur Großspielanlage.

59939 Olsberg
Telefon 02962 / 9711-0
www.pieperholz.de






Bewegung

VOM KIND BIS INS HOHE ALTER

Von PD. Dr. Monika Siegrist, Nina Schaller (Lehrstuhl für Präventive und Rehabilitative Sportmedizin, TU München) / Prof. Dr. med. Martin Halle (Präventive Sportmedizin und Sportkardiologie Universitätsklinikum rechts der Isar, Technische Universität München)

Die World Health Organization (WHO) empfiehlt, sich jeden Tag mindestens eine Stunde körperlich zu betätigen. Über 80 Prozent aller Jugendlichen weltweit schaffen das einer Studie zufolge jedoch nicht. Ein Grund soll die digitale Revolution sein. Univ.-Prof. Martin Halle setzt sich für mehr Bewegung ein: vom Kind bis ins hohe Alter. Außerdem fordert er mehr Unterstützung durch die Städte und Gemeinden – etwa durch das Öffnen der Schulhöfe bis zum Abend sowie mehr kostenfreie Sportmöglichkeiten und Sportplätze mit Tischtennisplatten, Basketballplätzen etc. „Davon haben wir viel zu wenig!“ ▶

Physical Activity

FROM CHILDHOOD TO OLD AGE

By PD. Dr. Monika Siegrist, Nina Schaller (Chair of Preventive and Rehabilitative Sports Medicine, TU Munich) / Prof. Dr. med. Martin Halle (Preventive Sports Medicine and Sports Cardiology University Hospital right of the Isar River, Technical University Munich)

The World Health Organization (WHO) recommends at least 1 hour of physical activity every day. According to a study, however, more than 80 percent of all young people worldwide do not manage to do so. One reason is said to be the digital revolution. University professor Martin Halle promotes more exercise: from childhood to old age. He also calls for more support from cities and municipalities - for example by making available schoolyards until the evening and by providing more free-of-charge sports facilities and sports fields with table tennis tables, basketball courts etc. "We have far too little of that! ▶



Viele Kinder bewegen sich zu wenig. Zahlreiche Untersuchungen zeigen, dass sich viele Kinder weltweit und auch in Deutschland zu wenig bewegen. Insbesondere in den Industrienationen müssen die wenigsten Kinder einen längeren Fußweg zurücklegen, um in die Schule zu kommen, sondern fahren mit dem Bus oder der Bahn bzw. kommen mit dem Eltern-Taxi zur Schule. Damit fällt bereits ein wichtiger Teil der regelmäßigen körperlichen Aktivität – die Aktivität im Alltag – weg.

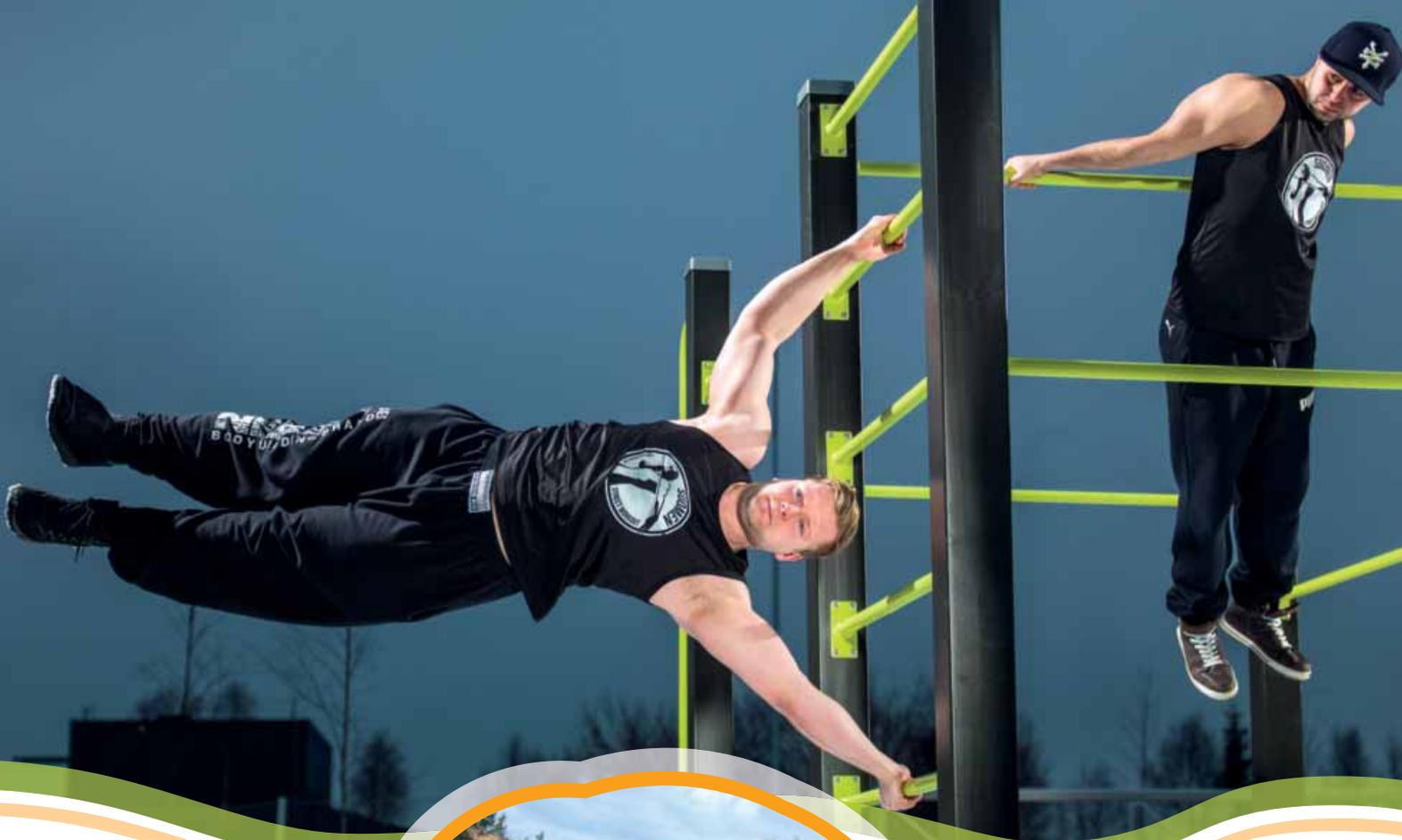
Parallel dazu geht auch das freie Spielen am Nachmittag an der frischen Luft bei vielen Kindern zurück. Dies liegt zum Teil daran, dass immer mehr Kinder den ganzen Tag in der Schule, in der Kita oder im Hort verbringen. Zusätzlich trägt auch das vielfältige Angebot an digitalen Medien wie Fernsehen, Com-

puter, Handy und Internet, dazu bei, dass Kinder immer mehr Zeit sitzend verbringen und nicht mehr nach draußen gehen, mit Freunden spielen oder regelmäßig Sport treiben. Auch die zunehmende Berufstätigkeit von beiden Elternteilen trägt dazu bei, dass Kinder weniger Zeit im Freien verbringen, da viele Eltern Angst haben, dass den Kindern etwas passieren könnte, während sie noch in der Arbeit sind. Bei einem Teil der Kinder fehlen auch attraktive Bewegungsräume, die zum Spielen, Toben und Sport treiben im Freien motivieren. Dies trifft besonders auf Kinder in Großstädten zu, denen häufig naturnahe Bereiche oder frei zugängliche Bewegungs- und Sportangebote im Wohnumfeld fehlen.

Bedeutung von Bewegung für eine gesunde und ganzheitliche Entwicklung von Kindern

Bewegung spielt eine zentrale Rolle in der ganzheitlichen Entwicklung von Kindern. Bereits ab der Geburt erobern sich die Kinder über das Sitzen, Stehen und Laufen lernen Schritt für Schritt ihre Umwelt von der Wohnung über das nahe Wohnumfeld bis hin zur Selbständigkeit. Vielfältige Bewegungserfahrungen ermöglichen den Kindern, ihren Körper und die Umwelt kennenzulernen, Risiken und die eigenen Fähigkeiten richtig einzuschätzen, Handlungskompetenzen und damit Selbstsicherheit zu gewinnen. Über umfangreiche Materialerfahrungen lernen die Kinder sich mit der dinglichen Umwelt auseinanderzusetzen, und erleben physikalische Gesetzmäßigkeiten hautnah. Bewegungserfahrungen wie Schwingen, Rutschen oder Schaukeln ermöglichen umfangreiche Raumerfahrungen und schaffen damit wichtige Voraussetzungen für schulische Kompetenzen wie z.B. Mathematik. ▶





Many children do not move enough. Numerous studies show that many children worldwide, including in Germany, do not get enough exercise. Especially in the industrialised nations, very few children have to walk a long way to school and take the bus or train instead. Some of them are even taken to school by their parents in private taxis. This means that an important part of regular physical everyday activity drops out automatically.

At the same time, the free play in the afternoon in the fresh air is decreasing for many children, too. This is partly due to the fact that more and more children spend the whole day at school, in the day care centre or in the after-school care centre. In addition, the wide range of digital media such as television, computers, mobile phones and the internet also contributes to the fact that children spend more and more time sitting and no longer go outside, play with friends or exercise regularly. The increasing work activity of both parents also contributes to children spending less time outside, as many parents are afraid that something might happen to their children while they are still at work. Some of the children also lack attractive exercise areas that motivate them to play and do sports outdoors. This is particularly true for children in large cities, who often lack areas close to nature or freely accessible exercise and sports facilities in their living environment.

The importance of exercise for the healthy and holistic development of children

Physical activity plays a central role in the holistic development of chil-

dren. From birth onwards, children conquer their environment step by step by learning how to sit, stand and walk, from the home to the nearby living environment and on to independence. Diverse experiences of physical activity enable children to get to know their bodies and the environment, to correctly assess risks and their own abilities, and to gain the ability to act and thus generate self-confidence. Through extensive material experiences, the children learn to

deal with the material environment and experience physical laws first hand. Experiences of movement such as swinging, sliding or rocking allow them to gain extensive spatial experiences and thus create important prerequisites for school skills and competencies such as mathematics.

In addition, physical activity and sports in childhood and adolescence have a broad significance for the healthy development of children. Regular physical activity contributes to the training of the cardiovascular system and muscles and to the prevention of overweight and obesity. Muscle-boosting activities and jumping exercises such as trampoline jumping, ballet or athletics also have positive effects on bone development and thus contribute to the prevention of osteoporosis later in life.

Exercise possibilities - Exercise spaces for children

Since many children spend more and more time in day-care-centres or at school, a wide range of physical activities must be anchored in the daily routine. ▶

► Daneben haben die körperliche Aktivität und der Sport im Kindes- und Jugendalter eine umfassende Bedeutung für die gesunde Entwicklung von Kindern. Regelmäßige sportliche Betätigung trägt zum Training des Herz-Kreislauf-Systems und der Muskulatur sowie zur Prävention von Übergewicht und Adipositas bei. Muskelkräftigende Aktivitäten und Sprungübungen wie beim Trampolinspringen, beim Ballett oder in der Leichtathletik haben zudem positive Effekte auf die Knochenentwicklung und tragen damit bereits im Kindesalter zur Prävention der Osteoporose im späteren Leben bei.

Bewegungsmöglichkeiten – Bewegungsräume für Kinder

Da viele Kinder immer mehr Zeit in der Kita und in der Schule verbringen, müssen gerade hier vielfältige Bewegungsangebote im Tagesablauf verankert sein.

Regelmäßige Bewegungs- und Sportstunden

Egal ob in der Kita oder in der Schule – durch regelmäßige Bewegungsangebote und Sportstunden können vielfältige Entwicklungsanreize für die kognitive Entwicklung und für die Gesundheit der Kinder gesetzt werden. Neben freien Bewegungs- und Spielphasen für die Kinder können durch den gezielten Einsatz von Materialien und Geräten umfassende Bewegungs- und Materialerfahrungen ermöglicht und spielerisch motorische Grundfähigkeiten trainiert werden. Besonders beliebt in der Kita und auch im Grundschulalter sind Bewegungslandschaften, die die Bewegungsfertigkeiten der Kinder und auch ihre Phantasie herausfordern.

Aktiver Alltag – Bewegte Pause

Bewegungsangebote sollen nicht nur auf den Bewegungsraum oder die Turnhalle beschränkt sein. Auch in den restlichen Ta-

gesverlauf sollen Sitzphasen regelmäßig durch Bewegungspausen unterbrochen sein. Das können ein kurzes Spiel mit einem Partner oder in der Gruppe, eine Denkaufgabe, die mit Bewegungen verknüpft wird, Übungen zur Sinneswahrnehmung oder ein Bewegungslied sein. Auch mit Kleingeräten wie z.B. Jongliertüchern oder kleinen Wurfsäckchen sowie mit Haushaltsgegenständen wie Pappteller oder Papier können Bewegungspausen umgesetzt werden.

Bewegung im Pausenhof

Die meisten Kinder sind gerne an der frischen Luft – insbesondere dann, wenn sie durch vielfältige Bewegungsimpulse motiviert werden. Ideal ist hier ein Wechsel aus offenen Flächen, auf denen Kinder Fang- und Ballspiele durchführen können, mit Grünzonen, in denen die Kinder sich zurückziehen oder etwa auch ein Lager bauen können sowie Spielbereichen mit Geräten wie Rutschen, Schaukeln oder Balancier-Kombinationen. Ideal ist es, wenn diese Bewegungsmöglichkeiten für die Kinder nicht nur auf die Pausenzeiten beschränkt sind, sondern auch nach anstrengenden Konzentrationsphasen oder auch am Nachmittag genutzt werden dürfen.

Ganztags als Chance und Gefahr für die Bewegung von Kindern

Ganztagsangebote für Kinder bieten grundsätzlich eine große Chance, Kinder zu Bewegung und Sport zu animieren. In der Kita und in der Schule können die Kinder mit ihren gleichaltrigen Freunden gemeinsam spielen und Sport treiben und damit auch vielfältige soziale Erfahrungen sammeln und damit verschiedene Soft Skills entwickeln.

In den meisten Schulen stehen dazu auch attraktive Bewegungsräume und –geräte zur Verfügung. Allerdings ist es nach wie vor so, dass der Sportunterricht an vielen Schulen häu- ►

► *Regular exercise and sports lessons*

Whether in the nursery or at school - regular exercise and sports lessons can provide a variety of developmental incentives for the cognitive development and health of children. In addition to free movement and play phases, the targeted use of materials and equipment could help the children to gain comprehensive movement and material experiences and train basic motor skills in a playful way. Exercise landscapes that challenge the children's movement skills and also their imagination are particularly popular in the nursery and also at primary school age.

Active everyday life - active breaks

Exercise offers should not be limited to the exercise room or the gym. Sitting phases should be regularly interrupted by physically active breaks during the whole day. This could be a short game with a partner or in a group, a thinking task linked to physical activity, exercises for sensory perception or a movement song. Physically active breaks could also be achieved with small equipment such as juggling cloths or small throwing bags, and with household objects such as simple paper or paper plates.

Physical activity in the schoolyard

Most children like to be out in the fresh air - especially when they are motivated by diverse impulses to become physically active. The ideal solution here would be diverse open areas where children could both play catch and ball games, including green zones where they can have a rest or build a camp as well as play areas equipped with slides, swings or balancing facilities. These exercise offerings for the children should be available during both break times, after strenuous periods of concentration and also in the afternoons.

The whole day as an opportunity and danger for the physical activity of children

All-day activities generally provide the children with a great opportunity to exercise and do sports. In the nursery and at school, children can play and do sports together with their peers and thus gain a variety of social experiences and develop various soft skills.

In most schools, attractive exercise rooms and equipment are already available for this specific purpose. However, it is still the case that ►



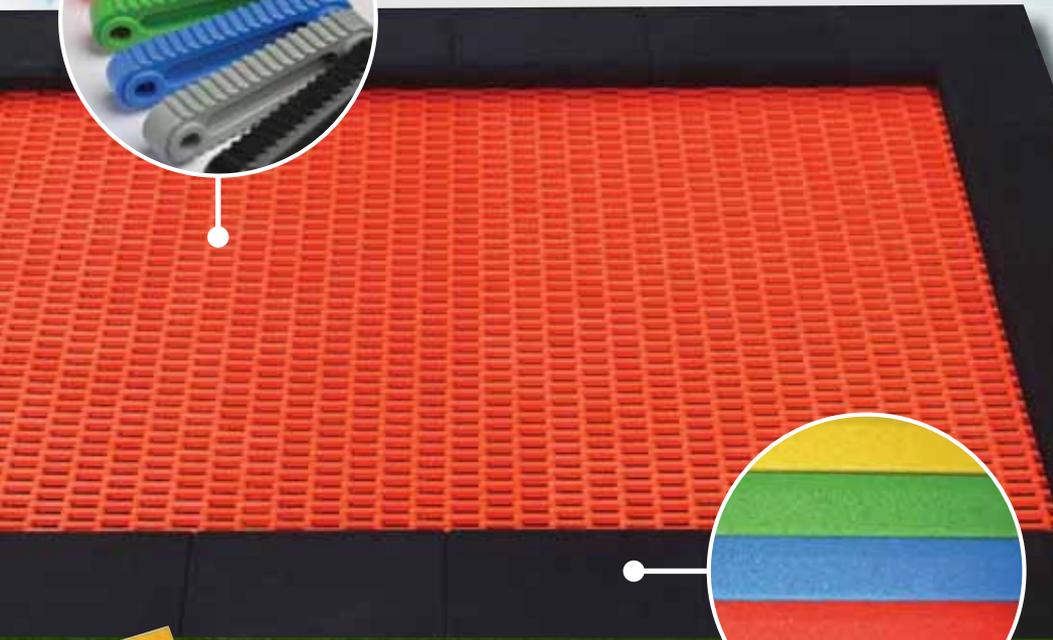
SEILFABRIK ULLMANN
Usacord

JETZT WIRD'S BUNT!

Usacord JUMP

Unsere Sprunggeräte sind jetzt in vielen verschiedenen Größen, Formen und Farbkombinationen erhältlich.

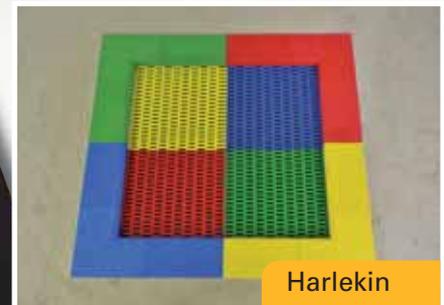
Bei technischer Realisierbarkeit setzen wir gerne auch Ihre individuellen Entwürfe und Designs um.



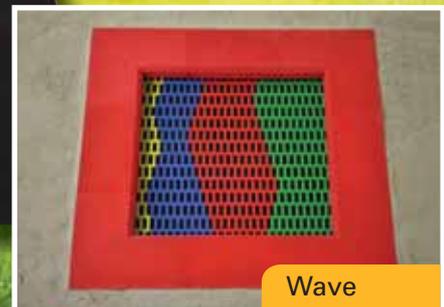
Black Hole



uni



Harlekin



Wave



Seilfabrik Ullmann GmbH

Ermlandstrasse 79 Tel. +49 421 69 038-8
D- 28777 Bremen Fax +49 421 69 038-75

Email: info@seilfabrik-ullmann.de
www.usacord.com



► fig ausfällt und die Turnhalle nur während der Sportstunde genutzt werden darf. Nach wie vor gelingt es nicht allen Schulen im Rahmen der Ganztagsbetreuung ein attraktives Bewegungs- und Sportangebot für die Kinder anzubieten. Hier fehlt es häufig an Räumlichkeiten, Lehrkräften und Betreuern. Damit stehen den Kindern am Nachmittag nur eingeschränkte Bewegungsangebote zur Verfügung und diese werden häufig im Klassenverband umgesetzt, ohne dass die Kinder vielfältige Sportarten in Kleingruppen kennenlernen können und die Motivation zum lebenslangen Sporttreiben geschaffen wird. Die Qualität der Bewegungsangebote ist insbesondere im Ganztags von großer Bedeutung, da viele Kinder, die in der Ganztagsbetreuung sind, keine zusätzlichen Sportangebote in Vereinen wahrnehmen und sie damit nur das Ausmaß an körperlicher Aktivität umsetzen, was in der Schule angeboten wird.

Zusätzliche Programme auf dem Weg zur gesunden Schule

Zahlreiche Gesundheitsförderungsprogramme unterstützen die Schulen in ihrer Weiterentwicklung zur Gesunden Schule. Ein Beispiel dafür ist JuvenTUM, das an der TU München mit Unterstützung des Bayerischen Staatsministeriums für Gesundheit und Pflege an Grund-, Mittel- und Realschulen durchgeführt wurde. Im Mittelpunkt des Programms stehen die Kinder selbst, die zu Gesundheitsexperten ausgebildet werden und die Bedeutung von Bewegung, einer ausgewogenen Ernährung und Aktivitäten zur Stärkung ihres Wohlbefindens kennen lernen. Auf kindgerechte Art erleben die Kinder vielfältige Möglichkeiten, wie sie selbst für ihre Gesundheit aktiv werden können. Zugleich werden über regelmäßige Projektgespräche mit den Lehrkräften verhältnispräventive Maßnahmen an den Schulen umgesetzt und z.B. die Angebote im Pau-

senverkauf optimiert. Pausenhöfe bewegungsfreudiger umgestaltet oder neue Spielgeräte für bewegte Pausen im Unterricht angeschafft. Auch die Eltern sind bei diesem Projekt gefragt. Sie bekommen regelmäßig Impulse und Anregungen für einen aktiven und gesunden Familienalltag und können in Elternabenden vielfältige Bewegungs- und Spielangebote selbst ausprobieren oder auch Rezept-Ideen in gemeinsamen Kochabenden umsetzen. Auch eine Vernetzung der Schulen und der Kinder mit Vereinen sowie eine Übersicht über die vielfältigen Bewegungsangebote in der Wohnumgebung der Kinder bilden wichtige Bestandteile des Projekts.

Bewegung in der Freizeit / mit der Familie

Eine bewegte Kindheit bedeutet auch, mit den Eltern nicht nur gemeinsam Filme anzusehen oder einkaufen zu gehen, sondern aktive Ausflüge zu Fuß oder mit dem Rad zu unternehmen oder abends bzw. am Wochenende gemeinsam Tischtennis oder Federball zu spielen bzw. auf einen Spielplatz zu gehen. Gemeinsame Aktivitäten an der frischen Luft oder der gemeinsame Eintritt in einen Sportverein – davon profitieren Kinder und auch ihre Eltern bezüglich ihrer Gesundheit und ihres Wohlbefindens langfristig. Und es ermöglicht Kindern und Eltern gemeinsam miteinander Spaß zu haben – ein wichtiger Ausgleich zum Schulleben bei den Kindern und zu den beruflichen Herausforderungen bei den Eltern. Viele Kinder, die im Kindesalter positive Bewegungserfahrungen sammeln können, bleiben ihr Leben lang aktiv.

Sport im Alter: Muckis für Fortgeschrittene

Ein Großteil der Erwachsenen bewegt sich aber im mittleren Lebensalter zu wenig, da Beruf und Familie zu wenig Raum und Zeit zum regelmäßigen Sport treiben lassen. Mit dem ►



► *physical education classes are often cancelled and the gymnasium may only be used during sports lessons. Still, not all schools are able to offer an attractive range of exercise and sports activities for children as an integrated component of all-day care. There is often a lack of space, teachers and supervisors. As a result, the children have only limited opportunities to exercise in the afternoon. In addition, most of the physical activities are only implemented in the class association thus preventing the children from trying out different types of sports in small groups which could help to promote life-long physical activity. The quality of the physical activity offers is particularly important in all-day care, as many children who stay the whole day in day care centres do not take advantage of additional sports offers in clubs and may thus only implement a reduced level of physical activity.*

Additional programmes on the way to a healthy school

Numerous health promotion programmes support the schools in their further development towards a healthy school. One example of this is JuvenTUM, a programme implemented at the Technical University of Munich with the support of the Bavarian State Ministry of Health and Nursing at primary, middle and secondary schools. The programme focuses on the children themselves, who are trained as health experts to learn about the importance of exercise, a balanced diet and activities to strengthen their well-being. In a child-friendly way, the children experience a variety of ways in which they can become active themselves to promote their health con-



dition. At the same time, regular project meetings with teachers are held to implement preventive measures in schools, e.g. optimising the break-time sales, redesigning playgrounds in a more movement-friendly way or purchasing new play equipment for active breaks in class. Parents are also involved in this project. They regularly receive impulses and suggestions for an active and healthy everyday family life and can try out a variety of exercise and play activities themselves in parents' evenings or implement recipe ideas during joint cooking events. Networking of schools and children with clubs and associations as well as an overview of the wide range of exercise opportunities in the children's living environment are also important components of the project.

Exercise in your leisure time/with your family

Apart from watching films or going shopping together with their parents, an eventful childhood also includes active trips on foot or by bike, or playing table tennis or badminton together in the evening or on weekends, or going to a playground. Both children and their parents benefit in a sustainable way from joint activities in the fresh air or from joining a sports club. In addition, the children and parents have fun together - an important balance to school life for the children and to the professional challenges for the parents. Many children who can gain positive experiences of physical activity in childhood remain active throughout their whole lives. ►



► Eintritt in das Rentenalter verändert sich die Situation bei manchen etwas. Der Erhalt der Gesundheit bekommt eine immer größere Bedeutung und zugleich ist meist wieder mehr Zeit vorhanden, Bewegungs- und Sportangebote wahrzunehmen. Ziehen die älteren Menschen dann in eine Senioreneinrichtung, kommt es bisher in der Regel zu einem deutlichen Rückgang der körperlichen Aktivität, da die Bewohner*innen in den Senioreneinrichtungen meist nur noch eine kleine Wohnung zu versorgen haben, keine Gartenarbeit mehr zu verrichten haben und auch in anderen Alltagstätigkeiten Unterstützung bekommen. Zur Gesunderhaltung können die Senioren zwar in fast allen Einrichtungen an Gymnastikangeboten oder an einem Sturzprophylaxe-Training teilnehmen. Zum Erhalt der Muskelmasse und zur Prävention der Osteoporose reicht hier die Intensität der angebotenen Programme häufig nicht aus.

Deswegen wurde ein neues Bewegungskonzept entwickelt, das über ein multimodales Kraft-, Koordinations- und Ausdauertraining zum Erhalt der Muskulatur und zur Reduktion des Sturzrisikos beitragen soll. Damit werden wichtige Bausteine eines gesunden Alterns, d.h. die Mobilität und Selbständigkeit sowie das Wohlbefinden der Senioren unterstützt. Trainingsprogramme für ältere Menschen und Hochbetagte scheitern oft daran, dass ältere Menschen nicht mehr in ein Fitness-Studio gehen möchten oder können oder den Weg in einen Sportverein oder zu anderen Sportangeboten nicht mehr bewältigen können. „Unsere Intention ist, Bewegung dahin zu bringen, wo ältere Menschen leben, nämlich in Senioreneinrichtungen“, erklärt der ärztliche Direktor der Sportmedizin der TU München, Univ.-Prof. Martin Halle, der mit seinem Team aus Sport- und Ernährungswissenschaftlern eine neue Studie mit Unterstützung durch die Beisheim Stiftung durchgeführt hat. An der Pilotstudie haben 77 Senioren zwischen 75 und 104 Jahren teilgenommen und über sechs Monate zwei Mal in der Woche etwa 45 bis 60 Minuten trainiert. Die Senioren waren von dem neuen Sportangebot begeistert und konnten spürbare Effekte im Alltag z.B. beim Treppensteigen erleben. „Medizinisch gesehen wäre in jedem Alters- oder Pflegeheim ein Sportraum absolut notwendig, auch als aktive Begegnungsstätte“, fordert Prof. Halle. Deswegen läuft bereits eine Nachfolgestudie in 20 Senioreneinrichtungen, die die Effekte des Trainingsprogramms auf Muskulatur, Sturzrisiko, Herz-Kreislauf-System, Kognition und Wohlbefinden wissenschaftlich untersuchen wird. Doch das ist nur der Anfang. Hinter „bestform. Sport kennt kein Alter“ steckt ein Gesamtbewegungskonzept für Senioreneinrichtungen bzw. für Senioren, das neben dem multimodalen Trainingsraum in Senioreneinrichtungen auch eine Weiterentwicklung der Bewegungsangebote für die Senioren im Freien im Fokus hat und langfristig auch den Alltag in den Senioreneinrichtungen durch Bewegungsimpulse aktiver gestalten möchte. ■

Fotos: Jörg P. Urbach (KWA) und Hags mb Spielidee GmbH, Playfit GmbH, LAPPSET Spiel-, Park-, Freizeitsysteme GmbH, Eurotramp Trampoline - Kurt Hack GmbH, Barzflex GmbH, Play-Parc Allwetter-Freizeitanlagenbau GmbH, eibe Produktion + Vertrieb GmbH & Co.KG, Kaiser & Kühne Freizeitgeräte GmbH

► **Sports for the elderly:
muscle building for advanced learners**

However, a large proportion of middle-aged adults do not get enough exercise, as their work and family life do not allow them to exercise regularly. This situation changes to some extent for some of them when they reach retirement age. Maintaining good health becomes more and more important and at the same time there is usually more time to take advantage of exercise and sports activities. When older people move into a senior citizens' facility, they are significantly less physical active, as they only have a small flat to look after, no gardening to do and because they are generally supported in most everyday activities. To keep them healthy, senior citizens are usually offered to participate in gymnastics or fall prevention trainings in almost all senior citizens' facilities. However, the intensity of these programmes offered is often not enough to maintain muscle mass and prevent osteoporosis.

For this reason, a new sports concept has been developed which, through multimodal strength, coordination and endurance training, should help to maintain the musculature and reduce the risk of falling. This supports important components of healthy ageing, i.e. mobility and independence as well as the well-being of senior citizens. Training programmes for older people and the very elderly often fail as they no longer want to go to a fitness studio and/or are unable to make the journey to a sports club or other sports facilities. "Our intention is to bring physical activity to where older people live, to the se-

nior citizen facilities," explains the medical director of sports medicine at the Technical University of Munich, Univ. Prof. Martin Halle, who conducted a new study with the support of the Beisheim Foundation and together with his team of sports and nutritional scientists. 77 seniors between 75 and 104 years of age took part in the pilot study and trained for 45 to 60 minutes twice a week for six months. The seniors were enthusiastic about the new sports programme and were able to experience noticeable effects in everyday life, for example when climbing stairs. "From a medical point of view, a sports room would be absolutely necessary in any old people's or nursing home, also as an active meeting place", explains Prof. Halle. For this reason, a follow-up study is already in progress in 20 senior citizens' facilities, which will scientifically investigate the effects of the training programme on musculature, risk of falling, cardiovascular system, cognition and well-being. But this is only the beginning. Behind best form. Sports knows no age, there is an overall exercise concept for senior citizens' facilities or for senior citizens, which, in addition to the multi-modal training room in senior citizens' facilities, also focuses on the further development of exercise offers for senior citizens outdoors and, in the long term, would also like to make everyday life in senior citizens' facilities more active through movement impulses. ■

Photos: Jörg P. Urbach (KWA) und Hags mb Spielidee GmbH, Playfit GmbH, LAPPSET Spiel-, Park-, Freizeitsysteme GmbH, Eurotramp Trampoline - Kurt Hack GmbH, Barzflex GmbH, Play-Parc Allwetter-Freizeitanlagenbau GmbH, eibe Produktion + Vertrieb GmbH & Co.KG Kaiser & Kühne Freizeitgeräte GmbH

playfit® outdoor fitness

Design & Qualität



TSV Kiel Schilksee e.V. — Aufforderung zum WORK-OUT

playfit GmbH · 20459 Hamburg · Tel: + 49 (0) 40 375 035 19 · info@playfit.eu · www.playfit.eu



fit4future:
Kinder in
Bewegung

Von Cornelia Weidemann
(planero GmbH)

Aus der Puste kommen beim Sackhüpfen, den Wurfarm trainieren beim Dosenwerfen und gut Ausbalancieren beim Becherstapelspiel „Stacking“: Was die Kids, Lehrkräfte und Eltern an Grund- und Förderschulen so in Bewegung bringt? Der fit4future-Aktionstag mit vielen Bewegungsstationen und noch mehr Spaß.

fit4future Kids ist die Gesundheits- und Präventionsinitiative der Cleven-Stiftung und der DAK-Gesundheit. Sie unterstützt Grund- und Förderschulen dabei, die Lebensgewohnheiten von 6- bis 12-jährigen Schülerinnen und Schülern nachhaltig positiv zu beeinflussen und Schulen zu einer gesunden Lebenswelt umzugestalten. Vier Module bilden die Grundlage der ganzheitlichen und wissenschaftlich evaluierten Initiative – Bewegung ist eine davon. Denn zahlreiche Studien zeigen: Bewegte, gesunde Kinder sind motivierter und konzentrierter im Unterricht.

fit4future Kids – das Programm der Gesundheits- und Präventionsinitiative

Schon seit 2005 setzt die Cleven-Stiftung das Großprojekt fit4future Kids um. 2016 kam die DAK-Gesundheit als wichtiger Kompetenzpartner dazu, seitdem sind 600.000 Schülerinnen und Schüler an 2.000 Schulen in ganz Deutschland in das kostenfreie Programm eingebunden.

Das Programm beschränkt sich natürlich nicht nur auf einen einzelnen Aktionstag. Die Projektdauer von fit4future Kids beträgt drei Jahre und startet für alle teilnehmenden Schulen im ersten Schwerpunktjahr mit dem Thema Bewegung. Bewegung wird dabei als wesentlicher Bestandteil in den Schulalltag integriert. Damit reagiert fit4future auf Studien, die dringenden Handlungsbedarf zeigen: Laut dem Kinder- und Jugendreport der DAK-Gesundheit aus dem Jahr 2018 ist jedes vierte Kind chronisch krank. Ärzte diagnostizieren immer häufiger Rückenschmerzen oder Adipositas. Fünf Prozent der Kinder zwischen neun und dreizehn Jahren sind bereits übergewichtig. Andere Studien zeigen, dass vier von zehn Kindern bei der Einschulung keinen Purzelbaum schlagen können und dass 65 Prozent der Kinder unter Haltungsschwächen leiden. Höchste Zeit, daran etwas zu ändern!

„Kinder verbringen einen Großteil ihrer Zeit in der Schule. Es ist wichtig, dass sie auch hier motiviert werden sich zu bewegen und Spaß an Bewegung zu haben. So kann Bewegungsarmut und Übergewicht bekämpft und die Konzentration der Kinder gefördert werden“, erklärt Dr. Hans-Dieter Cleven, Gründer der Cleven-Stiftung. fit4future Kids setzt mit dem Programm dementsprechend direkt im Setting Schule an und bezieht die Lehrkräfte und pädagogischen Fachkräfte genauso ein, wie die Kinder an den teil- ▶

Getting out of breath when jumping around in sacks, training your throwing arm when throwing cans and balancing yourself with the cup-stacking game "Stacking": What makes kids, teachers and parents at primary and special schools move? It is the fit4future action day with many exercise stations and even more fun.

fit4future: Children on the move

By Cornelia Weidemann
(planero GmbH)

fit4future Kids is the health and prevention initiative of the Cleven Foundation and the German health insurance company DAK Health. It supports primary and special schools by positively and sustainably influencing the habits of 6 to 12-year old pupils and in transforming schools into a healthy living environment. Four modules form the basis of the holistic and scientifically evaluated initiative - physical activity is one of them. As numerous studies have shown, moving and healthy children are more motivated and more concentrated in the classroom.

fit4future Kids - the programme of the health and prevention initiative

The Cleven Foundation has been implementing the large-scale project fit4future Kids since 2005. In 2016 DAK Health was added as an important competence partner. Since then 600,000 pupils at 2,000 schools throughout Germany have been involved in the free-of-charge programme.

The programme is of course not limited to a single day of action. The project duration of the fit4future Kids initiative is three years. It starts for all participating schools by mainly focusing on the topic of exercise in the first programme year. ▶





► nehmenden Schulen. Das Ziel: Die Schulen dabei zu unterstützen, über den Programmabschluss hinaus langfristig und eigenständig die Entwicklung zu einer gesunden Schule weiterzuführen. Dabei helfen Broschüren und digitale Inhalte, fit4future-Area-Manager als Ratgeber und Ansprechpartner für die Lehrkräfte sowie die Schulung von Lehrkräften zu sogenannten fit4future-Lehrer-Coaches, die sich um die Umsetzung an ihren Schulen kümmern. Die vier Module des Programms sind Bewegung, Ernährung, Brainfitness und Verhältnisprävention.

Bewegung in den Schulalltag integrieren – die fit4future-Spieltonne

Sie ist knallorange, groß und voller Überraschungen: In jeder teilnehmenden Schule steht ab dem Programmbeginn eine fit4future-Spieltonne. Darin enthalten sind zwanzig verschiedene, pädagogisch wertvolle und TÜV-zertifizierte Sport- und Spielgeräte – von Springseilen und Moonhoppern, über Rola-Bora-Bretter und Stelzen, bis hin zu Frisbee, Skateboard und vielem mehr. Für jeden ist etwas dabei und Spiele-Spaß und eine actionreiche Pause oder Sportstunde sind garantiert.

In der Spieltonne befinden sich auch Aktionskarten. Die Spiel- und Übungsideen auf den Karten geben den Kindern neue Anreize und Ideen dazu, wie sie die Geräte benutzen und sich dabei austoben können. Die kindgerecht aufbereiteten Karten wurden in Zusammenarbeit mit dem Departement für Sport, Bewegung und Gesundheit der Universität



ment für Sport, Bewegung und Gesundheit der Universität Basel sowie in Kooperation mit der TU München entwickelt. So sind sie und die darauf abgebildeten Ideen etwa beliebten Themen wie dem Zoo oder dem Weltall zugeordnet, zum Beispiel:

● Ufo:

Hier werfen die Kinder ein Ufo (Frisbee aus der Spieltonne) hin und her und fangen es mit beiden Händen. Oder – die Variante für echte Profis – das Ufo wird mit nur einer Hand gefangen und mit der anderen geworfen.

● Astronaut:

Ein Kind steigt auf den Moonhopper und hüpf damit auf dem Pausenhof umher. Die Fortgeschrittenen schaffen es vielleicht sogar ein Muster oder einen Buchstaben zu hüpfen. Besonders spannend wird es, wenn der Buchstabe oder das Muster von einem anderen Kind erraten werden muss. Wird er bzw. es nicht erraten, darf ein anderes Kind sein Glück als Astronaut auf dem Moonhopper versuchen.

● Giraffe:

Giraffenbeine wachsen einem Kind dank der Stelzen aus der Spieltonne. Die erste Herausforderung ist dabei bereits der Aufstieg. Aber wer beherrscht die Stelzen so gut, dass er es schafft, damit sogar einen kleinen Hindernisparcours zu bewältigen? ►

► Thus, exercise will be integrated as an essential part of everyday school life. This is fit4future's response to studies showing an urgent need for action: According to the Child and Youth Report of DAK Health from 2018, every fourth child is chronically ill. Doctors are increasingly diagnosing back pain or obesity. Five percent of children between the ages of nine and thirteen are already overweight. Other studies show that four out of ten children cannot somersault when they start school and that 65 percent of children suffer from poor posture. It is about time to change this!

"Children spend most of their time at school. It is important that they are motivated to become physically active and have fun doing exercise. In this way, both the lack of exercise and obesity can be counteracted while at the same time the children's concentration can be promoted," says Dr Hans-Dieter Clevn, founder of the Clevn Foundation. Accordingly, the fit4future Kids' programme starts directly in the school setting and involves the teachers and pedagogical staff as well as the children at the participating schools. The aim: to support the schools in continuing their sustainable development towards a healthy and independent school to that effect, even beyond the programme closure. Achieving this objective will be helped by both brochures and digital content, fit4future area managers as advisors and contact persons for teachers and the training of teachers as so-called fit4future teacher coaches, who will take care of the implementation at their schools. The four modules of the programme are exercise, nutrition, brain fitness and relationship prevention.

Integrating exercise into everyday school life - the so-called fit4future play bin

It is bright orange, big and full of surprises: At the beginning of the programme, every participating school will get a fit4future play bin. It contains twenty different, pedagogically valuable sports and play equipment, all of them certified by the technical inspection agency, from skipping ropes and moonhoppers, to Rola Bora boards and stilts, to frisbee discs, skateboards and much more. There is something for everyone so as to guarantee fun and action-packed breaks or sports lessons.

There are also action cards in the game bin. The play and exercise ideas on the cards give the children new incentives and ideas on how to use the equipment and let off steam. The cards, which have been specially designed for children, were developed in cooperation with the Department of Sports, Physical Activity and Health at the University of Basel and in collaboration with the Technical University of Munich. The cards and the ideas represented on them are assigned to popular themes such as the zoo or outer space, for example:

- **UFO:** Here the children throw an ufo (frisbee disc from the play bin) back and forth and catch it with both hands. Or - the variant for real professionals - the ufo is caught with only one hand and thrown with the other. ►



SEIBEL 
bee in motion

...bewegende kinderwelten

D-66999 Hinterweidenthal/Pfalz
Tel: +49 6396-9210-30
www.seibel-spielgeraete.de/beeinmotion



► Nachdem die Schülerinnen und Schüler die Materialien im Unterricht kennengelernt haben, werden sie auf dem Pausenhof, im (Sport-)Unterricht oder in der Nachmittagsbetreuung eingesetzt. Damit auch wirklich alle Klassen etwas davon haben, kann ein Rotationsverfahren festgelegt werden. Dadurch kann die ganze Schule von fit4future profitieren.

Das Highlight im Programm: der fit4future-Aktionstag

Jede Schule wird im Rahmen von fit4future Kids außerdem bei einem eigenen Aktionstag unterstützt. An diesem Tag erlebt die ganze Schule mit allen Klassen – und auch mit den Eltern – gemeinsam, was fit4future ist: „Ganz was Besonderes, hier kommt die ganze Schule zusammen und macht mit und alle Kinder strahlen,“ freut sich eine Grundschul-Lehrkraft während des Aktionstags. Eine andere schließt sich dem an: „Der Aktionstag ist ein Highlight. Die Kinder haben sich besonders darauf gefreut, auch ihren Eltern zu zeigen, wie sportlich und geistig fit sie geworden sind.“

fit4future-Head-Coach Michael Randl, der Aktionstage an den Schulen organisiert und durchführt, erklärt genauer, was an dem Tag auf die Teilnehmerinnen und Teilnehmer wartet: „Am fit4future-Aktionstag wandeln wir die Schule, die Turnhalle und die Klassenräume in einen Sport- und Bewegungsparcours um. Wir haben verschiedene abwechslungsreiche Stationen, die jede Klasse einmal durchläuft. Dabei wird auch ein gewisser Wettkampfgedanke gefördert. Die Kinder bilden Teams. Sie sollen alles geben und motiviert an die Sache herangehen. Wir sprechen mit den verschiedenen

Stationen die Module unseres Projekts an: Bewegung, Ernährung und Brainfitness.“

Die Bewegungsstationen machen den Kindern und Erwachsenen eine Menge Spaß. Wer nicht selbst aktiv werden kann, der feuert die Teams an, in die sich die Schülerinnen und Schüler aufgeteilt haben. Auch im Winter ist der Aktionstag ein Highlight: Hier werden die Stationen einfach auf winterliche Sportarten abgestimmt. Neben Eisschollen-Hopping (vier kleine Matten, die als Schollen dienen, während der Boden das eiskalte Wasser darstellt) findet dann ein Biathlon aus Sackhüpfen und Dosenwerfen statt und beim Skifahren mit dem Tandemski können die Kids zeigen, wie gut sie in Zweier-Teams zusammenarbeiten.

Außer Atem und mit roten Wangen freut sich ein Grundschüler danach: „Der Aktionstag hat echt Spaß gemacht. Und wir sind total stolz, dass wir so erfolgreich waren.“ Eine begeisterte Mutter berichtet: „Wir haben ein Mädchen gehabt, das gesagt hat: ‚Ich kann nicht mehr, ich kann nicht mehr.‘ und ein anderes Mädchen stand daneben ‚Du schaffst das, du schaffst das!‘ Und sie hat es geschafft und das war einfach super für alle.“

Neben den Aktionstagen gab es vor der Corona-Krise an manchen Schulen auch Sportstunden mit prominentem Besuch von Olympiasiegern, Welt- und Europameistern: fit4future-Botschafter, bekannte Sportstars wie Carolin Schäfer (Siebenkämpferin), Dajana Eitberger (Rennrodlerin), Tom Liebscher (Kanute), Marie-Laurence Jungfleisch (Hochspringerin) oder Natalie Geisenberger (Rennrodlerin), kommen dazu an die Schule. Sie powern sich mit den Kindern ►

- ▶ ● **Astronaut:** A child gets onto the moonhopper and jumps around the playground. The more advanced ones might even manage to jump in such way that a pattern or a letter is created. It is particularly exciting when the letter or pattern has to be guessed by another child. If he or she does not guess, another child will try his/her luck as an astronaut on the moonhopper.
- **Giraffe:** Due to the long stilts, giraffe legs grow out of the child's play bin. The first challenge begins with the ascent. Or is there anyone around who masters the stilts skilfully enough to even manage a small obstacle course with them?

After the pupils have come to know the materials in class, they are supposed to be used in the playground, in (sports) lessons or in afternoon supervision. To ensure that all classes really benefit, a rotation procedure could be established. In this way the whole school can benefit from fit4future.

The highlight of the programme: the fit4future action day

Each school will have its own fit4future Kids action day. On this day, the whole school and all classes - as well as the parents - can jointly experience the fit4future programme meaning: "It's very special, the whole school comes together and participates and all children are beaming," a primary school teacher happily reports during the action

day. Another one joins in: "The action day is a real highlight. The children were particularly looking forward to showing their parents how fit they had become in terms of sports and mental fitness".

fit4future head coach Michael Randl, who organises and carries out action days at the schools, explains in more detail what the participants can expect on such action days: "On the fit4future action day we will transform the school, the gym and the classrooms into a sports and exercise course. There are different stations. Each class will have to go through every station which encourages a certain competition spirit. The children form teams. They should give it everything they can and be motivated. We address the modules of our project with the different stations: exercise, nutrition and brain fitness."

The exercise stations are a lot of fun for children and adults. Those who can't get active themselves are cheering on the teams which will be formed by the pupils themselves. The day of action is also a highlight in winter: then the stations are simply adapted to winter sports. In addition to ice floe hopping (four small mats that serve as floes while the ground represents the ice-cold water), a biathlon of sack race and can throwing is offered. While skiing with tandem skis, the kids can show how well they work together in teams of two.

Out of breath and with red cheeks, one primary school pupil happily reports his experience afterwards: "The action day was real fun. And we are very proud of our success. An enthusiastic mother reports: ▶



SPIELEN &
VERSCHNÄUFEN
MIT AUSSENMOBILIAR
VON
ERLAU

Unser Katalog Vol. 4 -
Für Ihre optimale
Freiraumgestaltung

**JETZT
DOWNLOADEN!**
www.erlau.com/kataloge

KONTAKT
Wir sind für Sie da.
RUD Ketten Rieger & Dietz GmbH & Co. KG
Friedensinsel, 73432 Aalen
Tel. +49 7361 504-0
Fax +49 7361 504-3017
objekteinrichtung@erlau.com
www.erlau.de
www.shop.erlau.com

ERLAU
EINE MARKE DER RUD GRUPPE



► beim Sport aus und lassen sich danach mit Fragen löchern – zum Beispiel nach ihrem Lieblingsessen, ihrer Sportart und ihrem Beruf. Da erzählte doch eine Weltklasse-Sportlerin sogar, dass sie früher ein absoluter Sportmuffel war und gar keine Lust darauf hatte sich zu bewegen. Das hielt so lange, bis sie ihre Lieblingssportart entdeckte, mit der sie inzwischen schon zahlreiche Medaillen gewonnen hat. Ein ehrliches und motivierendes Vorbild für die Kinder.

Evaluationsergebnisse: aktive Kids

Das Programm wurde auf mehreren Ebenen von der TU München evaluiert. Unter anderem wurden Fitnessstests mit Kindern der zweiten Klassen an 25 Interventionsschulen über einen Zeitraum von drei Jahren durchgeführt und die Kinder bzgl. ihres Gesundheitsverhaltens befragt. Insgesamt fanden diese Tests viermal, zu Beginn des Programms sowie am Ende der zweiten, dritten und vierten Klasse, statt. Zum Vergleich wurden diese Tests im ersten Jahr zusätzlich mit Kindern an 25 Kontrollschulen zu Beginn und am Ende der zweiten Klasse durchgeführt. Für die Folgetests am Ende des zweiten und dritten Projektjahres wurde die Leistungsentwicklung der Kinder in den Interventionsschulen in Bezug zu alters- und geschlechtsspezifischen Normwerten aus der Literatur gesetzt, da die Kinder der Kontrollschulen in das Programm integriert wurden.

Im langfristigen Verlauf zeigte sich eine altersgemäße Zunahme der motorischen Fitness. Die Abnahme der Dehnfähigkeit, die sich vor allem bei den Jungen in der Rumpfbeuge zeigte, deutet darauf hin, dass in die Sportangebote von Kindern auch regelmäßige Dehnübungen integriert werden sollten, um eine harmonische Entwicklung des Muskel-

Skelett-Apparates zu fördern. Beim Shuttle-Run-Test sowie beim Einbeinstand zeigten sich im Gesamtverlauf von 3 Jahren sowohl für die Mädchen als auch für die Jungen signifikante Leistungssteigerungen, die über dem altersbedingt zu erwartenden Zuwachs lagen und damit auf positive Effekte durch die zusätzlichen Bewegungsangebote von fit4future hinweisen.

Zu Beginn des Programms gaben 17 % der Kinder in den Kontrollschulen an, täglich mehr als 60 Minuten körperlich aktiv zu sein, am Ende des ersten Projektjahres waren es etwa 14 % der Kinder. Der Anteil an Kindern, die täglich mehr als 60 Minuten körperlich aktiv waren, stieg dagegen bei den Kindern in den Interventionsschulen von 12 auf 21 %. Auch über den Gesamtzeitraum von drei Jahren konnte eine nachhaltige Zunahme der körperlichen Aktivität bei den Kindern in den Interventionsschulen erreicht werden.

Die Mitgliedschaft im Sportverein nahm bei den Kindern in den Interventionsschulen im Projektverlauf geringfügig zu und etwa 60 % der Kinder gaben an, Mitglied in einem Sportverein zu sein. Dies zeigt, dass Bewegungsangebote vor allem in den schulischen Alltag von Kindern integriert sein müssen, wenn die WHO-Forderung umgesetzt werden soll, dass alle Kinder mindestens 60 Minuten am Tag körperlich aktiv sind. Insbesondere in Ganztagschulen bzw. in der Ganztagsbetreuung von Kindern müssen gezielte Sport- und Bewegungsangebote sowie das aktive freie Spiel in der Turnhalle, im Schulgebäude und auch im Freien ihren festen Platz im Tagesablauf haben ⁽¹⁾. ►

► "We had a girl who said: 'I can't do it any more, I can't do it any more' and another girl stood next to her and said: 'You can do it, you can do it! And in the end she really did it. That was great for everyone involved.

In addition to the action days, although before the Covid-19 crisis, some schools also offered sports lessons with prominent visits from Olympic, World and European champions: fit4future ambassadors, well-known sports stars such as Carolin Schäfer (high jumper), Dajana Eitberger (luge athlete), Tom Liebscher (canoeist), Marie-Laurence Jungfleisch (high jumper) or Natalie Geisenberger (luge athlete), visited the schools. They trained with the children during sports lessons and then let them ask questions - for example, about their favourite food, their types of sports and their professions. One world-class sportswoman even told them that she used to be a complete sports grouch and didn't feel like exercising at all. That lasted until she discovered her favourite sports, with which she has already won numerous medals. An honest and motivating role model for the children.

Evaluation findings: active kids

The programme was evaluated on several levels by the Technical University of Munich. Among other things, fitness tests were carried out with second-grade children at 25 intervention schools over a period of three years when the children were questioned about their health be-

haviour. These tests were carried out four times in total, at the beginning of the programme and at the end of the second, third and fourth form. For comparison purposes, these tests were also carried out in the first year with children at 25 control schools at the beginning and end of the second form. For the follow-up tests at the end of the second and third project year, the performance development of the children in the intervention schools was set in relation to age- and gender-specific normative values from the literature, as the children of the control schools were integrated into the programme.

Over the long term, an age-appropriate increase in motor fitness was observed. The decrease in stretching ability, which was particularly evident in the boys in the trunk flexion, indicates that regular stretching exercises should also be integrated into children's sports activities in order to promote the harmonious development of the musculoskeletal system. The shuttle run test and the one-legged stand showed significant increases in performance over a total period of 3 years for both girls and boys, which were above the increase expected due to age, and thus indicate positive effects of the additional exercise offered by fit4future.

At the beginning of the programme, 17 per cent of the children in the control schools stated that they were physically active for more than 60 minutes a day; by the end of the first year of the project, this figure was about 14 per cent. In contrast, the proportion of children who were physically active for more than 60 minutes a day rose from 12 per cent to 21 per cent of children in the intervention schools. ►





Projekt-Erweiterung auf fit4future Teens und Kita

Im Programm fit4future Kids können momentan leider keine neuen Schulen aufgenommen werden. Dafür erweiterte fit4future das Programm um fit4future Teens und fit4future Kita.

Das zweijährige Programm fit4future Teens startete im Schuljahr 2019/2020 an 400 weiterführenden Schulen für Schülerinnen und Schüler im Alter von 15 bis 19 Jahren, um vor allem dem Stress in der Schule zu begegnen. Im zweiten Schuljahr liegt der Schwerpunkt auf der Vermittlung von Medienkompetenz. Ab dem Schuljahr 2020/2021 können weitere 400 Schulen mit dem Programm beginnen.

Mit fit4future Kita steht das Programm auch im Setting Kindertagesstätten zur Verfügung. Ab dem Jahr 2020 starteten insgesamt 200 Kitas damit. 2021 können weitere 200 Kitas am Programm teilnehmen.

Für beide Programme gibt es noch freie Plätze. Weitere Informationen und die Anmeldemodalitäten zu fit4future Teens bzw. fit4future Kita sind unter <https://teens.fit-4-future.de> bzw. <https://kita.fit-4-future.de> zu finden. ■

Weitere Informationen:

Mehr Bewegung, ausgewogene Ernährung, eine stressfreie, positive Lernatmosphäre und die Schaffung einer gesunden Lebenswelt Schule: das sind die vier großen Ziele der bundesweiten Präventionsinitiative fit4future von Cleven-Stiftung und DAK-Gesundheit. Von der wissenschaftlich entwickelten und fortlaufend evaluierten Initiative profitieren Kinder und Jugendliche im Alter von 3 bis 19 Jahren – in drei eigenständigen Programmen.

www.fit-4-future.de

Fotos: fit4future, Eine Initiative der Cleven-Stiftung, powered by DAK-Gesundheit
c/o planero GmbH

Anmerkungen:

⁽¹⁾ Evaluationsergebnisse - Quelle: Dr. phil. Monika Siegrist, Julia Schönfeld; Lehrstuhl für Präventive und Rehabilitative Sportmedizin, Technische Universität München: Körperliche Fitness und Gesundheitsverhalten von Kindern in fit4future-Schulen. Abschlussbericht nach drei Projektjahren in den Phase-1-Schulen (Zeitraum 2016 bis 2019).



► A sustained increase in physical activity among the children in the intervention schools was also achieved over the entire three-year period.

Sports club memberships increased slightly among the children in the intervention schools during the course of the project. Around 60 per cent of the children stated that they were members of a sports club. According to these findings and in order to comply with the claim of the WHO which states that all children should be physically active for at least 60 minutes a day, physical activity must be integrated into children's everyday school life. Particularly in all-day schools or in all-day childcare, targeted sports and exercise programmes and active free play in the gymnasium, in the school building and also outdoors must become an integral part in their daily routines ⁽¹⁾.

Project extension to fit4future Teens and day care centre

Unfortunately, the fit4future Kids programme is currently unable to accept new

schools. Nevertheless, the fit4future programme has been extended by the fit4future Teens and fit4future Kita concepts.

The two-year fit4future Teens programme started in the 2019/2020 school year at 400 secondary schools for pupils aged 15 to 19 years, primarily to counteract stress at school. In the second school year, the focus is on teaching media competence. From the 2020/2021 school year on, a further 400 schools will be included in the programme.

With fit4future Kita the programme is also available for day-care centres. From 2020, a total of 200 day-care centres will be integrated. In 2021, a further 200 day-care centres can participate in the programme.

There are still places available for both programmes. Further information and the registration modalities for fit4future Teens and fit4future Kita can be found at <https://teens.fit-4-future.de> and <https://kita.fit-4-future.de>. ■

Further information:

More exercise, a balanced diet, a stress-free, positive learning atmosphere and the creation of a healthy living environment at schools: these are the four major goals of the nationwide prevention initiative fit4future of the Cleven Foundation and DAK Health. Children and young people aged 3 to 19 years benefit from the scientifically developed and continuously evaluated initiative - in three independent programmes.

www.fit-4-future.de

Photos: fit4future, an initiative of the Cleven Foundation, powered by DAK-Health c/o planero GmbH

Comments:

⁽¹⁾ Evaluation findings - Source: Dr phil. Monika Siegrist, Julia Schönfeld: Chair of Preventive and Rehabilitative Sports Medicine, Technical University of Munich: Physical fitness and health behaviour of children in fit4future schools. Final report after three project years in phase 1 schools (period 2016 to 2019).

SPIELEND DIE WELT ENTDECKEN



mit Spielgeräten aus
kreativen Ideen
und Robinienholz



neu: Bergbau in Borkenberge



SIK-Holzgestaltungs GmbH
+49 (0) 33742 799 0 | info@sik-holz.de
www.sik-holz.de



Nachhaltige Erneuerung des Anton-Saefkow-Parks: ein Bewegungsraum, der nicht nur einen Nerv trifft

Von Martin Gessinger (TraceSpace GbR)
und Planergemeinschaft eG, A. Stahl

Der Anton-Saefkow-Park am östlichen Rand des Fördergebiets Prenzlauer Berg war trotz seiner Größe eine wenig genutzte Grünfläche, mit Ausnahme der beiden Spielplätze, die 2014 mit Stadtbaumitteln aufgewertet wurden. Die teils verwilderten Flächen waren auch bei Sporttreibenden und als inoffizielles Hundeauslaufgebiet beliebt. Angesichts des großen Zuzugs junger Familien in den letzten Jahren soll das Potenzial dieser grünen Lunge besser ausgeschöpft werden. Deshalb wurde der Park mit Fördermitteln des Stadtumbaus in drei Bauabschnitten saniert und weiter aufgewertet.

Als Bauherr fungierte das Bezirksamt Pankow von Berlin (Straßen- und Grünflächenamt). Die Gesamtplanung übernahmen Henningsen Landschaftsarchitekten PartG mbH. TraceSpace unterstützte ihre Arbeit in der Leistungsphase III mit der Entwurfsplanung eines Teilbereichs, der für Parkour vorgesehen war.

Für die Konzeption wurden bei Kiezspaziergängen und Workshops Ideen und Wünsche der Anwohnerschaft gesammelt und in die Planung eingearbeitet.

Sustainable regeneration of Anton Saefkow Park: A space for exercise that strikes a chord with more than just a few

By Martin Gessinger (TraceSpace GbR)
and Planergemeinschaft eG, A. Stahl

Despite its size, Anton Saefkow Park on the eastern edge of the Prenzlauer Berg urban development area was a little-used green space, with the exception of the two playgrounds, which were revamped in 2014 using urban redevelopment funds. The partly overgrown areas were also popular with sports enthusiasts and as an unofficial dog run. Given the large influx of young families in recent years, the potential of this green

lung was to be better exploited. For this reason, the park was revitalised and spruced in three construction phases using urban redevelopment funding.

The client was the Berlin district office of Pankow (road and parks department). The overall planning was carried out by Henningsen Landschaftsarchitekten PartG mbH. TraceSpace supported their work in work stage III with the design engineering of a sub-area intended for parkour.

For the design, residents' input, ideas and wishes were collected during neighbourhood walks and workshops and incorporated into the planning. In order to better integrate the park into the urban fabric and to facilitate access for people from the high-density residential areas of Prenzlauer Berg, the park entrances on Anton-Saefkow-Straße were given a neater and more attractive design with easy access for people with disabilities in the first construction phase until autumn 2018. Paths, stairs and walls were rebuilt, trees and bushes were trimmed and pruned, benches and bicycle racks were added.

One measure that was particularly visible in the urban space was the redesign of the Brunnenplatz square and the adjacent park area on Greifswalder Straße. The "Knabe mit Fisch" (Boy with Fish) fountain, which was previously covered by dense trees and shrubs, is now once again visible in the urban space. Additional paths were laid out on the green space, following the wild paths that had been established for years.

The green pathway connecting Greifswalder Straße and Bötzowstraße was also rebuilt. Previously severely damaged paths were newly laid out and equipped with light-coloured, water-bound surfacing. In the last construction phase, the inner park area around the "Trümmerberg", an artificial hill created from rubble, with its meadows, playground and circular flower bed was revamped. Rebuilding and designing pathways to be accessible was of particular importance.



Um den Park besser in das städtische Umfeld einzubinden und den Zugang für Menschen aus den dicht bebauten Wohnquartieren des Prenzlauer Bergs zu erleichtern, wurden im ersten Bauabschnitt bis Herbst 2018 die Parkeingänge an der Anton-Saefkow-Straße übersichtlicher, attraktiver und barrierearm gestaltet. Wege, Treppenanlagen und Mauern wurden erneuert, Bäume und Gehölze ausgelichtet, Bänke und Fahrradbügel ergänzt.

Eine im Stadtraum besonders sichtbare Maßnahme war die Überarbeitung des Brunnenplatzes und des angrenzenden Parkbereichs an der Greifswalder Straße. Der zuvor von dichten Gehölzen verdeckte Brunnen "Knabe mit Fisch" ist nun wieder im Stadtraum sichtbar. Auf der Grünfläche wurden zusätzliche

Fitness equipment for abdominal and back exercises was installed near Kniprodestraße on the circular pathway around the central meadow. Further table tennis tables in the area of the children's playground as well as benches and tables at its edge complement the range of amenities that add to the park's appeal.

An attractive parkour facility was created as a central element.

Parkour at Anton Saefkow Park

Why are there so few attractive spaces in the city that are explicitly designed to encourage physical activity and allow creative and versatile use? Are young people and adults not supposed to take an exploratory and playful approach to physical activity or to master physical challenges? Is "sport" with fixed rules and standardized spaces the only option? The newly opened TraceSpace parkour at Anton Saefkow public park has answers to these questions.

Parkour originated in the suburbs of Paris, also due to the lack of suitable spaces for movement, making direct use of the suburban architecture – the futuristic design elements of plateaus, concrete structures, winding levels, stairs and corridors offered some respite from the humdrum of suburban life. Thus, parkour developed as a creative adaptation to the lack of spaces for movement and at the same time it led to a radical new way of looking at the actual properties of objects and design elements, instead of their intended function.

Wege angelegt, die sich an den jahrelang etablierten wilden Pfaden orientieren.

Auch die grüne Wegeverbindung von der Greifswalder Straße in Richtung Bötzowstraße wurde erneuert. Zuvor stark geschädigte Wege wurden neu angelegt und mit heller wassergebundener Wegedecke ausgestattet. Im letzten Abschnitt wurde der innere Parkbereich rund um den Trümmerberg mit seinen Wiesen, dem Spielplatz und dem Rondell aufgewertet. Von besonderer Bedeutung war die barrierearme Erneuerung der Wege.

In Nähe der Kniprodestraße wurden am Rundweg um die zentrale Wiese Fitnessgeräte für Bauch- und Rückentraining aufgestellt. Weitere Tischtennisplatten im Bereich des Kinderspielplatzes sowie Sitzgruppen mit Tischen an seinem Rand ergänzen das Angebot.

Als zentrales Element entstand eine attraktive Parkouranlage

Parkour im Anton-Saefkow-Park

Wieso gibt es so wenig attraktive Räume in der Stadt, die explizit für Bewegung ausgelegt sind und kreative und vielseitige Nutzung zulassen? Sollen sich Jugendliche und Erwachsene nicht mehr erkundend und spielerisch der Bewegung nähern oder Bewegungsherausforderungen meistern? Ist „Sport“ mit festen Regeln und normierten Räumen die einzige Möglichkeit? Antworten bietet der neu eröffnete TraceSpace-Parkour im Volkspark Anton Saefkow.

Parkour entstand in den Pariser Vorstädten, auch aus Mangel an geeigneten Bewegungsräumen, unmittelbar an der Architektur der Vorstädte - die futuristischen Gestaltungselemente aus Plateaus, Betonarchitektur, verwinkelten Ebenen, Treppen und ►

“So what makes a good space for movement in Berlin? How can parkour parks be built that also attract other street acrobats, athletes and active people? What possibilities are there for designing playgrounds that cater not only to children, but to all age groups? How is it possible to design a varied, original and at the same time functional space for movement that largely dispenses with generic design elements and still meets the user groups' expectations?” Martin Gessinger, founder of TraceSpace, asked himself before the planning.

The space for movement that was finally designed is shaped like a classic, rectangular play island and is surrounded by tall trees and shrubs on three sides. It can be accessed from one of the long sides, which has been fitted with a waist-high bar mat fence for visual separation.

Due to the isolated location, TraceSpace has opted for a gentle increase in elevation in the zonation of the space for movement, as well as the gradual increase in complexity in use and design, towards the centre of the square – the relief is therefore hilly and blends well into the surroundings. This type of composition makes it possible to work efficiently with the fall protection regulations, and it reduces the number of problems encountered when planning fall zones or the distances between individual obstacles and objects.

The design of this space for movement can be divided into four zones: outer zone, wooden frame, metal frame and central zone. Before briefly ex- ►



► Gängen boten einen Ausweichpunkt. So entwickelte sich Parkour als eine kreative Anpassung an den Mangel von Bewegungsräumen und gestaltete gleichzeitig ein radikal neues Denken im Umgang mit den tatsächlichen Eigenschaften der Objekte und Gestaltungselemente, statt deren vorgesehener Funktion.

„Was macht also einen gelungenen Bewegungsraum in Berlin aus? Wie gelingen Parkourparks, die auch andere Bewegungskünstler_innen, Sportler_innen und aktive Menschen anziehen? Welche Möglichkeiten gibt es, Spielplätze nicht nur für Kinder, sondern für jede Altersgruppe zu gestalten? Wie gelingt eine abwechslungsreiche, originelle und dabei funktionale Bewegungsraumgestaltung, die auf generische Gestaltungselemente weitestgehend verzichtet und dabei trotzdem den Erwartungen der Nutzer_innengruppen gerecht wird?“ – fragte sich Martin Gessinger, Begründer von TraceSpace vor der Planung.

Der realisierte Bewegungsraum entspricht in seiner Form einer klassischen, rechteckigen Spielinsel und ist auf drei Seiten umgeben von hohen Gehölzen und Bäumen. Der Zugang erfolgt von einer Längsseite, die zur optischen Abgrenzung mit einem hüfthohen Stabmattenzaun versehen wurde.

Durch die abgegrenzte Insellage hat sich TraceSpace bei der Zonierung des Bewegungsraumes für einen sanften Anstieg der Objekthöhen, sowie der damit verbundenen graduellen Steigerung der Komplexität in Nutzung und Gestaltung, zum Zentrum des Platzes, entschieden – das Relief ist daher hügelartig und fügt sich gut in die Umgebung ein. Durch diese Art der Komposition ist es möglich, effizient mit den Vorgaben zur Fallschutzsicherheit zu arbeiten und es ergeben sich bei der Planung weniger Probleme bei Fallräumen oder auch den Abständen zwischen den einzelnen Hindernissen und Objekten.

Das Design dieses Bewegungsraumes lässt sich in vier Zonen einteilen: Außenzone, Holzgerüst, Metallgerüst und Zentralzone. Bevor die einzelnen Zonen kurz in Aufbau und Anwendungspotential erklärt werden, noch etwas zum Gesamtaufbau: Alle Zonen, Segmente und Objekte hängen planerisch zusammen und sind in ihrem Aufbau einzigartige Strukturen. Sie beziehen sich sowohl aus Gründen der Sicherheit und Ästhetik, als vor allem auf Grund von inhaltlichen Qualitäten aufeinander. Mit Qualitäten sind die Anwendungspotentiale für die oben erwähnten Zielgruppen gemeint, die oft ganz maßgeblich davon abhängen, die richtigen Abstände, Unterschiede und Gemeinsamkeiten, Verdichtungen und Entzerrungen der verwendeten Strukturen zu wählen. Dies gewährleisten wir in ers-

ter Linie durch die eigene Bewegungserfahrung als Traceure und durch den intensiven Kontakt mit den verschiedenen anderen Nutzer_innengruppen.

Die Außenzone umschließt den gesamten inneren Bereich des Platzes und besteht aus niedrigen Objekten wie Stangen, Findlingen, Robinienposten und kleinen Mauerelementen. Sie bieten Möglichkeiten zum Balancieren, Springen, sowie für bestimmte Fitnessübungen. Die Hindernisse sind zusammenhängend gedacht und ermöglichen zum Beispiel einen „Rundgang“, ohne den Boden zu berühren.

Die Zone des Holzgerüsts ist primär mit Robinienholz gestaltet und integriert an drei Stellen Plattformen. Die Gestaltung schließt außen über einzelne, kleiner werdende Palisaden an die Außenzone. Die Hauptnutzung liegt hier im Bereich des Kletterns und Springens und die komplexe Gestaltung erlaubt auch erfahrenen Traceuren (Parkourausübende) eine Vielzahl an Trainingsmöglichkeiten.

Die Metallgerüst-Zone stellt in ihrer Gestaltung wahrscheinlich den ungewöhnlichsten Designpart des Platzes dar, in dem schräge, auf den Boden zulaufende Stangen an senkrechtes Ständerwerk angefügt werden und viele der verwendeten Abzweigungen und Bögen des verzinkten Stahlrohrs vollkommen zufällig wirken. Gerade hier wird Funktionalität für zum Beispiel Outdoorfitness-Ansprüche mit dem kreativen Ansatz der Parkourspektive verknüpft.

Der Zentralbereich besteht im Hauptteil aus sandfarbenen Ziegelmauern, die die Farbgestaltung des Streetball-Courts aufnehmen und welche sich durch die Übernahme von Holz- und Stahlrohr-Elementen aus den angrenzenden Zonen in das Gesamtkonzept integrieren. Dieser Bereich ist in Höhe und Ausdehnung am umfangreichsten und wird mit seinen diversen Ausprägungen der Mauerelemente dem Bedarf der Traceure an vielseitigen Bewegungsräumen gerecht und ist dabei klar genug gestaltet, um auch den unerfahrenen Besuchern Bewegungsherausforderungen anzubieten.

Fazit

Mit diesem Projekt im Anton-Saefkow-Park wurde eine innovative und zielgruppenübergreifende Bewegungsfläche geschaffen. Mit über 400 m², eingebettet in eine große Parklandschaft, ermöglicht dieser TraceSpace im Herzen Berlins Kindern und Jugendlichen, Traceuren sowie Calisthenics- und Outdoorfitnesssportler_innen einzigartige Bewegungsmöglichkeiten. Geplant und geprüft wurde nach der Parkournorm (DIN EN 16899).

Bereits jetzt ist klar, dass sich dieses TraceSpace-Design sehr großer Beliebtheit erfreut. Von Kinder- und Reisegruppen, die extra diesen Platz zum Bewegen ansteuern, über Outdoorfitness-Teams und Einzelkämpfer_innen, bis hin zu Traceuren, die aus ganz Deutschland hierher kommen, um daran zu trainieren – der Bewegungsraum hat nicht nur einen Nerv getroffen. ■

Fotos: TraceSpace GbR

plaining the structure and application potential of the individual zones, let us talk about the overall design: all zones, segments and objects are interrelated in terms of planning and are unique structures in their design. They are interrelated both for reasons of safety and aesthetics, and above all because of the quality of their content. By quality we mean the application potential for the above-mentioned target groups, which often largely depends on choosing the correct spacing, differences and similarities, agglomeration and deglomeration of the structures used. We are able to guarantee this primarily through our own experience as traceurs and through intensive contact with various other user groups. The outer zone encompasses the entire inner area of the square and consists of low objects such as scalable poles, boulders, robinia posts and small wall elements. These can be used for balancing, jumping and certain fitness exercises. The obstacles are designed to be connected and allow, for example, a "walk around" without touching the ground.

The wooden frame zone is primarily built from robinia wood and features integrated platforms in three places. On the outside, it is connected to the outer zone via individual, ever smaller palisades. This zone is mainly used for climbing and jumping and the complex design provides even experienced traceurs (parkour practitioners) with a variety of training possibilities.

The metal frame zone is probably the most unusual design element of the parkour facility, featuring bars sloping towards the ground, which are attached to a vertical framework, and numerous, seemingly random bends and arches made of galvanized steel tubing. This is exactly where

functionality for outdoor fitness requirements, for instance, is combined with the creative approach of parkour.

The main part of the central zone consists of sand-coloured brick walls, which take up the colour scheme of the streetball court and blend into the overall concept by adopting wooden and tubular steel elements from the adjacent zones. This zone is the most spacious in terms of height and extent and, with its various types of wall elements, it meets the traceurs' need for versatile spaces for movement, while being clear enough to provide physical challenges even for inexperienced visitors.

Conclusion

This project in Anton Saefkow Park helped to create an innovative and cross-target group space for movement. Covering an area of more than 400 square metres and embedded in a vast parkland, this TraceSpace parkour facility in the heart of Berlin offers children and young people, traceurs as well as calisthenics and outdoor fitness athletes unique opportunities to move and work out. It was planned and tested in accordance with the standard for parkour equipment (DIN EN 16899).

You can already see that this TraceSpace design is very popular. From groups of children and travellers who specifically come to this facility to exercise, to outdoor fitness teams and individual athletes, to traceurs who come from all over Germany to work out there – this TraceSpace parkour facility has struck a chord with more than just a few. ■

Photos: TraceSpace GbR



Kopf an Kopf mit dem UniPlay Parcours von HAGS

Nehmen Sie die Herausforderung mit unserem neuen Hindernisparcours an! Eine unterhaltsame Möglichkeit, sich im Freien zu bewegen und gleichzeitig Kraft, Geschicklichkeit, Balance und Koordination zu verbessern. Mit den zwei Schwierigkeitsgraden, über die alle unsere Parcours-Elemente verfügen, können Erwachsene und Kinder gemeinsam üben, ihre Fähigkeiten verbessern und sich schließlich in einem kleinen Wettbewerb messen. Weitere Informationen auf www.hags.de/uniparcours

HAGS®
Inspiring all generations



Aufregender kann man nicht lernen, Hindernisse zu überwinden

Von Themis Sideris (X-MOVE GmbH)

Eine circa 600 m² große Parkour-Außenanlage befindet sich auf dem Gelände der Kokerei Zollverein und ist öffentlich zugänglich.

Die Kombinationen aus Würfeln, Stangen und Wandflächen bieten eine Herausforderung für Traceure aller Niveaus.

Bei der Durchquerung einer Stadt werden in der Regel die gegebenen baulichen Strukturen genutzt und festgelegte Wege begangen. Bei Parkour werden Hindernisse mit Blick auf die Art der Bewegung und die Routenwahl unkonventionell überwunden. Dadurch werden neue Wege geschaffen. Laut Definition ist Parkour die „effiziente, schnelle und elegante Fortbewegung durch den urbanen und natürlichen Raum, ohne Unterstützung von Hilfsmitteln“. Parkour ist in erster Linie nicht geprägt vom „Kick“, der aus dem Risiko resultiert. Vielmehr setzt sich der Traceur mit einem hohen Anspruch an Kreativität mit seinen körperlichen und geistigen Fähigkeiten auseinander. Diese Sportart zielt darauf ab, den Körper zu fordern, ihn aber unter keinen Umständen zu überfordern.

Parkouranlage Zollverein Essen

Die 600 m² umfassende Parkour-Anlage auf der Kokerei Zollverein setzt sich aus zwei Bereichen zusammen, verbunden über ein 13 Meter breites System aus Stufen und zwei Rampen. Der erste Abschnitt besteht aus niedrigen Baukörpern, die auf einer Fläche von rund 170 m² mit Würfeln, Stangen und Wandflächen miteinander verbunden sind. Über Betonstufen bzw. eine Rampe gelangen die Sportler zum zweiten Teil der Anlage, der sich über eine Fläche von ca. 290 m² erstreckt. Dieser Bereich besteht aus Elementen bis zu einer Bauhöhe von 3,00 Metern und ist für ein sicheres Training mit synthetischem Fallschutz ausgestattet. Anspruchsvolle Kombinationen aus Kletterstangen und Wandflächen bieten vielseitige Gelegenheiten zur abwechslungsreichen Umsetzung von Überwindungsbewegungen und Präzisionssprüngen. Etliche Stahlrohre in unterschiedlichsten Höhen bieten den Traceuren alle Möglichkeiten im Bereich "Hangeln und Schwingen". Gleichzeitig bieten die Verbindungen zu vielseitig gestalteten Baukörpern aus Beton wie z.B. Plattformen unzählige weitere Interaktionsmöglichkeiten.

Die ausschließlich aus Beton und Stahlelementen bestehende Anlage erfüllt zudem wichtige Ansprüche hinsichtlich Stabilität, Langlebigkeit

und Vandalismusresistenz und reduziert Folgekosten somit auf ein Minimum. Die Betonelemente weisen verschiedene Oberflächenbeschaffenheit auf, um die benötigte Griffbarkeit zu gewährleisten. Manche Oberflächen sind aus dem natürlichen bzw. urbanen Umfeld der Sportart Parkour übernommen. Die Kombination aus Einzelelementen und komplexen, individuell gestalteten Kreativmodulen bietet Anfängern und Fortgeschrittenen einen gleichberechtigten Zugang zur Fläche sowie ein sicheres und ebenso reizvolles Umfeld. Abends wird die Anlage sogar funktional beleuchtet und ermöglicht somit eine längere Nutzungsdauer in einer außergewöhnlichen Atmosphäre.

Parkour-Norm

Seit März 2017 ist die DIN EN 16899 „Parkoureinrichtungen“ aktiv. Sie ist auf Grundlage und in Anlehnung an Inhalte der British Standard BS 10075:2013, der DIN EN-Normen 1176 und 1177, der EN14974:2006 für Skateanlagen sowie eines Sicherheitskonzeptes, das die Firma X-Move bereits im Jahr 2009 mit dem TÜV Rheinland erarbeitet hat, entstanden.

In den Kapiteln „sicherheitstechnische Anforderungen“ und „Maße“ werden unter anderem die Zugänglichkeit, Öffnungs- und Abstandsmaße, Fangstellen und die Notwendigkeit von Fallschutzbelägen abgearbeitet. Da Parkour-Geräte dauerhaft dynamischen Belastungen durch die Nutzer ausgesetzt sind, sind Standsicherheit und Werkstoffe für die Elemente (vor allem Stangen und Rohre) wichtige Themenbereiche.

Das Parkour-Gerät muss so konstruiert sein, dass der Zugang für kleine Kinder erschwert wird. Die Fallhöhen auf Elemente und feste Untergründe und somit auch die Notwendigkeit von Fallschutzbelägen richten sich eher nach der DIN EN 14974 Anlagen für Benutzer von Rollsportgeräten als nach der Spielgerätenorm. Kritische Fallhöhen beginnen somit erst ab 1,50 bis 1,60 Meter. ■

Fotos (außer Freisteller li.): X-MOVE GmbH



When crossing a city, the existing building structures and established routes are generally used. In parkour, obstacles are overcome in an unconventional manner by focusing on the type of movement and the choice of route. In the process, new routes are created. Parkour is defined as "the activity of moving quickly, efficiently and elegantly through the urban and natural environment without assistive equipment". The primary purpose of parkour is not to experience the kick that results from taking risks. Rather the traceur puts their physical and mental skills to the test with a high level of creativity. The aim of this sport is to challenge the body but under no circumstances to overexert it.

Zollverein Essen parkour course

The 600-m² parkour course on the site of the Zollverein Coking Plant consists of a 13-metre-wide system of steps and two ramps. The first section consists of low structures which are interconnected over an area of approximately 170-m² with cubes, poles and wall areas. Traceurs access the second section of the course, which extends over approximately 290 m², via concrete steps or a ramp. This area consists of elements up to a height of 3 metres and is equipped for safe training with synthetic fall protection. Demanding combinations of climbing poles and wall areas offer a wide range of opportunities to perform overcoming movements and precision jumps. A number of steel pipes at a wide variety of heights offer traceurs an abundance of opportunities to "hang and swing" in the area. At the same time, the connections to concrete structures in a variety of designs including, for example, concrete, provide countless further opportunities for interaction.

This course consisting entirely of concrete and steel elements also meets the highest standards in terms of stability, durability and van-

There is no more exciting way of learning to overcome obstacles

By Themis Sideris (X-MOVE GmbH)

An approximately 600-m² parkour course is located on the site of the Zollverein Coking Plant and is open to the public.

The combinations of cubes, bars, and wall surfaces offer a challenge for traceurs of all ability levels.

dalism-resistance, thus ensuring that follow-up costs are minimised. The concrete elements feature a variety of surface textures to provide the requisite grip. Some surfaces have been taken from the natural/urban environment of parkour. The combination of individual elements and complex, individually designed creative modules offer beginners and advanced traceurs equal access to the area and an environment that is safe and attractive in equal measure. The course is even artificially illuminated in the evenings, thus ensuring longer hours of use in an exceptional ambience.

Parkour standard

DIN EN 16899, the European Standard for Parkour Equipment, came into force in March 2017. It was developed based on and with reference to elements of British Standard 10075:2013, DIN EN 1176 and 1177, EN 14974:2006 - Facilities for users of roller sports equipment, and a safety concept drawn up by the X-Move company in 2009 with the TÜV Rheinland institute.

The "Safety requirements" and "Dimensions" chapters cover, inter alia, access, opening and clearance dimensions, trap points and the need for fall protection surfaces. Since parkour equipment is constantly subjected to dynamic impacts by users, structural stability and materials for the elements (in particular poles and pipes) are key considerations. Parkour equipment must be constructed in such a way as to make access difficult for small children. Fall heights for elements and solid surfaces and therefore also the need for fall protection surfaces conform to DIN EN 14974 - Facilities for users of roller sports equipment rather than the playground standard. Accordingly, critical fall heights start only from 1.5 to 1.6 metres. ■

Photos: X-MOVE GmbH



CoverLawn®

CoverLawn® Hybridrasen: Entwickelt für Spielplätze und Schulen. Gewährleistet Fallschutz bis 2,40 m

CoverLawn® hybrid turf: Developed for schools and play grounds. Also with fall protection 2,4 m

www.ahusturf.se



Quellepark Nürnberg – Vom Parkplatz zum Quartierspark

Von Johann Senner
(Dipl.-Ing. Ing. (FH), Planstatt Senner)

„Wir wollen einen Quellepark“ – diesen Satz schrieben vor zehn Jahren Kinder des Horts Wandererstraße auf das Pflaster des damaligen Parkplatzes von Quelle. Zehn Jahre nach dem ersten Vorstoß der Hortkinder begeistert der neue Quellepark die Anwohner.

In der Nürnberger Weststadt entstand auf dem ehemaligen Busparkplatz des Quellegebäudes nach Plänen des Büros Planstatt Senner ein neuer Quartierspark. Aus knapp 1 ha Asphalt wurde 1 ha Grün. In Analogie zu den vielfältigen und für jedermann verfügbaren Produkten des ehemaligen Versandhauses, sollte auch der neue Quartierspark für jeden offen sein und vielfältige Nutzungen bieten, um somit ein soziales Miteinander im Quartier zu fördern. Es sollte ein Park für alle werden. Dies war ein zentrales Ergebnis aus der Bürgerbeteiligung, das die Planer ebenso aufgriffen wie die Alltagswege der Anwohner und die Spielwünsche der Kinder. Weiterhin sollte Wasser eine wichtige Rolle spielen sowie das Thema „Essbare Stadt“ und „Gemeinsames Gärtnern“ umgesetzt werden. Letzteres ist im nördlichen Teil des Quelleparks in der sogenannten Gemeinschaftsscholle mit 16 Obstbäu-

men und einem Pflanzstreifen für Beerensträucher und Spalierobst untergebracht. Um die Ernte und Pflege sicherzustellen, haben Einrichtungen und Vereine aus dem Quartier Patenschaften übernommen.

Neben der bereits beschriebenen Gemeinschaftsscholle mit Obstbäumen, gibt es eine große baumüberstandene Liegewiese mit einem Kinderspielbereich. Bodentrampoline, Seilspielgeräte und eine von vielen Kindern gleichzeitig nutzbare große Lianenschaukel lassen keine Spielwünsche mehr offen. Die dritte Scholle ist ein sogenannter „Bewegungsraum für Alle“ mit einem abwechslungsreichen Angebot von Sport- und Spielgeräten für Jung und Alt. Unterhalb eines lichten Baumhaines der Gleditschien befinden sich multifunktionale Einheiten für verschiedene, generationsübergreifende Bewe-

A new neighbourhood park was created in the western part of Nuremberg on the former bus park of the Quelle building based on plans by the Planstatt Senner planning office. Nearly 1 hectare of asphalt was turned into 1 hectare of green space. Just as the former mail-order company's diverse products are available to everyone, the new neighbourhood park was also to be open to everyone and offer a variety of uses, thus promoting social interaction in the neighbourhood. It was to become a park for everyone. This was a key finding of citizen participation, which the planners adopted just as much as the daily routes taken by residents and the children's desire to play. In addition, water was to play an important role and the concept of the "edible city" and community gardening was to be implemented. The latter can be found in the northern part of the Quelle Park in the community garden plot with

16 fruit trees and a planting strip for berry bushes and espalier fruit trees. Institutions and associations from the neighbourhood have taken over sponsorship to ensure harvesting and care.

Nuremberg Quelle Park – from a bus park to a neighbourhood park

By Johann Senner
(Dipl.-Ing. Ing. (FH), Planstatt Senner)

„We want a Quelle Park“ – this sentence was written ten years ago by children from the Wandererstraße after-school care centre on the pavement of the former bus park of the Quelle mail-order company. Ten years after the first initiative by the after-school care centre children, the new Quelle Park is inspiring local residents.

In addition to the already described community garden plot with fruit trees, there is a large tree-covered lawn with a children's play area. In-ground trampolines, rope play equipment and a large liana swing that can be used by many children at the same time leave nothing to be desired. The third plot is an exercise space for everyone with a varied range of sports and play equipment for both young and old. Underneath a sparse grove of honey locust trees are multifunctional units designed for various, cross-generational activities such as exercising, climbing or other sporting activities. The units consist of modular steel or concrete structures.



gungs-, Kletter- oder Sportmöglichkeiten. Die Einbauten bestehen aus modularen Stahl- bzw. Betonkonstruktionen. Gemeinsam mit der Firma Playparc hat Planstatt Senner hierfür typische Calisthenics-Geräte mit nutzungs-offenen Einbauten kombiniert, um ein breites Aufenthalts- und Bewegungsspektrum anzubieten. Sämtliche Sport- und Spielgeräte sind in gelb lackiert, der Farbe der Nürnberger Weststadt.

Vis à vis zum Quellebau öffnet sich eine großzügige Platzfläche. Diese vermittelt als zentrales Bindeglied zwischen den drei Einzelschollen. Von Norden kommend bildet die Platzfläche den Auftakt in den Quartierspark und führt die Besucher in dessen Mitte. Das Zentrum des Parks bildet ein Wasserspiel in Form eines beispielbaren Wasserfelds. Aus 16 Fontänen sprudelt dort das Wasser und sorgt nicht nur für eine Abkühlung, sondern vor allem für viel Freude bei den Kindern im Quartier.

Die Platzfläche vermittelt zwischen den Schollen und ist Teil der Hauptwegever-

bindung der Nord-Südachse zwischen Augsburg- und Wandererstraße. Die Fläche erschließt somit alle Parkteile und ist Begegnungsort der Anwohner und Besucher. Darüber hinaus bietet der Platz ausreichend Fläche für verschiedene Aktivitäten und Veranstaltungen (z.B. kleinere Märkte, Stadtteilstfest). Die Ränder der Schollen sind mit einem Saum und langen Sitzbänken gefasst, so dass einerseits die Platzkanten räumlich betont werden und andererseits an diesem – im Zusammenspiel mit den Fontänen – wichtigem Treffpunkt genügend Sitzmöglichkeiten vorhanden sind. Auf dem Platz stehen drei markante mehrstämmige Platanen in offenen, bepflanzten 5x5 Meter großen Baumscheiben. Die Platzfläche sowie sämtliche Parkwege sind mit einem Oberflächenbelag aus Betonsteinpflaster in einem modularen Verband hergestellt, der sich farblich an den Gebäudesockel des Quellebaus anlehnt. Somit entsteht ein weiterer Bezug zur Quellehistorie. ■

Fotos: Planstatt Senner

Together with Playparc, Planstatt Senner has combined typical calisthenics equipment with units that allow multiple uses, offering a wide range of recreational and fitness activities. All sports and play equipment is painted in yellow, which is the colour of the western districts of Nuremberg.

There is a spacious square directly across from the Quelle building, which acts as a central link between the three individual plots. Coming from the north, the square marks the entrance to the neighbourhood park and takes visitors into its centre, where they will find water features in the form of a playable water field. Water gushes and cascades from sixteen fountains, providing not only a cooling effect, but above all a lot of fun for the children in the neighbourhood.

The square is located between the individual plots and is part of the main road running along the north-south axis, connecting Augsburg-



Straße and Wandererstraße. The square thus provides access to all parts of the park and is a meeting place for residents and visitors. In addition, the square is spacious enough to accommodate various activities and events (e.g. small markets, district festivals). The plots are edged by a fringe and long benches, on the one hand adding some visual appeal and setting off the edges of the square, while on the other hand providing adequate seating at this important meeting points - in combination with the fountains. The square features three prominent multi-stem plane trees in open, planted 5x5 metre tree pits. The square surface and all the park paths are covered with interlocking concrete paving blocks, the colour of which matches the colour of the base of the Quelle building, thus creating a further reference to the history of Quelle. ■

Photos: Planstatt Senner

Bei sommerlichen Temperaturen tauschen sportaffine Menschen gerne ihre Sport- gegen Badekleidung und das herkömmliche Fitnesscenter gegen eine Outdoorlocation, möglichst nahe am Wasser. Doch während Outdoortraining richtiggehend boomt, finden sich nur wenige Trainingsareale bzw. Fitnessparcours in der Nähe des kühlen Nass.

Fitness Beach am Klopeiner See

Der 1,8 Kilometer lange und 800 Meter breite Klopeiner See befindet sich im Süden von Kärnten (Österreichs südlichstes Bundesland). Im Sommer erreicht er bis zu 29 Grad Celsius und ist damit einer der wärmsten Badeseen Österreichs. Rund um den See führt eine durchgehende Promenade von mehr als 5 Kilometern. Die gesamte Promenade ist ein Hotspot für Touristen, aber auch für die Einwohner der umliegenden Gemeinden (Kommunen). Während das Südufer vor allem für Sportliebhaber Platz für Radfahren, Laufen oder auch Volleyball bietet, ist das Nordufer eher als Restaurantmeile bekannt. Auch mit dem Kinderwagen und Rollstuhl kommt man entlang der gesamten Strecke gut voran.

Vor drei Jahren entstanden die ersten Überlegungen durch den Tourismusverband Südkärntens, am Rande des Klopeiner Sees eine Anlage zu planen, welche – ähnlich dem Vorbild Venice Beach – einem breiten Zielpublikum die Möglichkeit bietet, kostenfrei zu trainieren. René Novak, Projekt- und Eventmanager, aber vor allem

Fitness-Studio unter freiem Himmel – mit Seeblick

Wer kennt sie nicht, die Bilder von Fitnessbegeisterten in den USA, welche am Venice Beach bei strahlendem Sonnenschein ihre Muskeln stählen, um sich danach Abkühlung im Ozean zu verschaffen? In der Südkärntner Tourismushochburg St. Kanzian wurde direkt am Klopeiner See eine Sportanlage für Alt und Jung eröffnet.

selbst passionierter Sportler, brachte rasch seine eigene Begeisterung für diese Idee zum Ausdruck und überzeugte Daniel Orasche, den Geschäftsführer des Tourismusverbandes, mit seinen konkreten Plänen. Er wurde zum Projektleiter ernannt und brachte ein ausgefeiltes Konzept zu Papier, welches durch drei Kärntner Maturanten (Abiturienten) ausgearbeitet wurde.

Es gab einige Vorschläge hinsichtlich der Location, doch für Novak war rasch klar, dass der Outdoorfitnesspark beim Strandbad Süd am besten aufgehoben ist. „Bei der Wahl meines ausführenden Projektpartners fiel meine Wahl auf die Barzflex GmbH, weil hier selbst Sportler am Werk sind und mich dadurch sowohl bei der Planung als auch bei der Durchführung optimal unterstützen konnten. Gemeinsam haben wir ein Paradies für jeden Sportler geschaffen“, erklärt Novak. Das österreichische Unternehmen plant und konzipiert Workoutparks, welche durch eine ausgeklügelte Materialauswahl, Dimensionierung der Steher und Elementverbindung ein Optimum für den Benutzer erreichen möchten. Sie arbeiten von Anfang an nach dem Credo: Von Sportlern – für Sportler. Dies soll vor allem durch die enge ▶



► Zusammenarbeit mit den Organisationen, Vereinen und Personal Trainern rund ums Training mit dem eigenen Körpergewicht gelingen. Durch eine Exklusivpartnerschaft mit dem deutschen Spielplatzbauer Emsland-Kinderland ist auch die Realisierung von großen Freizeitanlagen - inklusive Spiel- bzw. Motorikbereich – möglich.

Fitnessparadies für Jung und Alt

Auf 550 m² entstand im Frühjahr 2018 eine Sportanlage für Alt und Jung, die neben einem vielseitig verwendbaren Workoutpark für Bodyweighttraining auch eine Sprintstrecke, einen Yogasteg und drei Spinningräder bietet. Zusätzlich befindet sich der Fitnesspark an einem äußerst pittoresk-angelegten Platz neben dem Wald, welcher durch eine großflächige Steinschichtung vom Seebad abgegrenzt ist – eine einmalig schöne Location, die bereits höchste Beliebtheit als Motiv für Sportfotografien und -videos genießt.

Die Akzeptanz für das neue Fitnessareal war von Anbeginn hoch – Menschen jeden Alters



und jedes Trainingslevels finden hier zusammen und lernen voneinander in respektvollem Miteinander. Auch ein regelmäßiges Gruppenprogramm wird mittlerweile von einigen lokalen Trainern angeboten. Vor allem Jugendliche begeistern sich für die Workshops rund um den Trendsport „Calisthenics“, für welchen der Workoutpark prädestiniert ist. Aber ►

In summer temperatures, sports-loving people like to change their sportswear for swimwear and the conventional gym for an outdoor location as close to the water as possible. However, while outdoor training is really booming, there are only a few training areas or fitness trails near the cool water.

Fitness Beach at Klopeiner See

Lake Klopeiner See is 1.8 kilometres long and 800 metres wide and is located in the south of Carinthia (Austria's southernmost province). In summer, the water temperature reaches up to 29 degrees Celsius, making it one of the warmest swimming spots in Austria. A continuous promenade of more than 5 kilometres goes around the lake. The entire promenade is a hotspot for tourists, but also for the inhabitants of the surrounding municipalities. While the south shore is mainly for sports lovers, offering space for cycling, running or even volleyball, the north shore is rather known as a food mile. The entire route is also fully pushchair-friendly and wheelchair-accessible.

Three years ago, the Southern Carinthian Tourism Association first considered planning a facility on the edge of Lake Klopeiner See, which – similar to the Venice Beach model – would offer a large target group the opportunity to work out free of charge. René Novak, project and event man-

ager, but above all himself a passionate athlete, quickly expressed his enthusiasm for this idea and convinced Daniel Orasche, the managing director of the tourism association, with his concrete plans. He was appointed project manager and put a sophisticated concept down on paper, which was then elaborated by three Carinthian high school graduates.

Open-air gym – with a view of the lake

Who has not seen the pictures of fitness enthusiasts in the U.S. strengthening their muscles on Venice Beach in bright sunshine and then cooling off in the ocean? In the Southern Carinthian tourist hub of St. Kanzian, a sports facility for young and old has been opened directly on Lake Klopeiner See.

Some suggestions were made regarding the location, but for Novak it soon became clear that the outdoor fitness park was best located at Strandbad Süd. “When it came to choosing my implementing project partner, I opted for Barzflex GmbH because they themselves are athletes and therefore were able to support me in the best possible way both in planning and implementation. Together we have created a paradise for every athlete,” explains Novak. The Austrian company plans and designs workout parks, aiming to achieve an optimum for the user through a sophisticated selection of materials and dimensioning of the uprights and element connection. From the very beginning, they have been working according to the credo: from athletes – for athletes. This is achieved primarily through close cooperation with organisations, clubs and personal trainers in the field of bodyweight workout. The exclusive partnership with the German playground equipment manufacturer Emsland-Kinderland also makes the construction of large leisure facilities – including play and motor activity areas – interesting. ►



► auch klassisches Gruppentraining für jedermann / -frau zur allgemeinen Stärkung und Stabilisierung der Muskulatur findet sich auf dem wöchentlichen Stundenplan. Auf der Tartanstrecke, welche mit rotem Kunststoff auch bei Hitze kühl bleibt, werden unter anderem Zumba-Trainings abgehalten. Yoga unter freiem Himmel ist auch eines der Angebote, die Jung und Alt gerne in Anspruch nehmen.

Pandemie lockt Sportler nach draußen

„Es sollen noch mehrere Freiluft-Fitnessplätze am Klopeiner See entstehen“, sagte Daniel Orasche, der Geschäftsführer der Tourismusregion Klopeiner See-Südkärnten. „Der Sport-Beach kann von unseren Gästen und von allen Einheimischen kostenlos genutzt werden. Der Betrieb läuft ganzjährig. Es wird immer wieder Angebote mit unseren Guides geben, die das Training bei Bedarf begleiten“, erklärte Orasche.

Dies ist der wirtschaftlichen Stabilität der Region zuträglich, motiviert aber auch Touristen und Gemeindegänger zu gesundheitsförderndem Sport, da das Fitnessprogramm im Angebot der Aktiv Card Südkärntens inkludiert ist. Daher wurden auch die Kosten von rund 90.000 Euro durch den Tourismusverband und die Gemeinde von St. Kanzian finanziert.

„Wir unterstützen gerne alles, was der Gesundheit unserer Bürger dienlich ist“, so der Bürgermeister Thomas Krainz.

Durch den Lockdown aufgrund COVID-19 ist die Beliebtheit dieses Projekts nur noch gestiegen. Viele Menschen vermeiden Gruppensport im Innenbereich und wollen ihr Training nach draußen verlegen. Der Fitnessbeach bietet eine inspirierende, sportliche Umgebung für jeden, weshalb hier auch Eltern mit ihren Kindern gerne zum gemeinsamen Training zusammenkommen.



„In Zeiten der globalen Pandemie setzen allgemein mehr Menschen auf Outdoorsport. Das haben wir auch an der erhöhten Nachfrage anderer Tourismusregionen bemerkt. Das Projekt des Fitness Beach Klopeiner See wird bestimmt noch an vielen ähnlichen Orten realisiert werden“, erzählt Florian Schachner, Geschäftsführer der Barzflex GmbH. Es ist zu erwarten, dass im Laufe der nächsten Jahre noch viele Gemeinden bzw. Kommunen diesen Trend aufgreifen und somit die Gesundheit der Bevölkerung unterstützen werden. ■

Fotos: Barzflex GmbH

► Fitness paradise for young and old

In spring 2018, a sports facility for young and old was built on an area of 550 square metres, comprising a versatile workout park for bodyweight training, a sprint track, a yoga footbridge and three spin bikes. In addition, the fitness park is located on an extremely picturesque site next to the forest, which is separated from the lakeside resort by extensive dry stone walling – a uniquely beautiful location that has already become an extremely popular subject for sports photographs and videos.

The new fitness area was well received right from the start – people of all ages and fitness levels come together and learn from each other in a spirit of mutual respect. A regular group programme is now also offered by some local trainers. Especially young people are enthusiastic about the workshops around the trend sport «calisthenics», for which the workout park is ideally suited. However, the weekly schedule also includes classic group training for everyone to strengthen and stabilize their muscles in general. Among others, Zumba training sessions are held on the Tartan track, which stays cool even in hot weather thanks to red synthetic surfacing. Open-air yoga is also one of the activities that young and old alike enjoy.

Pandemic spurs increase in outdoor sporting activities

“Several more open-air fitness centres are to be built on Lake Klopeiner See,” said Daniel Orasche, Managing Director of Tourismusregion Klopeiner See-Südkärnten. “The sports beach can be used by our guests and by all locals free of charge. It will be open all year round. There will always be courses with our guides, who will provide assistance during the training if required,” explained Orasche.

This contributes to the economic stability of the region, but also motivates tourists and citizens of the municipality to engage in health-promoting sports, as the fitness programme is included in the range of activities offered by «Aktiv Card Südkärnten». For this reason, the costs of around 90,000 euros were also borne by the tourism association and the municipality of St. Kanzian.

“We are happy to support anything that promotes the health of our citizens,” says Mayor Thomas Krainz.

The Covid-19 lockdown has only made this project even more popular. Many people avoid group sports indoors/ indoor group sporting activities and want their training to take place outdoors. The fitness beach offers an inspiring sports environment for everyone, which is why also parents and their children enjoy working out together here.

“In these times of a global pandemic, more people in general are turning to outdoor sports. This has also been apparent in the increased demand experienced by other tourist regions. The Fitness Beach Klopeiner See project will certainly be implemented at many more similar locations,” says Florian Schachner, Managing Director of Barzflex GmbH. It is to be expected that many more municipalities will follow this trend in the course of the next few years, thus improving the population’s health. ■

Photos: Barzflex GmbH



REGUPOL: Für den Fall der Fälle

Unsere Fallschutzböden stehen schon immer für größtmögliche, geprüfte und zertifizierte Qualität. Für uns steht die Sicherheit an erster Stelle. Gerade, wenn es hoch hinausgeht. Wir schützen, was wichtig ist und machen Spielplätze **REGUPOL-SICHER** mit unseren Fallschutzböden. Außen und innen. Fugenlos oder als Platten.

www.regupol.com

 **REGUPOL**



Outdoor-Fitness Geräte als Instrument der Prävention und der Gesundheitsorientierung bieten in den verschiedenen Settings die erforderlichen Ansätze, um sogar „bewegungsabstinente Kandidaten“ zu locken.

Um den Aufforderungscharakter eines Gerätesystems zu untermauern, stehen Design und Qualität an wichtiger Stelle sowie ein breit gefächertes Gerätespektrum. Mit einer großen Auswahl an Geräten und den damit verbundenen vielseitigen Übungsvarianten erhalten Entscheidungsträger eine exzellente Grundlage für maßgeschneiderte Konzepte an den jeweils vorgesehenen Standorten.

Vom Märchen zum Traum

Frank Müller, Studiendirektor, Gymnasium Feuchtwangen, Fachberater Latein und Sport:

„Sie gewinnen ja doch nicht...“ war der Satz des Mannes vom Sachaufwandsträger, der in buchstäblich letzter Minute einer Bewerbung zustimmte. Die Verlosung des DFB von 1000 Mini-Spielfeldern infolge des WM „Sommermärchens“ 2006 stand unmittelbar bevor. Dass heute, fast 15 Jahre später, aus einem öden Hausmeistergarten am Gymnasium Feuchtwangen einer der schönsten Sport-Pausenhöfe wurde, gleicht ebenfalls einem Märchen: Durch einen weiteren Neubau zentral in die Mitte gerückt betreibt man nun Sport in jeder Freistunde oder Pause unweit der Lernstätten. Die gering gehaltene Lärmbelastung wird durch ein Vielfaches aufgrund der gesteigerten Aufmerksamkeit zufriedener Schüler kompensiert. Sportfeste sind infolge des „Arena-Charakters“ immer das jährliche Highlight des Schullebens.

Nachdem nach fünf Jahren der beabsichtigte Bau einer Straße durch die Intervention des Polizeichefs mit dem Hinweis auf ein Amokscenario erfolgreich verhindert wurde, sollte nach einem weiteren Multifunktionsplatz dem Ganzen die Krönung aufgesetzt werden:

Staying Fit-4-Future: Bewegung als Lebensbegleiter

Die Kinder von heute sind die Jugendlichen und Erwachsenen von morgen. Den Bewegungsdrang als Säugling und in der Kita kennen alle Eltern. Im Laufe der Jahre finden informelle sportliche Aktivitäten ihren Weg im Lebenslauf der meisten Menschen – über den Schulhof, den Sportverein und das kommunale Umfeld.

Gerade für Schüler im kritischen Pubertätsalter, die es nicht so sehr mit den Bällen haben, zeigt sich im Sportunterricht immer wieder das Interesse zu leichtem Kraft-Training. Passende Outdoor-Geräte, die überall an den Strand-Promenaden dieser Welt frei zugänglich sind und höchsten Zuspruch finden, dürften leicht installierbar sein. Finanziell gut ausgestattet durch Preisgelder, u.a. des Sportabzeichens, aber auch aufgrund von Spenden zufriedener Eltern lag das finale Projekt schon in „trockenen Tüchern“, – dachte man.

Es kam ganz anders: Es sollte ein 4 Jahre dauernder Diskussionsmarathon folgen mit vielen Unterstützern, angefangen vom Elternbeirat bis hin zu den Chefs von der LASPO und des Landessportverbandes.

Eine Installation wurde aber aufgrund sicherheitsrelevanter Aspekte stets negiert: Zwar ließen DIN-Normen zu, dass Kleinkinder ab drei Jahren auf über 3,50m hohen Turmbauten herumklettern, ein 13jähriger durfte sich aber nicht an ein 2,20m hohes Reck mit dem Status eines „Outdoor“-Gerätes hängen.

Ob die Zusendung über die Unsinnigkeit der altersbestimmten Normen durch ein Foto der kleinsten Kollegiatin und des größten Sechstklässlers mit 1,85m Körpergröße zum Umdenken bewegte, ist ungewiss: In enger Zusammenarbeit mit dem Hersteller playfit konnte man schließlich einen Konsens finden und unter Hilfestellung der KUVB dem Landratsamt das lang ersehnte „Plazet“ abringen.

Im Nachhinein erwies sich das Zusammentreffen der Verantwortlichen des hanseatischen Outdoor-Geräte Herstellers „playfit“ und einer bayrischen Schule als Glücksfall. Im Gegensatz zu anderen Anbietern scheuten die Verantwortlichen den weiten Weg nach Feuchtwangen nicht, obwohl ein Erfolg in der mehr als festgefahrenen Situation völlig unrealistisch schien. Beim ersten Treffen war man sich, vielleicht gerade auch wegen der regionalen Fremdheit, sofort sympathisch. Die schriftliche Kommunikation erfolgte aufgrund des gemeinsam entdeckten Faibles für die lateinische Sprache nun zumindest in Phrasen in der alten Sprache: „Mens sana in corpore sano“ oder „pecunia non olet“ e. a..

Dass die gelieferten Geräte den Versprechungen in nichts nachstehen, sei nur am Rande erwähnt.

Denn wie der römische Satiriker Martial in einem Epigramm betont: „Man muss die Gäste fragen, nicht den Koch!“ ►

Outdoor fitness equipment as a tool of prevention and health orientation provides the necessary approaches in the various settings to attract even those who do not exercise.

To underpin the stimulative nature of a fitness unit, design and quality as well as a wide range of equipment are of paramount importance. A wide selection of equipment and fitness stations designed to be versatile and used for multiple exercises provides decision-makers with an excellent basis for tailor-made concepts at the respective locations.

From fairy tale to a dream come true

Frank Müller, deputy head teacher, Feuchtwangen Grammar School, curriculum advisor for Latin and sports:

“You won’t win after all...,” is what the man from the operating cost bearer said when approving an application at literally the very last minute. The DFB (German Football Association)’s drawing of 1,000 mini-pitches following the 2006 FIFA World Cup «Sommermärchen» (“Summer Fairy Tale”) was about to take place. The fact that today, almost 15 years later, a dreary concierge garden at the Feuchtwangen grammar school has been turned into one of the most beautiful school playgrounds is also almost like a fairy tale: having been moved to the centre by another new building, students now play and do sports there in every free period or break not far away from the classrooms. The noise pollution, which is kept to a minimum, is compensated many times over by the increased attention of satisfied students. Due to the “arena atmosphere”, sports festivals are always the annual highlight of school life.

After the intended construction of a road had been effectively prevented for five years by the intervention of the chief of police, pointing out the risk of a potential shooting rampage, the cherry was to be put on the cake after the installation of another multifunctional playground:

Students at the critical age of puberty who are not so keen on ball games are particularly interested in doing gentle strength training in sports lessons. It should be easy to install suitable outdoor equipment, which is highly popular as well as free and open to the public on beach promenades all over the world. Well-funded by prize money, including the sports badge, but also by donations from satisfied parents, the final project was already in the bag – at least that is what everyone thought.

Things turned out quite differently: four long years of endless debates with many supporters were to follow, from the parents’ council to the

Staying Fit-4-Future: establishing exercise as a permanent feature of life

The children of today are the young people and adults of tomorrow. Parents know only too well their children’s high levels of energy that need to be expended as infants and in day-care centres. Over the years, informal sporting activities are finding their way into most people’s lives – through school playgrounds, sports clubs and local communities.

heads of LASPO (Bavarian State Office for Schools, Regional Office for School Sport) and the state sports association

However, an installation had always been rejected for safety reasons: DIN standards allowed small children from the age of three to climb towers of over 3.50 metres, but they prohibited a 13-year-old from hanging on a 2.20 m high bar having the status of “outdoor” equipment.

It is not clear whether a photo showing the smallest senior class student and the tallest sixth-grader with a height of 1.85 metres and thus illustrating the absurdity of age-based standards brought about a change in thinking: in close co-operation with playfit, a consensus was finally reached and with the help of the KUVB (German Social Accident Insurance Institution for local authorities in Bavaria), the long-awaited approval was obtained from the district administrator’s office.

In retrospect, the meeting between managers of the Hanseatic outdoor equipment manufacturer “playfit” and a Bavarian school proved to be a stroke of luck. Unlike other suppliers, the playfit team did not hesitate to come all the way to Feuchtwangen, although breaking this deadlock and moving forward seemed completely unrealistic. When we first met, we immediately liked each other, perhaps precisely because of the regional differences. Due to our mutual fascination with the Latin language, written communication now at least contained some phrases in the ancient language: “Mens sana in corpore sano” or “pecunia non olet” e. a..

It hardly needs mentioning that the high-quality equipment does not fall short of the promises made.

For as the Roman satirist Martial stresses in one of his epigrams: “You have to ask the guests, not the cook!”.

In any case, the school community at the grammar school is delighted that, with the help of all those involved, above all the operating cost bearer, KUVB and last but not least the playfit company, the grammar school students and teachers alike can enjoy the “sports playground of the future” every day, which provides a good learning environment and provides plenty of opportunities to exercise and stay fit.

Increasing the attractiveness of individual districts

Carsten Wehde, first chairman of the TSV Schilksee von 1947 e.V. association:

Reasons why TSV Schilksee 1947 e.V., represented by its first chairman Carsten Wehde, decided to install a fitness trail in the Kiel district of Schilksee: “It has been repeatedly reported that – also and especially ▶





► Die Schulfamilie am Gymnasium schätzt sich auf jeden Fall glücklich, dass mit Hilfe aller Beteiligten, allen voran dem Sachaufwandsträger, der KUVB und nicht zuletzt dem Hersteller, den Gymnasiasten als auch Lehrern der „Sport-Pausenhof der Zukunft“ täglich viel Freude, ein gutes Lernklima und zudem genügend Fitness bringt.

e.V. vorteilhaft. So können einige unserer Abteilungen die dort zur Verfügung gestellten Geräte während der Trainingszeiten nutzen. Aber sicher ist es ebenfalls für den DSV, den Seglern des Olympiastützpunktes und den Schülern des Sportinternates in Schilksee ein sehr attraktives Angebot mit breiter Außenwirkung. ... Wir hoffen somit einen Beitrag zur Modernisierung des Stadtteils Schilksee leisten zu können."

Am 05.06.2020 wurde das neu errichtete „OutGym“ des Vereins eröffnet. Bei schönstem Wetter konnte, unter Einhaltung der derzeit geltenden Regeln, die Eröffnung des kleinen Outdoorsportparks des TSV Schilksee von 1947 e. V. gebührend gefeiert werden.

Steigerung der Attraktivität einzelner Stadtteile

Carsten Wehde, 1. Vorsitzende des TSV Schilksee von 1947 e.V.:

Beweggründe des TSV Schilksee 1947 e.V. vertreten durch den 1. Vorsitzenden Carsten Wehde für die Errichtung eines Bewegungsparcours im Kieler Stadtteil Schilksee: „Immer wieder wird darüber berichtet, dass es – auch und insbesondere im Stadtteil Schilksee – zu einer "Überalterung" der Gesellschaft kommt. Gefragt ist auch, was zur Steigerung der Attraktivität einzelner Stadtteile getan werden kann.

Aus unserer Sicht ist der Bau eines Generationenparks ein äußerst wichtiger Beitrag zur Steigerung und zum Erhalt der Lebensqualität im Stadtteil Schilksee. So können alle Altersgruppen zu jeder Zeit an der frischen Luft Sport treiben.

Auch die Attraktivität des Standortes Olympiahafen Schilksee würde aus unserer Sicht davon profitieren, da auch Gastlieger/Segler und Strandbesucher von einem solchen Angebot gern Gebrauch machen würden. Insgesamt kann dieses Angebot auf lange Zeit die Freizeitaktivitäten ganzer Familien positiv beeinflussen, da es hier möglich ist, sowohl spielerisch als auch professionell gemeinsam Sport zu betreiben.

Die Realisierung eines solchen Generationenparks im Stadtteil Schilksee ist nicht zuletzt auch für den TSV Schilksee von 1947

Die Geräte stehen nicht nur jedem Mitglied des TSV Schilksee von 1947 e. V., sondern grundsätzlich jedem Bürger kostenfrei zur Verfügung. Es handelt sich dabei um eine Sammlung von fünf verschiedenen Geräten, die in ihrer Anwendung alle Muskelgruppen des Körpers ansprechen. Es wird mit seinem eigenen Körpergewicht trainiert. An allen Geräten sind Hinweistafeln zur richtigen Benutzung angebracht. Der TSV Schilksee von 1947 e. V. wünscht sich eine rege Nutzung durch Jung und Alt. Jeder ist eingeladen Sport zu machen. Gemeinsam sind wir stark – so das Motto des TSV Schilksee von 1947 e.V.

Fazit

Die aufgeführten Beispiele zeigen wie attraktive Outdoor-Bewegungsangebote in unterschiedlichen Settings einen nachhaltigen Beitrag zu Wohlbefinden und Lebensfreude sowie Prävention und Gesundheit bilden können.

Weltweit ist eine Zunahme an körperlicher Inaktivität zu verzeichnen. Es ist zu einer globalen Herausforderung geworden, diesen Entwicklungen entgegenzutreten, um die aus dem Bewegungsmangel entstehenden gesundheitlichen Folgen und die damit verbundene Belastung des Gesundheitssystems weltweit zu bekämpfen. Ziel sollte es sein, vergleichbar mit der Verteilung von Kinderspielplätzen, eine gesetzliche Vorgabe für die Errichtung von Bewegungsparcours als Baustein für eine bewegungsfreundliche und -aktivierende Infrastruktur von Städten und Gemeinden zu schaffen – in dem Sinne „Fit-4-Future: Kinder in Bewegung“ Nicht nur für Kinder sondern auch für Jugendliche und Erwachsene. ■



Fotos: playfit GmbH

► in the district of Schilksee – our society is ageing. The question is also what can be done to increase the attractiveness of individual urban districts.

In our view, the construction of a multi-generation park will make an extremely important contribution to increasing and maintaining the quality of life in the Schilksee district. In this way, all age groups will be able to do sports in the open air at any time.

We also believe that this would enhance the attractiveness of the Schilksee Olympic Port as a location, as visiting yachtsmen and boat owners/ sailors and beach goers would also like to take advantage of such an opportunity. All in all, this facility can have a long-term positive effect on the leisure activities of entire families, since it allows both playful and professional sporting activities to be pursued together. The establishment of such a multi-generation park in the Schilksee district is not least also advantageous for TSV Schilksee von 1947 e.V. Some of our departments can use the equipment provided there during training sessions. However, it is certainly equally attractive for the DSV (German Sailing Federation), the sailors of the Olympic Training Centre and the students of the sports boarding school in Schilksee and it has a broad public appeal. ... We hope to make a contribution to the Schilksee district renewal."

The newly built «OutGym» of the association was opened on 5 June 2020. The opening of the small outdoor fitness park of TSV Schilksee von 1947 e.V. was duly celebrated in beautiful weather and in compliance with the current social distancing rules.

The equipment is available free of charge not only to every member of TSV Schilksee von 1947 e.V., but to every citizen. It is a set of five different types of fitness equipment designed to target each muscle group in the body. Users exercise using their own body weight. All equipment comes with clear, easy-to-follow instructional signs. TSV Schilksee von 1947 e.V. would like to see the equipment put to good use by both young and old. Everyone is invited to do sports. Together we are strong – this is the motto of TSV Schilksee von 1947 e.V.

Conclusion

The examples presented show how attractive outdoor sports facilities in different settings can make a sustainable contribution to well-being and joie de vivre as well as prevention and health.

Physical inactivity is on the rise worldwide. It has become a global challenge to counter these developments in order to fight the health consequences of physical inactivity and the associated impact on health care systems worldwide. The aim should be, comparable to the provision of children's playgrounds, to come up with a legal requirement for the installation of fitness trails as a key element of an exercise-friendly infrastructure of cities and municipalities – in the sense of "Fit-4-Future: Kids in Motion". Not only for children, but also for young people and adults. ■

Photos: playfit GmbH

KuKuk

Spiel- und Naturräume

„Die Aufgabe der Umgebung ist es nicht, das Kind zu formen, sondern ihm zu erlauben, sich zu offenbaren.“ Maria Montessori



www.zumkukuk.de

Landesgartenschau Überlingen 2021



Hamburg-Altona: „Junger“ Sport für junge SportlerInnen

Im Bürgerpark Hamburg Altona gibt es seit diesem Jahr ein neues, multifunktionales Sportareal, das allen Interessierten eine öffentliche Möglichkeit für sicheres Training an der frischen Luft bietet.

Seit der Eröffnung nutzen SportlerInnen aller Altersklassen und Trainingsstufen dieses neue Outdoorsport-Angebot des Herstellers Turnbar so intensiv, dass sich manch eine(r) fragt, wo all die Menschen eigentlich vorher trainiert haben. Die Antwort findet man in ganz in der Nähe, zum Beispiel in der Sporthalle einer nahegelegenen Schule. Neben dem normalen Schul- und Vereinssport trainieren in der Halle auch regelmäßig die SportlerInnen der Calisthenics-Community „CaliX Hamburg“ und bieten dort auch Kurse an.

Schon seit langer Zeit bestand das Problem, dass die vorhandenen Kapazitäten der Sportstätte bei weitem nicht der lokalen Nachfrage nach Trainingsmöglichkeiten entsprechen. Die fehlende Möglichkeit, unabhängig von Belegungsplänen trainieren zu können, war nur einer der

Gründe, warum die SportlerInnen von CaliX Hamburg auf das Bezirksamt Altona zugegangen sind und einen Ausbau der sportlichen Infrastruktur mit einer Outdoor-Sportanlage auf einer Freifläche im Bürgerpark Altona angeregt haben.

Beim Amt kam die Idee sehr gut an, denn die vielen Vorteile, die für eine Außen-Sportanlage sprechen, sind dem Amt bekannt. Die Förderung von „Bewegung in der Stadt“ mit dem Ziel der allgemeinen Gesundheitsförderung und urbaner Aktivierung ist ein Dauerthema in den Ämtern – nicht nur in Altona. Ein weiterer Pluspunkt für diese Idee ist die Möglichkeit, teilweise den Sportunterricht der nahegelegenen Schulen aus der Sporthalle nach draußen verlagern zu können. Als ortskundige und zu gleich fachlich kompetente Sport-Community wurde CaliX Hamburg beratend in die Planung einbezogen. Nach Feststellung der Freifläche im Goethepark

Hamburg-Altona: a "young" sport for young sports enthusiasts

Since this year Goethepark in Hamburg's Altona district has boasted a new, multi-purpose sports area which offers everyone the opportunity to exercise safely in the open air.

the hall is also used on a regular basis by athletes from the "CaliX Hamburg" sports community.

Local demand for training facilities outstripping the existing capacities of the sports hall had long been a problem. The lack of opportunity to train outside of scheduled sessions was just one of the reasons why the athletes of CaliX Hamburg approached the Altona district office and pushed for

Since the moment it opened this new outdoor sports facility created by the Turnbar company has been used with such enthusiasm by sportspeople of all ages and training levels that one wonders where they were actually all exercising before. The answer is found in the immediate vicinity, in the sports hall of a nearby school, for example. As well

as being used for school and club sports,

an expansion of the area's sports infrastructure with an outdoor facility on an open space in Goethepark in Altona.

It was an idea that was welcomed by the office, which is well aware of the myriad benefits of an outdoor sports facility. For district offices generally are keen to encourage "exercise in the city" with the aim of promoting public health and getting people exercising in urban areas. Another advantage of this idea is the opportunity it provides to move some physical education in the nearby schools from the sports hall outside.

As a local and specialist sports community, CaliX Hamburg was involved in planning in an advisory capacity. After assessment of the open space in Goethepark, further investigation of the requirements of a publicly-accessible sports facility that satisfies all standards revealed that just one supplier boasts the TS (Tested Safety) quality seal. Known for its "smart" planning of multi-purpose sports facilities and used frequently by the CaliX community in Bremen, the Turnbar planning team was brought on board.

In no time at all, the verdant Goethepark has become a popular meeting place where people can enjoy exercise and sport as well as relax in an idyllic natural setting - right at the heart of the metropolis of Hamburg. As a very "young" sport, callisthenics quickly captivates children and



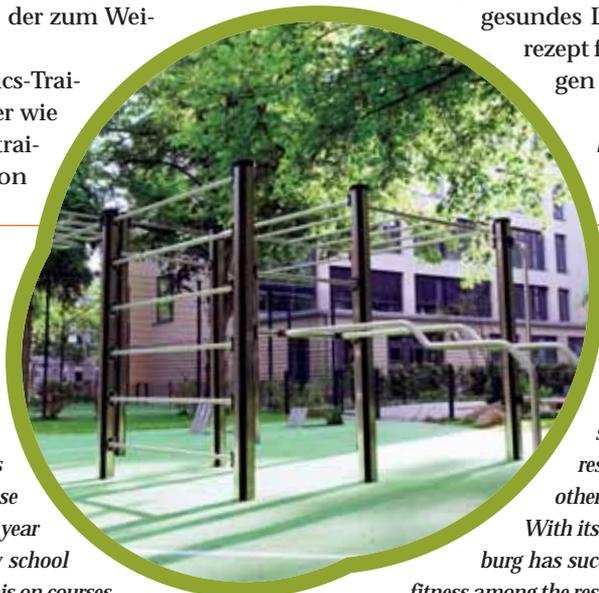
ergab sich aus den weiteren Anforderungen an eine öffentlich zugängliche Sportanlage, die allen Normen entspricht, dass nur ein Anbieter ein GS-Siegel (Geprüfte Sicherheit) hat. Für eine „smarte“ Planung von multifunktionalen Sportanlagen bekannt und in Bremen von der dortigen CaliX-Community intensiv genutzt, wurde das Turnbar-Planerteam hinzugezogen.

Binnen kurzer Zeit ist der grüne Goethepark zum beliebten Sporttreff geworden, in dem neben Erholung auch Bewegung und Sport in naturnahem Umfeld geboten werden – mitten in der Großstadt Hamburg. Calisthenics zieht als sehr „junge“ Sportart automatisch Kinder und Jugendliche schnell in ihren Bann. Das Training mit dem eigenen Körpergewicht liegt im Trend, unter anderem auch, weil jeder sportliche Erfolg ein individueller Erfolg ist, der zum Weitermachen motiviert.

Die Übungen beim Calisthenics-Training sind vielfältig, müssen aber wie bei jeder Sportart gelernt und trainiert werden. In Kursen, die von

youths. Exercising using one's own bodyweight is bang on trend - among other reasons because every athletic success is an individual success which serves as motivation to carry on.

There is a wide range of callisthenics exercises but, as with any sport, these need to be learned and practised. And year five and six students from a nearby school have the opportunity to do precisely this on courses lead by CaliX trainers. From warming up correctly through pull-ups, push-ups and dips to grip techniques for the human flag, they can learn everything from and train alongside the "pros". The courses which hitherto took place in the school sports hall will henceforth take place, weather permitting, on the Turnbar facility in Goethepark - in the fresh air and with sufficient distance between the pupils. This is especially important at a time when distancing rules are vital in sport to reduce the risk of infection. Other communal outdoor training sessions for mixed user groups under the supervision of CaliX will soon be an established part of the sports programme in Goethepark.



CaliX-TrainerInnen geleitet werden, haben SchülerInnen der 5. und 6. Jahrgangsstufe einer naheliegenden Schule die Möglichkeit dazu. Vom richtigen Aufwärmen über Pull-ups, Push-ups und Dips bis hin zu Grifftechniken für die „Human Flag“ können sie alles von den „Profis“ lernen und mit ihnen trainieren. Die bisher in der Halle abgehaltenen Schüler-Kurse werden bei entsprechendem Wetter zukünftig im Goethepark an der Turnbar stattfinden - an der frischen Luft und mit ausreichend Abstand zueinander. Dies ist gerade in Zeiten von Abstandsregeln zur Reduzierung von Ansteckungsgefahr wichtig beim Sport. Weitere gemeinsame Outdoor-Trainingsangebote unter CaliX-Anleitung für gemischte Nutzergruppen werden schon bald fester Bestandteil des Sportprogramms im Goethepark sein.

Am Sonntag, dem 13.09.2020 wurde die neue Anlage in Hamburg-Altona feierlich eröffnet. Mitja Rose, CaliX-Trainer und Initiator der neuen Sportanlage, hat eine Eröffnungsfeier inklusive szenetypischem Show-Act organisiert, zu der viele Anwohner und Sportsfreunde aus Bremen und anderen nahen Städten kamen.

Mit diesem ganzheitlichen sozialen Engagement gelingt es CaliX Hamburg, die BürgerInnen aus Altona für Sport und Fitness zu begeistern. Mit einer jederzeit öffentlich zugänglichen Outdoor-Sportanlage hat das Bezirksamt Altona dafür die Möglichkeit geschaffen. Dieses gelungene Beispiel von Zusammenarbeit zum Zwecke gelebter urbaner Aktivierung, bei dem durch bürgernahe Planung eine inklusive Sportstätte für alle geschaffen wurde, ist eine große Bereicherung für ein gesundes Leben in Altona und zugleich Erfolgsrezept für die Planung von Outdoor-Sportanlagen auf Freiflächen im urbanen Raum. ■

Fotos: Mitja Rose, Maxim Butorin, Marco Spehr (SSG-Dienstleistungen)

On Sunday, 13.09.2020, the new facility in Hamburg-Altona was officially opened. Mitja Rose, a CaliX trainer and one of the driving forces behind the new sports facility, arranged an opening ceremony including a show act typical of the scene attended by many residents and sports aficionados from Bremen and other nearby towns.

With its wide-ranging social commitment, CaliX Hamburg has succeeded in generating enthusiasm for sport and fitness among the residents of Altona. And with an outdoor sports facility accessible to the public at all times the Altona district office has provided the opportunity. This successful example of cooperation for the purpose of getting people active in an urban setting, which has resulted in an inclusive sports facility for all being created through citizen-orientated planning, considerably enriches the provision for healthy living in Altona. And at the same time provides a template for the planning of outdoor sports facilities in open spaces in urban environments. ■

Photos: Mitja Rose, Maxim Butorin, Marco Spehr (SSG-Dienstleistungen)



Umsetzung der Nationalen
Empfehlungen für Bewegung und
Bewegungsförderung in der Praxis:

Erfahrungen aus sechs KOMBINE Modellkommunen

Von Lea Dippon, Natalie Helsper, Simone Kohler,
PD Dr. habil. Karim Abu-Omar,
Prof. Dr. Klaus Pfeifer, Dr. Jana Semrau
(alle Friedrich-Alexander-Universität
Erlangen-Nürnberg),
Prof. Dr. Dr. h.c. Alfred Rütten

Nationale Empfehlungen für Bewegung und Bewegungsförderung (NEBB) für Deutschland wurden erstmals im Jahr 2016 entwickelt und verbreitet. Sie empfehlen als Ansätze der bevölkerungsbezogenen Bewegungsförderung gemeindebezogene Mehrkomponentenansätze sowie politik- und umweltbezogene Maßnahmen. Zudem wurde mit dem 2016 in Kraft getretenen Präventionsgesetz und den Leistungen nach §20a SGB V die Rolle der Lebenswelt Kommune in der Gesundheitsförderung von Menschen mit sozialer Benachteiligung gestärkt. Daher verfolgt das Vorhaben KOMBINE (Kommunale Bewegungsförderung zur Implementierung der Nationalen Empfehlungen) die modellhafte Entwicklung, Erprobung und Evaluation eines Konzepts zur Umsetzung der Nationalen Empfehlungen im

kommunalen Kontext. Im Fokus steht der Aufbau von nachhaltigen Strukturen für Bewegungsförderung in der Kommune, die praxisnah, bedarfsorientiert und wissenschaftlich fundiert sind. Kommunale Bewegungsförderung kann zur Verringerung gesundheitlicher Ungleichheit beitragen, da sich dieser Ansatz zwar an die gesamte Bevölkerung richtet, gleichzeitig aber auch Zugangswege zu Menschen mit sozialer Benachteiligung gesucht werden, ohne diese einer Stigmatisierung auszusetzen. Die Laufzeit des Vorhabens

beträgt zweieinhalb Jahre und ist in drei aufeinander aufbauende Phasen geteilt, denen ein Aktivierungs- und Beteiligungsansatz zugrunde liegt. Ziel dieses Beitrags ist es, einen kurzen Überblick über die drei Projektphasen und den aktuellen Stand der Maßnahmenentwicklung zu geben.

Überblick über die drei Projektphasen

In Phase 1 wurde ein Handlungsmodell zum nachhaltigen Strukturaufbau kommunaler Bewegungsförderung unter Berücksichtigung von Zugangswegen zu Menschen mit sozialer Benachteiligung entwickelt. Dafür wurden in kooperativer Zusammenarbeit mit kommunalen Vertreterinnen und Vertretern, nationalen Entscheidungsträgerinnen und Entscheidungsträgern sowie Wissenschaftlerinnen und Wissenschaftlern relevante Bedarfe, Erfolgsfaktoren und Hindernisse der kommunalen Bewegungsförderung identifiziert. Basierend auf den gesammelten Nennungen wurden anschließend gemeinsam neun Schlüsselfaktoren zur erfolgreichen Umsetzung im kommunalen Kontext identifiziert: politische Unterstützung; vorhandene Strukturen einbinden; Kooperation und sektorübergreifende Zusammenarbeit; Partizipation; Kommunikation; Kompetenzen und Qualifizierung; strategische Planung und methodische Vorgehensweise; Ressourcen/Infrastruktur – finanziell, personell, zeitlich; passendes Angebot. Die Schlüsselkomponenten wurden anschließend in das Handlungsmodell integriert.

In Phase 2 wird seit April 2019 das Handlungsmodell in drei Landkreisen (Bad Kissingen, Schmalkalden-Meiningen, Segeberg), zwei Großstädten (Marburg, Solingen) und einer Metropole (Stuttgart) erprobt. Durch die Einbeziehung der Erfahrungen unterschiedlicher Akteurinnen und Akteure aus Politik, Wissenschaft und Praxis im Rahmen eines kooperativen Planungsprozesses können bedarfsorientierte und kontextspezifische Maßnahmen entwickelt werden.

Für die Vorbereitung einer bundesweiten Umsetzung der NEBB sollen in Phase 3 bereits beteiligte und weitere interessierte Kommunen eingebunden werden. Weiterhin bilden die in den sechs Modellkommunen gesammelten Erfahrungen zur Erprobung des Handlungsmodells die Grundlage für die Erstellung eines Manuals, welches interessierte Kommunen als Schritt-für-Schritt Anleitung für die strukturbildende Bewegungsförderung nach dem KOMBINE-Ansatz nutzen können.

In allen drei Phasen erfolgt die Evaluation von KOMBINE-Modellkommunen sowohl begleitend zur Erprobungsphase als auch als Follow-up.

Aktueller Stand der Maßnahmenentwicklung

Parallel zur Vorbereitungsphase und Bestandsaufnahme in Phase 2 von KOMBINE wurden in allen sechs Modellkommunen kooperative Planungsgruppen gebildet. Zu Beginn der kooperativen Planung erfolgte mit allen beteiligten Akteurinnen und Akteuren eine Ideensammlung mit anschließender Priorisierung von Ideen zur Bewegungsförderung vor Ort. Im nächsten Schritt wurden aus den priorisierten Ideen konkrete Maßnahmen abgeleitet, die in ►

Implementation of the
National Recommendations on
Physical Activity and the Promotion
of Physical Activity in Practice:

Experiences from six model municipalities testing the so-called KOMBINE concept

By Lea Dippon, Natalie Helsper, Simone Kohler, PD Dr. habil. Karim Abu-Omar, Prof. Dr. Klaus Pfeifer, Dr. Jana Semrau (Friedrich-Alexander-University Erlangen-Nuremberg), Prof. Dr. Dr. h.c. Alfred Rütten

National Recommendations on Physical Activity and the Promotion of Physical Activity for Germany (German abbreviation NEBB) were first developed and disseminated in 2016. They are considered approaches to population-based physical activity promotion and thus recommend community-based multi-component approaches as well as policy and environment-related measures. In addition, the Prevention Act, which came into force in 2016, and the services according to §20a SGB V have strengthened the role of Lebenswelt Kommune (municipal living environment) in the health promotion of socially disadvantaged people. Therefore, the project KOMBINE (German abbreviation for municipal promotion of physical activity to implement the national recommendations) pursues the exemplary development, testing and evaluation of a concept for implementing the National Recommendations into the municipal context. The focus is on the development of sustainable structures for the promotion of physical activity in the municipality which are practical, demand-oriented and scientifically sound. Promoting physical activity at local level can contribute to reducing health inequalities, since this approach is directed at the entire population, while at the same time finding access routes to people with social disadvantages without exposing them to stigmatisation. The project will last two and a half years and is divided into three successive phases based on an activation and participation approach. The aim of this article is to give a brief overview of the three project phases and the current state of the development of measures.

Overview of the three project phases

In phase 1, an action model for the sustainable structural development of municipal physical activity promotion was developed by taking into account access routes to people with social disadvantages. In cooperation with municipal representatives, national decision-makers and scientists, relevant needs, success factors as well as obstacles to municipal physical activity promotion were identified. Then, on the basis of the responses collected, nine key factors for a successful implementation in the municipal context were identified: political support; integration of existing structures; cooperation and cross-sector collaboration; participation; communication; skills and qualification; strategic planning and methodological approach; resources/infrastructure - financial, personnel, time; appropriate offers. The key components were then integrated into the action model.

Since the beginning of phase two in April 2019, the action model has been tested in three districts (Bad Kissingen, Schmalkalden-Meiningen, Segeberg), two large cities (Marburg, Solingen) and one metropolis (Stuttgart). Based on the experiences of the different players from politics, science and practice, demand-oriented and context-specific measures can be developed in the framework of a cooperative planning process.

In order to prepare for a nationwide implementation of the NEBB, in Phase 3 both municipalities which are already participating as well as other interested municipalities will be involved. In addition, the experience gained in the six model municipalities to test the action model will form the basis for the preparation of a manual which should provide interested municipalities with detailed instructions on how to promote physical activity on the basis of the so-called KOMBINE approach. ►



► themen-/gemeindespezifischen Arbeitsgruppen (AG) ausgearbeitet wurden. Die Maßnahmen orientieren sich an den vier Dimensionen der kommunalen Bewegungsförderung (Bewegungsverhalten, bewegungsförderliche Infrastruktur, Bürgerbeteiligung, bewegungsförderliche Gesamtpolitik) und berücksichtigen gleichzeitig auch die gesundheitliche Chancengleichheit. Im Folgenden werden beispielhaft Maßnahmen aufgezeigt, die in den genannten Dimensionen der Bewegungsförderung in den Modellkommunen entwickelt wurden.

In den drei teilnehmenden Landkreisen wurden im Rahmen der kooperativen Planungssitzungen jeweils drei Gemeinde-AGs und eine Landkreis-AG gebildet. Auf Ebene der Landkreise sind im Bereich der bewegungsförderlichen Gesamtpolitik als Beispiele ein politischer Beschluss für eine zusätzliche Schulsportstunde oder die Schaffung von regionalen „Bewegungs-Lotsen“, um dem Defizit an Übungsleiterinnen und Übungsleitern entgegenzuwirken und zudem Bewegungsmöglichkeiten für Menschen mit sozialer Benachteiligung zu schaffen, zu nennen. Maßnahmen für eine bewegungsförderliche Infrastruktur sind die Planung und Bewerbung seniorenfreundlicher Wanderwege unter Beteiligung von Zielgruppen und die Schaffung von Bewegungsräumen im Lebensumfeld. Auch im Bereich Bewegungsverhalten sind einige gemeindeübergreifende Angebote geplant, z.B. Rollator-Training, „Waldbaden im Landkreis“, ein KOMBINE-Mobil für frei aufsuchende Bewegungsangebote und die Etablierung eines Netzwerks zur nachhaltigen Bewegungsförderung. Als weitere Maßnahme der Bürgerbeteiligung soll in einer Gemeinde ein lokaler Prozess durchgeführt werden, indem Zugangswege zu Bewegung gemeinsam mit Menschen mit sozialer Benachteiligung entwickelt werden.

Die AGs auf Ebene der Gemeinden haben Maßnahmen in den vier Dimensionen der Bewegungsförderung unter besonderer Berücksichtigung der gesundheitlichen Chancengleichheit entsprechend den Bedarfen der jeweiligen Gemeinde entwickelt. Eine Maßnahme, die den beiden Dimensionen Bewegungsverhalten und Bürgerbeteiligung zugeordnet werden kann, ist die Planung von regelmäßigen Bewegungsevents, um Personen die Transferleistungen empfangen, den Zugang zu den Bewegungsmöglichkeiten in der Gemeinde zu ermöglichen. Dabei sollen mit Hilfe von „Türöffnern“ (d.h. Personen mit Zugang zu Menschen mit sozialer Benachteiligung) durch direkte Ansprache Familien mit sozialer Benachteiligung erreicht werden, um diese von der Planung bis zur Durchführung in das Vorhaben einzubinden. Andere Gemeinden adressieren Seniorinnen und Senioren und arbeiten an Maßnahmen aus den Bereichen bewegungsförderliche Infrastruktur (z.B. Wanderweg mit Bänken als Rastmöglichkeiten), Bewegungsverhalten (z.B. Wiederbelebung des Seniorensports, Spaziergangsgruppe) und Öffentlichkeitsarbeit. Eine Gemeinde plant für bewegungsförderliches Verhalten die Etablierung von Schwimmkursen in einer offenen Ganztagschule in einem Ortsteil mit einem hohen Anteil an Menschen mit sozialer Benachteiligung. Ziel ist es, langfristig die Schwimmkurse auch auf andere Bevölkerungsgruppen wie beispielsweise Frauen in schwierigen Lebenslagen auszuweiten. Eine weitere Maßnahme zur Förderung des Bewegungsverhaltens ist die Erfassung von bereits vorhandenen Bewegungs- und Sportangebote mit anschließender Öffentlichkeitsarbeit.

In den beiden Städten und der Metropole haben sich themenspezifische Arbeitsgruppen gebildet. So beschäftigt sich in einer Stadt die AG „Bewegungsangebote, Organi- ►



► In all three phases, evaluations of the KOMBINE model municipalities are carried out both during the trial phase and as a follow-up assessment.

Current status of the development of measures

Parallel to the preparatory phase and stocktaking in phase 2 of KOMBINE, cooperative planning groups were formed in all six model municipalities. At the beginning of the cooperative planning stage, ideas from all parties involved were collected followed by the prioritisation of ideas for the promotion of physical activity on-

site. In the next step, concrete measures were derived from the prioritised ideas and elaborated in topic/community-specific working groups. The measures are oriented towards the four dimensions of municipal physical activity promotion (physical activity behaviour, infrastructure to promote physical activity, citizen participation, overall policy to promote physical activity) while at the same time taking into account health equity. In the following, exemplary measures are presented which have been developed in the model municipalities in the above-mentioned dimensions of physical activity promotion.

In each of the three participating administrative districts, three municipal working groups and one administrative working group were formed in the course of the cooperative planning meetings. At the district level, the examples given for the overall policy of physical activity promotion include a political decision for an additional school sports lesson or the creation of regional "movement pilots" to counteract the shortage of exercise leaders and also to create fitness opportunities for people with social disadvantages. Measures for an infrastructure that promotes physical activity include the planning and promotion of senior-friendly hiking trails with the participation of target groups and the creation of exercise areas in the living environment. In the area of physical activity behaviour, too, a number of cross-community offers are planned, such as rollator training, the so-called "Waldbaden im Landkreis" (forest-bathing in the district), a KOMBINE mobile for going to freely accessible exercise offers and the establishment of a network for sustainable promotion of physical activity. As a further measure of civic participation, a local process is to be installed in which access routes to physical activity will be developed together with socially disadvantaged people.

The working groups at local authority level have developed measures in the four dimensions of physical activity promotion by paying special attention to health equity in accordance with the needs of the respective municipality. One measure that can be ►

Spießpaß ohne Fallschutz!
Damit Innenstädte auch weiterhin bespielbar bleiben,
fordern Sie unsere Broschüre „stadt:kinder“ kostenlos an.

Linie M
Metall Form Farbe

www.linie-m.de | vertrieb@linie-m.de | 06047 - 97 12 0



► sation, Information & Öffentlichkeitsarbeit“ im Bereich des Bewegungsverhaltens u.a. mit der Anschaffung eines Bewegungsbusses. Dieser soll in den verschiedenen Stadtteilen die Bürgerinnen und Bürger zu Bewegung animieren und Material bereitstellen, gleichzeitig aber auch für einen Shuttle-Service für Menschen mit sozialer Benachteiligung genutzt werden, um ihnen Zugänge zu Bewegungsangeboten zu ermöglichen. Ein Schwerpunkt ist auch die Schaffung niedrigschwelliger, mehrsprachiger und kultursensibler Bewegungsangebote. Zusätzlich sollen speziell Menschen mit sozialer Benachteiligung durch Qualifizierungs- und Fortbildungsmöglichkeiten angesprochen werden. Für eine bewegungsfreundliche Infrastruktur soll die Nutzung öffentlicher Plätze (z.B. Schulhöfe, Sportstätten) ermöglicht werden. Eine Bürgerbeteiligung wird durch die Qualifikation von bürgerschaftlich engagierten Personen zu Bewegungslotsen verfolgt. Der Schwerpunkt der AG „Infrastruktur, Netzwerke & Kooperation“ liegt im Bereich der bewegungsförderlichen Infrastruktur auf der Entwicklung eines Mehrgenerationenspielplatzes. Drei weitere AGs orientieren sich an den Bedarfen von Zielgruppen (Kinder und Frauen, Senioren, Transferleistungsempfänger). Im Fokus stehen Maßnahmen im Bereich der Förderung des Bewegungsverhaltens, z.B. niedrigschwelliger Zugang von Seniorinnen und Senioren zu bestehenden Angeboten wie Sport im Park, Mehrgenerationensportfest, Entwicklung einer Gesundheitswoche und Schulung von Menschen mit sozialer Benachteiligung als Prüferinnen und



Prüfer in der Abnahme des Sportabzeichens. Die AG „Kommunikation, Barrieren, Partizipation“ adressiert in der Dimension Bürgerbeteiligung vor allem eine bessere Kommunikation und stärkere Beteiligung von Kindern und Jugendlichen mit sozialer Benachteiligung. Eine weitere Arbeitsgruppe legt einen starken Fokus darauf, im Sinne einer bewegungsförderlichen Gesamtstrategie, die bislang noch fehlenden Strukturen aufzubauen.

Maßnahmandarstellung

Nachfolgend werden exemplarisch Maßnahmen konkret vorgestellt, die in einer ländlichen Gemeinde und zwei städtischen Modellkommunen entwickelt bzw. teilweise bereits umgesetzt wurden.

● Wanderwege mit Sitzbänken:

Trotz der Einschränkungen während der COVID-19-Pandemie konnte diese Maßnahme in einer ländlichen Gemeinde bereits umgesetzt werden. An einem Vormittag stellten rund 30 freiwillige Helferinnen und Helfer 23 Sitzbänke, die von der Kommune finanziert wurden, an Weges- und Waldrändern auf. Nun können Bürgerinnen und Bürger auf den drei neuen Rundwanderwegen Bewegungsaktivitäten mit entsprechenden Möglichkeiten für Ruhepausen durchführen. Diese bewegungsfördernde Infrastruktur bietet einen niedrigschwelligen Zugang für Personen mit unterschiedlichen gesundheitlichen Voraussetzungen. Als Ergänzung soll eine Beschilderung an den Bänken angebracht werden, auf denen Bewegungsmöglichkeiten konkret dargestellt werden. Mittels einer Bankpatenschaft, zu der sich einige Freiwillige ►



► assigned to the two dimensions of physical activity behaviour and civic participation is the planning of regular physical activity events to offer people receiving state transfer payments access to physical activity opportunities in the municipality. With the help of "door openers" (i.e. people who have access to people with social disadvantages), families with social disadvantages should thus be reached directly in order to involve them in the project from the moment of planning up to its implementation. Other municipalities address senior citizens and work on measures in the areas of infrastructure promoting physical activity (e.g .hiking trail with benches as resting places), physical activity behaviour (e.g .revitalising senior citizens' sport, walking groups) and public relations. One municipality is planning to establish swimming courses in an

open all-day school in a district with a high proportion of socially disadvantaged people. The long-term aim is to extend the swimming courses to other population groups such as women in difficult life situations. A further measure to promote physical activity is to register the existing exercise and sports offers and promote them through public relations work.

Thematic working groups have been set up in the two cities and the metropolis. In one city, for example, the working group on "Physical Activity Offerings, Organisation, Information & Public Relations" deals with the acquisition of a so-called fitness bus in the area of physical activity behaviour. The bus is meant to help encourage citizens in the various districts to get exercise by pro- ►

S · P · G · M
POWER
by Ernst Maier Spielplatzgeräte GmbH

OUTDOOR WORKOUT- UND FITNESSGERÄTE • KLARES DESIGN • LANGLEBIG • WARTUNGSARM
180 ÜBUNGSANLEITUNGEN IN WORT, BILD UND FILM • SPORTWISSENSCHAFTLICH FUNDIERT



Ernst Maier Spielplatzgeräte GmbH • Wasserburger Str. 70 • D-83352 Altenmarkt a. d. Alz • Tel. +49.(0)8621.50 82-0 • info@spgm-power.de • www.spgm-power.com



► bereiterklärt haben, soll die Wartung der Bänke gewährleistet werden. Neben Familien haben auch einige Seniorinnen und Senioren aus dem Dorf Patenschaften übernommen. Zusätzlich sind das Aufstellen einer Info-Tafel mit Wanderkarte und eine offizielle Einweihung, ggf. mit einer Rallye, geplant.

● **Mehrgenerationenspielplatz:**

Für diese Maßnahme soll ein Konzept zur Entwicklung eines Mehrgenerationenbewegungsplatzes erarbeitet werden, welches unter Beteiligung von Bürgerinnen und Bürgern in verschiedenen Stadtteilen umgesetzt werden kann und zugleich die Übertragung einzelner Elemente auf andere Standorte ermöglicht. Das Angebot soll sich an alle Generationen und Familienformen richten, allwettertauglich gestaltet werden und auch für Kindergärten und Schulklassen geöffnet sein. Des Weiteren soll die Möglichkeit der Vernetzung und die Mobilität zum Mehrgenerationenspielplatz und den Stadtteilen gewährleistet werden. Durch die Beteiligung von Menschen mit sozialer Benachteiligung wird ein Aneignungsprozess angestrebt, die Menschen sollen sich damit identifizieren – „Es ist meins“. Eine Bedarfsermittlung soll gemeinsam mit Menschen mit sozialer Benachteiligung durchgeführt werden, einschließlich Befragungen, Interviews und Gesprächen mit sozialen Einrichtungen. In Planung sind auch drei bis vier moderierte Informationsveranstaltungen, um das Konzept mit Beteiligung von Vereinen, sozialen Einrichtungen und Menschen mit sozialer Benachteiligung zu erstellen und sie in die Maßnahmenumsetzung miteinzubeziehen. Die bauliche Umsetzung des Mehrgenerationenspielplatzes wird aus kommunalen Mitteln finanziert.

● **Gesamtstrategie:**

Im Rahmen des Kooperativen Planungsprozesses wurde erstmalig für die Kommune eine breite sektorübergreifende Vernetzung zur Bewegungsförderung unter Berücksichtigung der gesundheitlichen Chancengleichheit geschaffen. „Was braucht es in der Kommune, damit sich alle Bürgerinnen und Bürger, unabhängig von ihrer Lebenslage, ausreichend bewegen können?“ dient als gemeinsame Fragestellung dieser sektorübergreifenden Gruppe. In der Kooperativen Planungsgruppe haben sich die Teilnehmenden im großen Plenum entschieden, mit ihren Ideen zunächst auf einen Stadtteil mit hohem Anteil an Menschen mit sozialer Benachteiligung, zu konzentrieren. Aktuell liegt der Fokus dabei stark darauf, wie es gelingen kann, modellhafte Zugangswege für Menschen mit sozialer Benachteiligung in dem Pilotstadtteil zu schaffen. Die Konkretisierung von einzelnen Umsetzungsschritten unter Berücksichtigung der Expertise von lokalen Akteurinnen und Akteuren steht noch aus. Bei erfolgreicher Maßnahmenumsetzung sollen die gewonnenen Erkenntnisse in einen Handlungsleitfaden überführt und nach Rücksprache mit der Kooperativen Planungsgruppe auf die Gesamtstadt transferiert werden.

Zusammenfassung und Ausblick

Die Umsetzung des Präventionsgesetzes und der wissenschaftlich fundierten Nationalen Empfehlungen für Bewegung und Bewegungsförderung in die kommunale Praxis ist eine zentrale Herausforderung. Durch die Einbindung von Personen aus Praxis, Politik und Wissenschaft in Phase 1 von KOMBINE wurde eine gemeinsame Vision zur Umsetzung



© Jürgen Fälsche/stock.adobe.com

► *viding the relevant fitness material as well as shuttle services for people with social disadvantages to give them access to exercise facilities. Another priority is the creation of low-threshold, multilingual and culturally sensitive fitness opportunities. In addition, people with social disadvantages are to be specifically addressed and offered both qualification and further training opportunities. Public places (e.g. schoolyards, sports facilities) should be made available in order to create an infrastructure which is conducive to physical activity. Civic participation is pursued by qualifying civic-minded people as movement pilots. The working group "Infrastructure, Networks & Cooperation" with its focus on movement conducive infrastructure works on the development of a multi-generational playground. Three other working groups focus on the needs of target groups (children and women, senior citizens, transfer recipients). The focus is on measures to promote physical activity behaviour, e.g. low-threshold access for senior citizens to existing offers such as sports in the park, multi-generational sports festivals, development of a health week and the training of people with social disadvantages as examiners for (the acquisition of)*

sports badges. In the dimension of civic participation, the working group on "Communication, barriers, participation" addresses above all better communication and increasing participation by children and young people with social disadvantages. Another working group mainly focuses on creating the lacking structures in terms of an overall strategy of physical activity promotion.

Description of measures

In the following section specific examples of measures that have been developed or partly implemented in one rural municipality and two urban model municipalities are described.

● *Hiking trails with benches:*

Despite the restrictions during the COVID-19 pandemic, this measure has already been implemented in a rural municipality. In the course of one morning, around 30 volunteers set up 23 benches, financed by the municipality, along paths and forest edges. Now care citizens hiking on the three new circular footpaths also offered the opportunity of having a rest. This physical activity infrastructure provides low-threshold access for peo- ►

Technisch ausgereift

Farbenfroh

Robust



Fordern Sie unseren Katalog an!

SPOGG Sport-Güter GmbH

Schulstraße 27 · D-35614 Asslar-Berghausen
Tel. 06443/81 1262 · Fax 06443/81 1269
www.hally-gally-spielplatzgeraete.de



► kommunaler Bewegungsförderung mit einem Fokus auf Menschen mit sozialer Benachteiligung entwickelt. Die Konkretisierung in Form eines Handlungsmodells, welches die Erfahrungen der genannten Akteurinnen und Akteure berücksichtigt, fördert einen erfolgreichen interaktiven Transfer wissenschaftlicher Erkenntnisse in die kommunale Praxis.

In Phase 2 von KOMBINE steht die Erprobung des gemeinsam entwickelten Handlungsmodells in sechs Modellkommunen im Fokus. In allen Modellkommunen ist es dementsprechend gelungen eine kooperative Planungsgruppe mit sektor- und fachübergreifender Besetzung zu etablieren. Die Berücksichtigung lokaler Erfahrungen der kommunalen Akteurinnen und Akteure und die Erfassung kommunenspezifischer Eingangsfaktoren bilden die Basis für eine kontextspezifische und bedarfsorientierte Maßnahmenentwicklung. Mit Blick auf den aktuellen Stand der Maßnahmenentwicklung zeigt sich, dass in den Modellkommunen Maßnahmen für alle Dimensionen der Bewegungsförderung unter Berücksichtigung von Zugangswegen zu Menschen mit sozialer Benachteiligung entwickelt wurden. Mit der geplanten Umsetzung dieser Maßnahmen wird ein vielver-

sprechender Meilenstein zum Aufbau bewegungsförderlicher Strukturen in den Kommunen vor Ort und im Hinblick auf die Umsetzung der Nationalen Empfehlungen für Bewegung und Bewegungsförderung erreicht.

Die Erfahrungen in Phase 2 von KOMBINE in den sechs Modellkommunen deuten jedoch auch darauf hin, dass die politische Unterstützung, eine wesentliche Schlüsselkomponente, in den Modellkommunen variiert. Beispielsweise ist die Einbindung politischer Entscheidungsträgerinnen und Entscheidungsträger in den Prozess, als ein Aspekt der politischen Unterstützung, in den Modellkommunen unterschiedlich ausgeprägt. Um tatsächlich Menschen mit sozialer Benachteiligung mit den Maßnahmen zu erreichen, ist deren Beteiligung an der Maßnahmenentwicklung ein zentrales Element. Trotz des intensiven Beteiligungsansatzes in KOMBINE, stellt die direkte Einbindung von Menschen mit sozialer Benachteiligung in die Kooperative Planungsgruppe in den Modellkommunen eine weitere Herausforderung dar. Zudem erforderte die COVID-19-Pandemie einige Anpassungen, da geplante Sitzungen und die anschließende Umsetzung von diversen Maßnahmen verschoben werden mussten. Gleichzeitig konnten in eini-

► *ple with different health conditions. In addition, signs will be put up on the benches to provide detailed information about fitness opportunities. The maintenance of the benches is guaranteed by a bench sponsorship, to which some volunteers have committed themselves. In addition to families, also some senior citizens from the village have taken on sponsorships. Furthermore it is planned to set up of an information board with a hiking map as well as an official inauguration, probably including an organised rally.*

● **Multi-generational playground:**

For this measure, a concept for the development of a multi-generational movement place is to be worked out, which can be implemented in different districts with the participation of citizens while at the same time enabling the transfer of individual elements to other locations. The offer should address all generations and family forms, be appropriately designed for all weather conditions and freely accessible to kindergartens and school classes. Furthermore, the possibility of networking and mobility to the multi-generational playground and the urban districts should be ensured. Through the participation of people with social disadvantages, a process of appropriation is aimed at, people should be able to identify with it - "It's mine". An assessment of needs of people with social disadvantages is to be carried out including surveys, interviews and discussions with social institutions. In addition, three to four moderated information events are planned to develop the concept with the participation of associations, social institutions and people with social disadvantages by involving them in the implementation of the measures. The construction of the multi-generational playground is being financed from municipal funds.

● **Overall strategy:**

As part of the cooperative planning process, a broad cross-sector network for the promotion of physical activity taking into account equal health opportunities was created for the first time in the municipality. "What does it take the municipality to ensure that all citizens, re-

gardless of their situation in life, can get enough exercise?" serves as the common question of this cross-sector group. In the large plenary session of the Cooperative Planning Group, the participants initially focused their ideas on a district with a high proportion of people with social disadvantages. The current focus is strongly on how to create model access routes for people with social disadvantages in the pilot district. However, the implementation of individual steps, which considers the expertise of local actors, is still pending. In the event of successful implementation of measures, the knowledge gained is to be transferred to a course of action and, after consultation with the cooperative planning group, to the city as a whole.

Summary and outlook

The implementation of the Prevention Act and the scientifically based National Recommendations on Physical Activity and the Promotion of Physical Activity in municipal practice is a central challenge. Through the involvement of players from practice, politics and science in phase 1 of KOMBINE, a common vision for the implementation of municipal promotion of physical activity with a focus on socially disadvantaged people was developed. The realisation in the form of an action model, which takes into account the experiences of the aforementioned players, promotes a successful interactive transfer of scientific findings into municipal practice.

Phase 2 of KOMBINE focuses on testing the jointly developed action model in six model municipalities. In all the model municipalities it has been possible to establish a cooperative planning group with cross-sectoral and interdisciplinary members. By taking into account local experiences of the municipal players and recording the municipal-specific input factors, the basis for a context-specific and demand-oriented development of measures was thus established. A look at the current status of the development of measures shows that in each of the model municipalities measures for all dimensions of physical activity promotion have been developed by taking into account access

gen Kommunen die Einschränkungen und der damit verbundene erhöhte Bedarf für Bewegungsmöglichkeiten im Freien, als Chance genutzt werden, um kostenlose Bewegungsangebote auf Freiflächen anzubieten. Inzwischen sind neue Termine für die Planungssitzungen festgelegt und es wird an der Umsetzung weiterer Maßnahmen gearbeitet, um eine nachhaltige Verankerung gesundheits- und bewegungsförderlicher Strukturen mit Fokus auf Menschen mit sozialer Benachteiligung weiter zu etablieren.

Förderung

Das Projekt KOMBINE wird gefördert durch die Bundeszentrale für gesundheitliche Aufklärung im Auftrag und mit Mitteln der gesetzlichen Krankenkasse nach § 20a SGB V im Rahmen

routes to people with social disadvantages. The implementation of these measures will represent a promising milestone in the development of structures promoting physical activity in the municipalities, both locally and with regard to the implementation of the National Recommendations on Physical Activity and the Promotion of Physical Activity. However, the experience of phase 2 of KOMBINE in the six model municipalities also indicates that political support, an essential key component, varies in the different model municipalities. For example, the involvement of political decision-makers in the process, as one aspect of political support, varies in the different model municipalities. To actually reach this target group, their participation in the phase when further measures are developed is a central element. And despite the intensive participation approach in KOMBINE, the direct involvement of people with social disadvantages in the cooperative planning group in the model municipalities represents a further challenge. In addition, the COVID-19 pandemic required some adjustments, as several meetings and the implementation of various measures had to be postponed. At the same time, in some municipalities the restrictions and the associated increased demand for outdoor exercise could be used as an opportunity to offer free access to exercise in open spaces. In the meantime, however, new dates for the planning meetings have been organised and the

des GKV-Bündnisses für Gesundheit (www.gkv-buendnis.de).

Danksagung

Wir danken allen Beteiligten aus Phase 1 in KOMBINE sowie aus den sechs Modellkommunen Bad Kissingen, Schmalkalden-Meiningen, Segeberg, Marburg, Solingen und Stuttgart für die intensive Unterstützung und kooperative Zusammenarbeit im gesamten Prozess.

Quellen

Der Artikel ist mit Angabe der wissenschaftlichen Zitationen und Quellenangaben zeitnah unter www.playground-landscape.com einsehbar. ■

Fotos (außer S. 54):
© Michael Zwicker

implementation of further measures which should help to anchor sustainable structures that promote health and physical activity, particularly of people with social disadvantages, is already in progress.

Promotion

The KOMBINE project is funded by the Federal Centre for Health Education on behalf of and with funds from the statutory health insurance fund according to § 20a SGB V within the framework of the GKV Alliance for Health (www.gkv-buendnis.de).

Acknowledgement

We would like to thank all parties involved in Phase 1 of KOMBINE as well as the six model municipalities of Bad Kissingen, Schmalkalden-Meiningen, Segeberg, Marburg, Solingen and Stuttgart for their intensive support and cooperative collaboration throughout the process.

Sources

The article can be viewed promptly at www.playground-landscape.com, including scientific citations and references. ■

Photos (except p. 54):
© Michael Zwicker

KaGo & Hammerschmidt

WIR GESTALTEN
DIE WELT
EIN STÜCK SCHÖNER.

KaGo & Hammerschmidt GmbH
Bayreuther Straße 20
95632 Wunsiedel/Schönbrunn

www.felsen.de



Der Ninja-Warrior-Spielplatz

Von Christian Loderer (plancontext gmbh
landschaftsarchitektur bdla)

Im Berliner Bezirk
Tempelhof-Schöneberg
ist Geschicklichkeit gefragt.

In Berlin wurde im Dezember 2019 der Spielplatz „Else“ nach Umgestaltung und grundlegender Sanierung feierlich eingeweiht. Er verbindet einen künstlerischen Ansatz mit einem sportlichen Trend: Rote elliptische Formen bilden einen eingeständigen und markanten Ort, der sich selbstbewusst in einer Baulücke behauptet. Die Spielellipsen schaffen innovative Aktionsangebote, die eine besondere sportliche Herausforderung darstellen. Vorbild sind die aus dem Fernsehen bekannten und beliebten Parcours-Shows wie Ninja Warrior. Mit Kraft, Ausdauer, körperlicher und mentaler Stärke treten dort sportliche Kandidaten in verschiedenen Disziplinen gegeneinander an.

Bezirk im Wandel

Der Spielplatz Else liegt im Berliner Bezirk Tempelhof-Schöneberg in unmittelbarer Nähe zur Kurfürstenstraße. Diese war über Jahrzehnte vor allem als Revier des Rotlichtmilieus bekannt. Der Spielplatz wurde 1985 angelegt und war inzwischen in seiner Ausstattung und Gestaltung stark sanierungsbedürftig. In den vergangenen Jahren hatte er durch Presseberichte eine traurige Berühmtheit erlangt, da er sich als Rückzugsort für die Ausübung der Straßenprostitution und des Drogenkonsums etabliert hatte. Von einem „Sex-Spielplatz“ war die Rede.

Das Quartier ist aber gerade durch seine Vielfalt und Toleranz sowie das meist harmonische Nebeneinander von Straßen-

strich, nahe gelegenen Homo-Kiez, bürgerlichem Wohnviertel, Einzelhandel, Kindergärten und Galerien sehr beliebt. Wie so oft ziehen Trendviertel Investoren an. Durch eine Reihe hochpreisiger Neubauprojekte entstand bei den Anwohnern in den letzten Jahren die Angst vor Wandel und Verdrängung.

Eine sensible Gestaltung des Platzes war in diesem Spannungsfeld besonders wichtig. Die Umgestaltung des Spielplatzes hatte zum Ziel, den Kindern und Jugendlichen einen festen und sicheren Platz im Stadtgefüge zu geben. Er sollte durch seine Gestaltung und die Spielangebote die Vielfältigkeit und Buntheit des Ortes unterstreichen.

Ausgangslage

Durch die Quartiersentwicklung entstand die Chance, den Platz für Kinder und Jugendliche wieder sicher und attraktiv zu gestalten. Der Spielplatz befand sich auf einem privaten Grundstück der ehemaligen polnischen Botschaft und war nur angemietet. Durch ein Neubauvorhaben unmittelbar neben dem Platz konnte 2016 der bislang dem Grundstück zugehörige Spielplatz in Bezirkseigentum übergehen. Dazu wurde mit dem Investor eine entsprechende Vereinbarung getroffen. Der Spielplatz konnte damit dauerhaft in seinem Bestand gesichert werden.

Dem Bezirk gelang es anschließend für das Bauvorhaben Fördermittel aus dem Investitionspakt „Soziale Integration im Quartier“ des Bundesministeriums des Innern, für Bau und Heimat (BMI) zu erhalten. Insgesamt belaufen sich die Projektkosten auf 691.045,21 € brutto, davon wurden 591.891,86 € über das Investitionspaket bereit gestellt. Für den Rest wurden andere Förderungen in Anspruch genommen. Auftraggeber war das Straßen- und Grünflächenamt Tempelhof-Schöneberg von Berlin, das sich zukünftig auch um den Unterhalt und die Pflege der Anlage kümmern wird.

Gestalterischer Ansatz: Else Lasker-Schüler

Der Spielplatz liegt an der Else-Lasker-Schüler-Straße. Diese ist nach einer avantgardistischen Dichterin und Zeichnerin (1869 bis 1945) benannt, die unweit des Geländes wohnte. Sie



wurde für ihren Ideenreichtum und Andersartigkeit geliebt, aber auch verspottet und schließlich vertrieben. Damit ist Else Lasker-Schüler eine ideale Repräsentantin und gleichzeitig Mahnerin für den Erhalt der Weltoffenheit und Toleranz des Kiezes.

Ihre Erzählungen spielen in Traumwelten. Inspiriert von ihren Gedichten haben wir eine moderne, aber weitgehend abstrakte Fantasiewelt entworfen. Sie soll die Kreativität des Einzelnen herausfordern und es jedem Besucher frei lassen, selbst neue Traumwelten zu erfinden.

Gleich am ellipsenförmigen Eingangstor empfängt die Besucher das Zitat „Ich habe zu Hause ein blaues Klavier - Und kenne doch keine Note.“, welches aus einem ihrer bekanntesten Gedichte „Mein Blaues Klavier“ stammt. Das „Klavier“ finden die Besucher an der Graffitiwand im hinteren Bereich des Spielplatzes wieder – als surrealistisch wir-



kende Sitzskulptur aus Beton. Eine kleine Tafel am Eingang mit einem kurzen Abriss ihres Lebens soll zudem das Andenken an Else Lasker-Schüler wach halten.

Spielerischer Ansatz: Ninja Warrior

Zunächst wurden im Rahmen eines Interessenbekundungsverfahrens mehrere Landschaftsarchitekturbüros eingeladen. Im Laufe des Verfahrens hat sich das Bezirksamt dazu entschlossen, einen schon existierenden Vorentwurf von 2015 nicht weiter zu verfolgen, sondern hatte den Mut, an diesem besonderen Standort einen innovativen, unkonventionellen Ansatz zuzulassen.

Die Umgestaltung wurde von einer intensiven Einbeziehung der Öffentlichkeit begleitet.

Eine Informationsveranstaltung im nahe gelegenen Gemeindezentrum der evangelischen Zwölf-Apostel-Kirche bot allen Anwohnern erste Einblicke in die Planung. Die überwiegend älteren Veranstaltungsbesucher konnten der ►

The "Else" playground was officially opened in December 2019 after an extensive planning and refurbishment process. The design marries an artistic approach with a sporty trend: red elliptical forms create an original and striking facility which self-confidently asserts itself in a vacant lot. The play ellipses offer scope for innovative play and represent a particular sporting challenge. Inspiration was derived from well-known and popular TV obstacle course shows such as Ninja Warrior. These see contestants compete against one another in various disciplines requiring power, endurance and physical and mental strength.

A changing district

The Else playground is in the Tempelhof-Schöneberg district of Berlin in the immediate vicinity of Kurfürstenstraße. For centuries this was primarily known as a red-light area. The playground was created in 1985 and needed to be completely redesigned and refurbished. In recent years it had sadly acquired notoriety through press reports as an established location for the practice of street prostitution and drug consumption. The talk was of a "sex playground".

However, the neighbourhood has become very popular precisely because of its diversity and tolerance and the mostly harmonious coexistence of street prostitution, the nearby gay quarter, middle-class residents, shops, nurseries and galleries. Like so many trendy districts, it attracts investors. The construction of several expensive new-build projects in recent years meant there was a growing fear of change and displacement among residents. This made it all the more important that the playground was redesigned with great sensitivity. The aim was to provide children and young people with a safe and stable environment in the urban fabric, creating a playground that reflects the diversity and vibrancy of the location through its design and facilities.

The Ninja warrior playground

By Christian Loderer (plancontext gmbh landschaftsarchitektur bdla)

In the Tempelhof-Schöneberg district of Berlin skill is required

Initial situation

The development of the neighbourhood provided an opportunity to redesign the playground so that it was again safe and attractive for children and youths. The playground was on a private plot formerly occupied by the Polish embassy and was only leased. In 2016 a new-build project directly alongside the site enabled ownership of the playground's plot to be transferred to the local authority. To this end, an appropriate agreement was reached with the investor. As a result, the local authority was able to secure long-term control of the playground.

It then obtained funding for the construction project from the Federal Ministry of the Interior, Building and Community's "Social Integration in the Neighbourhood" investment package. The gross costs of the project amount to € 691,045.21 in total, of which € 591,891.86 was made available via the investment package. Other sources of funding were used for the remaining amount. The principal was the Road Construction and Green Spaces Department of the Berlin district of Tempelhof-Schöneberg, which will also be responsible for the future maintenance and upkeep of the facility.

Design approach: Else Lasker pupils

The playground is on Else Lasker Schülerstraße, named after an avant-garde poet and illustrator (1869 to 1945) who lived close to the site. She was loved for her creativeness and independent spirit, but also ridiculed and eventually driven out. This makes Else Lasker-Schüler an ideal representative of and advocate for the preservation of the neighbourhood's open-mindedness and tolerance. ►



und Aufkantungen der Pflanzflächen wurden entfernt, um eine großzügige Wirkung der Anlage zu erzielen.

Der Großteil der Ausstattung wurde speziell entwickelt. Blickfang ist das große „futuristische“ Hauptspielgerät, welches sich aus zwei elliptischen Plattformen zusammensetzt.

Zum einen fordert eine schiefe Ebene den Gleichgewichtssinn heraus. Zum anderen bietet die

Seilellipse eine Spielebene aus gekreuzt montierten Holzbohlen, auf denen in luftiger Höhe balanciert werden kann. Unterhalb dieser befinden sich zusätzlich unterschiedliche Elemente wie Seile, Tampen, Netze, Kletterstangen, Hangelringe und Sprossenleitern, die einen spannenden Hindernisparcours ergeben und den Wechsel zwischen der oberen und unteren Spielebene ermöglichen. Die schiefe Ebene und Seilellipse sind durch eine sehr hohe Tampenbrücke miteinander verbunden,

welche eine besondere Herausforderung darstellt und den Wechsel zwischen beiden Plattformen ermöglicht.

Beide Geräte bieten sportliche Angebote für Calisthenics bzw. Freestyle. Hangeln, Klettern, Erklimmen, Kräftemessen, Rutschen, Baumeln und andere Spielabläufe werden hier kombiniert. Entsprechend viele Kinder und Jugendliche können das Gerät gleichzeitig nutzen - für sich alleine oder im Miteinander. Verschiedene weitere Auf- und Abstiegsmöglichkeiten - wie Rutschen und Kletterstangen bieten unterschiedliche Schwierigkeitsgrade, sodass jedes Kind das Gerät nach seinen individuellen Fähigkeiten nutzen kann.



Nördlich angrenzend an das Gelände des Spielplatzes befindet sich eine Kindertagesstätte mit direktem Zugang zum Platz. Der Spielbereich für Kleinkinder wurde deshalb in diesem hinteren und ruhigeren Bereich der Fläche angelegt. Eine wellige, elliptische Einfassung bildet eine Sitzkante und lädt zum Balancieren ein. Sie schafft einen geschützten Sandspielbereich für die Kleinsten. Ein Spielhaus mit Rutschenpodest erweitert dieses Angebot.

Die Spielangebote werden durch eine Nestschaukel, Federwippen, Tischtennisplatten sowie große aufrechtstehende Ellipsen mit verschiedenen Funktionen ergänzt.

Sitzgelegenheiten gibt es am umlaufenden Weg. Sitzpodeste um Bestandsbäume herum und eine „Sitzellipse“ schaffen Treffpunkte. ■

Fotos: Christo Libuda (Lichtschwärmer)

► Neugestaltung viel Positives abgewinnen, mahnten aber Maßnahmen gegen Lärm und unangepasste Jugendliche an. Ein teilnehmender Sozialarbeiter des Jugendhilfevereins „Outreach“ konnte die Bedenken durch den Verweis auf ähnlich strukturierte Plätze in der näheren Umgebung teilweise zerstreuen. Dort komme es kaum zu Nutzungskonflikten zwischen den verschiedenen Altersgruppen und zu keinem nennenswerten Vandalismus.

Die Teilnehmer befürchteten außerdem, dass sich der Straßenstrich trotz Neugestaltung des Spielplatzes dort wieder etablieren würde. Ihnen wurde jedoch vom Grünflächenamt zugesichert, dass ein rund 2,5 Meter hoher Zaun zur Straße und ein Schließdienst, auch zukünftig erhalten bleibe. Durch den unmittelbar angrenzenden Neubau entstehe zudem eine stärkere soziale Kontrolle, als auf der bisherigen Brache.

Zur Diskussion der konkreten Spielinhalte wurden an einem weiteren Termin Vertreter des Kinder- und Jugendparlaments des Bezirks eingeladen. Nur zwei Jugendliche nahmen teil, mit ihnen wurden aber inhaltliche Planungsalternativen und Ausstattungen sehr konstruktiv diskutiert. Ihre Ortskenntnisse und Einschätzungen zu Defiziten in der Umgebung waren wertvolle Hinweise bei der Gestaltung. Die Idee eines Bewegungsparcours nach dem Vorbild von „Ninja Warrior“ traf sofort auf Begeisterung. Gewünscht wurden unterschiedliche Schwierigkeitsgrade und die Möglichkeit zum „Ganzkörpereinsatz“. Wichtig waren auch größere sportliche Herausforderungen – das Angebot auf den meisten Spielplätzen würde gerade Jugendliche oft unterfordern. Daraus entstünden Langeweile und Frust.

Entwurf

Das Gelände ist rund 1.640 m² groß. Es wurden Spielangebote für verschiedene Altersgruppen geschaffen, die das Spektrum von Kleinkindern bis zu Jugendlichen abdecken. Der Spielplatz ist nun gut einsehbar, weil Sträucher und die Berankungen am neuen Bolzplatz entfernt wurden. Unnötige Einzäunungen

► Her poems evoke dream worlds. Inspired by her poems, we have designed a modern but largely fantasy world. The aim is to challenge the creativity of the individual and leave it up to each visitor to invent their own dream worlds.

At the ellipse-shaped entrance, the visitor is welcomed by the quote "Back home I have a blue piano. Yet I can't play a single note.", which is from one of her most famous poems "My Blue Piano". Visitors can find the piano by the graffiti wall at the back of the playground - in the form of a surreal concrete seat sculpture. A small board at the entrance with a brief account of her life also serves to preserve the memory of Else Lasker-Schüler.

A playful approach: Ninja Warrior

Invitations were first extended to several architecture studios as part of an expression of interest process. Over the course of this process, the district authority decided to disregard a pre-existing design from 2015 and instead had the courage to permit an innovative, unconventional approach on this special site.

The redesign took into account a wide range of public opinion. An information event in the nearby community centre of the evangelical Zwölf-Apostel church offered all residents the opportunity to take an initial look at the plans. While in the main receptive to the new design, the largely older visitors to the event requested measures to deal with noise and unruly youths. A participating social worker from the "Outreach" youth welfare association was able to allay their concerns to some extent by referencing playgrounds with a similar structure in the immediate vicinity. There are hardly any conflicts of use between the different age groups and no significant vandalism.

The participants were also concerned that prostitution could again become established in the playground despite the new design. However, they were assured by the Green Spaces Department that an approximately 2.5-metre-high fence to the road would remain in place and that a locking-up service would continue to be used in future.

The immediately adjacent new building means there is also greater social monitoring than of the previously derelict site.

Representatives of the district's Children and Youth Parliament were invited to a further meeting to discuss the specific play facilities. Only two youths took part, but very constructive discussions were held with them regarding alternatives to the plans and equipment. Their local knowledge and views on the area's needs could be usefully factored into the design. The idea of a movement course inspired by "Ninja Warrior" was enthusiastically received. A variety of difficulty levels and the possibility of exercising the entire body were requested. Greater sporting challenges were also important since they felt that the offering on most playgrounds demanded too little of youths in particular. This was a cause of boredom and frustration.

Design

The area of the site is around 1,640 m². Play facilities were created for various age groups, ranging from infants to youths. The playground is now easily visible as shrubs and the climbing plants on the new football pitch have been removed. Unnecessary fencing of and upstands around planted areas have been removed to make the playground look more spacious.

Most of the equipment has been specially developed. The centrepiece is the large "futuristic" main item of play equipment consisting of two elliptical platforms. An off-kilter level challenges children's balance while

the rope ellipse offers a play level supported by wooden poles mounted at an angle on which children can balance high above the ground. Beneath this level are various additional elements such as ropes, nets, climbing poles, hanging rings and rung ladders which create an exciting obstacle course and enable children to switch between the upper and lower levels. The off-kilter level and rope ellipse are linked by a very high rope bridge which is especially challenging and which allows children to switch between the two platforms.

Both items of equipment provide the opportunity to perform callisthenics and freestyle. Hanging, climbing, strength-testing, sliding, swinging and other activities are combined here. Many children and youths can also use the equipment at the same time - alone or with others. Various items for ascending and descending - such as slides and rung ladders - offer a variety of difficulty levels, enabling each child to use the equipment according to their individual ability.

Adjoining the site of the playground to the north is a nursery with direct access to it. Accordingly, the play area for infants was located in this peaceful, rear area. An undulating, elliptical border serves as seating and is perfect for balancing. It creates a sheltered sand-play area for the smallest children. A playhouse with a slide platform augments this offering.

A nest swing, a spring rider, table tennis tables and large upright ellipses with various functions have also been provided.

There is seating on the surrounding path. Seating pedestals around trees and a "seating ellipse" create meeting places. ■

Photos: Christo Libuda (Lichtschwärmer)



UV-SCHUTZ FÜR KINDER



Gratis Spezial-Katalog!





www.may.ag/kiga

Die Haut von Kindern ist besonders empfindlich, wenn es um UV-Strahlung geht. **Sonnenschirme** an Sandkästen oder Tischgruppen bieten daher den geeigneten Sonnenschutz. Unsere Fachpartner beraten Sie gerne vor Ort.

MAY bietet 30 Jahre Erfahrung als Hersteller von **Sonnenschirmen** für Kindergärten.



MAY Gerätebau GmbH
Zum Mühlbach 1
88422 Betzenweiler

Tel. +49 7374 9209-0
info@may-online.de
www.may-online.de



Gemeinsam spielen – Ein besonderer Inklusionsspielplatz im irischen Ballymena

Wenn Menschen aufgrund von eingeschränkten Fähigkeiten eine anders beziehungsweise besonders gestaltete Umwelt benötigen, ist dabei ihr spezielles „Handicap“ genau zu definieren, um eine passende und gute Antwort auf die daraus entstehenden Fragen und Aufgabenstellungen zu finden. Ausschlaggebend für die Gestaltung eines inklusiven Spielraums ist der Grad der Selbstbestimmtheit der NutzerInnen – also die Frage, wie stark die Einschränkung ist und was ohne fremde Hilfe möglich ist.

Natürlich lassen sich Spielgeräte konstruieren, die auf bestimmte Bedürfnisse oder Nutzergruppen zugeschnitten sind, wie beispielsweise spezielle Rollstuhlfahrer-Geräte. Im Grunde jedoch sind für inklusive Spielräume so wenig Spezialgeräte wie möglich wünschenswert; denn zum einen sind diese oft unverhältnismäßig teuer, zum anderen sind sie nur für wenige nutzbar – und das wiederum kann auch zu Isolation statt zu Integration führen. Diese Überlegungen führen letztendlich zu dem Konzept, schwerpunktmäßig Spielgeräte zu schaffen, die grundsätzlich von möglichst vielen und verschiedenen Menschen genutzt werden können. Ziel sollte sein, dass alle gemeinsam und gleichberechtigt ins Spiel eintauchen, sich gegenseitig helfen und voneinander lernen können.

In der irischen Stadt Ballymena wurde 2017 für den Pausenhof der Castle Tower School eine solche integrative Spielwelt und damit ein besonderer Ort geschaffen. An der Integrationschule, die auch und gerade körperlich und geistig eingeschränkte Kinder aufnimmt, arbeiten Schüler, Eltern und Lehrer eng zusammen. Definiertes Ziel der pädagogischen und schulischen Arbeit ist es sicherzustellen, dass die gesamte Schulgemeinschaft an Selbstvertrauen gewinnt und Fähigkeiten für das Leben erwirbt. Die Fragestellung, was es wirklich bedeutet, eine integrative Gesellschaft zu haben, ist immer präsent. Das Personal der Castle Tower School ist ständig bestrebt, das Lernen zu fördern, dabei Respekt und Toleranz zu entwickeln und ganz besondere junge Menschen auf das Leben nach der Schule vorzubereiten.

Gemeinsam mit dem Lehrpersonal der Schule und ihrem englischen Partner Nature Play hat das Unternehmen Richter Spielgeräte ein Projekt mit Vorzeigecharakter verwirklicht. Auf dem großzügigen Schulgelände befinden sich zahlreiche Geräte, die eine starke integrative Wirkung haben. In der Nestwiege beispielsweise

können mehrere Kinder gemeinsam liegen und, sofern diese von mitspielenden Kindern oder Betreuungspersonen in Bewegung gesetzt wird, das sanfte Hin- und Herschaukeln im Nest genießen. Spielhäuschen, Plattform und eine extra breite Rutsche fordern zu einfachen gemeinsamen Kletter- und Bewegungserfahrungen auf, die Freude bereiten. Darüber hinaus ist hier viel Platz für Rollenspiele. Die ebenerdigen Klangkörper der Pfeifenwippe erzeugen nicht nur durch Hin- und Herlaufen oder Hüpfen heitere Geräusche, sondern dies ist auch durch das Befahren mit dem Rollstuhl möglich.

Für Rollstuhlfahrer ist außerdem ein spezielles Karussell vorhanden, das den Kindern durch die Drehbewegungen und das Spüren von Fahrtwind und Fliehkraft großes Vergnügen bereitet. Unbeschwerte Momente erleben die Kinder gemeinsam auf der Eisenbahn und dem Schwingpferd. Und eine besondere Anziehungskraft vor allem auf seelisch und geistig beeinträchtigte Kinder übt das Wackelschaf aus – das warme, weiche Pappelholz mit seiner moosigen Haptik und das behutsame Wackeln des Tieres laden zum Streicheln, Umarmen, Reiten und Anschmiegen ein.

In dieser besonderen Schule in Irland gelingt es den Kindern, im Spiel alternative Fähigkeiten zu entwickeln, die dazu beitragen, ihr eingeschränktes Leben zu erweitern. Und gleichzeitig können alle Geräte mit eben diesen Entwicklungsmöglichkeiten auch von Kindern genutzt werden, bei denen die Einschränkung fortfällt. Man merkt dabei, dass es lediglich die Art und Weise des Spielens ist, die den Unterschied ausmacht. Spielen ist für alle Kinder nötig und möglich – für jeden auf seine Weise und für alle gemeinsam. ■

Fotos: Richter Spielgeräte GmbH

When people require a different or specially created environment owing to their special needs, it is necessary to precisely define their 'handicap' in order to come up with an appropriate and effective response to the questions and tasks that arise. A key consideration in the creation of an inclusive play area is the level of independence of the users - the question of the severity of impairment and what can be done without the assistance of others.

Naturally, it is possible to build play equipment tailored to certain needs or user groups, such as special wheelchair-user equipment. Essentially, however, it is desirable to keep special equipment to the absolute minimum in inclusive playgrounds - firstly, because this kind of equipment is often disproportionately expensive, and secondly because it can only be used by a few people. And this, in turn, can result in isolation rather than integration. These considerations ultimately result in the creation of specialised play equipment that can essentially be used by the maximum number of people with different needs. The aim should be to enable all users to immerse themselves in a play together on an equal footing and to be able to help and learn from one another.

In the Irish town on Ballymena just such an inclusive play area was built for the playground of the Castle Tower School, which is a unique facility. Students, parents and teachers work in close partnership at this special educational needs school catering for children with physical impairments and learning difficulties. The defined goal of educational and school work is to ensure that the entire school community gains self-confidence and acquires skills for life. The question of what it really means to have an inclusive society is ever-present. The staff of the Castle Tower school constantly endeavour to foster learning, developing respect and tolerance and preparing very young people in particular for life after school.

Playing together - a special inclusive playground in the Irish town of Ballymena



With this in mind, the Richter Spielgeräte company teamed up with its English partner Nature Play and the school's staff to carry out a pioneering project. On the large school grounds, there are numerous items of equipment that play a key role in achieving inclusion. In the nest swing, for example, several children can lie together and be set in motion by other children or care staff, enjoying the sensation of swinging to and fro in the nest. Playhouses, a platform and an extra-wide slide, encourage the children to enjoy simple climbing and motion experiences. And there is also plenty of space for role-playing. The ground-level sound-boxes not only produce cheerful sounds when children walk around or jump on them but are also wheelchair-accessible.

For wheelchair-users, there is also a special carousel which gives children great pleasure when it revolves and they can feel the airflow and centrifugal force. The children also savour carefree moments together on the railway and the swinging horse. The wobbly sheep is particularly appealing to intellectually and mentally impaired children - the warm, soft poplar with its mossy feel and the gentle wobbling of the animal are perfect for stroking, hugging, riding and snuggling.

At this special school in Ireland children are able to develop alternative skills whilst playing that help to enrich their restricted lives. And at the same time, all equipment that offers this scope for development can also be used by children with no disabilities. And the only difference is in how the equipment is played with. Play is essential and possible for all children - for each child in their own way and for all together. ■

Photos: Richter Spielgeräte GmbH

obra DESIGN
SPIELERISCH
UNSERE
GESELLSCHAFT
BEWEGEN.

- Produktfilter
- Onlineanfrage
- Referenzfinder
- Planungsbeispiele
- +43 7682 2162-0

Die neue OBRA Homepage ist online! www.obra-play.com



„Kinder brauchen Bewegungsmöglichkeiten im Alltag, um ihre Kräfte zu entfalten und ihre Fähigkeiten zu entwickeln. Bewegung ist der Motor des Lernens, vom ersten Lebenstag an.“

Renate Zimmer

Die neue Bewegung im Spiel whoop loop – urban play poetry by KuKuk

Die Wahrnehmung der Welt ist nur durch Bewegung möglich. Und um Bewegung wahrnehmen zu können, muss man sich selbst bewegen. Die eigentliche Qualität von Bewegung liegt im Erleben all dessen, was sich wandelt. Wandlung ist somit die Grundstruktur der Bewegung und so der Wahrnehmung insgesamt.

Was Menschen, vor allem Kinder und Jugendliche für ihre Zukunft „begreifen“ sollen, müssen sie erst einmal greifen, betasten, riechen, hören und sehen. Der Sinn einer Sache erschließt sich zuerst über die Sinne. Kinder lieben und suchen sensorische Herausforderungen und brauchen komplexe, dynamische Strukturen, die die Suche nach Lösungen provozieren und außerdem Lust am Experimentieren und an vielfältiger Bewegung wecken und fördern. Es ist mitt-

lerweile vielfach nachgewiesen worden, dass differenzierte Bewegungsanlässe die Entwicklung des heranwachsenden Menschen positiv beeinflussen. Darüber hinaus besteht ein enger Zusammenhang zwischen einer normal entwickelten Motorik und der geistigen, psychisch-emotionalen sowie sozialen Entwicklung.

Spielen ist also Entwicklung unseres Selbst. Unsere motorischen, kognitiven und emotionalen Fähigkeiten lernen wir als Kinder im Spiel. In einer urbanisierten Welt, die die Bewegungsmöglichkeiten der Kinder oft begrenzt, sind Räume sowie auch Spielobjekte und Bewegungs-Skulpturen wichtig, die einen hohen Aufforderungscharakter haben und das Kind zum bewegten Spiel einladen. Eine der vielen Möglichkeiten ist der whoop loop.

„In jedem Akt sind Wahrnehmung und Bewegung fest verschränkt.“

Victor von Weizsäcker

The new movement in play: whoop loop – urban play poetry by KuKuk

It is only possible to perceive the world through movement. And to perceive movement it is necessary to move oneself. The actual quality of movement lies in the experience of everything that is changing.

This means that change is the basic structure of movement and therefore of perception overall.

What people, and above all children and youths, should "grasp" for their future they must first grip, feel, smell, hear and see. The meaning of something is first deduced via the senses. Children adore and seek out sensory challenges and need complex, dynamic structures that stimulate the search for solutions

and furthermore awaken and encourage the desire to experiment and move in a variety of ways. It has now been widely proven that differentiated opportunities for movement positively influence the development of the growing individual. In addition there is a close relationship between normally-developed motor skills and mental, psycho-emotional and social development.

So play is the development of our self. We learn our motor, cognitive and emotional skills whilst playing as children. In an urbanised world which often limits children's opportunities for movement, it is important to have spaces and play objects and movement sculptures that are very challenging and encourage the child to play energetically. One of the many options is the whoop loop.

„Children need exercise options in everyday life to develop strength and enhance their skills. Exercise is a motor for learning, from the first day of life.“

Renate Zimmer

„Perception and movement are firmly embedded in every act.“

Victor von Weizsäcker



Poesie wird beispielbar. In einem stringenten, sehr reduzierten und ästhetisch ansprechenden Design präsentieren sich die freigeformten Edelstahl-Skulpturen. Obgleich sie in ihrem Erscheinungsbild sehr zurückhaltend sind und so urbane und landschaftliche Freiflächen nicht zusätzlich zersiedeln, haben sie dennoch einen enorm hohen Spielwert. Ein Grund für diesen hohen Aufforderungscharakter ist, dass sie kein bestimmtes Spiel und keine bestimmte Bewegung vorgeben sondern vielmehr alles zulassen. Mit Rhythmus und ihrer eigenen Dynamik fließen die Loops wie selbstverständlich durch den Raum. Sie kommen filigran und leicht daher und lassen die Sicht auf die Umgebung frei. Die geschwungenen Formen erzeugen ein spannendes Licht- und Schattenspiel, das sich im Tages- und Jahresverlauf stets ändert.

Ob für spielende Kinder, für Parkour-Athleten oder zum Aufenthalt, die Loops sind für jeden nutzbar und tragen so zur hohen Aufenthaltsqualität urbaner Viertel bei. Neben der vielseitigen Beispielbarkeit ist die ausgesprochen hohe Diversität der Umsetzungsmöglichkeit charakteristisch für die whoop loops. Damit geben sie nahezu jedem noch so besiedelten

Raum eine wertvolle Bewegungsmöglichkeit und dem Nutzer, und allen voran dem Kind eine weitere Chance seine eigene Phantasie aber auch Grenzen neu zu erfahren, Risiken realistisch einzuschätzen und sich selbst besser kennen zu lernen. Bewegungsformen fordern Bewegung heraus, laden ein zum Verweilen und zum Schauen – machen sinnreiche Erfahrung möglich und tragen so zur Wahrnehmung unseres Selbst und der Welt bei. ■

KuKuk

Spiel- und Sinnesräume

KuKuk GmbH

Rosenwiesstraße 17 | 70567 Stuttgart

Phone: +49 (0)711 3421 55-0

Fax: +49 (0)711 3421 55-20

www.zumkukuk.de



Poetry becomes playable. These free-form stainless steel sculptures are in a stringent, minimalist and aesthetically appealing design. Although they are very understated in appearance and therefore do not add further to the cluttering of urban and rural open spaces they nonetheless offer significant play value. One reason they are so challenging is that they do not need to be played on in a specific way and require a specific movement but instead allow free rein to the imagination. With rhythm and their own dynamism the loops flow naturally through the space. They appear delicate and light and permit an unobstructed view of the surroundings. The curved forms create an exciting interplay of light and shade that

changes constantly over the course of the day and year.

The loops can be used by everyone, from playing children to parkour athletes, or simply to hang out on and therefore contribute to the life quality of urban neighbourhoods. In addition to the richly varied opportunities for play that they provide, whoop loops also stand out for the wide range of execution options.

As a result they give almost every populated area a valuable opportunity for movement and the user, and above all the child, an additional opportunity to experience their own imagination and also boundaries anew, realistically assess risks and get to know themselves better. Movement forms encourage movement and are an invitation to linger and look - they make meaningful experience possible and thus contribute to our perception of ourselves and the world. ■

Montessori Schule in Freising:

„Wir unterstützen Ihr Kind“

*Mens sana in corpore sano –
in einem gesunden Körper
wohnt ein gesunder Geist.*

In der Montessori Pädagogik hat der Raum, in dem das Kind die entscheidenden Schritte seines seelischen und geistigen Wachstums vollzieht, eine besondere Bedeutung. Bewegung spielt in diesen Räumen eine elementare Rolle.

„Wenn der Mensch sich ohne ausreichende, praktische Betätigung entwickelt, lebt er unter schlechteren Bedingungen als ein Blinder oder Tauber, denn das Fehlen eines Sinnes kann durch vermehrte Ausbildung eines anderen Sinnes kompensiert werden. Das Fehlen von Bewegung hingegen ist nicht ersetzbar, da es elementar ist.“ (Maria Montessori 1932)

Bewegung macht Spaß und wird oft von wichtigen und vielfältigen Erfahrungen begleitet, etwa weil dadurch Grenzen ausgetestet werden, weil man verschiedenste Varianten der Bewegung entdeckt, weil ein guter Freund dabei ist, weil man zusammen lacht oder etwas Neues ausprobiert.

Kinder erobern sich die Welt größtenteils über Bewegung. Sie erforschen und entdecken dadurch ihre Umwelt und bauen mehr und mehr ihre geistigen Fähigkeiten, also ihre Intelligenz, auf und aus. Deshalb ist es so wichtig, dass Kinder sich sowohl in Räumen, als

Montessori School in Freising:

„We support your children“

*Mens sana in corpore sano -
healthy body, healthy mind.*

In Montessori education, the space in which a child takes the decisive steps of its mental and spiritual growth has a special significance. However, physical exercise plays an elementary role in this context.

„If a person develops without sufficient physical activity, he lives in worse conditions than a blind or deaf person, because the lack of one sense can be compensated by increased training of another sense. The absence of exercise, however, cannot be replaced, because it is elementary.“ (Maria Montessori 1932)

Exercise is fun and is often accompanied by important and varied experiences, because it enables us to test our limits, discover different ways of exercise, have a good friend around, laugh together or try something new.

Children conquer the world mainly through physical activity. In this way they increasingly explore and discover their environment and build up and expand their mental abilities, i.e. their intelligence. This is why it is so important that children are allowed to move around as much and as often as possible, both indoors and outdoors. The satisfaction lies in the activity itself and not in achieving a specific goal set from outside.



auch im Freien möglichst viel und oft bewegen dürfen. Dabei liegt die Befriedigung im Tun selbst und nicht im Erreichen eines von außen vorgegebenen Ziels.

Maria Montessori erkannte auf Grund ihrer herausragenden Beobachtungsgabe den engen Zusammenhang zwischen Bewegung und geistiger Entwicklung. Neueste Forschungsergebnisse aus der Lern- und Entwicklungspsychologie belegen und bestätigen ihre Ansicht.

Die Montessori Schule in Freising ist eine Ganztagschule von der 1. bis zur 10. Klasse. Ziel ist es, Kinder zu selbstständigen

und selbstbewussten Persönlichkeiten zu bilden, die im Team arbeiten und Verantwortung für sich selbst und andere übernehmen. Die Kinder werden individuell unterstützt, um geeignete Perspektiven für ihr weiteres Leben zu finden.

Neubau der Schule

2015 zog die Schule nach fünfjähriger Planung in einen Neubau am südlichen Stadtrand um. Die alte Schule musste einer Wohnbebauung weichen. Der Neubau liegt zwischen Einfamilienhäusern und einer stark befahrenen Straße. Der winkelförmige Schulbau mit Sporthalle schützt den Pausenhof ▶

Maria Montessori recognised the close connection between physical activity and mental development due to her outstanding powers of observation. The latest research results from the psychology of learning and development have once again proven and confirmed her theses.

The Montessori School in Freising is an all-day school from grade 1 to 10. The aim is to promote the development of children by promoting their independence so that they become self-confident personalities who work in a team and take responsibility for themselves and others. It is here where the children are individually supported in order to find suitable perspectives for their future life.

The new school building

In 2015, after five years of planning, the school moved into a new building on the southern edge of the city. The old school had to make way for a residential area. The new building is situated between single-family houses and a busy street. Since it is an angular building with a sports hall, the schoolyard is protected from noise. However, at first the new schoolyard provided a much smaller range of play equipment in comparison to the former schoolyard area. The reason for this is the location of the school in the midst of a flood area. The necessary cesspits swallowed up a large part of the budget and were covered with large areas of gravel. Compared to the old schoolyard, there is also a lack of exercise facilities and communication niches for the 400 children, who make intensive use of the schoolyard during breaks and partly also during the lessons. Thus, im-

mediately after the school moved, a working group was set up to develop a comprehensive concept for the schoolyard in order to implement the concrete ideas and wishes of parents and teachers as well as the requirements based on the Montessori pedagogical concept.

The aim of the working group was to exploit the potential of the schoolyard, which had remained well below its potential at the start of construction, even though it was known that space was limited. Therefore, it was necessary to optimise the schoolyard retrospectively by taking into account the given conditions and cost-benefit aspects. In order to improve the use of the schoolyard as part of a cosmic education and to integrate nature as specified by Maria Montessori, fruit trees should be planted and raised-beds created.

However, a sponsor had to be found who would finance the climbing facility. Therefore landscape architect Carla Jaekel designed a circular climbing and balancing facility with a highly challenging character. The shape and colours of the device were designed according to the school's logo. The facility, which is located in the centre of the northern schoolyard area, was built by the company SIK-Holz from resistant and naturally grown robinia wood and includes sophisticated rope connections.

Different types of activity, such as running on a sloping plane, shimmying, climbing, balancing, sliding, simply sitting on a beam and watching others or chilling comfortably while lying down or sitting in the large area net are just some of its possible uses. In addition, the central view over ▶

► vor Lärm. Der neue Schulhof blieb jedoch weit hinter den Angeboten des alten Schulhofes zurück. Ein Grund dafür ist die Lage der Schule in einem Überschwemmungsgebiet. Die erforderlichen Sickergruben verschlangen einen großen Teil des Budgets und wurden mit großzügigen Kiesflächen überdeckt. Gegenüber dem alten Schulhof fehlten auch Bewegungsangebote und Kommunikationsnischen für die 400 Kinder, die in den Pausen und teils auch im Unterricht den Schulhof intensiv nutzen. So bildete sich umgehend nach dem Umzug der Schule eine Arbeitsgemeinschaft, die ein umfangreiches Konzept für den Schulhof erarbeitete, um sowohl die konkreten Vorstellungen und Wünsche von Eltern und Lehrern, als auch die Anforderungen der Montessori Pädagogik umzusetzen.



Ziel der Arbeitsgemeinschaft war es, das Potential des Schulhofes, der bei seiner Errichtung deutlich unter seinen Möglichkeiten geblieben war, trotz begrenzter Flächen auszuschöpfen und mit den gegebenen Verhältnissen unter Kosten-Nutzen-Aspekten den Schulhof nachträglich zu optimieren. Die Nutzung des Schulhofs als Teil der kosmischen Erziehung sollte auch durch die Pflanzung von Obstbäumen und die Anlage von Hochbeeten deutlich verbessert werden und den von Maria Montessori geforderten Einblick in die Phänomene der Natur ermöglichen.

Zur Finanzierung der Kletteranlage konnte ein Sponsor gefunden werden. Landschaftsarchitektin Carla Jaekel entwickelte eine kreisförmige Kletter-Balancier-Anlage, die in Form und Farben vom Logo der Schule inspiriert ist und einen hohen Aufforderungscharakter besitzt. Sie bildet den Mittelpunkt des nördlichen Schulhofgeländes und wurde von der Firma SIK-Holz aus resistenten und natürlich gewachsenen Robinienhölzern, kombiniert mit raffinierten Seilverbindungen, gebaut.

Unterschiedliche Bewegungen, wie Laufen auf einer schrägen Ebene, Hangeln, Klettern, Balancieren, Rutschen, einfach nur auf einem Balken sitzen und andere beobachten oder gemütlich Chillen im Liegen oder Sitzen im großen Flächennetz sind nur einige Nutzungsmöglichkeiten. Besonders reizvoll ist der zentrale Ausguck im Zentrum der Anlage. Er ist der höchste Punkt. Die kleine Standfläche bietet nur ca. zwei Kindern Platz. Ihn zu erobern kann im Spiel einer Bergbesteigung gleichen.

Vor den Sommerferien 2016 halfen Eltern und Kinder, die Fläche für den Aufbau des großen Klettergerüsts vorzubereiten. Mühsam musste mit Schaufel und Schubkarren zuerst der bestehende Fallschutzkies entfernt werden. Nach den Sommerferien war die Freude groß, als die Kinder die Kletter-Balancier-Anlage in Besitz nehmen durften. Zuerst vorsichtig, dann mit

jedem Tag waghalsiger. Auf der Kletteranlage wird bald Fangen gespielt und dabei durch mutige Sprünge zwischen den Balancierelementen versucht, dem Fänger zu entkommen. Wenn der gefährliche „Super-Jump“ misslingt, landet man relativ weich im Kies und klettert wieder nach oben. Die verschiedenen Bewegungen bringen den Kindern viel Spaß, sie erfinden immer neue Spiele und verhandeln über die Spielregeln. Die Lehrer freuen sich nach der Pause über Kinder, die sich durch die Bewegung auch entspannt und erholt haben und sich so wieder gut auf den Unterrichtsstoff konzentrieren können.

Der südliche Teil des Schulhofes wird dominiert von einer großen Freifläche. Hier wurde dem dringenden Wunsch nach einem Bolzplatz Rechnung getragen, der von den Schülern der Grund- und Mittelstufe gewünscht war. Die Fläche kann auch im Rahmen des Sportunterrichts an frischer Luft genutzt werden.

Einige gespendete Obstbäume wurden von Kindern und Eltern gepflanzt. Mit den im Westen errichteten Hochbeeten bilden sie die Grundlage des eingangs beschriebenen, pädagogischen Konzepts, Natur- und Bewegungsräume miteinander zu verbinden und erfahrbar zu machen. Der Schulhof lässt aber noch Raum für neue Ideen, Anpassungen und Veränderungen, denn die Freiheit zum Neu- und Umgestalten des schulischen Lebensraumes ermöglicht es den Kindern und Jugendlichen, zusammen kreativ zu werden.

Schulhofkonzept – Montessori Schule Freising

Die Wünsche und Vorstellungen der Kinder, Pädagogen und Eltern:

Bewegungselemente

Möglichkeiten zum Klettern, Balancieren und Wippen, Fläche zum freien Toben und Spielen, Bolzplatz, beispielbarer Strauchhügel

Wohlfühlelemente

Rückzugsmöglichkeiten hinter Hecken und Nischen, Sitzmöglichkeiten, Sonnensegel

Kreative Elemente

Sandspielplatz, Wasserpumpe, Bauecke

Pädagogische Elemente

Hochbeete, Obstbäume

Die Garten-AG des Montessori Landkreis Freising e.V.:

Cristine Siwy, Carla Jaekel, Korinna Stadie, Waltraut Hampe, Elisabeth Wiedenhofer, Daniela Holzmann, Martina Flotzinger, Johann Schmid ■

Fotos: SIK-Holzgestaltungs GmbH

► the centre of the complex is particularly attractive. It is here, where to find the highest point. The small stand offers space for only about two children. Conquering this place can be compared to climbing a mountain.

Before the 2016 summer holidays, parents and children helped to prepare this area for the construction of the large climbing frame. First of all, the existing fall protection gravel had to be removed with shovel and wheelbarrow, which was a very hard process. But after the summer holidays the joy among the children was great when they were allowed to play on the new climbing and balancing facility, at first hesitantly, then more recklessly with each passing day. It is here where they play the catching game, trying to escape the catcher by courageous jumps between the balancing elements. But if the dangerous "super jump" fails, one lands almost softly in the gravel and climbs back up again. The different activity areas provide a lot of fun for the children. They invent new games and negotiate new game rules. After the break, the teachers are happy to see children who are both relaxed and recovered due to their break activities and thus able to concentrate well on the lessons again.

The southern part of the schoolyard is dominated by a large open space. It is here, where the urgent desire of the pupils of the primary and middle school for a football field could be implemented while at the same time it is suitable for outdoor physical education.

In addition, some donated fruit trees were planted by both children and parents. Together with the raised-beds in the west, they form the basis

of the educational concept described at the beginning of this article. Thus the aim to connect nature and exercise areas with each other and make them tangible has been well achieved. However, the schoolyard still gives room for new ideas, adaptations and changes, as the freedom to redesign the school living space enables the children and young people to be creative together.

Schoolyard concept - Montessori School Freising

The wishes and ideas of the children, teachers and parents:

Fitness elements:

Possibilities for climbing, balancing and seesawing, area for free games and frolicking around, football field, playable shrub hill

Feel-good elements

Retreats behind hedges and niches, seating, awnings

Creative elements:

Sand playground, water pump, construction corner

Pedagogical elements:

Raised-beds, fruit trees

The Garden-Working Group of the Montessori

Landkreis Freising e.V.:

Cristine Sivvy, Carla Jaekel, Korinna Stadie, Waltraut Hampe, Elisabeth Wiedenhofer, Daniela Holzmann, Martina Flotzinger, Johann Schmid ■

Photos: German Ltd. SIK-Holzgestaltungs GmbH



SPLASH,

das ist die kleine Pfütze für kreatives Matschen für Kinder zwischen 3 und 7 Jahren. Mit einem Eimer Wasser wird **SPLASH** zum See, auf dem Kinder Boote fahren lassen. Mit einer Schippe Sand legen sie Dämme an und formen ein Flussdelta, das sie im nächsten Moment überschwemmen.

playparc.de

Jetzt online informieren oder rufen Sie uns an **Tel.: +49 5253.40599-0**



PLAYPARC

Mehr Spielraum für (Bewegung)



Ludwig-Lesser-Park: Erholungspark plus Abenteuer und Fitness

Bewegung für alle! Im Berliner Ludwig-Lesser-Park ist ein abwechslungsreiches Sport- und Spielangebot entstanden, das generationsübergreifend attraktiv ist.

Es ist längst kein Geheimnis mehr, wie wichtig körperliche Bewegung für unsere Gesundheit ist. Sei es zur Vorbeugung von Haltungsschäden, Vermeidung von Übergewicht, Stärkung des Immunsystems oder der mentalen Verfassung – all das und noch viel mehr kann generationsübergreifend durch regelmäßige körperliche Ertüchtigung bewirkt werden. Umso wichtiger ist es, nahegelegene und freizugängliche Bewegungsräume zu schaffen, die ein möglichst vielseitiges und attraktives Angebot für Sport und Spiel bieten.

Im Nordwesten Berlins, nahe der Stadtgrenze zu Brandenburg, liegt der Reinickendorfer Ortsteil Frohnau. Der ursprünglich als "Gartenstadt" angelegte Kiez ist noch heute

durch Kopfsteinpflaster, unbefestigte Sandwege, Kiefern und Tannen, sowie zahlreiche Villen aus den 1910er bis 1930er Jahren geprägt. Inmitten dieser vorstädtischen Idylle befindet sich der Ludwig-Lesser-Park, welcher sich insbesondere durch eine hohe Naturbelassenheit auszeichnet und damit nicht nur den Bewohnern Frohnau als attraktives Naherholungsgebiet bekannt ist.

Seit vielen Jahren befindet sich hier auf einer Lichtung ein naturnaher Kinderspielplatz. Nachdem dieser zuletzt stark in die Jahre gekommen war, folgte eine aufwendige Umgestaltung. Das Ergebnis ist ein höchst abwechslungsreiches Bewegungsangebot, bestehend aus verschiedenen Spiel- und Sportbereichen, die den Anspruch haben, generationsübergreifend attraktiv zu sein.

Wer von Norden kommend den idyllischen Waldweg in Richtung Spielplatz nimmt, findet rechter Hand eine Calisthenics-Anlage aus dem Hause der Berliner Seilfabrik. Reck- und Klimmzugstangen in verschiedenen Höhen, eine Sprossen- und Hängelleiter sowie ein Barren eignen sich ideal für das tägliche Workout mit unterschiedlichsten Übungen für Alt und Jung.

„Um die Menschen für mehr körperliche Bewegung zu begeistern, ist es wichtig, entsprechende Anreize zu setzen und ein attraktives Bewegungsangebot zu schaffen“, weiß Juri Boehlke, Trainer beim in Reinickendorf ansässigen Turnverein Waidmannslust. „Genau das ist hier gelungen. Der große Vorteil eines Calisthenics-Gerätes wie dem im Ludwig-Lesser-Park besteht darin, dass es jeder Person kostenlos zur Verfügung steht. Man braucht weder Ausrüstung noch Mitgliedschaft in einem Fitnessstudio um



hier trainieren zu können. Das ermöglicht wirklich allen Personen die Nutzung des Trainingsgerätes.“

In unmittelbarer Nähe zum Calisthenics-Gerät wurde zudem eine Tafel mit Übungsanleitungen zum Trainieren unterschiedlicher Muskelgruppen installiert. Um die Abläufe der einzelnen Übungen möglichst präzise zu vermitteln, können Smartphone-Nutzer per QR-Code direkt und kostenlos auf Online-Tutorials zugreifen. So können auch Fitness-Anfänger sofort loslegen.

Ein paar Schritte weiter auf dem Waldweg zur großen Lichtung eröffnet sich den Besuchern ein beeindruckender Spiel- und

Kletterbereich. Absolutes Highlight ist ein über zehn Meter hoher Kletterturm. Ausgestattet mit zwei Rutschen und einem riesigen Raumnetz im Innern bietet Triitopia auf sieben Etagen unbegrenzte Möglichkeiten für Spaß, Abenteuer und Bewegung.

Ein Raumnetz wie dieses bietet nicht nur die Möglichkeit in große Höhen zu klettern und ist deshalb auch bei älteren Kindern noch besonders attraktiv, sondern das Klettern im dreidimensionalen Raum ist auf mehreren Ebenen förderlich für die Kinder. Neben der Stärkung unterschiedlicher Muskelgruppen schult das Klettern im Raumnetz den Gleichgewichtssinn, das Körpergefühl und die motorischen Fähigkeiten. ▶

The key role that physical exercise plays in our health has long been common knowledge. Preventing problems with posture, avoiding weight gain, strengthening the immune system, improving mental health – there are countless benefits for all generations from regular physical exercise. So it is all the more important to create local and freely-accessible exercise spaces that provide as diverse and attractive an offering as possible for sport and play.

In the north-west of Berlin, close to the city boundary with Brandenburg, is the Frohnau district of the borough of Reinickendorf. Originally established as a "garden town", this neighbourhood is still distinguished by its cobbled streets, unsurfaced sandy trails, pine and fir trees and numerous villas built between 1910 and 1930. At the heart of this suburban idyll is Ludwig Lesser Park, a public space which stands out for a natural beauty which makes it an appealing leisure destination to visitors from beyond the local area.

For many years there has been a nature-oriented children's playground on a clearing here which, after becoming run down over the years, underwent an extensive revamp. The result is an exceptionally diverse exercise offering consisting of various play and sports areas that are intended to appeal across the generations.

Anyone coming from the north along the idyllic woodland path to the playground will find a callisthenics facility on the right built by the Berliner Seilfabrik company. Horizontal and pull-up bars at various heights, a rung ladder and monkey bars and parallel bars are ideal for a daily workout with a wide variety of exercises for old and young alike.

"To encourage people to take more physical exercise it is important to provide appropriate incentives and to create an appealing exercise offering", says Juri Boehlke, a trainer with the Waidmannslust gymnastics club in Reinickendorf. "And this is precisely what has been achieved here. The big advantage of a callisthenics facility like the one in Ludwig Lesser Park is that anyone can use it free of charge. There is no need for equipment or membership of a fitness studio to train here. This means that it really is possible for anyone to use the training equipment."

A board with exercise instructions for various muscle groups has been installed close to the callisthenics facility. Smartphone users can scan a QR code to directly access free online tutorials on how to perform individual

Ludwig Lesser Park: leisure park plus adventure and fitness

Exercise for all! In Berlin's Ludwig Lesser Park, a diverse sport and play offering has been developed with multi-generational appeal.

exercises as effectively as possible. This means fitness beginners are also free to start exercising straight away.

A few steps further along the woodland trail to the large clearing visitors reach an impressive play and climbing area. Here the absolute highlight is a more than ten-metre-high climbing tower. Equipped with two slides and a giant space net inside, Triitopia offers limitless opportunities for fun, adventure and exercise over seven levels.

A space net such as this one not only provides the opportunity to climb to great heights, making it even more appealing to older children but is also beneficial for smaller children, who can climb on several levels in the three-dimensional

space. As well as strengthening various muscle groups, climbing in the space net also helps to improve balance, physical feeling and motor skills. In addition, at the neuronal level exercise in three-dimensional space stimulates connection patterns in the brain required for both visual thinking and calculation.

And the play tower is also a real looker. A magical world of climbing and adventure where reality and fiction merge arises from the unpredictable interplay of transparent and closed facade elements that are combined in closely-knit, nestled and asymmetric ways. The predominantly orange and lilac facade elements lend the tower a glowing appearance against the green backdrop of the woodland. At the same time, the embellishment with bamboo panels means the tower blends effortlessly into the natural setting of the park.

Local politicians wax lyrical about the park's new attraction: "Ludwig Lesser Park has gained a very special attraction in the form of the largest slide and climbing tower in Reinickendorf", says a delighted district ▶



► keiten. Zudem werden auf neuro-naler Ebene durch die Bewegung im dreidimensionalen Raum Verschaltungsmuster im Hirn angeregt, die sowohl für das räumliche Vorstellungsvermögen als auch für das Rechnen benötigt werden.

Auch optisch ist der Spielurm ein echter Hingucker. Aus einem unvorhersehbaren Wechselspiel transparenter und geschlossener Fassadenelemente, die eng, verschachtelt und asymmetrisch miteinander kombiniert werden, entsteht der Anschein einer magischen Abenteuerwelt, in der Realität und Fiktion verschmelzen. Die überwiegend orange- und lilafarbenen Fassadenelemente lassen den Turm vor dem grünen Hintergrund des Waldes zu einer leuchtenden Erscheinung werden. Durch die Veredelung mit Paneelen aus Bambus passt er sich gleichzeitig in das natürliche Umfeld des Parks ein.

Die ortsansässige Politik ist begeistert: „Mit dem größten Rutsch- und Kletterurm Reinickendorfs hat der Ludwig-Lesser-Park eine besondere Attraktion erhalten“, freut sich Bezirksstadträtin Katrin Schultze-Berndt, die den Spielplatz zusammen mit Bezirksbürgermeister Frank Balzer und den Kindern der umliegenden Schulen und Kindergärten unter dem Motto „Spannung – Spiel und Sport“ eröffnete.

Wer bodennahes Klettern bevorzugt, kommt im benachbarten Niedrigseilgarten voll auf seine Kosten. Acht verschiedene Kletterelemente sind hier kreisförmig miteinander verbunden. Sei es Klettern, Balancieren, Hangeln oder Schwingen, hier wird eine Vielzahl unterschiedlicher Bewegungsformen angeboten. „Unsere Niedrigseilgärten von Terranos & Terranova gehören zu den vielseitigsten Systemen innerhalb unserer Produktpalette“, sagt David Köhler, geschäftsführender Gesellschafter beim Hersteller Berliner Seilfabrik. „Die meisten in Terranos verwendeten Elemente werden mit einem Frox-Anschluss an den geraden Pfosten befestigt, so werden Klemm- und Fangstellen in der Reichweite von Kinderhänden vermieden. Der Frox wird mit einer höhenverstellbaren Terranos-Schelle am Pfosten angebracht. So lassen sich beliebig viele Kletterelemente in verschiedene Richtungen und unabhängig der topografischen Begebenheiten miteinander verbinden.“

Dabei bedienen die einzelnen Elemente unterschiedliche Schwierigkeitsgrade der Bewegungsformen. Der Niedrigseilgarten ist somit nicht nur für verschiedene Altersklassen attraktiv, sondern er bietet den Nutzern die Möglichkeit sich auf verschiedenen Ebenen weiterzuentwickeln.

„Balancieren ist beispielsweise eine Bewegungsform, die nicht nur der Muskulatur in Beinen und Rumpf sowie dem Gleichgewichtssinn zu Gute kommt, sondern hier werden grundlegende Fähigkeiten trainiert“, sagt Juri Boehlke. „Um eine Gleichgewichtsaufgabe erfolgreich lösen zu können, sind



Fertigkeiten wie Wahrnehmen, Planen, Einschätzen des Risikos, Entscheiden und Reagieren im schnellen Wechselspiel gefragt. Hierfür bedarf es vor allem Koordination und Konzentration, also Fähigkeiten, die in jedem Alter von Vorteil sind und in einem Niedrigseilgarten auf spielerische Weise gefördert werden können.“

Gute Kletterer haben im Ludwig-Lesser-Park sogar die Möglichkeit den Parcours am Stück zu durchklettern ohne den Boden zu berühren. In der Mitte des Niedrigseilparcours wartet dann zur Belohnung ein Seilspielgerät mit Drehfunktion und bietet Platz zum Ausruhen nach einer Kletterpartie.

Dass der neugestaltete Spielplatz im Ludwig-Lesser-Park tatsächlich den Anspruch hat, generationsübergreifend attraktiv zu sein, beweist der umfangreiche Kleinkindbereich, der speziell auf die Bedürfnisse von Kindern im Alter von 0 bis 3 Jahren zur frühen motorischen und psychomotorischen Entwicklung ausgerichtet ist. Neben einer Sandwerkstatt und einer Nestschaukel sticht besonders das Spielhaus hervor, dessen Dach- und Giebelelemente in den leuchtenden Farben Orange und Lila gehalten sind. Die Matschtische im unteren Bereich des Spielhauses laden zu Rollenspielen ein, im Rahmen derer Sprache und soziale Kompetenzen auf spielerische Weise gefördert werden. Eine Aufstiegsrampe macht es möglich, dass der obere Bereich des Hauses auch krabbelnd erreicht werden kann, bevor es über die kleinkindgerechte Rutsche wieder hinunter geht – eine Bewegungsform, die sich positiv auf die räumliche Wahrnehmung auswirkt und das Gleichgewichtsgefühl sowie die Koordinationsfähigkeiten der Kleinen verbessert.

Die Begeisterung der anliegenden Bevölkerung über den neugestalteten Spielplatz spiegelt sich auch in den Kommentaren sozialer Netzwerke im Internet wider. So schreibt eine Besucherin: „Der Spielplatz ist ganz toll geworden - sehr gut durchdacht, der Park wurde toll mit eingebunden (...). Das Beste aber ist, dass für alle Altersklassen tolle Spielgeräte mit dabei sind!“ ■

Fotos: Berliner Seilfabrik GmbH & Co.

► councillor Katrin Schultze-Berndt, who opened the park along with the district mayor Frank Balzer and children from the nearby schools and nurseries under the slogan "Excitement - play and sport".

Anyone who prefers climbing closer to the ground will be in their element in the neighbouring low-ropes garden. Here eight different climbing elements are interlinked in a circle shape. Climbing, balancing, hanging swinging - this feature offers a variety of different forms of exercise. "Our Terranos & Terranova low-ropes gardens are among the most diverse systems within our product range" says David Köhler, Managing Director of Berliner Seilfabrik. "Most of the components used in Terranos are connected to the straight posts with the Frox connector, keeping shackles and thimbles out of the reach of kids' hands. The Frox is connected to the posts with the help of the Terranos clamp, which is height-adjustable. This means climbing elements can be connected in various directions regardless of topographical conditions."

The individual elements also serve the various difficulty levels of the forms of exercise. As a result, the low-ropes garden is appealing not just to different age groups but also offers users the opportunity to further develop at various levels.

"Balancing, for example, is a form of exercise that not only strengthens the leg and rump muscles but also improves balance, and here basic skills are trained", says Juri Boehlke. "Successfully completing a balance task requires the rapid interplay of skills such as perception, planning, risk assessment, decision-making and reaction. Above all, coordination and concentration are required, i.e. skills that are beneficial at all ages and which can be nurtured in a fun way in a low-ropes garden."

In Ludwig Lesser Park good climbers even have the opportunity to climb through the course without touching the ground. In the middle of the low-ropes course, the reward is an item of rope play equipment which revolves and provides the chance to relax after a climbing session.

The newly-created playground in Ludwig Lesser Park's aspiration to offer cross-generational appeal is illustrated by the extensive infant area which is specially designed to foster the motor and psychomotor skills of children from the ages of 0 to 3. In addition to a sand workshop and a nest swing, the stand-out feature is the playhouse, whose roof and gable elements are in bright orange and purple. The mud play tables in the lower area of the playhouse are ideal for role play, providing the opportunity to foster language and social skills in a fun way. An ascent ramp enables children to crawl up to the upper area of the house before whizzing down the infant-friendly slide – a form of exercise which has a positive effect on spatial perception and enhances the sense of balance and coordination skills of little ones.

The enthusiasm of local residents for the newly-created playground is also reflected in the comments on social media. One visitor writes: "The playground is really great - very well designed and blends seamlessly into the park (...). But the best thing of all is that there is great play equipment for all age groups!" ■

Photos: Berliner Seilfabrik GmbH & Co.

INDOOR Welten

SUREPLAY® wasserundurchlässige Systeme mit einzigartigen Eigenschaften

Südseeinsel, Tropical Island



EN 1176 und mehr: Brand- und Rutschhemmung, Widerstandsfähigkeit bei hohen Punktlasten

Gaudi-Viertel, Tripsdrill



Vielseitige Oberflächengestaltung: Themen, Konzepte, 3D Landschaften

Familotel, Radstadt



Wir setzen Ihre Ideen um und garantieren die Ausführung in höchster Qualität.

SURE
PLAY

PROCON Play and Leisure
GmbH | Van-der-Reis-Weg 11
59590 Geseke | Germany
Telefon: +49 2942 9751-0
Mail: info@procon-gmbh.com
www.procon-gmbh.com



Bewegtes Wasserspielerlebnis mit T-Rex, Triceratops & Co

Wildpark Poing bei München
erweitert Spielareal um großen
Dinosaurier-Wasserspielplatz.

„Der alte Wasserspielplatz war in die Jahre gekommen“, erklärt Wildpark Poing-Chef Josef Festl den Bau der Dinosaurier-Wasserspielanlage. „Zudem brauchten wir ein Wasserspielfeld mit einer größeren Kapazität, damit dort mehr Kinder spielen können.“

Eine Anlage zu entwickeln, auf der möglichst viele Kinder in Bewegung sind, war die einzige Vorgabe von Josef Festl, dessen Wildpark-Idyll auf 570.000 m² einen immer größer werdenden Besucheransturm erlebt. Ansonsten ließ er Roland Koenig, Produktentwickler des Herstellers Ernst Maier Spielplatzgeräte GmbH, freie Hand bei der thematischen und funktionellen Gestaltung des neuen Wasserspielplatzes. Das Thema dafür war schnell gefunden: „Kinder lieben Dinosaurier und in einen Wildpark passen diese Urzeit-Giganten natürlich bes-

ters“, so Roland Koenig. Aus seiner Handzeichnung heraus entstand ein multifunktionelles Wasserspielfeld, das stundenlanges Entdecken, Bewegen, Lernen und Spielen für eine große Anzahl Kinder jeden Alters ermöglicht. Josef Festl gefiel die Idee von einer Kombination aus kreativem Wasserspiel und riesigen Dinosauriern in seinem Wildpark - und so konnten die Planungen beginnen.

Für die Realisierung des Großprojekts wurde ein Team aus Experten der NRT-Landschaftsarchitekten, der Niedermeier Garten- und Landschaftsbau GmbH, der Ernst Maier Spielplatzgeräte GmbH, des Planungsbüros für Energie- und Ge-

“The old water playground had seen better days,” says Wildpark Poing (Poing Wildlife Park) Manager Josef Festl explaining the construction of the dinosaur-themed water playground. “Besides, we needed a water play area with a larger capacity to enable more children to play there.”

The only requirement imposed by Josef Festl was to develop a facility that would allow as many children as possible to be active. His idyllic wildlife park, covering an area of 570,000 square metres, is experiencing an ever-increasing rush of visitors. Apart from that, Josef Festl gave Roland Koenig, product developer at Ernst Maier Spielplatzgeräte GmbH, a free hand in the thematic and functional design of the new water playground. A suitable theme was quickly found: “Children love dinosaurs and these prehistoric giants are naturally a perfect fit for a wildlife park,” says Roland Koenig. Based on his hand-drawn design, a multifunctional water play area was created, which allows a large number of kids of all ages to spend hours exploring, exercising, learning and playing. Josef Festl liked the idea of combining creative water features with giant dinosaurs in his wildlife park – and so the planning process could begin.

Water play experience with T-Rex, Triceratops & Co.

Poing Wildlife Park near
Munich extends play area to
include a large dinosaur-themed
water playground.

A team of experts from NRT landscape architects, Niedermeier Garten- und Landschaftsbau GmbH, Ernst Maier Spielplatzgeräte GmbH, Planungsbüro für Energie- und Gebäudetechnik GmbH (PEG), X³ Architekten, as well as the companies Kölbl and LH-Elektro was put together for the implementation of this large-scale project. “The water play area in the Poing Wildlife Park is so far the most demanding water play project that we had the privilege to implement in the 38 years of our company history,” says Georg Bachmeier, Sales Manager of Ernst Maier Spielplatzgeräte GmbH.

Markus Türk, who took over the complex ground modelling of the project with his team from the Marzling-based NRT planning office, also confirms: “This was certainly one of the most challenging projects that we have ever implemented.”

The NRT team developed a playscape at different levels for the gently sloping and relatively small site. They mainly used hard surfaces whose material properties were designed for intensive use, were waterproof and hence water-bearing. “Mr. Festl gave us a free hand in the choice of materials,” Markus Türk is pleased to say, “so we were able to use high-quality, local



bäudetechnik GmbH (PEG), der X³ Architekten, sowie der Firmen Kölbl und LH-Elektro zusammengestellt. „Das Wasserspielareal im Wildpark Poing ist das bisher anspruchsvollste Wasserspiel-Projekt, das wir in unserer 38-jährigen Firmengeschichte verwirklichen durften“, so Georg Bachmeier, Vertriebsleiter der Ernst Maier Spielplatzgeräte GmbH.

Auch Markus Türk, der mit seinem Team des Planungsbüros NRT in Marzling die aufwendige Geländegestaltung des Projekts übernahm, bestätigt: „Das war sicherlich eines der schwierigsten Projekte, die wir bisher umsetzen durften.“ Das NRT-Team entwickelte für das leicht geneigte und verhältnismäßig kleine Gelände eine Spiellandschaft auf unterschiedlichen Höhen. Dabei wurde überwiegend mit harten Belägen gearbeitet, deren Materialeigenschaften auf eine intensive Nutzung ausgelegt, wasserdicht und damit wasserfüh-

rend waren. „Bei der Materialauswahl wurde uns durch Herrn Festl freie Hand gelassen“, freut sich Markus Türk. „So konnten wir auf hochwertiges, heimisches Natursteinmaterial zurückgreifen.“ Für die Geländemodellierung wurde daher Naturstein bester Güte aus dem bayerischen Wald verwendet. „Der Spielraum erhält durch die dreidimensionalen Natursteinelemente zusätzlichen Spielwert“, erklärt der Dipl.-Landschaftsarchitekt.

Nach mehreren Monaten Planungs- und Bauzeit war es dann Anfang August 2020 soweit, pünktlich zur Hitzewelle mit über 35 °C: Nachdem die freilaufenden Pfaue des Wildparks den Bauzaun schon regelmäßig überwunden hatten, um das neue Areal zu erkunden, konnte der Dinosaurier-Wasserspielplatz nun auch für die kleinen und großen Besucher eröffnet werden. Seither wird dort in direkter Nachbarschaft zu ►

natural stone material.” Consequently, premium-quality natural stone from the Bavarian forest was used for the ground modelling. “The three-dimensional natural stone elements add additional play value to the play area,” explains the graduate landscape architect.

After several months of planning and construction work, the time had finally come in early August 2020, just in time for the heat wave with temperatures climbing to over 35 °C: after the free-ranging peacocks of the wildlife park had frequently overcome the site fence to explore the new area, the dinosaur-themed water playground could now be opened to visitors young and old. Since then, children have been playing, climbing, splashing around, spraying water and exploring in the direct vicinity of wild boars and goats. “The children spend hours on end playing and trying everything out,” says Wildlife Park Manager Josef Festl. “Especially when it is very hot, an extremely large number of children spend time there. Unfortunately, the current situation means that we have to deploy



staff to make sure that children keep the required minimum distance when playing in compliance with the Covid-19 protective measures.”

One of the highlights of the water playground is the 6.50 m high Tyrannosaurus Rex, which can be climbed from the inside. “It can be controlled from the ground by various water pumps, so that it either spits water and activates the water wheel in its claws or sprays water from its nostrils,” explains product developer Roland Koenig. Next to the T-Rex, you will find the Pterosaur rotary sprinkler. The colourful pterosaurs can be set in motion by aiming at palm leaves with huge water guns. Of course, the water guns around the dinosaurs are also ideal for hitting other “targets”. It can be observed that not only children have a lot of fun splashing, spraying and dousing each other with water in hot summer weather. Also many mums, dads, grandmas and grandpas can’t help but drench their often unsuspecting family members. The water guns and jets are controlled by switching pumps, which can be used to activate different water outlets. ►



► Wildschweinen und Ziegen gespielt, geklettert, geplantscht, gespritzt und erkundet was das Zeug hält. „Die Kinder spielen stundenlang alles durch“, berichtet Wildpark-Chef Josef Festl. „Insbesondere wenn es sehr heiß ist, halten sich extrem viele Kinder dort auf. Leider bringt es die derzeitige Situation mit sich, dass wir dann Personal platzieren müssen, um sicher zu gehen, dass beim Spielen der Corona-bedingt nötige Mindestabstand eingehalten wird.“

Eines der Highlights des Wasserspielplatzes ist der von innen bekletterbare, 6,50 Meter hohe Tyrannosaurus Rex. „Vom Boden aus lässt er sich durch verschiedene Wasserpumpen ansteuern, so dass er entweder Wasser spuckt und das Wasserrad in seinen Klauen aktiviert oder aus seinen Nasenlöchern spritzt“, erklärt Roland Koenig. Neben dem T-Rex findet man das Pterosaurier-Drehspritzspiel. Die bunten Flugsaurier lassen sich mit riesigen Wasserspritzern durch Zielen auf die Palmenblätter in Bewegung setzen. Natürlich eignen sich die Wasserspritzern um die Dinosaurier herum auch wunderbar, um andere „Ziele“ anzuspritzen. Dabei lässt sich beobachten, dass nicht nur Kinder bei sommerlichen Temperaturen einen Riesenspaß daran haben, sich gegenseitig nass zu spritzen. Auch viele Mamas, Papas, Omas und Opas können nicht umhin, ihren teils ahnungslosen Familienmitgliedern eine Erfrischung zu verpassen. Die Wasserspritzern werden mit Umschaltspumpen gesteuert, mit denen verschiedene Wasserauslässe aktiviert werden können.

Gleich neben dem Tyrannosaurus Rex wartet der Triceratops – spätestens hier ist die anfangs angesprochene Badehose ratsam. Durch zwei Pumpen im Kopf des Sauriers werden die Düsen in seinen Rippenbögen gesteuert, die jedem, der sich im Inneren des Triceratops befindet, eine ordentliche Abkühlung verschaffen.

Mit einer weiteren Wasserpumpe steuert man einen Auslass auf dem Stegosaurus an. Über Wasserräder an seinem Kopf fließt das Wasser in die folgenden Rinnen. Zudem bietet der Stegosaurus Kletter- und Rutschmöglichkeiten.

Das Wasser, das durch die drei Dinosaurier und die Spritzen im oberen Bereich des Wasserspielplatzes abgegeben wird, läuft schließlich in gepflasterten Rinnen in ein Auffangbecken im unteren Bereich des Areals.

Der untere Spielbereich hält viele Angebote zum Stauen und Umleiten des Wassers bereit. Im Zentrum des Wasserspielplatzes befindet sich ein gepflasterter Ammonit, über dessen Windungen man zu einem Wasserpilz in der Mitte em-

porklettern kann. Sein stetes, ruhiges Dahinplätschern kann durch eine Wasserpumpe zu einer Fontäne gesteigert werden. Das Wasser fließt über die Windungen wieder in das Auffangbecken ab. „Der Ammonit war für uns in Gestaltung und Bau das schwierigste Element dieses Projekts“, so Landschaftsarchitekt Markus Türk. Schließlich sollten die gepflasterten Windungen schneckenförmig gebogen und gleichmäßig geneigt sein und höhenmäßig so verlaufen, dass ein Einleiten der oben genannten Pflasterrinnen in den Ammoniten und der Auslauf in das Auffangbecken gewährleistet werden.

Ein weiteres landschaftsarchitektonisches Highlight war für Markus Türk die Gestaltung des Brontosaurus-Hügels, durch den mehrere Kriechröhren führen. Wasserpumpen, Becken, Rinnen auf dem Hügel sowie ein Sandspielbereich laden dort auch die Kleinsten zum ausgiebigen und kreativen Spiel mit Wasser und Sand ein. Wasserrinnen und -becken im vorderen und hinteren Bereich des Hügels bilden den Kopf und den Schwanz des Brontosaurus. Der Hügel ist außerdem mit zwei Forscherhütten verbunden – ein kleines Häuschen und ein großer Rutschenturm aus der Serie Fiasko des Herstellers, auf dem sich die kleinen Entdecker einen Überblick über den neuen Dinosaurier-Wasserspielplatz im Wildpark Poing verschaffen können. Zudem bieten die beiden Türme den Kindern viele Möglichkeiten, ihre motorischen Fähigkeiten durch Klettern und Balancieren zu erproben.

Für Josef Festl ist der neue Wasserspielplatz ein „Baustein eines großen Mosaiks“. „Das ganze Konzept muss stimmig sein und es muss für jeden etwas dabei sein, auch für Erwachsene“, erklärt der Betreiber des artenreichsten Wildparks Deutschlands. Mit viel Feingefühl entwickelt Josef Festl das Konzept seines Wildparks stetig weiter, bei dem immer das Wohl seiner Tiere im Vordergrund steht. Zu diesem Konzept gehört für ihn auch ein abwechslungsreiches Spielangebot für Kinder jeden Alters. „Die Leute kommen und bleiben den ganzen Tag, um ohne Zeitdruck das Angebot des Wildparks zu nutzen“, so Josef Festl.

In Kürze dürfen sich Besucher auf einen weiteren Kleinkinderbereich mit vielen Federwippen und Sandspiel-Möglichkeiten freuen. Nach einem Tag im Wildpark Poing dürfte dann wohl beinahe jedes Kind auf der Heimfahrt in einen zufriedenen und wohlverdienten Tiefschlaf fallen. ■

Fotos: Koenig / Ernst Maier Spielplatzgeräte GmbH

► Right next to the Tyrannosaurus Rex there is the Triceratops – here at the latest, it is advisable to wear the swimming trunks mentioned before. Two pumps in the dinosaur's head control the nozzles in its ribcage, which are sure to cool anyone inside the Triceratops off. Another water pump controls an outlet on the Stegosaurus. Water flows into the downstream channels via water wheels attached to its head. In addition, the Stegosaurus provides climbing and sliding opportunities.

The water, which is released by the three dinosaurs and the water jets and sprinklers in the upper part of the water playground, finally flows in paved channels into a catch basin in the lower part of the area.

The lower play area features many facilities for damming and diverting water. In the centre of the water playground there is a paved ammonite, whose coils can be climbed up to a mushroom fountain in the middle. Its calm and steady water flow can be increased to a fountain by a water pump. The water flows back into the catch basin via the coils. "We found the ammonite to be the most challenging element of this project in terms of design and construction," says landscape architect Markus Türk. After all, the paved coils had to be helically spiralled, evenly inclined and be at a height that would ensure that the above-mentioned paved channels would be fed into the ammonite and discharged into the catch basin.

Another landscape architectural highlight for Markus Türk was the design of the Brontosaurus Hill, with several crawl tubes running

through it. Water pumps, basins, channels on the hill as well as a sand play area encourage even the youngest children to immerse themselves in imaginative and creative sand and water play. Water channels and basins in the front and rear hill area form the head and tail of the brontosaurus. The hill is also connected to two explorer's huts – a small cottage and a large slide tower from the Fiasko range, allowing young explorers to take in views of the new dinosaur-themed water playground at the Poing Wildlife Park. In addition, the two towers provide many opportunities for children to test their motor skills by climbing and balancing.

For Josef Festl, the new water playground is a "component of a large mosaic". "The whole concept must be coherent and there must be something for everyone, including adults," says the manager of Germany's most species-rich wildlife park. Josef Festl is constantly further developing the concept of his wildlife park with great sensitivity, always putting the welfare of his animals first. For him, this concept also includes a varied range of play activities for children of all ages. "People come and spend the whole day in order to enjoy what the wildlife park has to offer without time pressure," says Josef Festl.

Soon visitors can look forward to another toddler area with many spring rockers and sand play opportunities. After spending a day at the Poing Wildlife Park, almost every child will fall into a satisfied and well-deserved deep slumber on their way home. ■

Photos: Koenig / Ernst Maier Spielplatzgeräte GmbH



**„WER ALS ERSTER
OBEN IST!“**

Spiel- und Kletterturm mit Riesenrutsche

Spielend. Einfach. Anders.
emsland-spielgeraete.de

Kinderland
Emsländ Spielgeräte 



Foto: Zimmer.Obst GmbH

Die Klassiker – das „Dreigestirn“: Rutsche-Schaukel-Wippe im Überblick

*The Classics - the "Triumvirate":
Overview Slides-Swings-Seesaws*



Modell: Art. 4587S
Netzwappe aus Stahl

Hersteller:
Huck Seiltechnik GmbH
Dillerberg 3
D-35614 ABlar-Berghauses
Tel.: +49 6443 8311-0
www.huck.net

► Preis: 5.882,00 Euro
zzgl. MwSt. und Fracht



Modell: Art. 4577-1-250 + 4650 /
Schaukelgestell aus Douglasie
inkl. Original Huck Vogelnest

Hersteller:
Huck Seiltechnik GmbH
Dillerberg 3
D-35614 ABlar-Berghauses
Tel.: +49 6443 8311-0
www.huck.net

► Preis: 3.197,00 Euro
zzgl. MwSt. und Fracht



Modell: Art-Nr. 0702076 /
Kombischaukel Metall verz.,
Höhe 2,60 m

Hersteller: Playparc Allwetter-
Freizeit-Anlagenbau GmbH
Zur Kohlstätte 9
D-33014 Bad Driburg-Siebenstern
Tel.: +49 (0) 5253/ 40599-0
www.playparc.de

► Preis: 3.666,10 Euro
inkl. 19% MwSt., exkl. Versand



Modell: 06-9010-XXR-0-000 /
Stehwappe Rocker 1

Hersteller:
Kinderland Emsland Spielgeräte
Thyssenstraße 7
D-49744 Geeste
Telefon: +49 (0)5937-971890
www.emsland-spielgeraete.de

► Preis: 2.310,00 Euro



Modell: 02-2904-XXR-0-000 /
Torschaukel Groß- und Klein

Hersteller:
Kinderland Emsland Spielgeräte
Thyssenstraße 7
D-49744 Geeste
Telefon: +49 (0)5937-971890
www.emsland-spielgeraete.de

► Preis: 2.595,00 Euro



Modell: Schaukel:
Referenz JJM-13511 – 6 Plätze

Hersteller:
Husson International S.A
Route de l'Europe – BP1 –
68650 Lapourroie (France)
Phone : +33 (0) 3.89.47.56.56
www.husson.eu

► Preis: 7.964,00 Euro



Modell: Wippe:
Referenz JIN-0413 /

Hersteller:
Husson International S.A
Route de l'Europe – BP1 –
68650 Lapourroie (France)
Phone : +33 (0) 3.89.47.56.56
www.husson.eu

► Preis: 1.563,00 Euro



Modell: Family swing (S110)

Hersteller:
Europlay NV
Eegene 9
9200 Dendermonde – Belgium
Tel.: +32 (0) 52226622
www.europlay.eu

► Preis: 7.598,00 Euro



Modell: Magic tower
(with balance trail) (R0530)

Hersteller:
Europlay NV
Eegene 9
9200 Dendermonde – Belgium
Tel.: +32 (0) 52226622
www.europlay.eu

► Preis: 11.713,00 Euro



Modell: Doppelschaukel
Limako Arco

Hersteller:
Inter – Play
ul. T. Zana 6
71-161 Stettin, Polen
Mobil: +49 (0) 160 996 499 41,
www.inter-play-spielplatzgeraete.de

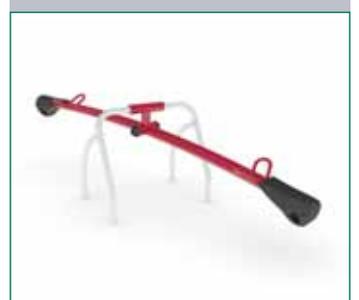
► Preis: 2.880,00 Euro



Modell: Wippe Limako Balancilo 2

Hersteller:
Inter – Play
ul. T. Zana 6
71-161 Stettin, Polen
Mobil: +49 (0) 160 996 499 41,
www.inter-play-spielplatzgeraete.de

► Preis: 1.716,00 Euro



Modell: Stahlwippe Vippy
(zum Eingraben) / Art-Nr. 8049488

Hersteller:
Hags-mb-Spielidee GmbH
Hambachstraße 1
D-35232 Dautphetal-Allendorf
Tel.: +49 (0) 6466 / 9132410
www.hags.de

► Preis: 1.093,00 Euro
netto zzgl. MwSt./Fracht



Modell: Gruppenschaukel Omega mit Sitz Bravo (zum Eingraben) / Art-Nr. 8057885/8057862

Hersteller:
Hags-mb-Spielidee GmbH
Hambachstraße 10
D-35232 Dautphetal-Allendorf
Tel.: +49 (0) 6466 / 9132410
www.hags.de

► Preis: 2.108,00 Euro netto zzgl. MwSt./Fracht



Modell: Himmelsleiter

Hersteller: Linie M - Metall Form Farbe – GmbH
Industriestrasse 8
D- 63674 Altstadt
Tel: +49 (0) 6047 - 97 12 1
www.linie-m.de

► Preis: 2.890,00 Euro netto zzgl. Fracht, zzgl. MwSt.



Modell: Rodeo

Hersteller: Linie M - Metall Form Farbe – GmbH
Industriestrasse 8
D- 63674 Altstadt
Tel: +49 (0) 6047 - 97 12 1
www.linie-m.de

► Preis: 3.990,00 Euro zzgl. Fracht, zzgl. MwSt.



Modell: Fred

Hersteller: Linie M - Metall Form Farbe – GmbH
Industriestrasse 8
D- 63674 Altstadt
Tel: +49 (0) 6047 - 97 12 1
www.linie-m.de

► Preis: 1.690,00 Euro zzgl. Fracht, zzgl. MwSt.



Modell: 01.910.5 Stehwippe

Hersteller:
Seibel Spielplatzgeräte gGmbH
Wartbachstraße 28
D-66999 Hinterweidenthal
Tel.: +49 (0) 6396 / 9210-30
www.seibel-spielgeraete.de

► Preis: 2.234,00 Euro netto zzgl. 7% MwSt.



Modell: 07.70105.1 Reifenpendel mit Mini-Nestkorb Ø90cm

Hersteller:
Seibel Spielplatzgeräte gGmbH
Wartbachstraße 28
D-66999 Hinterweidenthal
Tel.: +49 (0) 6396 / 9210-30
www.seibel-spielgeraete.de

► Preis: 3.000,00 Euro netto zzgl. 7% MwSt.



Modell: 10.026.4 Rutschbahn Froschkönig

Hersteller:
Seibel Spielplatzgeräte gGmbH
Wartbachstraße 28
D-66999 Hinterweidenthal
Tel.: +49 (0) 6396 / 9210-30
www.seibel-spielgeraete.de

► Preis: 6.885,00 Euro netto zzgl. 7% MwSt.



Modell: Spielanlage "Flughörnchen" / Bestell-Nr. 5.876

Hersteller:
SIK-Holzgestaltungs GmbH
Langenlippsdorf 54a
D-14913 Niedergörsdorf
Tel.: +49 (0)33742-799-0
www.sik-holz.de

► Preis: 4.200,00 Euro netto zzgl. Fracht und MwSt.



Modell: Wippe 2-sitzig
"Drachenkopf" / Bestell-Nr. 1.1

Hersteller:
SIK-Holzgestaltungs GmbH
Langenlippsdorf 54a
D-14913 Niedergörsdorf
Tel.: +49 (0)33742-799-0
www.sik-holz.de

► Preis: 820,00 Euro
netto zzgl. Fracht und MwSt.



Modell: Face-to-Face Swing

Hersteller:
Berliner Seilfabrik GmbH & Co.
Lengeder Str. 4
13407 Berlin - Germany
Tel.: +49 (0)30.41.47.24-0
www.berliner-seilfabrik.com

► Preis: 8.327,00 Euro
zzgl. MwSt.



Modell: Butterfly

Hersteller:
Berliner Seilfabrik GmbH & Co.
Lengeder Str. 4
13407 Berlin - Germany
Tel.: +49 (0)30.41.47.24-0
www.berliner-seilfabrik.com

► Preis: 3.850,00 Euro
zzgl. MwSt.



Modell: „Stehwippe“

Hersteller: Zimmer.Obst GmbH
Spielraumgestaltung
Am Winkel 9
D-15528 Spreenhagen
Tel.: +49 (0) 33633 / 69890
www.spielraumgestaltung.de

► Preis: 4.230,00 Euro
netto zzgl. MwSt. und Fracht



Modell: „Nestschaukel Rohr“

Hersteller: Zimmer.Obst GmbH
Spielraumgestaltung
Am Winkel 9
D-15528 Spreenhagen
Tel.: +49 (0) 33633 / 69890
www.spielraumgestaltung.de

► Preis: 3.445,00 Euro
netto zzgl. MwSt. und Fracht



Modell: Spielturm mit Wendel-
Röhren-Rutsche = AH 850 cm

Hersteller: Zimmer.Obst GmbH
Spielraumgestaltung
Am Winkel 9
D-15528 Spreenhagen
Tel.: +49 (0) 33633 / 69890
www.spielraumgestaltung.de

► Preis: 220.000,00 Euro
netto zzgl. MwSt. und Fracht



Modell: 0-40190-000 /
K&K Zwillingsschaukel (2,00) /
K&K Double swing (2,00)

Hersteller:
Kaiser & Kühne Freizeitgeräte GmbH
Im Südloh 5
D-27324 Eystrup
Tel.: +49 (0) 4254 – 93 15 0
www.kaiser-kuehne.com

► Preis: 3.183,00 Euro
zzgl. MwSt. und Versand



Modell: 0-44275-000 / K&K Stehwippe /
K&K Standing see-saw

Hersteller:
Kaiser & Kühne Freizeitgeräte GmbH
Im Südloh 5
D-27324 Eystrup
Tel.: +49 (0) 4254 – 93 15 0
www.kaiser-kuehne.com

► Preis: 3.239,00 Euro
zzgl. MwSt. und Versand



Modell: J1110A, Rutsche

Hersteller:
 Proludic GmbH
 Brunnenstr. 57
 D-73333 Gingen an der Fils
 Tel.: + 49 (0) 7162 9407-0
 www.proludic.de

► Preis: 4.242,00 Euro



Modell: Best.Nr. 45038 / Obra-Maxi

Hersteller: Obra-Design
 Ing. Philipp GmbH & Co.KG
 Satteltal 2
 A-4872 Neukirchen a. d. Vöckla
 Tel. +43 (0)7672-2162-0
 www.obra-play.com

► Preis: 1.489,00 Euro



Modell: Best.Nr. 77011 /
 Balkenwippe Nessi

Hersteller: Obra-Design
 Ing. Philipp GmbH & Co.KG
 Satteltal 2
 A-4872 Neukirchen a. d. Vöckla
 Tel. +43 (0)7672-2162-0
 www.obra-play.com

► Preis: 1.791,00 Euro



Modell: Netzwippe Stahlausführung /
 Art.-Nr. 20.02.131S

Hersteller:
 Spogg Sport Güter GmbH
 Schulstr. 27
 D-35614 Aßlar-Berghausen
 Tel.: +49 (0)6443/811262
 www.hally-gally-spielplatzgeraete.de

► Preis: 5.500,00 Euro
 zzgl. MwSt. + Versand



Modell: Carrantuohill mit Rutsche und
 bedruckten Kletterplatten

Hersteller: smb Seilsportgeräte GmbH
 Berlin in Hoppegarten
 Technikerstraße 6/8
 D-15366 Hoppegarten
 Tel.: +49 (0) 3342 / 50837-20
 www.smb.berlin

► Preis: 13.005,00 Euro
 (zzgl. MwSt. und Fracht)



Modell 55513904100 /
 Doppelschaukel Kranich

Hersteller: eibe Produktion +
 Vertrieb GmbH & Co. KG
 Industriestr. 1
 D-97285 Röttingen
 Telefon +49 (0) 9338 89-0
 www.eibe.de

► Preis: 4.042,60 Euro
 Brutto (inkl. MwSt.)



Modell 55519404100 /
 unique Stehwippe

Hersteller: eibe Produktion +
 Vertrieb GmbH & Co. KG
 Industriestr. 1
 D-97285 Röttingen
 Telefon +49 (0) 9338 89-0
 www.eibe.de

► Preis: 2.291,00 Euro
 Brutto (inkl. MwSt.)



Modell: Eltern-Kind-Schaukel,
 Art.Nr.: EM-I-5250-DOU/KF/P1

Hersteller:
 Ernst Maier Spielplatzgeräte GmbH
 Wasserburger Str. 70
 D-83352 Altenmarkt a. d. Alz
 Tel.: +49 (0) 8621/5082-0
 www.spgm-power.com

► Preis: 2.940,00 Euro
 (zzgl. ges. MwSt. und Frachtkosten)

MIT SPASS IN DIE ZUKUNFT IHRER GEMEINDE

Ob kleine Flächen, oder großes Areal -
wir erarbeiten mit Ihnen die passende Lösung und das zu
einem hervorragendem Preis-/Leistungsverhältnis.

JETZT NEU!
www.espas.de



Wir beraten Sie gern.

espas GmbH
Graf-Haeseler-Straße 7-11
34134 Kassel

Telefon: 0561-574 63 90
Fax: 0561-574 63 99
E-Mail: info@espas.de

espas ®
SPIELGERÄTE & STADTMOBILIAR

Investitions- und Handlungsfähigkeit der Städte und Kommunen wahren!

Corona-Steuerschätzung zeigt langfristigen Hilfsbedarf für die Kommunalhaushalte.

„Der zu erwartende dramatische Einbruch der Steuereinnahmen von Bund, Bundesländern und Kommunen zeigt, dass die Verteilungsspielräume in Deutschland auf absehbare Zeit geringer sein werden. Alle staatlichen Ebenen müssen sich darauf einstellen, mit weniger Mitteln auskommen zu müssen“, so kommentierten Bürgermeister Ralph Spiegler (VG Nieder-Olm), Präsident, und Dr. Gerd Landsberg, Hauptgeschäftsführer, des Deutschen Städte- und Gemeindebundes die Ergebnisse der aktuellen Corona-Steuerschätzung. „Die fetten Jahre sind erst einmal vorbei. Schwarze Zahlen beim Bund, den Ländern und Kommunen wird es kurzfristig nicht mehr geben können.“

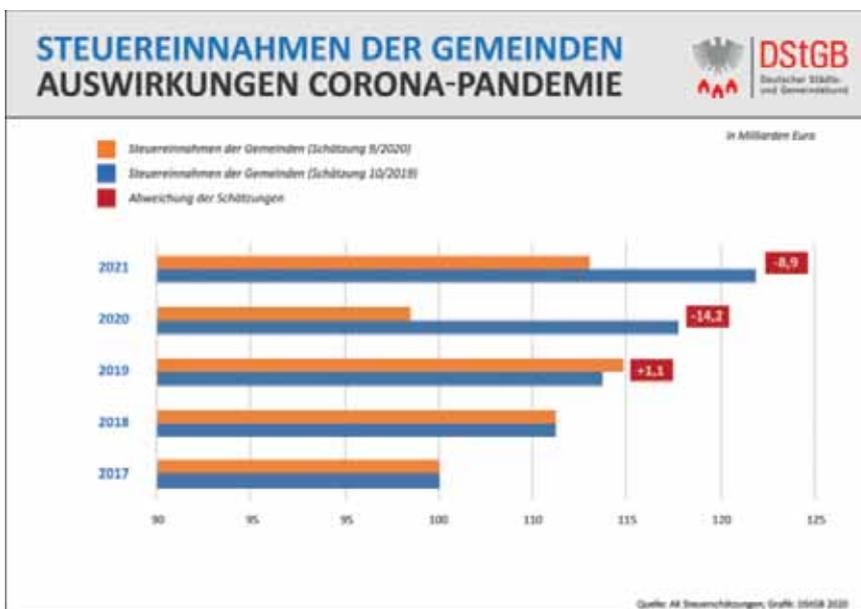
Diese zusätzliche Steuerschätzung war besonders wegen der Corona-Krise anberaumt worden. Die Zahlen zeigen nun deutlicher das Ausmaß der Corona-bedingten Steuerverluste der öffentlichen Hand. Bund, Länder und Kommunen müssen sich darauf einstellen, bis zum Jahr 2024 mit insgesamt 345 Milliarden Euro weniger auskommen zu müssen als vor der Pandemie angenommen. Die Gemeinden werden in diesem Jahr voraussichtlich 14,2 Milliarden Euro weniger Steuereinnahmen haben. Allein die Gewerbesteuer (netto) bricht um 11,3 Milliarden Euro auf 38,6 Milliarden Euro förmlich ein. Die Schere zwischen armen und reichen Kommunen sowie die Probleme der höchstverschuldeten Städte und Gemeinden werden zudem in der Corona-Krise potenziell noch größer werden. Darum muss auch das Ziel gleichwertiger Lebensverhältnisse in allen Regionen und Kommunen auf der politischen Agenda oben gehalten werden. Chancengerechtigkeit und Perspektiven muss es für alle Menschen geben, gleich in welcher Region sie leben.

„Vor diesem Hintergrund müssen alle neuen Leistungen auf den Prüfstand gestellt werden. Dazu gehört auch der geplante Rechtsanspruch auf die Ganztagsbetreuung in der Grundschule. So gut und sinnvoll diese Maßnahme ist, sie erfordert Milliardenbeträge und Personal, das wir im Moment nicht haben“, so Spiegler und Landsberg. „Und auch bei den angelaufenen Tarifverhandlungen müssen die engen finanziellen Handlungsspielräume der kommunalen Arbeitgeber mit Augenmaß beachtet werden.“

Im Deutschen Bundestag läuft aktuell das Gesetzgebungsverfahren zur finanziellen Entlastung der Kommunen in der Corona-Krise. Vor dem Hintergrund der nun aktuelleren dramatischen Zahlen der Steuerschätzung betonen Spiegler und Landsberg die Forderungen des DStGB.

„Der Ausgleich für die Gewerbe-Steuerverluste in der Krise und die Sozialkostenentlastung müssen noch in diesem Jahr und unbürokratisch in den kommunalen Kassen ankommen. Die Kompensation für die Steuerverluste der Gemeinden muss über 2020 hinaus auch in 2021 und 2022 gelten und der tatsächlichen Höhe der Einnahmeverluste angepasst werden.“, so der Präsident und der Hauptgeschäftsführer des kommunalen Spitzenverbandes. „Auch bei der Einkommensteuer haben die Gemeinden in diesem Jahr hohe Verluste in Höhe von 4,2 Milliarden Euro, die kompensiert werden müssen. Hier sind die Länder ebenfalls mit in der Pflicht. Gerade in der Krise müssen die Kommunen für einen wirtschaftlichen Aufschwung investieren können.“

Die kommunalen Investitionen spielen eine erhebliche Rolle, um der schwersten Wirtschaftskrise seit dem 2. Weltkrieg begegnen zu können. Darum muss der Staat die Investitionsfähigkeit der Kommunen absichern. Gerade in der Krise dürfen Bürgerschaft und Wirtschaft starke und handlungsfähige Kommunen erwarten. Die Gemeinden werden nicht nur in diesem Jahr massive Einnahmeverluste haben, sondern erwartbar auch in den kommenden Jahren. Wegen der Krise der Wirtschaft. Aber auch wegen der als Kredite gewährten Staatshilfen an die Unternehmen, die zurückgezahlt werden müssen und damit die Steuerlast zum Nachteil der Gemeinden senken werden. Mindestens diesen Effekt auf die Kommunalfinanzen muss der Staat kompensieren.



Mehr Informationen:
www.dstgb.de

Forderungen des Deutschen Städte- und Gemeindebundes zu den Arbeiten der AG „Kommunale Altschulden“

1. Der Deutsche Städte- und Gemeindebund weist auf das drängende Problem der hohen kommunalen Altschulden bei den kommunalen Kassenkrediten hin und fordert, dass Länder und Bund gemeinsam mit den betroffenen Kommunen eine Lösung für die Tilgung und Zinssicherung bei den kommunalen Altschulden finden und umsetzen.
2. Entsprechende Entschuldungsinstrumente zur nachprüfbaren Tilgung der kommunalen Altschulden über einen angemessenen und umsetzbaren Zeitraum sind in den Bundesländern aufzustellen und umzusetzen. Nur so kann für die hochverschuldeten Städte und Gemeinden wieder eine Gleichwertigkeit und Chancengerechtigkeit erzielt und Zukunftsperspektiven eröffnet werden.
3. Kurzfristig sind zudem Maßnahmen zur Zinssicherung zu ergreifen. Aufgrund der Charakteristik der Kurzfristigkeit unterliegen Kassenkredite einem erheblichen Zinsänderungsrisiko. Bereits ein geringer Anstieg des durchschnittlichen Zinssatzes würde Haushaltskonsolidierungskonzepte hochverschuldeter Kommunen hinfällig machen.
4. Zugleich muss sichergestellt werden, dass es künftig zu keiner so hohen Neuverschuldung der Städte und Gemeinden mehr kommt. Länder und Bund sind in der Pflicht, eine dauerhaft auskömmliche Finanzierung der Städte und Gemeinden sicherzustellen, die es den Kommunen erlaubt, pflichtige und freiwillige kommunale Selbstverwaltungsaufgaben zu erledigen. Zudem müssen die Kommunen finanziell in den Stand versetzt werden, den enormen kommunalen Investitionsrückstand von zuletzt 159 Mrd. Euro abzubauen.
5. Die Kommunen müssen vor allem bei den Sozialausgaben weiter entlastet werden. Die gilt insbesondere für die Kosten der Unterkunft, dynamische Ausgabensteigerungen sind aber auch bei der Kinder- und Jugendhilfe wie der Eingliederungshilfe zu beobachten. Der Bund ist aufgefordert, auch künftig die flüchtlingsinduzierten Kosten der Unterkunft zu übernehmen. Um der Entstehung von Bundesauftragsverwaltung zu entgehen, sollte die Bundesbeteiligung an den Kosten der Unterkunft auf 75 Prozent angehoben werden.
6. Zudem ist die gemeindliche Steuerbasis zu stärken. Die Grundsteuer muss zügig rechtssicher reformiert, die Gewerbesteuer gestärkt und verbreitert werden. Um die Entstehung neuer hoher kommunaler Schulden zukünftig zu verhindern, sollte zudem der gemeindliche Umsatzsteueranteil erhöht werden. Um gerade Gemeinden mit geringerer Steuerkraft und hohen sozialen Ausgaben zu stärken, sollte ein veränderter Verteilmodus für zusätzliche gemeindliche Umsatzsteueranteile geprüft und umgesetzt werden. Dies könnte insbesondere bedeuten, dass zusätzliche gemeindliche Umsatzsteueranteile nach der Einwohnerzahl verteilt werden. Der Deutsche Städte- und Gemeindebund weist darauf hin, dass eine Steuerung und ggf. Korrektur der Verteilungswirkungen bei zusätzlichen gemeindlichen Umsatzsteueranteilen auch eine Aufgabe des kommunalen Finanzausgleiches auf der Ebene der Bundesländer ist.
7. Die Kommission „Gleichwertige Lebensverhältnisse“ wird über neue Förderinstrumente zur Herstellung gleichwertiger Lebensverhältnisse diskutieren. Hier könnten eine hohe kommunale Verschuldung und/oder Finanzschwäche ein Förderkriterium sein.

Mehr Informationen: www.dstgb.de

„Kommunen mit Schlüsselrolle in der Krise“

Der Deutsche Städte- und Gemeindebund hat einen neuen Präsidenten. Bürgermeister Ralph Spiegler, Verbandsgemeinde Nieder-Olm, tritt am 01. Juli sein Amt an und folgt damit Dr. Uwe Brandl, Erster Bürgermeister der Stadt Abensberg, der als neuer Erster Vizepräsident amtiert. „Ich freue mich auf die Aufgabe und werde mich mit aller Kraft für die Interessen der Städte und Gemeinden einsetzen“, stellte der neue Präsident anlässlich seines Amtsantritts klar. Spiegler skizzierte als wichtige kommende Aufgaben die Bewältigung der Corona-Pandemie, die Stärkung der kommunalen Selbstverwaltung und den Ausbau der Digitalisierung. „Die Corona-Krise hat gezeigt, welche überragende Bedeutung die Kommunen für das Funktionieren unseres Staates haben. Daher müssen sie weiter gestärkt werden“, so Spiegler.

Ralph Spiegler betonte, er trete sein Amt in einer herausfordernden Zeit an. Erstes Ziel sei es daher, die Corona-Pandemie und ihre Folgen gut zu bewältigen. „Die Krise ist noch lange nicht vorbei. Jetzt muss es weiterhin darum gehen, die Zahl der Infektionen weiterhin gering zu halten und die Gesundheitsbehörden vor Ort zu stärken“, so Spiegler. „Bisher haben die Kommunen mit ihren Mitarbeiterinnen und Mitarbeitern einen herausragenden Job gemacht. Wir haben gemeinsam mit den Bürgerinnen und Bürgern einen entscheidenden Teil dazu beigetragen, dass wir bislang vergleichsweise gut durch die Krise gekommen sind.“ Gleichzeitig gehe es aber jetzt bereits darum, die Folgen der Pandemie zu bewältigen. „Es ist jetzt bereits klar, dass wir immense finanzielle Einbußen zu verzeichnen haben. Allein bei der Gewerbesteuer erwarten wir in diesem Jahr Mindereinnahmen von rund 12 Milliarden Euro. Daher begrüßen wir sehr, dass sich Bund und Länder auf finanzielle Unterstützung für die Kommunen verständigt haben“, sagte Spiegler. „Nur wenn es gelingt, Städte und Gemeinden finanziell handlungsfähig zu halten,

werden wir unsere Aufgaben erfüllen können und gleichzeitig durch Investitionen vor Ort einen Beitrag zur Stärkung der Wirtschaft leisten.“

Für die kommenden Jahre erwartet Spiegler einen Bedeutungszuwachs für die kommunale Ebene. „Vor Ort, in den Städten und Gemeinden, erleben die Bürgerinnen und Bürger die Demokratie und den Staat. Wir sind als bürgernächste Ebene erster Ansprechpartner, Dienstleister und Problemlöser. Die Krise hat den Menschen deutlich gemacht, dass das Gemeinwesen vor Ort funktioniert“, betonte Spiegler. „Wir haben in der Krise einen Zuwachs an Vertrauen in die Kommunen zu verzeichnen, den wir aber jeden Tag neu rechtfertigen müssen. Daran werden wir arbeiten. Wenn es uns als Kommunen gelingt, weiterhin für die Menschen vor Ort da zu sein werden wir erfolgreich sein. Dann wird die kommunale Selbstverwaltung weiter an Bedeutung gewinnen“, so Spiegler abschließend.

Weitere Informationen: www.dstgb.de

„Die Sportvereine müssen die Hotspots der Prävention werden“

zitierte das Hamburger Abendblatt Ende März 2020 den Soziologen Prof. Dr. Hans-Jürgen Schulke. Was damit genau gemeint sei, stellt der ehemalige Direktor des Hamburger Sportamtes in seinem nachfolgenden Essay dar. Der Beitrag wurde zuerst in dem Blog „quergedacht“ von Helmut Digel veröffentlicht und wurde im September 2020 aktualisiert.

Der Sport nach Corona

Von Prof. Dr. Hans-Jürgen Schulke

Die Einschränkungen der Corona-Pandemie haben die Sportwelt komplett getroffen: Profisport, Großveranstaltungen, Vereins- und Schulsport, Bewegungskindergärten, Fitnessstudios, individuelles Sporttreiben. Formen und Strukturen des Sports wurden stillgelegt. Olympia, das größte Fest der Welt, wird dieses Jahr nicht gefeiert. Noch nie seit Beginn der bürgerlichen Sportbewegung vor 200 Jahren ist die gesellschaftlich organisierte sportliche Aktivität derart komplett unterbrochen worden – das trotz zweier Weltkriege und tiefgreifender politischer, technologischer und gesellschaftlicher Umbrüche. Wert und Weiterentwicklung des Sports sind neu zu bestimmen.

Vorrangig wird derzeit der Berufssport diskutiert. Es kann sein, dass es nach Ende der Krise, von Medien und Akteuren der Unterhaltungsindustrie forciert, über kurz oder lang wieder „business as usual“ gibt. Genauso denkbar ist, dass Menschen die Krise wie die Erfahrung der Entschleunigung des Alltags, die erlebte Solidarität reflektieren. Auch ihre eingeschränkten Finanzen. Stattdessen mehr zu Veranstaltungen in ihren Stadtteilen oder ihrem Quartierverein gehen, Kinder mehr zu deren Sportterminen begleiten. Es besteht die Chance zur Rückbesinnung auf die Idee des Sports als bewegendes soziales Miteinander mit mehr Bescheidenheit, Fairness, Respekt vor Spielern und Zuschauern, Achtsamkeit und Gesundheit, Selbstorganisation. Mehr Miteinander als lautes Massenevent. Das müsste von Verbänden, Veranstaltern und Politik auch gelebt und belebt werden.

Virologen und Epidemiologen geben unterschiedliche Analysen und Prognosen. Der medizinische Erfolg der kurzfristig getroffenen Einschränkungen (Zahl der Verstorbenen und schwer Erkrankten) ist im Vergleich mit anderen Ländern unstrittig. Gründe werden erst Ende des Jahres durch den Vergleich nüchterner Zahlen und in komplexer Gesamtschau erkennbar sein. Eine pestähnliche Gefährdung der gesamten Bevölkerung blieb aus. Dennoch bleibt die Frage, wie ein Land und der Einzelne sich gegen eine Pandemie schützen.

In der Gesamtschau sind auch ökonomische, pädagogische, sportliche, soziale und psychische Kollateralschäden zu bewerten. Wichtige Aspekte einer Pandemiebekämpfung wurden anfangs noch ausgeblendet. Insofern ist die primäre medizinische Versorgungslogik um eine umfassende Präventionslogik zu ergänzen. Hier wird Sport wichtig. „Körperliche Bewegung an frischer Luft kostet nichts, ist aber das beste Heilmittel gegen Erkrankungen.“ Das haben Turnvater Jahn und die Aufklärer schon vor 200 Jahren gesagt. Die WHO hat das aufgrund eindeutiger wissenschaftlicher Befunde bestätigt und fordert maßvolle wie individuell abgestimmte wöchentliche sportliche Aktivität von allen Mitbürgern mit der Botschaft „Be active“. Dieser Gedanke sollte stärker in den Vordergrund rücken neben Warten auf Impfstoff oder Medikamente. Die Erkenntnis, dass auf Widerstandsfähigkeit (Resilienz) ausgerichtete Lebensführung wesentlicher Faktor bleibt, um virale Krisen zu bestehen, lässt sich an der ungleichen sozialen Verteilung schwerer Coronainfekte ablesen.

Virale Attacken sind nicht zwangsläufig mit langen Krankheiten oder tödlichem Ausgang verbunden. Dramatische Verläufe betreffen vor allem Ältere oder Menschen mit Vorerkrankungen – oder riskantem Lebensstil. Ein Infekt kann von einem gesunden, widerstandsfähigen Menschen eher überwunden werden. Da muss sich jeder selbst fragen: Ernähre ich mich gesund, nehme ich genug Vitamine zu mir, treibe ich genug Ausdauersport um meine Immunkompetenz erhöhen? Auch die sozialen Kontakte, die einem gut tun, die psychisch stabilisieren, sind wichtiger Faktor – genauso wie der persönliche Umgang mit Stress und berufliche Zufriedenheit oder sicheres Wohnen. Es gilt entsprechend seit einigen Jahren ein Präventionsgesetz, das gesundheitssportliche Angebote fördert und für möglichst viele Menschen gesundheitsfördernde Lebensbedingungen schaffen will. ►



Sports after Covid-19

By Prof. Dr. Hans-Jürgen Schulke

"Sports clubs must become the hotspots of prevention",

as the Hamburger Abendblatt newspaper quoted sociologist Prof. Dr Hans-Jürgen Schulke at the end of March 2020. In the following essay, the former director of the Hamburg Sports Department explains what exactly he meant. The article was first published in the blog *quergedacht* (transverse thinking) by Helmut Digel and was updated in September 2020.

The restrictions imposed by the Covid-19 pandemic have had a deep and sweeping impact on the world of sports, be it professional sports, major events, club and school sports, exercise kindergartens, fitness studios, individual sports activities. Many forms and structures of sports were simply closed down. Olympia, the biggest festival in the world, will not be celebrated this year. It has never happened since the beginning of the bourgeois sports movement 200 years ago that socially organised sporting activities were completely interrupted in such a way despite two world wars and profound political, technological and social upheavals. The value and development of sports as such must thus be redefined.

Professional sports is currently being discussed as a priority. It could well be that after the end of the crisis, driven by the media and players in the entertainment industry, sooner or later "business as usual" will be back again. It is just as conceivable that people will reflect on the crisis as they do on the experience of slowing down everyday life, on the solidarity they experienced. Also their limited finances. Instead, be going more to events in their neighbourhoods or neighbourhood clubs or accompanying children more often to their sports events. There is a chance to return to the idea of sports as a physical social interaction with more modesty, fairness, respect for players and spectators, attentiveness and health, self-organisation. More togetherness instead of noisy mass events. This should be lived and enlivened by associations, organisers and politicians.

Virologists and epidemiologists give different analyses and forecasts. The medical success of the short-term measures (number of deaths and seriously ill persons) is undisputed in comparison with other countries. The reasons will only be discernible at the end of the year in a complex overall view and by comparing sober figures. There was no plague-like threat to the entire population. Nevertheless, the question remains as to how a country and individuals protect themselves against a pandemic.

In the overall picture, it is also necessary to assess the overall economic, educational, sports, social and psychological collateral damage. Important aspects of pandemic control were initially ignored. To this ►



► Insofern kann der Sport wiedererstarben oder sogar durch die Krise an Gewicht gewinnen, wenn er sich zukunftsgerichtet als Feld versteht, in dem Menschen körperliche und soziale Immunkompetenz, sprich „Resilienz“ stärken. Das fehlt derzeit in der öffentlichen Debatte: Welche Traditionen, Strukturen, Potenziale, welche Stärken hat der Sport, die er präventiv für solche Krisen einbringt? Und welche ansprechenden Räume, welche anregende Ausstattung sind dafür erforderlich?

Wie können die 90.000 Sportvereine in Deutschland daran mitwirken? Sie sollten sich konsequent als Organisator qualifizierter Gesundheitsangebote, nach der WHO als „gesunder Lebensort“ darstellen. Der Vereinssport mit 27 Millionen Mitgliedschaften ist in Deutschland die größte zivilgesellschaftliche Organisation. Er ist traditionell und strukturell idealer Partner für Gesundheit und Prävention. Er bildet einen besonderen Ort, wo freiwillig und selbstorganisiert gemeinsames Bewegen gelingt. An fast jedem Ort gibt es Sportvereine, hunderttausende Trainer sind gesundheitsrelevant ausgebildet, die Zahl der Angebote für Fitness, Gesundheit, Entspannung ist enorm, 10 Mio. Vereinsmitglieder von Kleinkindern bis Hochbetagten besuchen präventionsorientierte Angebote, finden stabile soziale Kontakte. Zögernd beginnt die Politik in der Krise die Bedeutung der Vereine zu erkennen, mindestens stellen Länder und Bund unkompliziert Mittel für unbeschäftigtes Personal, Mieten, Infrastruktur bereit. Noch ist das kein langfristiges Präventionskonzept, das auch Hygiene beinhaltet. Im Milliardenpaket der Bundesregierung war zunächst nichts zur drängenden Sportstättenanierung zu finden.

Noch fehlt die Ideenschmiede zu einem Gesamtkonzept für eine resiliente Gesellschaft, das den Sport einschließt. Vereine sind kreativ, agil, arbeiten verantwortungsvoll und lösungsorientiert. Anfangs Einkaufsdienste für die Nachbarschaft, immer mehr stellen täglich Videos mit Übungen für zu Hause oder den Garten ins Internet. So etwas passiert in Tausenden Vereinen in der Stadt und auf dem Land. In Kleinstgruppen wird mit Abstand geradelt, gewandert und gejoggt. Früh hätte ein desinfiziertes und räumlich klar aufgeteiltes Fitnessstudio

oder der Gymnastikraum von Partnern mit Distanz genutzt werden können statt pauschal alles zu schließen – auch Spielplätze. Die totalen Einschränkungen übersehen Verantwortung und Kraft zur Selbstorganisation der Zivilgesellschaft.

Künftig sollten Vereine im Sinne gesundheitsfördernder Netzwerke ihre Kooperation mit Schulen und Kindergärten verstärken, gefährdete Gruppen gezielt ansprechen. Krankenkassen, Ärzte, Sport- und Gesundheitsämter, Gesundheitswirtschaft, Pädagogen wären geradezu berufen, gesundheitliche Aspekte des Sports vor Ort stärker zu fördern, in kooperativen Netzwerken den Weg in eine sozial solidarische und körperlich widerstandsfähige Gesellschaft zu unterstützen. Das würde stabiler Gesundheit dienen und Milliarden im Gesundheitssystem einsparen helfen. Die tägliche Sportstunde wäre ein Ziel. Man sollte in Kindergärten stärker als bisher Bewegungseinheiten einbringen und die Kooperationen zwischen Schule/Verein verstärken, Betriebs- und Rentnersport erweitern. Vereine als Hotspots der Gesundheitsprävention und –motivation hat Tradition und Zukunft.

Die aktuelle Krise greift umfassend in das gesamte Leben ein, doch wird das zurückgehen. Bereitschaft und Sensibilität für Stärkung der Gesundheit werden bleiben. Es ist wichtig, dass von Sportorganisationen und Politik konkrete Maßnahmen folgen, die die Bereitschaft im dialogischen Prozess aufgreifen und konzeptionell gestaltet sind. Es gibt im Vereinssport eine ausgeprägte Kultur des Mitmachens, der Toleranz und Unterstützung der Schwächeren – Hilfestellung als Prinzip. Man denke an Beiträge der Vereine zur Flüchtlingsintegration, im Reha- oder dem Behindertensport, für Hochbetagte. Die Weltspiele geistig behinderter Menschen 2023 in Berlin werden Beispiel für ein neues Verständnis von Sportveranstaltung und Vorbild an Fröhlichkeit, Gemeinsamkeit, Gesundheitsförderung sowie kultureller Bereicherung sein, wie wir es im Sport lange nicht mehr erlebt haben.

Es führt kein Weg an neuen Debatten um Gesundheit und Sport vorbei, wenn das Land nachhaltig krisenfester gegen ►

► extent, the primary medical care logic must be supplemented by a comprehensive prevention logic. This is where sport becomes particularly important. "Physical exercise in fresh air doesn't cost anything, while at the same time it represents the best cure for illnesses". This is what Turnvater Jahn and the Enlightenment philosophers said already 200 years ago. The WHO has confirmed this on the basis of clear scientific findings and demands moderate and individually tailored weekly sporting activity from all fellow citizens under the motto "Be active". This idea should be given more emphasis besides waiting for a proven vaccine or medication. The recognition that a resilient lifestyle remains an essential factor in viral crises can also be seen in the unequal social distribution of severe Covid-19 infections.

Viral attacks are not necessarily associated with long term disease or fatal outcome. Dramatic progressions mainly affect the elderly or people with previous illnesses - or risky lifestyles. An infection is more likely to be overcome by a healthy, resistant person. Hence everyone has to ask themselves: Do I eat a healthy diet, do I take in enough vitamins, do I practise enough endurance sports to increase my immunity competence? Social contacts, which are good for everybody, which strengthen one's psyche, are also important factors - just as much as the personal handling of stress and job satisfaction or safe living. Accordingly, a prevention law has been in force for some years now, which promotes health sports activities and aims to create health-promoting living conditions for as many people as possible.

In this respect, sports can regain its strength or even gain in importance as a result of the crisis if it sees itself as a future-oriented field in which people strengthen physical and social immune competence, i.e. "resilience". This is currently lacking in the public debate: what traditions, structures, potentials, what strengths does sports have to be included in such crisis prevention concepts? And what attractive spaces, what stimulating equipment is required for this?

How can the 90,000 sports clubs in Germany participate in this? They should consistently present themselves as organisers of qualified health offers, according to the WHO as a "healthy place to live". With a membership of 27 m, club sport is the largest civil society organisation in Germany. It is traditionally and structurally the ideal partner for health and prevention. It is a special place where voluntary and self-organised physical activity in community with others is successful. There are sports clubs in almost every place, hundreds of thousands of trainers are skilled in health-related training, the number of offers for fitness, health and relaxation is enormous, 10 million club members from small children to the very elderly attend prevention-oriented offers, find stable social contacts. Hesitantly, politicians are beginning to recognise the importance of clubs in times of crisis. At least, the federal states and the federal government are providing uncomplicated funding for unemployed staff, rents and infrastructure. However, this is not yet a long-term prevention concept that also includes hygiene. Initially, the Federal Government's billion-euro package did not include anything for the urgent renovation of sports facilities.

What is still missing is a think tank for an overall concept for a resilient society that includes sports. Clubs are creative, agile, work-responsibly and solution-oriented. In the beginning, there were shopping services for the neighbourhood, ever more people are putting videos with exercises for the home or the garden on the Internet every day. This happens in thousands of clubs in the city and in the country. In small groups, people cycle, hike and jog always in compliance with the specified minimum distance. Earlier in the crisis, a disin-

fected and clearly divided gym or gym room could have been used by partners at the specified minimum distance instead of closing down everything - including playgrounds. The overall restrictions have clearly ignored the sense of responsibility and strength for self-organisation of the civil society.

In future, associations should strengthen their cooperation with schools and kindergartens in the sense of health-promoting networks, and target vulnerable groups. Health insurance companies, doctors, sports and health authorities, the health industry and educators would be called upon to promote the health aspects of sports more strongly at local level, to support the path towards a socially solidary and physically resilient society in cooperative networks. This would help to promote stable health and save the health system billions. The daily sports lesson could hence be one important goal. More physical activity units should be introduced in kindergartens than in the past and cooperation between schools/clubs should be strengthened, company and pensioner sports should be expanded. Clubs as hotspots of health prevention and motivation have tradition and future.

The current crisis is having a major impact on the whole of life, even though this trend is set to decline again. However, willingness and sensitivity to strengthen health will remain. It is important that sports organisations and politicians follow up with concrete measures to be taken up and readily conceptualised in the dialogue process. In club sports there is a distinct culture of participation, tolerance and support for the weaker members - assistance as a principle. One thinks of the clubs' contributions to refugee integration, to rehabilitation or disabled sports, for the very elderly. The World Games for Mentally Disabled to be held in Berlin in 2023 will be an exam- ►



**EFFEKTIVES
WORKOUT FÜR
ALLE.**

Calisthenics und Sportanlagen

kinderland@emsland-spielgeraete.de
Telefon 05937 97189-0

Kinderland
Emstland Spielgeräte

BARZ FLEX



► Pandemien werden soll. Indem die Politik den Gedanken ernst nimmt, „Gesundheit für alle“ – dazu gehört das soziale Miteinander – zu stärken und Gesundheitspolitik nicht nur eng als Abwehr von Krankheiten sieht, wird Vereinssport in Zukunft eine bedeutendere Rolle spielen.

Die jetzige Krise beinhaltet für alle die Herausforderung zu reflektieren, was er oder sie vom Sport für die eigene Gesundheit erwartet, wo aktiv mitgestaltet werden kann. Vereine sind für viele Menschen ein Stück Heimat, in der man im Alltag Unterstützung erfährt – er kann im umfassenden Sinne der WHO einen „gesunder Lebensort“ bilden. Wenn diese Potentiale von der Politik, den Sportorganisationen, auch der Wirtschaft aufgenommen werden, kann das zum gesundheitsfördernden, humaneren Sporttreiben führen. Garantie gibt es dafür nicht. Es liegt an den Menschen und gesellschaftlichen Institutionen, diese Perspektive zu unterstützen. Auch im und durch den Berufssport.

Profisport bleibt attraktives Element der modernen Unterhaltungsindustrie. Er wird seine Bedeutung behalten. Zuschauen, sich mit guten Leistungen identifizieren und sich von ihnen begeistern zu lassen, ist nichts Verwerfliches. Was sich ändern könnte, ist, dass die exorbitanten Summen, die im Profisport gezahlt werden, sich relativieren. Eine Hoffnung ist, dass die soziale Verantwortung der Akteure, von den Spielern angefangen über die Vereine bis zu den Spielerberatern, die diesen Geldkreislauf befeuern, zunimmt, dass sich Berufssportler nicht als abgehobene Gruppe empfinden, sich stärker den Zuschauern, den Nachwuchsspielern, den sozialen Defiziten, die es in jeder Gesellschaft gibt, zuwenden. Und Veranstalter ihr Event auch als gesunden Lebensort gestalten. Wenn das Wirklichkeit wird, und Ansätze dafür gibt es derzeit viele, wäre das

ein positiver Anstoß, den die Coronakrise hervorgerufen hat.

Die jetzigen Erfahrungen mit unserer Gefährdung und Verletzlichkeit könnten dazu beitragen, dass wir Unterhaltungsbedürfnisse bewusster in den gesamten Lebensalltag einordnen, sie nicht als Ort der Heldenverehrung und Mittelpunkt des Lebens betrachten. Den tragen in Wirklichkeit andere, die zu Recht plötzlich als „Helden des Alltags“ entdeckt wurden. Die Chance besteht, dass künftig der Zusammenhang vom professionellen Zuschauersport mit dem Kinder- und Seniorensport in Vereinen durch gegenseitige Achtsamkeit wieder wächst. Im Übrigen finden wir im Sport wie in anderen Freiwilligenorganisationen tausendfach und traditionell Helden des Alltags – als Kassenwart und Chronist, Kampfrichter und Trainer, Gerätewart, Fahrer, Tröster. ■

Der Autor:

Prof. Dr. emer. Hans-Jürgen Schulke (Jg. 1945) war Hochschullehrer für Sportsoziologie in Bremen und Hamburg. Er ist Autor und Herausgeber zahlreicher Bücher insbesondere zur Vereinsentwicklung, Sportgroßveranstaltungen, Gesundheitssport und Digitalisierung des Sports. Er hat zahlreiche internationale Kongresse veranstaltet. Daneben u.a. Generalsekretär des Deutschen Turnfestes, Direktor des Sportamts Hamburg, federführend für die Fußball-WM 2006, Vizepräsident des DTB und der Bundesvereinigung für Prävention und Gesundheit. Näheres unter wikipedia.de

Fotos: Playfit GmbH, Eurotramp Trampoline - Kurt Hack GmbH, Barzflex GmbH, Play-Parc Allwetter-Freizeitanlagenbau GmbH

► *ple of a new understanding of sports events, will be a model of cheerfulness, community, health promotion and cultural enrichment, we have not seen in sports for a long time.*

There is no way around new debates on health and sports if the country is to become more crisis-proof against pandemics in the long term. As politicians take up the idea of strengthening "health for all" - which includes social interaction - seriously, and as health policy does not only see health as a defence against disease, club sports will play a more important role in the future.

The current crisis poses a challenge for everyone to reflect on what they expect from sports for their health, where active participation is possible. For many people, clubs are a piece of home where they receive support in everyday life - they can form a "healthy place to live" in the comprehensive sense of the WHO. If these potentials are taken up by politics, sports organisations and the economy, this can lead to health-promoting, more humane sporting activities. There is no guarantee of this. It is up to people and social institutions to support this perspective. Also in and through professional sports.

Professional sports remain an attractive element of the modern entertainment industry. It will retain its importance. Watching, identifying with good performances and being inspired by them is nothing reprehensible. However, the exorbitant sums invested in professional sports should be put into perspective. One hope is that there will be more social responsibility by all those involved, starting with the players themselves, the clubs and players' agents who fuel this money cycle, so that professional sportsmen and women will not feel aloof, but will turn their attention more to the spectators, the young players, the social deficits that exist in every society. And that organisers will also design

their event as a healthy place. If this becomes reality, and there are many approaches to it at present, it could be a positive impetus triggered by the Covid-19 crisis.

Current experiences with our vulnerability and endangerment could help us to more consciously integrate entertainment needs into our everyday lives, rather than seeing them as a place of hero worship and the centre of life. In reality, it is others who really deserve this status and have been suddenly discovered as "heroes of everyday life". There is a chance that in future the connection between professional spectator sports and children's and senior citizens' sport in clubs will grow again through mutual attentiveness. Incidentally, in sports, as in other voluntary organisations, we find thousands of traditional everyday heroes, such as the treasurer and chronicler, referee and trainer, equipment keeper, driver and not to forget the comforter. ■

The author:

Prof. Dr emer. Hans-Jürgen Schulke (born in 1945) was a university lecturer for sports sociology in Bremen and Hamburg. He is the author and publisher of numerous books, especially on club development, major sporting events, health sports and the digitalisation of sport. He has organised numerous international congresses. In addition, he is Secretary General of the German Gymnastics Festival, Director of the Hamburg Sports Office, responsible for the 2006 Football World Cup, Vice President of the DTB and the Federal Association for Prevention and Health. More detailed information can be found at wikipedia.de

Fotos: Playfit GmbH, Eurotramp Trampoline - Kurt Hack GmbH, Barzflex GmbH, Play-Parc Allwetter-Freizeitanlagenbau GmbH

spielplatz
RECHNER

Was kostet ihr Spielplatz?

Berechnen Sie die Kosten rund um die Planung, den Bau und die Ausstattung ihres Spielplatzes.

www.spielplatzrechner.de



Weichenstellung für die GaLaBau 2022 und darüber hinaus

NürnbergMesse und der Bundesverband Garten-, Landschafts- und Sportplatzbau e.V. (BGL) setzen in ungewöhnlichen Zeiten ein starkes Zeichen: Sie verlängern ihre Zusammenarbeit für die im zweijährigen Turnus stattfindende GaLaBau, Internationale Leitmesse für Planung, Bau und Pflege von Urban- und Grünräumen, Sportplätzen, Golfanlagen und Spielplatzbau, um weitere fünf Veranstaltungen, also mindestens bis ins Jahr 2030. Im gleichen Zug werden erste inhaltliche Planungen und Ziele für die GaLaBau 2022, die vom 14. bis 17. September 2022 im Messezentrum Nürnberg stattfindet, bekannt gegeben. Die Vorbereitungen für das nächste grüne Familientreffen laufen bereits auf Hochtouren.

Seit 1986 findet die GaLaBau auf dem Gelände der NürnbergMesse statt. Nun geben BGL und NürnbergMesse bekannt, ihre Zusammenarbeit um weitere fünf Veranstaltungen, also mindestens bis ins Jahr 2030, zu verlängern. „Die GaLaBau Messe hier in Nürnberg ist ein sehr erfolgreiches Format. Zusammen mit unserem Partner, der NürnbergMesse, sind wir über die Jahrzehnte gewachsen. Hier geht man auf unsere Wünsche und Zukunftspläne ein. Unsere Aussteller und Fachbesucher kennen und schätzen den Standort. Die Infrastruktur ist genau richtig und die Stadt Nürnberg gibt unserem zentralen Messe-Event einen reizvollen Rahmen. Zudem möchten wir mit der Fortführung der erfolgreichen Zusammenarbeit schon jetzt den Startschuss für eine erfolgreiche GaLaBau 2022 geben“, so Lutze von Wurmb, Präsident Bundesverband Garten-, Landschafts- und Sportplatzbau e.V.

NürnbergMesse and the Federal Association of Horticulture, Landscaping and Sports Facilities (Bundesverband Garten-, Landschafts- und Sportplatzbau, BGL) are sending out a strong signal in these unusual times by extending their collaboration for the two-yearly GaLaBau, Leading International Trade Fair for the Planning, Construction and Maintenance of Urban Green and Open Spaces, Sports Fields, Golf Courses and Playground Design, to include a further five events. This means they will continue working together until at least 2030. At the same time, the initial plans and objectives have been announced for GaLaBau 2022, which will be held in the Exhibition Centre Nuremberg from 14 to 17 September 2022. Preparations for this next green family gathering are already in full swing.

GaLaBau has been taking place at the NürnbergMesse venue since 1986. BGL and NürnbergMesse have now advised that they are ex-

tending their collaboration to cover a further five events – until at least 2030, in other words. “The GaLaBau trade fair here in Nuremberg is a highly successful format,” observes BGL President Lutze von Wurmb. “Over the decades we have grown along with our partner, NürnbergMesse. Our wishes and plans for the future are taken into consideration, and our exhibitors and trade visitors know and appreciate this venue. The infrastructure is just right, and Nuremberg provides an attractive background for our key trade fair event. In continuing our successful collaboration, we are also aiming to give the green light for a successful GaLaBau 2022.”

Peter Ottmann, CEO NürnbergMesse GmbH, adds: “This long-term agreement is a strong signal and a major sign of confidence, especially in times like the present. We wish to thank our long-standing partner BGL, and will enthusiastically continue our positive collaboration to further develop the leading position GaLaBau enjoys.”



Peter Ottmann,
Geschäftsführer
NürnbergMesse
GmbH und Lutze
von Wurmb, Präsident
Bundesverband Gar-
ten-, Landschafts- und
Sportplatzbau e.V.

*Peter Ottmann,
Managing Director of
NürnbergMesse GmbH
and Lutze von Wurmb,
President of the Federal
Association for Garden,
Landscape and Sports
Field Construction*

Peter Ottmann, Geschäftsführer NürnbergMesse GmbH, ergänzt: „Dieser langfristige Vertrag ist ein starkes Signal und ein großer Vertrauensbeweis – gerade in Zeiten wie diesen. Wir danken unserem langjährigen Partner BGL und werden die gute Zusammenarbeit voller Elan fortsetzen, um die Spitzenposition der GaLaBau gemeinsam weiter auszubauen.“

Meilensteine der GaLaBau 2022

Vor diesem Hintergrund haben bereits die intensiven Planungen der GaLaBau 2022 begonnen. Die Meilensteine in der Organisation stehen fest. Durch die ungewöhnliche Situation, dass es 2020 keine reguläre GaLaBau gibt, wird nun alles etwas nach vorne gezogen: Im März 2021 startet die Ausstelleranmeldung, bis September 2021 gibt es den Frühbuchervorteil, im März 2022 erfolgt die Standflächenbestätigung.

Trendthemen auf der GaLaBau 2022

Nicht nur organisatorisch, sondern auch inhaltlich laufen die

Milestones for GaLaBau 2022

This is the setting in which in-depth planning for GaLaBau 2022 is now in progress. The organizational milestones are in place. Because of the unusual situation that meant the cancellation of the regular GaLaBau in 2020, everything has been brought forward a little: exhibitors can start registering from March 2021, the early booking discount will apply until September 2021, and stands will be confirmed in March 2022.

Trend themes at GaLaBau 2022

Preparations are running at full speed not only in terms of organization but also the detail of the trade fair itself. As for the question of which themes will be the subject of particular focus at GaLaBau 2022, Stefan Dittrich, Executive Director GaLaBau at NürnbergMesse, can already offer some specific examples: "Digitalization is definitely one of the major themes for the future in the world of garden design and landscaping. For GaLaBau 2022, we plan to have a dedicated area for this theme, with workshops and products to try out – both for visitors who are only just starting out and those who have some experience in this field. It will

Vorbereitungen auf Hochtouren. Auf die Frage hin, welche Themen auf der GaLaBau 2022 besonders im Fokus stehen werden, kann Stefan Dittrich, Leiter der GaLaBau bei der NürnbergMesse, bereits konkrete Beispiele nennen: „Das Thema Digitalisierung gehört definitiv zu den großen Zukunftsthemen im Garten- und Landschaftsbau. Für die GaLaBau 2022 planen wir ein Areal speziell zu diesem Thema mit Workshops und Produkten zum Ausprobieren – sowohl für Besucher, die erst am Anfang stehen als auch diejenigen, die schon Erfahrung auf diesem Gebiet haben. Spannend wird natürlich welche Veränderungen sich für die grüne Branche nach Corona ergeben. In den letzten Monaten haben wir bereits gespürt, welche Bedeutung Parks in Städten aktuell und in Zukunft haben werden. Des Weiteren arbeiten wir daran, die bewährte Jobbörse weiter auszubauen und an mögliche neue Berufszweige und Veränderungen anzupassen. Zu den Zukunftsthemen für die GaLaBau 2022 gehören weiterhin Akkutechnologien für Pflegemaschinen und alternative Antriebstechnologien bzw. E-Mobilität für Baumaschinen und Fahrzeuge.“ Der Bereich hochwertige Gartenausstattung (BBQ, Smart Garden) wird unter anderem vom BGL auf dem bekannten Garten[T]räume Areal aufgegriffen. Ebenso relevant wird das Thema Klimaschutz (Dachbegrünung, Hitzesommer, Regenwasseraufbereitung). Diese sowie weitere Themen werden nun in den nächsten zwei Jahren intensiv ausgearbeitet. ■

Save the Date



Turnusgemäß findet die GaLaBau wieder vom **14. bis 17. September 2022** im Messezentrum Nürnberg statt.

Informationen für Aussteller und Besucher finden sich unter: www.galabau-messe.com

Fotos: NürnbergMesse / Thomas Geiger

also be very interesting to see which changes the green sector will face in the post-coronavirus period. In recent months we have already begun to notice the importance of urban parks, both now and in the future. We are also working on further expanding our established Job Board and adapting it to potential new professional fields and other changes. The forward-looking themes for GaLaBau 2022 still include battery technologies for maintenance machinery, alternative drive technologies and e-mobility for construction machinery and vehicles." BGL will deal with the theme of high-quality garden furnishings (BBQ, Smart Garden) in the familiar Garten[T]räume (Garden of Dreams) area, for example. And just as relevant is the question of climate protection (e.g. green roofs, summer heat waves, rainwater treatment). These and other topics will be developed in depth during the next two years. ■

Save the Date

GaLaBau will resume its normal sequence at the Exhibition Centre Nuremberg on **14-17 September 2022**. For all information for exhibitors and visitors, see: www.galabau-messe.com/en
Photos: NuernbergMesse / Thomas Geiger

SEMINAR 2020


DStGB
 Deutscher Städte-
 und Gemeindebund


Der Deutsche Städte- und Gemeindebund veranstaltet gemeinsam mit Playground@Landscape das Seminar:

BEWEGUNG IN DER STADT –

STÄDTE UND GEMEINDEN ALS RÄUME DER BEWEGUNG UND DES SPIELS

ABSAGE

12. NOVEMBER 2020 | ALTES RATHAUS HANNOVER

Absage von „Bewegung in der Stadt 2020“ – Verlegung des Programms ins kommende Jahr geplant.

Der Deutsche Städte- und Gemeindebund und der Playground + Landscape Verlag haben sich aufgrund der aktuellen Entwicklung der Covid19-Fälle und der aktuellen Corona-Verordnungen im Land Niedersachsen dazu entschlossen, die diesjährige Ausgabe von „Bewegung in der Stadt – Städte und Gemeinden als Räume der Bewegung und des Spiels 2020“ abzusagen. Auch eine zwischenzeitlich angedachte Verlegung nach Bielefeld war leider nicht realisierbar. Die Veranstaltung, die ursprünglich für den 12. November 2020 im Alten Rathaus Hannover angesetzt war, soll nun nach Plan der Organisatoren im November 2021 an gleicher Stelle stattfinden. Dabei soll auch das für dieses Jahr geplante Programm soweit wie möglich übernommen werden. Ein genaues Datum für die Veranstaltung 2021 wird zeitnah bekannt gegeben.

Die Organisatoren bedauern diese Absage sehr, aber leider ist Veranstaltungsplanung in diesen Zeiten nicht einfach und die Gesundheit und das Wohlergehen aller Beteiligten steht dabei mit an erster Stelle. Daher wird um Verständnis für diese Absage gebeten.

Die Organisatoren bedanken sich an dieser Stelle bei allen vorgesehenen Referenten und auch den Sponsoren von „Bewegung in der Stadt 2020“ für ihre Unterstützung der Veranstaltung! Ebenso geht der Dank auch an alle angemeldeten Teilnehmerinnen und Teilnehmern für ihr Interesse an der Veranstaltung. Die Organisatoren hoffen, im kommenden Jahr im November die Veranstaltung im passenden Rahmen nachholen zu können. Alle Informationen dazu werden rechtzeitig über die gewohnten Kanäle bekannt gegeben.

Aktuelle Informationen dazu sind auch immer unter www.bewegung-stadt.de einsehbar.

Wir danken den Sponsoren von Bewegung in der Stadt 2020!

GOLD-SPONSOREN:


PLAYPARC

Mehr Spielraum für (Bewegung)


smb

seilspielgeräte manufaktur berlin

WEITERE SPONSOREN:


Kaiser & Kühne
Berliner
 Spielgeräte fürs Leben

Kinderland
 Emsland Spielgeräte

Öcocolor
 Spielplatzbelag
 Fallschutz

SIK-Holz
 Spielen – Individuell – Kreativ




5/2020



Die Zukunft des Kunststoffrasensportplatzes — aktuelle Entwicklungen in Politik und Forschung

*The future of artificial turf sports fields —
current developments in politics and science*

sportinfra digital 2020 —
Digitale Sportstättenmesse
und Fachtagung

Entwicklungstendenzen bei der
Nutzung von Sporträumen
*Development trends in the
use of sports facilities*



Die Zukunft des Kunststoffrasenplatzes – politische Entwicklungen

Wie schon in der Vergangenheit berichtet, plant die EU-Kommission im Rahmen einer neuen Verordnung eine deutlich verschärfte gesetzliche Regelung zur Vermeidung von Mikroplastik in die Umwelt. Dazu zählen auch sämtliche Einfüllgranulate für Kunststoffrasensportplätze, die auf Kunststoffbasis erzeugt wurden. Nach einer öffentlichen Konsultation im vergangenen Jahr, hat die mit der Ausarbeitung eines Gesetzesvorschlags beauftragte europäische Chemikalienagentur ECHA nun in diesem Sommer zu ihrem bisher erarbeiteten Gesetzesvorschlag Einschätzungen der hauseigenen Ausschüsse für Risikobeurteilung (RAC) und für sozioökonomische Analyse (SEAC) eingeholt. Der aktualisierte Vorschlag der ECHA empfiehlt entweder das Verbot des Inverkehrbringens von polymeren Füllmaterialien für Kunstrasen nach sechs Jahren ab Inkrafttreten der Beschränkung oder die obligatorische Anwendung von Risikomanagementmaßnahmen wie Zäunen oder Filter, wenn solche Füllmaterialien verwendet werden. In seiner im Juni verabschiedeten Stellungnahme hat der RAC eine klare Präferenz für das Verbot nach sechs Jahren zum Ausdruck gebracht. Insgesamt wurden vier Optionen bewertet: 1) ein Verbot bei Inkrafttreten; 2) ein Verbot nach sechs Jahren; 3) die obligatorische Anwendung von Risikomanagementmaßnahmen, um die Emission von Granulat zu verhin-

dern oder 4) eine Kennzeichnung mit Verwendungsvorschriften. Die Option (1) eines sofortigen Verbots wurde als aus sozioökonomischer Sicht kontraproduktiv verworfen. Dies hätte bedeutet, dass die Spielfelder schnell ersetzt worden wären, da kein Nachfüllmaterial mehr zur Verfügung gestanden hätte. Ein vorzeitiger Ersatz hätte nicht nur zu hohen Kosten für Gemeinden und Sportvereine geführt, sondern auch zusätzliche CO₂-Emissionen verursacht. Die Option der Kennzeichnung (4) wurde als unwirksam abgetan. Während Option (2) bei beiden Ausschüssen der bisher favorisierte Vorschlag ist, könnten die Maßnahmen von Option (3) zumindest im weiteren Verlauf berücksichtigt werden. Der Dachverband des Deutschen Sports DOSB hat sich in einer Stellungnahme allerdings für Option (2) ausgesprochen (mit dem Wunsch bestehende Sportfelder nicht vor Ende ihrer erwarteten Lebensdauer ersetzen zu müssen), da er hier gegenüber Option (3) u.a. mehr Nachhaltigkeit aber auch Handlungsfreiheit für die Beteiligten sieht.

Die gesamte Problematik sowie eine detailliertere Übersicht über den Verlauf, bietet das Faktenpapier des DOSB, welches man hier erhalten kann: https://cdn.dosb.de/user_upload/Sportstaetten-Umwelt/DOSB_BISp_Faktenpapier_Fuellstoffe_in_Kunststoffrasen_.pdf

TT ■

The future of artificial turf sport surfacings – political developments

As already reported in the past, the EU Commission is planning to introduce significantly tightened requirements in the form of a new regulation designed to avoid environmental pollution with microplastics. This will also apply to all plastic-based granule fillings used for artificial turf systems in sports facilities. Following a public consultation process held last year, the European Chemicals Agency (ECHA) that has been commissioned to prepare the draft legislation invited its affiliated Committee for Risk Assessment (RAC) and Committee for Socio-Economic Analysis (SEAC) this summer to review the draft it has prepared to date. The updated proposed draft of the ECHA now recommends either complete prohibition of the use of polymer filling materials in artificial turf systems from a date six years following implementation of the legislation in question or imposition of a mandatory requirement for the use of risk management measures, such as enclosure or filter systems in situations in which material of this nature is employed. In a statement released in June, the RAC expressed a clear preference for the version that would involve prohibition after six years. A total of four options were considered: 1) Prohibition directly on implementation; 2) Prohibition after a period of six years; 3) Mandatory use of risk management measures to prevent the escape of granule materials and 4) Labelling with requirements for use.

Option 1) relating to immediate prohibition was rejected as being counter-productive from the socio-economic point of view. It would have meant that all related sports facility surfacings would have had to be soon replaced as substitute artificial filling materials would no longer have been available. This would not only have generated considerable outgoings for local authorities and sport associations but also additional carbon emissions. Option 4) was dismissed as it was seen as being impractical. While the option most favoured by the two committees to date is 2), the measures proposed in option 3) will continue to be taken into account in future deliberations. The German Olympic Sports Confederation (DOSB), the umbrella association for German sport, has expressed a preference for option 2) as (with the wish not to have to replace existing sports fields before the end of their expected lifetime), in comparison with option 3), it provides, among other things, for greater sustainability and more leeway for stakeholders.

The issue is discussed in full and a detailed overview of what has occurred in this connection to the present is provided in a white paper prepared by the DOSB that can be downloaded from here: https://cdn.dosb.de/user_upload/Sportstaetten-Umwelt/DOSB_BISp_Faktenpapier_Fuellstoffe_in_Kunststoffrasen_.pdf

TT ■

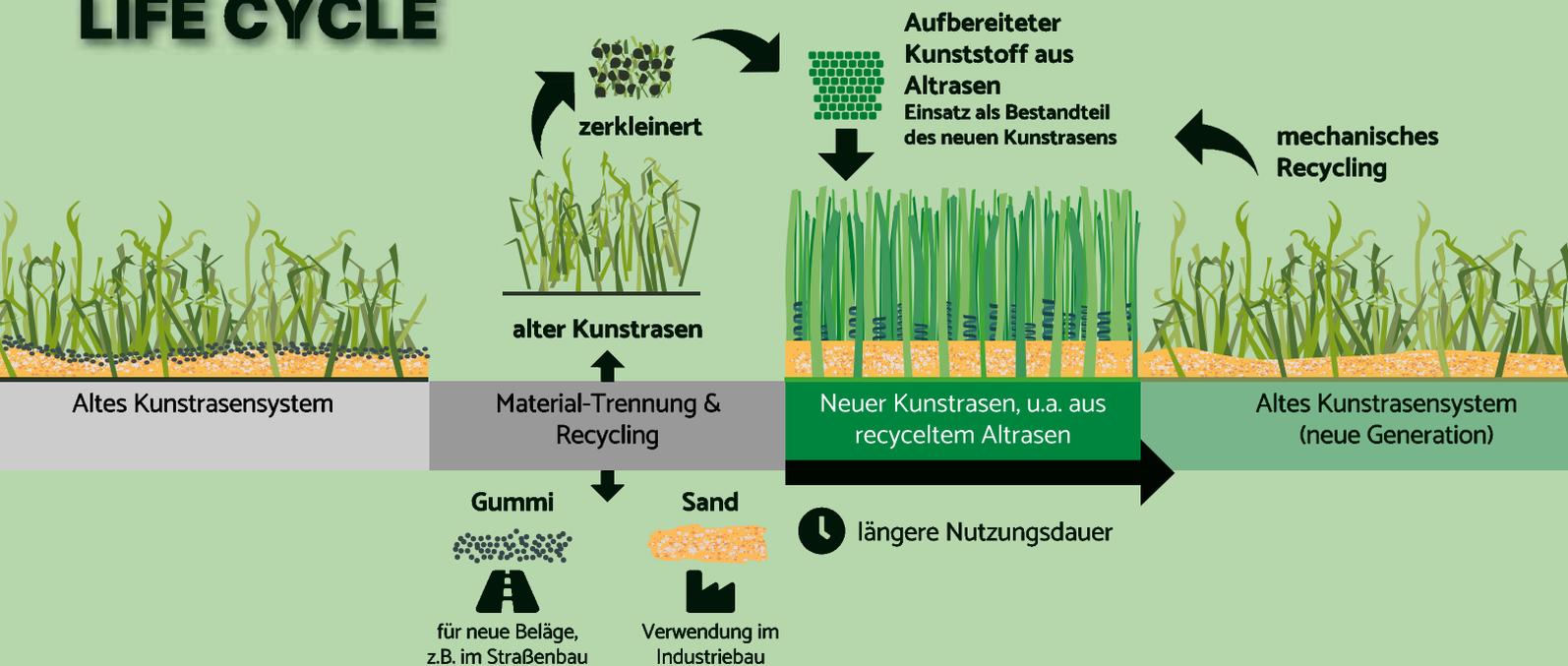
KUNSTRASEN

NACHHALTIG. ANDERS.

Durch die speziell für Kunstrasen entwickelte Recyclingtechnik bleibt ein immer größerer Anteil der Rohstoffe im Lebenskreislauf des Kunstrasens.

Längere Nutzungsdauer und der moderne Aufbau schaffen eine Umweltverträglichkeit der nächsten Generation.

LIFE CYCLE



DIE ZUKUNFT DES KUNSTRASENS HAT BEGONNEN. JETZT!

🌱 Innovatives Produkt.

Nachhaltiges Kunstrasensystem unter Verwendung von Altrassen.

🌱 Lebenszeit.

Längere Nutzungsdauer durch stabile Kunstrasenfasern und moderne Technologie.

🌱 Recycling.

Trennung von Kunstrasen, Sand und Gummi. Mechanisches Recycling des Altrases.

🌱 Zertifizierung nach EuCertPlast

Kunststoff-Recycling nach dem hohen Standard des EU-Zertifizierungsprogramms EuCertPlast.

🌱 Klimaschutz.

Kein umweltschädliches Verbrennen (hohe CO₂ Produktion) von Altrassen.

🌱 Nachhaltigkeit.

Ein immer größerer Anteil bleibt im Lebenskreislauf. Ressourcenschonung für kommende Generationen.



Der Kunstrasen der Zukunft

Lösungsansätze am Beispiel des Sportcomplex Olympia in Rotterdam



Der Klimawandel ist mittlerweile allgegenwärtig und stellt Politik, Menschen und Gesellschaft vor neue Herausforderungen. Die Ursachen für den Wandel sind längst erkannt und es wird, um diesen einzudämmen, in den kommenden Jahren eine Vielzahl neuer Anforderungen und Maßnahmen in allen Bereichen des öffentlichen Lebens geben. Auch der Sportplatzbau wird sich in vielerlei Hinsicht neu aufstellen müssen. Vor allem der Kunststoffsportrasen ist zuletzt in die Kritik geraten, in den nächsten Jahren werden politische Vorgaben sehr wahrscheinlich einige Änderungen hinsichtlich Umweltschutz, Klimagerechtigkeit und Nachhaltigkeit einfordern. Dabei geht es u.a. um die CO²-Bilanz, den Austrag von Mikroplastik, die Nachhaltigkeit in der Produktion und Anforderungen durch ein neues Kreislaufwirtschaftsgesetz, welches die EU bereits vorbereitet. Kurzum, das bis zuletzt bewährte Modell eines Kunststoffrasenplatzes, dessen Baumaterial fast ausschließlich auf Erdölbasis neu gewonnen wird und der nach maximal 15

Jahren dann vollständig entsorgt werden muss, hat ausgedient, denn es ist nicht mehr zukunftsfähig und wahrscheinlich bald auch nicht mehr legal. Jetzt sind zukunftsweisende und innovative Lösungen gefragt, wie man in Zukunft einen Kunststoffrasenplatz anbieten kann, der den heutigen Standard an Spieleigenschaften bietet, aber in auch hohen Anforderungen an Umwelt- und Klimagerechtigkeit gerecht wird.

Das Unternehmen FieldTurf installiert im Oktober/ November 2020 in Rotterdam ein Kleinspielfeld mit ca. 800m². Dabei werden einige neue Innovationen im Sportplatzbau zum Tragen kommen. Die verwendete Kunstrasen-Faser wird aus Kunststoffabfall gefertigt sein und das eingestreute Infill wird aus recyceltem altem Kunstrasen bestehen.

Das heutzutage verwendete Standardmaterial bei der Herstellung von Kunststoffrasenfaser ist Polyethylen, welches aus Erdöl gewonnen wird. Dadurch wird nicht nur wertvolles fossiles Rohmaterial verschwendet, sondern diese Methode wirkt sich zudem negativ auf die CO²-Bilanz aus. Dabei gibt es durchaus Alternativen. Polyethylen kann beispielsweise auch aus nachwachsenden Rohstoffen wie Zucker-

The synthetic turf of the future

Approaches based on the example of the Sportcomplex Olympia in Rotterdam

Climate change has become an unavoidable issue and poses new challenges for politics, people and society. The causes of change have long been recognised and over the coming years there will be a host of new requirements and measures in all areas of public life to stem them. And sports facility construction will also have to position itself anew in many respects. Synthetic sports turf has come in for particular criticism recently and in the next few years political directives will probably require a number of changes with regard to environmental protection, climate justice and sustainability. These include carbon balance, the emission of microplastic, sustainability of production and the requirements of new circular economy legislation being drawn up by the EU. In short, the hitherto established model of a synthetic turf pitch constructed almost entirely from crude oil-based materials and which lasts a maximum of 15 years before needing to be completely disposed of has had its day. This is a model that is no longer sustainable and which, in all likelihood, will also soon no longer be legal. Now pioneering and

innovative solutions are required for a synthetic turf facility of the future which meets the current standard in terms of playing characteristics but also satisfies stringent environmental and climate justice requirements. In October/November 2020 the FieldTurf company is installing a small, approximately 800m² pitch in Rotterdam, which will boast a number of innovations in sports facility construction. The synthetic turf fibre used is produced from plastic waste while the infill is made from recycled old synthetic turf.

The standard material used today in the manufacture of synthetic turf fibres is polyethylene, which is obtained from petroleum. This method not only wastes valuable fossil fuel but also has a negative impact in terms of carbon footprint. Yet there are definitely alternatives. Polyethylene, for example, can also be produced from sustainable raw materials such as sugar cane, palm oil or wood. However, obtaining these materials also has a negative environmental impact as rainforests are felled in order to create the agricultural production land on which they are grown. One



rohr, Palmöl oder Holz gewonnen werden. Allerdings wirken sich auch diese Maßnahmen negative auf Klima und Umwelt aus, denn zur Gewinnung der Rohstoffe werden vor allem Regenwälder abgeholzt, um entsprechende Anbauflächen zu erschaffen.

Eine fortschrittliche Lösung könnte daher sein, Polyethylen aus Kunststoffabfall durch Pyrolyse zu erzeugen. Pyrolyse bezeichnet eine Vielzahl thermo-chemischer Umwandlungsprozesse, in denen organische Verbindungen unter hohen Temperaturen und unter Ausschluss von Sauerstoff aufgespalten werden. Dabei werden die Bindungen innerhalb der Moleküle gespalten, eine Verbrennung allerdings vermieden. Die Pyrolyse könnte ganz neue Möglichkeiten in der Kreislaufwirtschaft schaffen, derzeit versucht man großflächige Lösungen zu entwickeln. Dieses Verfahren zur Gewinnung von Polyethylen hätte deutliche Vorteile: eine deutlich geringere CO²-Belastung, die Schonung fossiler Ressourcen und die Wiederverwendung von Kunststoffabfall.

Die beim Bau des Kleinspielfeldes in Rotterdam eingesetzte Faser FieldTurf CORE besteht im Kern aus Polyethylen-Neuware und zu 30% aus recyceltem Verpackungsabfall. Der Fasermantel besteht aus 100% recyceltem Kunststoffabfall, der eben durch eine solche Pyrolyse gewonnen wurde.

Das Verfüllmaterial für das Pilotprojekt in Rotterdam wird aus Polyethylen Rezyklat hergestellt, dem gleichen Rohmaterial, wie es bei der Kunstrasen-Faserproduktion eingesetzt wird. Dabei kommen saubere und sortenreine Produktionsabfälle aus der Faserproduktion und sorgfältig aufbereitete EOL = End-of-Life-Kunstrasenfasern zum Einsatz. Wenn es um Abfall geht, gibt es nur eine Mission: eine Zukunft zu schaffen, in der keines der verwendeten Produkte jemals auf einer Deponie landet. Der Weg dorthin ist nicht nur eine Reise; es ist ein Streben. Aus diesem Grund sind beispielhaft im Rahmen des Pilotprojekts

Rotterdam die Forschungs- und Entwicklungsanstrengungen darauf ausgerichtet, die Komplexität zu bewältigen, die das Recycling von alten Kunstrasensystemen erfordert.

Schlussendlich muss man feststellen, dass die neue Kunstrasenfaser FieldTurf CORE durch deutlich geringere CO²-Emissionen bei der Produktion sehr klimafreundlich ist.. Es besteht sowohl aus recyceltem Kunststoffabfall als auch aus recyceltem alten Kunstrasen. Damit wird FieldTurf den deutlich gewachsenen Ansprüchen an Umwelt- und Klimaschutz sowie Nachhaltigkeit im Sportplatzbau gerecht. Und die Stadt Rotterdam hat mit der Errichtung eines derart umwelt- und klimafreundlichen Kunststoffsportplatzes eine neue Marke in dieser Hinsicht gesetzt. Denn nur wenn neue und verbesserte klimaverträgliche Produkte von den Auftraggebern im Sportplatz verwendet werden, kann der Kunstrasen der Zukunft weiter entwickelt werden. Damit am Ende alle davon profitieren: Sportler, Betreiber, Klima und die Umwelt. ■

Mehr Informationen unter <https://fieldturf.com/de/>

Bilder: fieldturf



progressive solution could therefore be to produce polyethylene from waste plastic by means of pyrolysis. Pyrolysis is the term for a host of thermochemical conversion processes in which organic compounds are split at high temperatures under oxygen-free conditions. However, the compounds within the molecules are split without combustion. Pyrolysis could create completely new opportunities in the circular economy, and work is currently underway to develop large-scale solutions. This process for obtaining polyethylene would have significant advantages including a significant reduction in CO₂ pollution, the preservation of fossil resources and the recycling of plastic waste.

The FieldTurf CORE fibre used in the construction of the small pitch in Rotterdam is largely made from new polyethylene material and 30 per cent recycled packaging waste. The fibre coating consists entirely of recycled plastic waste obtained by means of precisely such a pyrolysis process.

The infill material for the pilot project in Rotterdam is produced from recycled polyethylene, the same raw material used in artificial turf fiber production. Clean and unmixed production waste from fiber production and carefully processed EOL = End-of-Life artificial turf fibers are used. When it comes to waste, there is only one mission: to create a future

where none of the products used will ever end up in a landfill. Getting there is not just a journey; it is a quest. For this reason, exemplary research and development efforts in the Rotterdam pilot project are aimed at overcoming the complexity of recycling old artificial turf systems.

One of the stand-out qualities of the new FieldTurf CORE synthetic turf is that the significant reduction in CO₂ emissions during production make it very climate-friendly. It consists of both recycled plastic waste and recycled old synthetic turf. As a result, FieldTurf is able to satisfy the significantly more stringent requirements with regard to environmental and climate protection and sustainability in sports facility construction. And the city of Rotterdam has established a new benchmark in this regard with the creation of such an environment- and climate-friendly synthetic turf sports facility. For the synthetic turf of the future can only be further developed if new and improved climate-friendly products are used by sports facility customers. So that everyone ultimately benefits: athletes, operators, the climate and the environment. ■

More Information at <https://fieldturf.com/en/>

Photos: fieldturf





Kunststoffrasensysteme – aktuelle Entwicklungen

Von Bjørn Aas, Senior Engineer, Abteilung für Bau- und Umweltingenieurwesen, Fakultät für Ingenieurwissenschaften, Norwegian University of Science and Technology

In den letzten 30 Jahren haben sich Kunststoffrasensysteme weltweit zu einer Standardlösung im Ballsport entwickelt. „Weniger oder keine Auswirkungen auf das Klima“, „Haltbarer als Naturrasensysteme“ sind gängige Aussagen, mit denen diese Systeme beworben werden. Europaweit werden aktuell mehr als 20.000 solcher Spielfelder regelmäßig genutzt und wir müssen uns nun in absehbarer Zeit der undankbaren Aufgabe stellen, die langfristigen Folgen dieser Entwicklung zu bewältigen. Hinter uns baut sich eine Welle zunehmend älter werdender Kunstrasensysteme auf und mit einer prognostizierten Lebensdauer dieser Systeme von rund 10 Jahren dürfte auch der Sanierungsbedarf in gleichem Maße anstei-

gen, vorausgesetzt es stehen ausreichende Mittel zur Verfügung. Im Laufe der Zeit sind die Umweltauswirkungen nur allzu offensichtlich geworden, wie die wachsenden Berge entsorgter Rasensysteme, die Verunreinigung mit Schwermetallen und die Verschmutzung des Bodens unter dem Rasen – und auch in der unmittelbaren Umgebung der Spielfelder – mit Mikroplastik. Die Zukunft könnte daher Systemen gehören, die auf einer verringerten Auswahl und Anzahl an synthetischen Produkten sowie auf Recyclingmaterialien für Rasen, Dämpfungselemente und Füllmaterialien basieren. Eine längere Lebensdauer und geringere Unterhaltskosten sind wesentliche Faktoren für wirtschaftlich nachhaltigen Sport.

Synthetic turf systems – current developments

By Bjørn Aas, Senior Engineer, Department of Civil and Environmental Engineering Faculty of Engineering, Norwegian University of Science and Technology

Over the last 30 years, synthetic turf systems have become a reference solution for ball sports globally. “Less or no impact on climate”, “More durable than natural systems” are statements used to promote the systems. In Europe, more than 20 000 pitches are now in operation, and we are about to face the long-term impact of the development. There is an elderly-wave of turf systems growing behind us, and with a lifetime of 10 years or so, the renovation market is supposed to grow substantially, provided

available funding. Along the way, the environmental impact has become visible, with growing piles of disposed turf systems, heavy metal pollution, and microplastic contamination of soil below the turf - and in the ambience of the fields. The future may belong to systems based on reduced number and quantities of synthetic products, recycled materials used in turf, shock pads and infills. Longer lifetime and reduced maintenance costs are mandatory to achieve an economically sustainable sport.

In the mid 90-ties, rubber infills based on old vehicle tyres were introduced as “performance infills”. By increasing the length of the fibre, this infill could more or less replace the underlying shock-pad. As this infill is a waste product, prices were – and still are – low, allowing to reduce the overall cost of a turf system. The increasing number of syn-

thetic turf fields in the subsequent 15 years made the environmental impact of this infill visible. Not only as a substantial growth in waste volumes by renovation of fields, but also pollution by heavy metals and microplastic to an extent beyond guidelines and regulations from other sectors like agriculture and construction industry.





Mitte der 1990er-Jahre wurden Granulate aus alten Fahrzeugreifen als „Leistungsfüllungen“ eingeführt (sog. SBR-Granulate). Durch Zunahme der Faserlänge konnte dieses Füllmaterial mehr oder weniger die darunterliegenden Dämpfungselemente ersetzen. Da dieses Füllmaterial ein Abfallprodukt ist, waren – und sind auch heute noch – die Preise relativ niedrig, wodurch die Gesamtkosten für Rasensysteme insgesamt gesenkt werden konnten. Mit der zunehmenden Zahl von Kunstrasenplätzen in den letzten 15 Jahren wurden die Umweltauswirkungen dieses Füllmaterials im Laufe der Zeit jedoch deutlich sichtbar. Nicht nur durch die erhebliche Zunahme der Abfallmengen, die bei der Sanierung der Spielfelder anfallen, sondern auch durch die Verschmutzung mit Schwermetallen und Mikroplastik in einem Ausmaß, das über sämtliche Richtlinien und Vorschriften anderer Sektoren, wie beispielsweise Landwirtschaft und Bauindustrie hinausgeht.

In Norwegen boomte der Markt für neue Kunstrasenplätze zwischen 2005 und 2010 und im gleichen Maße begann auch der Sanie-

Foto oben links: Kunststoffrasenplatz mit SBR Verfüllung nach dem Schneeräumen
Photo above left: SBR infill around field after winter operation

Foto oben rechts: Granulat- und Faserverlust nach Pflegeeinheit
Photo above right: Infill and fiber loss after maintenance

rungsbedarf zu wachsen. Wie in zahlreichen anderen Ländern wurden auch hier Berichte veröffentlicht, in denen es hieß, dass dieses Produkt möglicherweise Umweltprobleme hervorrufen kann. Dass Schwermetalle aus SBR-Gummigranulat in den Untergrund versickern ist allgemein bekannt und die von den Nutzern oder von Wind, Regen oder Wartungsgeräten mitgebrachten Gummipartikel sorgten für einen Anstieg sowohl der chemischen als auch der mikroplastischen Verschmutzung. ►

In Norway, the market for new synthetic turf fields boomed in 2005-2010, and 4-5 years ago, the renovation market started to grow accordingly. As in many other countries, reports were stating that this product may cause environmental concerns. Heavy metal seepage from SBR rubber granulate is well known, and the rubber particles brought away by users, wind, rain or maintenance equipment caused both the chemical and microplastic pollution to grow.

As a call from three Norwegian regions (Viken, Trøndelag, Vestland), the project KG2021- a project on future synthetic turf fields, was launched in 2019. With additional funding from the Ministry of Culture (the Lottery Fund) and Norwegian FA, the project's objective is to identify and test turf systems without synthetic infills. The project is managed by SIAT - Centre for Sports Facilities and Technology at the Norwegian University of Science and Technology, Trondheim.

During the project, six pilot fields are constructed in cooperation with sports clubs and municipalities. The pilot fields are constructed by three different suppliers of synthetic turf, and comprise of pre fabricated as well as e-layer shock-pads, a variety of fibre products,

organic infills or non-infill systems. The scope of the project is to develop systems with the following properties:

- *less content of synthetic materials in the system*
- *no heavy metals in any product included*
- *substantial part of system from recycled materials*
- *improved quality of turf, longer lifetime*
- *reduced lifetime cost of system*

All test fields are designed for low level senior, children and youth user groups. The performance reference is Nordic Norm, equal to the EN15330 which is the European norm for synthetic turf for sports areas. Knowing that less than 2% of football players in Norway are on top national level, and less than 10% of the fields are used for top football, the project is aiming to identify the future systems for all the other fields and users. The project is organized in three work packages: Sport, System and Environment.

During the project period, some interesting findings are worth mentioning. In recent years, the infill has been highlighted as the problem, and maybe also the most important product in a system. There ►





► Drei norwegische Regionen (Viken, Trøndelag, Vestland) starteten 2019 eine Ausschreibung für das Projekt KG2021- ein Projekt zur Zukunft von Kunststoffrasen. Ziel dieses Projekts, das eine zusätzliche Finanzierung durch das Kultusministerium (aus dem Lotteriefonds) und der norwegischen FA erhielt, ist es, Kunstrasensysteme ohne synthetische Füllmaterialien zu ermitteln und zu testen. Das Projekt wird vom SIAT – Zentrum für Sportanlagen und Technologie an der Technisch-Naturwissenschaftlichen Universität Norwegens (NTNU) in Trondheim geleitet.

Im Rahmen dieses Projekts wurden in Zusammenarbeit mit Sportvereinen und Gemeinden sechs Modellspielfelder angelegt. Diese Modellspielfelder wurden von drei verschiedenen Kunstrasen-Anbietern angelegt und bestehen aus vorgefertigten sowie E-Layer-Dämpfungselementen, einer Vielzahl von Faserprodukten sowie organischen Füllmaterialien oder gänzlich aus Non-Infill-Systemen. Im Zuge dieses Projekts sollen Systeme mit den folgenden Eigenschaften entwickelt werden:

- geringerer Gehalt an synthetischen Materialien im System
- keine Schwermetalle in den enthaltenen Produkten
- ein wesentlicher Teil des Systems besteht aus recycelten Materialien
- verbesserte Rasenqualität, längere Haltbarkeit
- verringerte Lebenszykluskosten für das System

Alle Modellspielfelder sind für kleinere Benutzergruppen aus Senioren, Kindern und Jugendlichen konzipiert. Leistungsangabe ist die Nordic Norm, die der EN 15330 entspricht, der europäischen Norm für Sportböden aus Kunststoffrasen und Nadelfilz. Es ist bekannt, dass weniger als 2 % der Fußballspieler in Norwegen Spitzensport auf nationaler Ebene spielen und weniger als 10 % der Felder für Spitzensport genutzt werden, daher zielt das Projekt darauf ab, zukünftige System für alle anderen Spielfelder und Nutzer zu finden. Das Projekt ist in drei Arbeitseinheiten gegliedert: Sport, System und Umwelt.

Einige während der Projektlaufzeit gewonnene Erkenntnisse sind be-

► is a substantial development in the market in the direction of infill based on organic materials, systems using only sand as infill, or complete non-infill turf.

From KG2021, it seems clear that understanding of the whole turf system, including shock-pad, backing, fibre and infill, needs to be addressed more. Properties of the shock-pad combined with length of fibres are not fully understood with respect to user experience, maintenance and durability over the lifespan of the system. Each of the pilot fields, and additionally two reference fields with rubber infill, are tested annually by an accredited lab. Experience from pilot fields so far indicates that the users prefer a thicker shock-pad, which allows for reduced length of yarn and equal reduction in infills.

With respect to the system, two findings may be highlighted: The quality of the yarn with respect to climate impact (UV, air, temperature) and maintenance. The loss of fibres from the turf due to low quality materials may be substantial. Finetuning maintenance equipment to turf systems is less understood by owners as well as sup-

pliers. This is of major importance during winter operations. It is also interesting to observe that during the project period, the first systems made using recycled products from old fields are introduced. This includes shock-pad as well as turf and sand. A variety of organic infills are introduced, and one interesting finding is the reduced quantities required, compared with systems with synthetic infills. While rubber infills normally are applied in the range of 7-15 kg/m², organic infills like olive pits and cork/coconut mixtures may be used in lower quantities, typically in the range of 1-5 kg/m².

The market for infills may be described by three categories: Polymer-based, organic, and non-infill as a new option. The recent introduction of mixed products such as polymer-coated sand, SBR + hemp and SBR + cork may be an attempt to reduce the quantity of polymer in the infill. The backside is that these mixtures are applied in large quantities, and there are question marks on the end-use. Recycling has so far not been addressed as an option for any of them.





© Thijmen Plek/shutterstock.com



© Daniel Lirio / stock.adobe.com

sonders erwähnenswert. In den letzten Jahren wurde vor allem das Füllmaterial als Problem und gleichzeitig auch als das wichtigste Produkt in einem System ermittelt. Auf dem Markt findet derzeit eine bedeutende Entwicklung hin zu Füllungen auf Basis organischer Materialien, Systemen, die nur Sand als Füllmaterial nutzen, oder kompletten Kunstrasenflächen ohne Füllmaterial statt.

Aus dem KG2021 Projekt ist klar ersichtlich, dass das Konzept des gesamten Rasensystems, einschließlich Dämpfungselement, Trägermaterial, Faser und Füllmaterial, insgesamt stärker berücksichtigt werden muss. Die Eigenschaften des Dämpfungselements in Kombination mit der Länge der Fasern sind vor allem in Hinblick auf die Benutzererfahrung, Wartung und Haltbarkeit über die gesamte Lebensdauer des Systems noch nicht vollständig geklärt. Jedes dieser Modellspielfelder sowie zwei weitere Referenzplätze mit Gummifüllung werden alljährlich von einem anerkannten Labor getestet. Die bisherigen Erfahrungen aus den Modellspielfeldern zeigen, dass die Anwender ein dickeres Dämpfungselement bevorzugen, das eine ge-

Foto oben links: Granulatemission auf Sportplatz in Bergen/Norwegen

Photo above left: Granulate emission on sports field in Bergen/Norway

Foto oben rechts: Kork als Sportplatzgranulat

Photo above right: Cork as sports field infill

ringere Faserlänge und gleichzeitig eine Reduzierung des Füllmaterials ermöglicht.

In Bezug auf das System sind zwei Ergebnisse besonders erwähnenswert: Die Qualität des Garns in Bezug auf die klimatische Einwirkung (UV, Luft, Temperatur) und Wartung. Der Faserverlust aus der Grasnarbe aufgrund von minderwertigen Materialien kann erheblich sein. Die Abstimmung der Wartungsgeräte auf die Rasensysteme wurde bisher sowohl von den Eigentümern als auch von den Anbietern eher stiefmütterlich behandelt. Dies ist jedoch vor allem während des Winterbetriebs von großer Bedeutung. Eine weitere ►

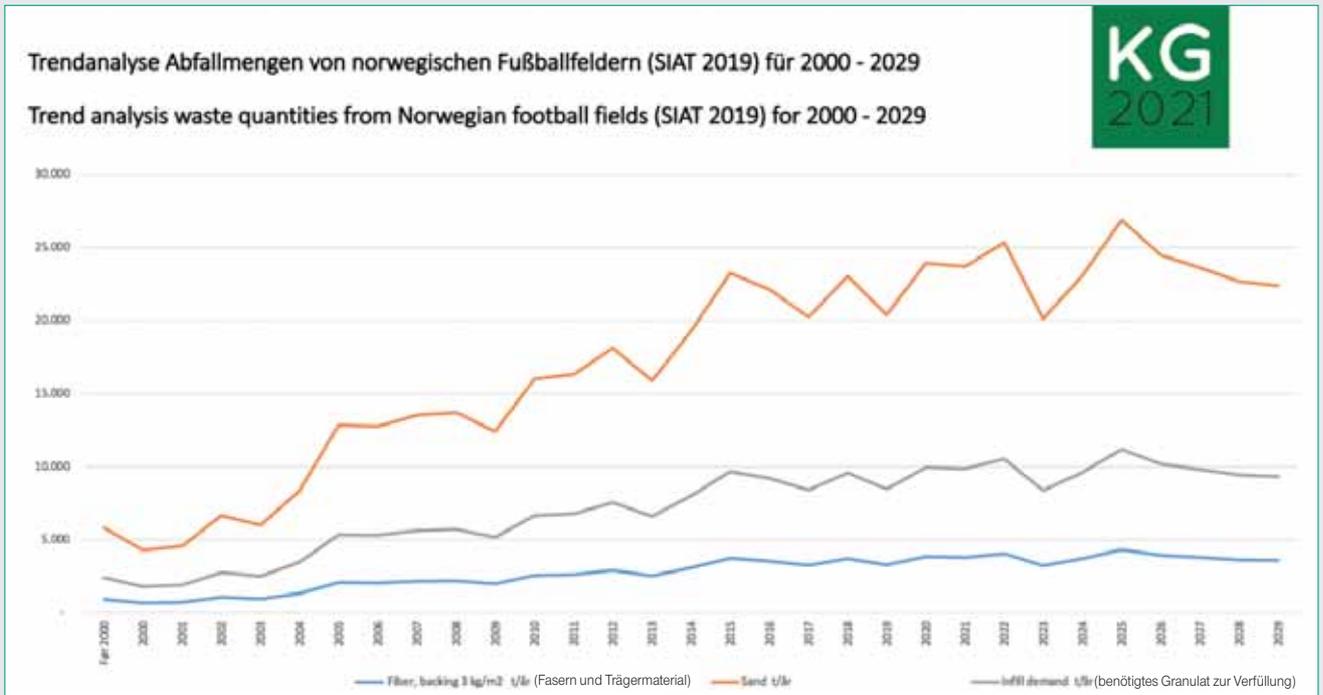
An analysis of tenders in the Norwegian market the recent two years have led to an LCC-model for turf systems. The analysis includes investment, maintenance including refill and finally disposal. The preliminary result of the analysis indicates that systems with infills containing microplastic represents higher total cost of ownership than systems with pure organic infills or non-infill systems.

As the project KG2021 moves on, several knowledge gaps are identified. FIFA's recently launched project on development of new test equipment and methods is welcomed. The present test reports (Nordic Norm) from the pilot fields do not allow for clear conclusions with respect to which system are working best for the different user groups. Equipment for maintenance must be developed further and more fit to the different turf systems. Fibre quality must be addressed with respect to climate impact. Test methods for wearability must be developed in order to simulate a required lifetime of at least 15 years. The ECHA agency is working on restrictions for the use of microplastic and infills in synthetic turf are among the products

discussed. Construction of fences and walls around a field will only solve a fraction of the problem, as heavy metals and microplastic pollution of soil and waterways are not taken care of. Substitution, i.e., replacing the infills containing microplastic with organic infills, may be the only solution.

The most important challenge is to create a value chain for removal, processing and material recycling of old turf systems. At present, this value chain is fragmented and capacity in the different parts is limited. In Norway, an Innovation Contract is out for inquiry these days, and the objective is to support development of this value chain. Reduce waste quantities, facilitate material reuse and reduce lifetime costs are some of the pieces in the puzzle to reach a sustainable future for synthetic turf systems on the sports fields as well as the playgrounds. ■

Photos (except p.104/107) and graph: Bjørn Aas



► interessante Beobachtung ist, dass während der Projektlaufzeit die ersten Systeme eingeführt wurden, die aus recycelten Produkten alter Spielfelder hergestellt wurden. Dies betrifft sowohl das Dämpfungselement als auch die Grasnarbe und den Sand. Es wurden eine Reihe organischer Füllmaterialien eingeführt. Eine recht interessante Beobachtung dabei ist, dass im Vergleich zu Systemen mit synthetischen Füllungen eine geringere Füllmenge erforderlich ist. Gummifüllungen werden in der Regel in einer Menge von 7–15 kg/m² verfüllt, wohingegen bei organischen Füllmaterialien wie Olivenkerne und Kork-/Kokosmischungen geringere Mengen benötigt werden, die üblicherweise in einem Bereich von 1–5 kg/m² liegen.

Der Markt für Füllmaterialien kann in drei Kategorien zusammengefasst werden: Polymerbasierte Füllungen, organische Füllungen und als neue Option auch Non-Infill, d. h. ohne Füllmaterial. Die kürzliche Einführung von Mischprodukten, wie polymerumhüllter Sand, SBR + Hanf und SBR + Kork könnte ein Versuch sein, den Anteil an Polymer im Füllmaterial zu reduzieren. Die Kehrseite der Medaille ist, dass diese Mischungen in großen Mengen aufgetragen werden müssen und es eine Menge Fragezeichen in Bezug auf die Endanwendung gibt. Recycling wurde bisher für keine davon als Option in Betracht gezogen.

Eine Analyse der Ausschreibungen auf dem norwegischen Markt in den letzten beiden Jahren hat den Blick auf ein LCC-Modell für Kunstrasensysteme geführt. Diese Analyse umfasst Investitionen, Wartung, einschließlich Nachfüllung, und endgültige Entsorgung. Das vorläufige Ergebnis dieser Analyse zeigt, dass Systeme mit Füllmaterial, das Mikroplastik enthält, höhere Gesamtbetriebskosten verursachen, als Systeme mit rein organischen Füllungen oder komplett füllungs-freie Non-Infill-Systeme.

Im weiteren Verlauf des KG2021 Projekts konnten mehrere Wissenslücken identifiziert werden. Das von der FIFA erst vor kurzem gestar-

tete Projekt zur Entwicklung neuer Testgeräte und -verfahren wird positiv begrüßt. Die aktuell vorliegenden Prüfberichte (Nordic Norm) der Modellspielfelder lassen keine klaren Rückschlüsse zu, welches System für die verschiedenen Benutzergruppen am besten funktioniert. Klar ist, dass die Wartungsgeräte weiterentwickelt und besser auf die verschiedenen Rasensysteme abgestimmt werden müssen. Die Faserqualität muss in Bezug auf die Klimabelastung berücksichtigt werden. Darüber hinaus müssen Testverfahren zur Prüfung der Verschleißfähigkeit entwickelt werden, um eine erforderliche Haltbarkeit von mindestens 15 Jahren zu simulieren. Die Europäische Chemikalienagentur (ECHA) arbeitet derzeit an Beschränkungen für den Einsatz von Mikroplastik und Füllmaterialien in Kunstrasen sind hierbei ein heiß diskutiertes Thema. Die Errichtung von Zäunen und Mauern rund um ein Spielfeld trägt nur einen kleinen Teil zur Lösung des Problems bei, da die Kontaminierung von Böden und Wasserwegen mit Schwermetallen und Mikroplastik hierbei nicht berücksichtigt wird. Die Substitution, d. h. das Ersetzen der mikroplastikhaltigen Füllungen durch organisches Füllmaterial ist unter Umständen die einzig sinnvolle Lösung.

Die wichtigste Herausforderung besteht darin, eine funktionierende Wertschöpfungskette für die Entfernung, Verarbeitung und das Materialrecycling von alten Kunstrasensystemen zu schaffen. Gegenwärtig ist diese Wertschöpfungskette stark fragmentiert und die Kapazitäten in den einzelnen Abschnitten sind begrenzt. In Norwegen steht derzeit ein Innovationsvertrag zur Prüfung an, mit dem Ziel, die Entwicklung solcher Wertschöpfungsketten zu unterstützen. Die Reduzierung der Abfallmengen, eine einfachere Materialwiederverwertung und die Senkung der Lebenszykluskosten sind nur einige der Puzzleteile, die benötigt werden, um eine nachhaltige Zukunft für Kunstrasensysteme auf Sport- und Spielplätzen zu gewährleisten. ■

Fotos (außer S.104 u. 107) und Diagramm: Bjørn Aas



Nachhaltiger Vorzeigerasen in Niedergailbach/Saarland LigaTurf Cross GT^{zero} für eine intensive Nutzung

Der SV Niedergailbach ist einer der ersten Fußballvereine, bei dem Polytan mit dem LigaTurf Cross GT^{zero} den weltweit ersten CO₂-neutralen Kunstrasen für Fußball verlegt hat. Möglich wurde dies, weil der SV Gersheim, mit dem der SVN kurz vor der Fusion steht, auf eine Renovierung des eigenen Platzes verzichtet hat und so eine gemeinschaftliche Finanzierung in Niedergailbach möglich wurde.

Die Entscheidung für den klimaneutralen Kunstrasen mit einer Füllung aus Sand und Kork war maßgeblich durch den Saarländischen Fußballverein beeinflusst, der nur noch Zuschüsse für umweltgerechte Lösungen genehmigt. Polytan hat daraufhin im Frühjahr 2020 erst den alten Kunstrasen abgetragen – binnen eines Tages –, anschließend den Untergrund gesäubert und auf Schadstellen geprüft. Die Elastikschicht des Vorgängers aus dem Jahr 2014 konnte dabei weiter verwendet werden, was auf die Nachhaltigkeit des gesamten Projekts einzahlt. Wobei die Elastikschicht ohnehin aus Recyclingmaterial besteht, und zwar aus umweltgeprüften End-of-Life Gummigranulaten, die voraussichtlich für die nächsten 30 Jahre Bestand haben werden.

Der LigaTurf Cross GT^{zero} ist zu 100 Prozent klimaneutral hergestellt. Die Spieleigenschaften werden dabei nicht negativ beeinflusst.

Möglich wird dies durch das Zusammenwirken verschiedener Maßnahmen. Dazu zählt ein neuer Herstellungsprozess ebenso wie der Einsatz eines biobasierten Kunststoffes aus nachhaltiger Landwirtschaft.

Für natürliche Spieleigenschaften, stark reduzierten Infill-Bedarf und vereinfachte Pflege ist die einmalige Kombination von glatten und texturierten Filamenten in einem Kunstrasensystem verantwortlich.

Die CO₂-neutrale Ökobilanz des LigaTurf Cross GT^{zero} erhöht die Attraktivität dieses Kunstrasens für Kommunen und Vereine deutlich, Niedergailbach ist ein frühes Beispiel dafür. Abgesehen vom hohen Umweltstandard bietet er aber auch einen hohen Spielkomfort eine hohe Strapazierfähigkeit und ist gleichzeitig pflegeleicht – in Niedergailbach wird er künftig von vier Herrenmannschaften genutzt. ■

Bilder: Polytan

polytan

Mehr Informationen unter:

www.polytan.de/produkte/kunstrasen/ligaturf/ligaturf-cross-gt/

Pioneering sustainable turf in Niedergailbach/Saarland – LigaTurf Cross GT^{zero} for intensive use

SV Niedergailbach is one of the first football clubs with which Polytan has laid LigaTurf Cross GT^{zero}, the world's first carbon-neutral synthetic turf for football. This was possible because SV Gersheim, the club with which SV Niedergailbach is about to merge, decided not to renovate its own pitch, thus ensuring that community financing was possible in Niedergailbach.

The decision to lay this climate-neutral synthetic turf with a sand and cork filling was influenced to a considerable extent by the Saarland Football Association, which only approves grants for environment-friendly solutions. Polytan removed the old synthetic turf in a single day in spring 2020 and then cleaned the subsurface and checked it for damage. It was possible to reuse the elastic layer of the previous pitch from 2014, which contributes to the sustainability of the entire project. Moreover, the elastic layer itself consists of recycled material, namely environmentally-approved end-of-life rubber granulates which are expected to last for 30 years.

LigaTurf Cross GT^{zero} is 100 per cent climate neutral without a negative impact on its playing characteristics. This is made possible by the combination of several factors. These include a new manufacturing process and the use of a bio-based plastic from renewable biological resources. The special combination of smooth and textured synthetic turf fibres in one system ensures natural playing properties and easy maintenance along with a sharp reduction in the required volume of infill granulate. The CO₂-neutral eco balance of LigaTurf Cross GT^{zero} makes this synthetic turf much more attractive to local authorities and clubs, with Niedergailbach providing an early example of this appeal. But apart from the high environmental standard, this synthetic turf also offers a high level of playing comfort and is extremely durable and easy to maintain – in Niedergailbach it will be used by four men's teams in the future. Photos: Polytan ■

More Information at:

www.polytan.com/products/turf/ligaturf/ligaturf-cross-gt/

8. sportinfra

Kostenfreie digitale Sportstättenmesse und Fachtagung am 4. und 5. November 2020

Auch der Sport befindet sich gegenwärtig in einer Zeit voller Veränderungen und Herausforderungen. Das Coronavirus hat in allen gesellschaftlichen Bereichen seine Spuren hinterlassen und wird sicherlich auch in den kommenden Monaten noch eine Vielzahl von Änderungen der gewohnten Abläufe bewirken und gleichzeitig neue Chancen für digitale Formate schaffen.

Der Landessportbund Hessen e.V. und seine Partner der Deutsche Olympische Sportbund, das Sportland Hessen sowie das Bundesinstitut für Sportwissenschaft richten die 8. Sportinfra online mit dem Titel: „Moderne Sportinfrastruktur im urbanen und ländlichen Raum - umweltverträglich – digital – leistungsstark“ aus.

Sport braucht attraktive, moderne Sportstätten und Bewegungsräume

Der Sport unterliegt immer stärker dem gesellschaftlichen Wandel. Hierdurch wandeln sich auch die Anforderungen an attraktive und moderne Sportstätten und Bewegungsräume.

Im Fokus der 8. sportinfra wird auf die Herausforderungen der 20er Jahre auf vorhandene und neu zu entwickelnde Sportinfrastruktur geblickt. Während die Bevölkerung in urbanen Räumen immer jünger wird und ein immenser Druck auf den wenigen vorhandenen Flächen lastet, werden in ländlichen Räumen aufgrund demographischer Veränderungen eine stärkere Zentrierung und die Sicherung der Daseinsvorsorge immer wichtiger. Die Herausforderung besteht darin, die vorhandene Sportinfrastruktur auf die jeweils vorhandenen, aktuellen Bedürfnisse anzupassen sowie neue Formen der Bewegungsförderung zu integrieren.

Gleichzeitig müssen die vorhandenen Mittel stärker für die Verbesserung des Umwelt-, Klima- und Ressourcenschutzes eingesetzt werden. Aktuelle Fragen zu Mikroplastik im Sport oder der Klimawandelanpassung werden ebenso wie Fragen zur Digitalisierung der Sportinfrastruktur in den insgesamt 13 digitalen Fachforen der 8. sportinfra thematisiert.

Die digitale Fachtagung

Foren am 04. November 2020

- FT 1** Eröffnungsforum: Moderne Sportinfrastruktur im urbanen und ländlichen Raum umweltverträglich - digital - leistungsstark
- FT 2** Moderne Sportinfrastruktur im urbanen Raum
- FT 3** Bau und Pflege von Kunststoffrasenplätzen
- FT 4** Moderne Sportinfrastruktur im ländlichen Raum
- FT 5** Sporthallen - umweltverträglich - digital - leistungsstark
- FT 6** Sportvereinsstudio - gerätegebundene Fitness im Verein
- FT 7** Naturschutz und Klimaanpassung im Sport

Foren am 05. November 2020

- FT 8** Digitalisierung der Sportinfrastruktur
- FT 9** Sport- und Sportstättenentwicklungsplanung – Wege zu bedarfsgerechten Sportstätten
- FT 10** Förderung Sportstättenanierung und -bau
- FT 11** Zukunft der Kunststoffrasenplätze
- FT 12** Umwelt- und Klimaschutz im Sportstättenbau
- FT 13** Sportrasen

Alle Foren finden Sie detailliert unter www.sportinfra.de/de/programm_2020/

Die Fachtagung mit 13 zweistündigen Foren wird in zwei parallelen professionellen TV-Livestream-Formaten mit Fachvorträgen und Live-Talks angeboten. Sechs Podiumsteilnehmer (teilweise mehr) und ein Moderator stellen sich jeweils in den Foren vor und geben einen Einblick in die Fachthematik mit anschließender Diskussion. Aktive Fragemöglichkeiten aus dem zugeschalteten Plenum sind gewollt und gewünscht. Ein weiterer Austausch kann über die digitale Ausstellermesse und das Frankfurter Netzwerkcafé erfolgen.

„Mit der digitalen sportinfra begehen wir Neuland und sehen diesen Schritt gleichwohl als Chance die Herausforderung dieser Pandemiezeit auf zukunftsorientierte Weise zu gestalten. Wir nutzen für die Sportwelt neue Formen moderner Kommunikation für zukünftige Veranstaltungen in vorhandenen Konzepten und können alle Interessierten mit einem einfachen digitalen Zugang integrieren. Unser Anspruch ist es eine erfolgreiche und professionelle digitale sportinfra umzusetzen“, so Jens Prüller, Geschäftsbereichsleiter des Landessportbundes Hessen.

Die Plattform bietet die bereits bekannten Fachforen und darüber hinaus die fachlich versierten Aussteller mit ihren digitalen Messeständen. Der größte Nutzen einer jeden Messe und Veranstaltung ist sicherlich die Möglichkeit des Austauschs, des Fragenstellens und des Netzwerken. Dieses Herzstück findet sich auf der 8. sportinfra im Rahmen des „Frankfurter Netzwerkcafés“ und durch die Möglichkeit der fachlich ausgerichteten digitalen Besprechungsräume.

Die Teilnahme an der Fachtagung und Sportstättenmesse ist erstmals aufgrund des digitalen Formats kostenfrei!

Die Besucherregistrierung erfolgt unter www.sportinfra.de/de/anmeldung/

Digitale Ausstellermesse

Erstmals findet die Sportstättenmesse parallel zur Fachtagung in rein digitaler Form statt. Alle Aussteller präsentieren sich, ihre Produkte und Dienstleistungen im eigens hierfür erstellten Onlineformat.

Besucherinnen und Besucher können individuelle und kompetente Beratungen durch Experten aus der Wirtschaft, Wissenschaft und dem Sport auf den virtuellen Messeständen erwarten. Die Veranstaltung stellt somit wieder eine vielfältige Plattform zum Informationsaustausch, zur

Beratung und zum Dialog dar. Die Aussteller bieten ein breites Informationsspektrum an und bei einem direkten Kontakt zu den Ausstellern können eigene Projektideen ausgetauscht werden. Auch der direkte Kontakt zu den Ausstellern ist ebenso wie die individuelle Beratung über unterschiedliche digitale Wege möglich.

Bei Interesse kann jeder die erste digitale Sportstättenmesse besuchen – Veranstalter und „Aussteller“ freuen sich über jeden Besuch.

Digitale Messeaussteller

Neue Herausforderungen bieten neue Chancen! Wer Interesse hat, bei der ersten digitalen Sportstättenmesse dabei zu sein, sollte die neuen digitalen Chancen nutzen!

Bei Fragen bezüglich einer virtuellen Ausstellerfläche oder einem Auf-

tritt als Werbepartner der Messe darf man die Veranstalter sehr gerne ansprechen!

Die Ausstellerregistrierung findet sich unter www.sportinfra.de/de/ausstellerregistrierung/

Der Landessportbund Hessen freut sich auf alle Besucher und Aussteller und begrüßt diese gerne am 4. und 5. November 2020.

Weitere Informationen:

Landessportbund Hessen e.V. | Geschäftsbereich Sportinfrastruktur
E-Mail: umwelt@lsbh.d | Tel. 069 6789-266



4. November 2020

12.45 – 14.45 Uhr

Auch der Playground+Landscape Verlag ist nicht nur auf der digitalen Fachmesse präsent, sondern wird sich auch an einem Forum beteiligen:

FT 2 - Moderne Sportinfrastruktur im urbanen Raum (Studio 1)

LV: VM 2 Landessportbund Hessen e.V.,
2 FP Architekten- u. Stadtplanerkammer
Hessen, (angefragt) UE beratende Ingenieure,
freiwillige Mitglieder selbständig –
Ingenieurkammer Hessen

Sport- und Bewegungsräume der Zukunft – Perspektiven für den Sport in der Stadt

Deutscher Olympischer Sportbund (DOSB),
Christian Siegel, Ressortleiter Sportstätten
und Umwelt

Sportstättenentwicklungsplanung in einem schnell wachsenden Ballungsgebiet

N. N.

Grenzen überschreiten – Ämterübergreifende Zusammenarbeit bei der Entwicklung von Sport- und Bewegungsräumen

Deutscher Städtetag, Dezernat Bildung,
Kultur, Sport und Gleichstellung,
Dr. Alex Mommert, Referent für Sportpolitik

Mehr Bewegung in der Stadt – Vorstellung des "Masterplans für urbane Bewegungsräume" der Stadt Stuttgart
Schelhorn Landschaftsarchitektur,

Dipl.-Ing. Freier Landschaftsarchitekt
Dirk Schelhorn

Sportstätten in der Stadt – was uns die Erfahrungen mit der Corona Pandemie aus Sicht der Menschen sagt

IAKS Deutschland, Prof. Dr. Robin
S. Kähler, Vorsitzender

Outdoor-/Fitnessanlagen smart planen: Funktional, effizient und sicher

IAKS Deutschland e.V.,
Susanne Mossal-Wagner,
Vorstandsmitglied

Schulfreiraum – Mehr Bewegung für Schulen und Kitas

Österreichisches Institut für Schul- und
Sportstättenbau, Karin Schwarz-Viechtbauer,
Direktorin (angefragt)

Aktuelle Entwicklungen bei Spiel-, Sport- und Freizeitanlagen

Playground + Landscape Verlag GmbH,
M.A. Tobias Thierjung,
Redakteur Sports & Leisure Facilities

Moderation: Kontor 21, Thomas Wilken

5. November 2020

11.45 – 13.45 Uhr

Auch die aktuelle Kunstrasenproblematik wird auf der digitalen sportinfra 2020 präsent sein:

FT 11 - Zukunft der Kunststoffrasenplätze (Studio 2)
LV: VM 2 Landessportbund Hessen e.V.,

2 FP Architekten- u. Stadtplanerkammer
Hessen, (angefragt) UE beratende
Ingenieure, freiwillige Mitglieder
selbständig – Ingenieurkammer Hessen

Zukunftsfähigkeit von Kunststoffrasen – Ergebnisse der DOSB-AG "Mikroplastik" des DOSB

Deutscher Olympischer Sportbund
(DOSB), Karsten Dufft

Perspektiven für Kunststoffrasenplätze – Aktuelle Entwicklungen

IAKS Deutschland, Rolf Haas,
stellv. Vorsitzender

Mikroplastik in der Umwelt

Universität Stuttgart / AG Mikroplastik des
DOSB, apl. Prof. Dr. Franz Brümmer

Expandiertes thermoplastisches Polyurethan – eine Revolution im Sportstättenbau?

BASF Polyurethanes GmbH,
Dr. Frank Thielbeer

Klima- und CO2 Bilanz zum neuen Kunststoffrasenplatz!

Morton Extrusionstechnik GmbH,
Dipl.-Ing. Jürgen Morton-Finger

Beispiele für nachhaltige Lösungen von Kunststoffrasenplätzen:

Um- und Rückbau IAKS Deutschland,
Dr. Ulrich Berghaus, Vorstand

Moderation:

Sportjugend Hessen / treeconnection,
S. Schulz-Algie, (angefragt)

Sportinfra digital – eine neue Herausforderung und Chance

Interview der S&L mit Jens Prüller, Geschäftsbereichsleiter Sportinfrastruktur des Landessportbund Hessen e.V.

S&L: Hallo Herr Prüller – der Landessportbund Hessen e.V. führt die sportinfra zum 8. Mal durch und doch ist diese sportinfra ganz anders.

Jens Prüller: Hallo Herr Thierjung, die Herausforderungen sind in diesem Jahr sicherlich anders als in den vergangenen Jahren. Auch im Sport hat die Corona – Pandemie eine Fülle neuer Anforderungen gebracht und wir wollten uns nicht mit einer möglichen Absage für die 8. sportinfra zufriedengeben. Wir dachten bei der Festlegung des Titelthemas noch nicht daran, wie relevant der Punkt „Digitalisierung“ für uns wird. Aus heutiger Sicht ist eine Präsenzveranstaltung mit zu vielen Unwägbarkeiten verbunden und in einem Jahr der digitalen Bürorevolution war es für uns eine logische Konsequenz, die Veranstaltung in ein Onlineformat zu überführen.

S&L: Was wird sich im geplanten Onlineformat ändern?

JP: Wir hatten im Frühjahr schon alle Vorbereitungen für die Präsenzveranstaltung abgeschlossen und mussten entsprechend viele Bereiche vollständig überarbeiten, sind aber überzeugt, auch mit dem digitalen Format eine sehr ansprechende sportinfra anzubieten. Inhaltlich haben wir uns von den Tages- bzw. Zweitagesveranstaltungen gelöst und bieten jetzt onlinekonform zweistündige Foren mit sechs Gesprächspartnern an. Zusätzlich haben wir eine virtuelle Messehalle mit Ausstellern und einen Netzwerkbereich zum Kommunizieren eingeplant.

S&L: Welche Vorteile bietet aus Ihrer Sicht das Onlineformat?

JP: Je länger wir mit der Vorplanung beschäftigt sind, desto mehr Vorteile sehen wir! Einfach gesagt kann jeder, der sich mit

den Themen beschäftigt, ohne Aufwand teilnehmen, d.h. keine An- und Abreise, keine Übernachtung, kein Dienstreise- oder Urlaubsantrag und vor allem keine Kosten, denn auch die Teilnahme an der Fachtagung ist erstmals kostenfrei. Vereine sowie Kommunen können sich in ein Forum oder in mehrere Foren einloggen und gezielt Informationen erhalten. Kommunale Mitarbeiter unterschiedlicher Dezernate oder Mitar-



beiter von Landkreisen können sich ebenso wie die Vereine ohne großen Zeitaufwand vom Büro oder dem mobilen Arbeitsplatz aus gezielt einloggen und zu einzelnen Themen in unterschiedlichen Foren Ihre Fragen stellen. Wir bündeln sozusagen die einzelnen Themen. Den direkten Kontakt können wir natürlich nur in einem eingeschränkten Maße ermöglichen und Beratungsgespräche mit den Ausstellern werden zweifelsohne auch etwas „technischer“ aber auch hier bestehen ausreichend Kontakt- und Austauschmöglichkeiten.

S&L: Wie sieht der Ablauf der Fachforen genau aus?

JP: Wir werden parallel aus zwei professionellen Livestream-Studios, verteilt über die beiden Tage, am 4. und 5.11. senden. Jedes Fachforum ist nach dem gleichen Schema aufgebaut und beide Studios „senden“ gleichzeitig. Die Podiumsteilnehmer*innen sind zum allergrößten Teil bei uns vor Ort in der Sportschule. In jedem Studio haben wir einen Moderator und bis zu 6 Podiumsteilnehmer*innen die zu Beginn in einem Kurzstatement ihre Themen vorstellen. Im Anschluss werden weitere Aspekte zu den jeweiligen Inhalten diskutiert und Fragen, die mittels eines Chats gestellt werden können, an die Moderatoren weitergeleitet. So können auch die Teilnehmenden eigene Fragen stellen und so die Abschlussdiskussion mitgestalten. Wer dann noch individuelle Fragen hat kann im Nachgang in unserer virtuellen Messehalle eigenständig Kontakt zu den Ausstellern aufnehmen oder im Frankfurter Netzwerkcafé einen eigenen Chatraum zum Austausch mit Referenten, Ausstellern oder Kollegen beispielsweise aus anderen Bundesländern oder ähnlich großen Vereinen/Kommunen eröffnen.

S&L: Klingt sehr interessant und herausfordernd!

JP: Auch für uns ist dies alles Neuland! Wir sind aber zuversichtlich, dass wir mit dem neuen Format auch viele Interessenten erreichen können!

S&L: Vielen Dank, Herr Prüller – wir wünschen Ihnen viel Erfolg!

Das Interview führte Tobias Thierjung (Sports & Leisure Facilities)

Foto: Landessportbund Hessen e.V.



© davi185 / stock.adobe.com

Entwicklungstendenzen bei der Nutzung von Sporträumen – Bausteine für eine zukunftsfähige Sportrauminfrastruktur

Von Oliver Wulf, Bergische Universität Wuppertal, Arbeitsbereich Sportsoziologie

Sporträume bilden die materielle Basis für die lokalen Bewegungsaktivitäten. Würden die Städte und Gemeinden keine speziellen Flächen ausweisen und in Kooperation mit anderen Trägern als Sport- und Bewegungsräume ansprechend gestalten und fördern, wäre es um das Bewegungsengagement der Bürgerinnen und Bürger schlecht bestellt. Deshalb wird die Sportrauminfrastruktur seit Jahrzehnten in gesonderten Ausbauprogrammen mit Verweis auf ihre grundlegende Funktion für die Realisierung gesundheits-, sozial- und freizeitpolitischer Ziele gefördert. Zudem sind Sporträume in jüngerer Zeit auch als Aushängeschilder für die kulturelle Qualität der Städte thematisiert worden. Darüber hinaus findet sich – mit Blick auf die Folgen des Wertewandels in unserer Gesellschaft – ein kritischer Diskurs über die Qualität unserer Sportstätten (vgl. Wetterich, Eckl & Schabert, 2009).

In diesem Zusammenhang ist nicht nur das Sport- und Bewegungsengagement der Bürgerinnen und Bürger, sondern auch der Sportraumbegriff mehrperspektivisch zu sehen. So sind einerseits in den Kommunen gebaute Anlagen, die Sportstätten im engeren Sinn, vorhanden. Hierunter fallen die Sportstätten der Grundversorgung, d.h. die Hallen- und Freibäder, die Sportplätze sowie die Turn- und Sporthallen. Den Sportstätten bzw. -räumen in einem erweiterten Verständnis werden die Freianlagen (z.B. Kinderspielplätze und Bolzplätze), die gedeckten Anlagen im Wohnbereich, die Naherholungsanlagen und die Sportgelegenheiten zugeordnet (vgl. Dieckert & Koch, 2001; Koch, 1997; Bach, 1991).

Für eine zukunftsfähige Sportraumentwicklungsplanung ist nicht nur das Wissen über die Anzahl, Ausstattung und Finanzierung der ▶

Development trends in the use of sport spaces - building blocks for a sustainable sports space infrastructure

Von Oliver Wulf, Bergische Universität Wuppertal, Arbeitsbereich Sportsoziologie

Sports spaces provide the tangible basis for local exercise activities. If cities and local authorities had no special areas and did not design and promote sports and exercise spaces in conjunction with other providers, residents would not be easily able to exercise. This is why for decades sports space infrastructure has been promoted in separate expansion programmes with regard to their essential function for the achievement of health, social and leisure policy goals. In addition, sport spaces have also recently been thematised as flagships for the cultural quality of cities. Moreover - in view of the consequences of the changes in values in our society - a critical discussion is taking place about the quality of our sports facilities (comp. Wetterich, Eckl & Schabert, 2009).

In this regard it is not only the commitment of residents to sport and exercise but also the sports space concept that needs to be viewed from

multiple perspectives. On the one hand there are built installations - sports facilities in the narrower sense - in local authority districts. These include basic sports facilities, i.e. indoor and open-air pools, sports grounds and gymnastics and sports halls. Sports facilities/spaces in the wider sense include outdoor facilities (i.e. children's playgrounds and kickabout pitches), covered facilities in residential areas, local recreation facilities and sports amenities (comp. Dieckert & Koch, 2001; Koch, 1997; Bach, 1991).

Sustainable sport space development planning does not just require knowledge of the number, equipment and financing of sports facilities but also evidence-based information about actual user behaviour and the subjective needs and expectations of the different user groups of these facilities. And this must take into account that involvement in sports activities and active leisure is subject to significant change ▶





► Sportstätten wichtig; es bedarf darüber hinaus auch empirisch fundierter Informationen über das faktische Nutzungsverhalten und die subjektiven Bedürfnisse und Erwartungen der unterschiedlichen Nutzergruppen dieser Anlagen. Dabei ist zu berücksichtigen, dass das Sporttreiben und die bewegungsaktive Freizeit einem starken Wandel unterworfen sind und durch gesamtgesellschaftliche Entwicklungsprozesse geprägt werden. Zunehmend rücken neben die „klassischen“ Sportanlagennutzer (Kinder, Jugendliche, junge Erwachsene und generell Wettkampfsportler) immer stärker auch „neue“ Nutzergruppen (z.B. Frauen, Ältere, Migranten), für die oftmals die Motive Entspannung, Fitness und Gesundheit eine große Bedeutung besitzen. Dies hat u.a. dazu geführt, dass die über lange Zeit vorhandene „Passung“ zwischen den lokal vorgehaltenen Sportstätten und dem vor Ort erfolgten Sporttreiben nicht mehr besteht. Empirische Befunde zeigen, dass sich – z. B. in den Traditionssportarten Tennis und Leichtathletik – die Sportstättennachfrage von dem vorhandenen kommunalen Sportstättenangebot teilweise sehr deutlich abgekoppelt hat (vgl. Hübner & Wulf, 2014).

Darüber hinaus steht die kommunale Sportpolitik und die kommunale Sportinfrastrukturplanung bereits seit einigen Jahren vor einer vielschichtigen Problematik (vgl. Hübner & Wulf, 2009). Denn sie muss zur Kenntnis nehmen, dass das Gros der über 100.000 kommunalen Kernsportstätten ein hohes Durchschnittsalter aufweist, da es vor mehr

als 45 Jahren – im Zeitraum des „Goldenen Plans“ – gebaut wurde. Der Sanierungsbedarf der Sportanlagen ist hoch, belastbare Abschätzungen des Deutschen Institutes für Urbanistik (DIFU) bezifferten den Finanzbedarf für kommunale Sportanlagen vor einigen Jahren auf rund 35 Mrd. € (vgl. Deutsches Institut für Urbanistik, 2008). Eine aktuelle Schätzung des Deutschen Olympischen Sportbundes (DOSB) geht immer noch von ungefähr 31 Mrd. € aus. (vgl. DOSB, 2018). Der finanzielle Spielraum für den Erhalt bzw. die Ausweitung der vorhandenen Sportinfrastruktur ist durch ansteigende Verschuldung in vielen Kommunen stark eingeschränkt. Allein in Nordrhein-Westfalen befanden sich rund 170 Kommunen jahrelang in einem Haushaltssicherungskonzept (vgl. Ministerium für Inneres und Kommunales Nordrhein-Westfalen, 2017). Maßnahmen zur Haushaltskonsolidierung betreffen häufig auch den Sport, z.B. durch die Einführung von Sportstättennutzungsgebühren oder durch die Aufgabe von kostenintensiven Sportstätten (vgl. Bund der Steuerzahler, 2014). Die kommunale Sportpolitik und die Sportverwaltung können angesichts dieser enormen Veränderungsprozesse im Sport und in der Gesellschaft nur auf einer soliden Datenbasis ihre Planungen und ihr Verwaltungshandeln zukunftsfähig organisieren. Dies wird nur möglich sein, wenn die Informationslage für die Akteure im Politikfeld des kommunalen Sports systematisch verbessert wird (vgl. Breuer, 2005; Breuer & Rittner, 2002).

► and influenced by development processes in society as a whole. In addition to the "classic" sports facility users (children, youths, young adults and competitive athletes), there are now also an increasing number of "new" user groups (i.e. women, older people, migrants) for whom relaxation, fitness and health are often very important. Among the consequences of this development is that the longstanding "fit" between the locally available sports facilities and the involvement in sport no longer exists. Empirical evidence illustrates that - i.e. for the traditional sports of tennis and athletics - the demand for sports facilities has in some instances significantly outstripped the existing local authority sports facility offering (vgl. Hübner & Wulf, 2014).

In addition, local authority sport policy and local authority sport infrastructure planning have for several years faced a complex set of issues (vgl. Hübner & Wulf, 2009). This is because they must take into account that the bulk of the country's more than 100,000 local authority core sports facilities have a high average age since they were built over 45 years ago - in the era of the "golden plan". Many sports facilities are in need of renovation, with the German Institute of Urban Affairs (DIFU) estimating the funding requirement for local authority sports facilities

several years ago at around EUR 35 billion (vgl. Deutsches Institut für Urbanistik, 2008). The German Olympic Sports Federation (DOSB) recently estimated a requirement of approximately EUR 31 billion. (comp. DOSB, 2018).

The financial scope to maintain or expand existing sports infrastructure is severely limited in many local authorities by growing indebtedness. In the federal state of North Rhine Westphalia alone around 170 local authorities were for many years constrained by a fiscal stability plan (vgl. Ministerium für Inneres und Kommunales Nordrhein-Westfalen, 2017). Budget consolidation measures often also apply to sport, i.e. through the introduction of sports facility use fees or the closure of cost-intensive sports facilities (vgl. Bund der Steuerzahler, 2014).

Those drafting local authority sports policy and sports administrators can only sustainably organise their planning and administrative action based on solid data in light of this huge process of change in sport and society. And this will only be possible if the information situation for the players in the political field of local authority sport is systematically improved (vgl. Breuer, 2005; Breuer & Rittner, 2002).

In order to be able to quantify the dynamic of change in citizens' sports



Um die Dynamik des Wandels bei den sportlichen Aktivitäten der Bürgerinnen und Bürger und die damit verbundenen Folgen für die Sportstätten- bzw. Sportraumnachfrage möglichst exakt und verlässlich quantifizieren zu können, wurde im Rahmen des mehrjährigen Forschungsprojektes „Bausteine für eine zeitgemäße und zukunftsfähige Sportstätteninfrastruktur in Nordrhein-Westfalen“ durch den Arbeitsbereich Sportsoziologie der Bergischen Universität Wuppertal sowohl eine umfassende Re-Analyse von insgesamt 23 repräsentative Sportverhaltensstudien als auch in fünf nordrhein-westfälischen Städten eine „Längsschnittanalyse“ zum Sportverhalten durchgeführt (vgl. Hübner & Wulf, 2016). Einige ausgesuchte Ergebnisse dieser Analysen werden im Folgenden kurz dargestellt.¹

Bei einem weiten Sportverständnis, welches auch Bewegungsaktivitäten wie gemütliches Radfahren und Spazieren gehen einschließt, bezeichnen sich ca. 70 bis 80% der Bürgerinnen und Bürger allgemein als „sport- und bewegungsaktiv“ (vgl. hierzu auch Wopp, 2012; Wulf, 2014).

Interessant sind dabei die Entwicklungen, die sich im Hinblick auf die sogenannte „Aktivenquote“ in den fünf Längsschnittstudien zeigen. Während im ersten Erhebungszeitraum (2002-2007) die Aktivenquote (mindestens 1 x pro Woche sport- und bewegungsaktiv) bei durchschnittlich 70,7% lag, konnte im zweiten Erhebungszeitraum (2013-2015) ein leichter Anstieg auf durchschnittlich 76,8% festgestellt werden. Zudem lag im ersten Erhebungszeitraum die allgemeine Aktivenquote der Frauen noch erkennbar niedriger als die der Männer. In

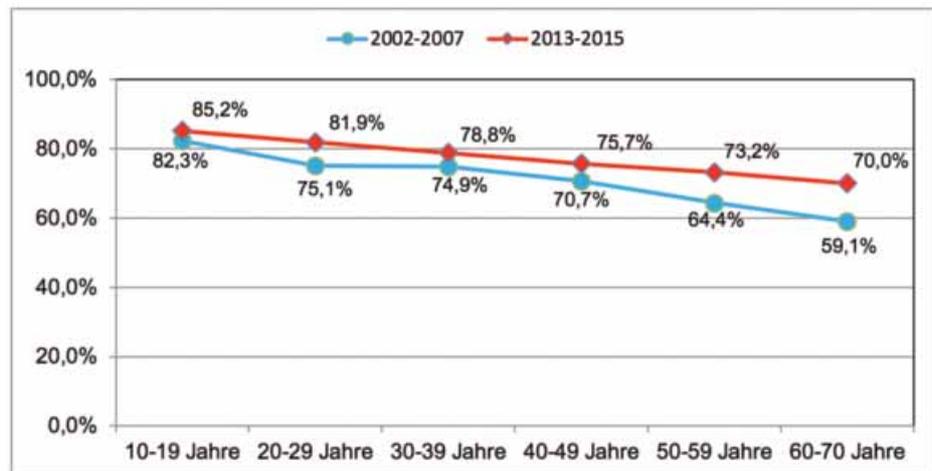


Abbildung 1: Entwicklung der Aktivenquote (10- bis 70-Jährige; > 1 x pro Woche) in fünf ausgesuchten NRW-Städten

Development of the quota of active athletes (10- to 70-year-olds; > 1 x per week) in five selected cities

der zweiten Erhebungsphase wurden hingegen kaum noch messbare Unterschiede bei der Ausprägung der geschlechterspezifischen Aktivenquoten festgestellt.

Eine altersspezifische Betrachtung der Entwicklung der Aktivenquote zwischen den beiden Erhebungszeitpunkten zeigte weitere interessante Ergebnisse (vgl. Abbildung 1). Während im Erhebungszeitraum 2002-2007 noch ein erkennbarer Rückgang der Aktivenquote ab dem 50. Lebensjahr erfolgte, ist der Rückgang in den Befragungen aus den Jahren 2013 bis 2015 deutlich moderater. Insbesondere bei den 40- bis 49-Jährigen und den 50- bis 59-Jährigen bleibt die Aktivenquote auf einem konstant hohen Niveau und liegt weiterhin deutlich über der 70%-Marke.

In allen analysierten Sportverhaltensbefragungen zeigt sich eine ►

¹ Allen analysierten Sportverhaltensbefragungen lag ein weiter Sportbegriff zugrunde. Dies bedeutet, dass alle Formen sportlicher Aktivität (z.B. bewegungsaktive Erholung, Freizeit- oder Wettkampfsport) explizit erfragt wurden. Die Ergebnisse beziehen sich zudem nur auf die 10- bis 70-jährige Bevölkerung. Nähere methodische Hinweise finden sich im Projektbericht (vgl. Hübner & Wulf, 2016, S. 56ff).

activities and the associated consequences for sports facilities and sports space demand as precisely and reliably as possible, a "longitudinal study" on sports behaviour was conducted by the sports sociology area of the University of Wuppertal as part of the multiyear research project "Building blocks for a contemporary and sustainable sports facility infrastructure in North Rhine Westphalia" as well as a comprehensive re-analysis of a total of 23 representative sports behaviour studies in five cities in North Rhine Westphalia (comp. Hübner & Wulf, 2016). Some of the results of this research will be briefly presented below.¹

In a broad understanding of sport that also includes exercise activities such as gentle cycling and walking around 70 to 80% of people define themselves as "engaging in sport and exercise" (comp. also Opp, 2012; Wulf, 2014).

Of particular interest are the developments in relation to the so-called "active rate" in the five longitudinal studies. Whilst in the first survey period (2002-2007) the active rate (engaging in exercise at least 1 x per

week) stood at an average of 70.7%, in the second survey period (2013-2015) a slight increase to an average of 76.8% was reported. Furthermore, in the first survey period the general active rate of women was still perceptibly lower than that of men. In the second survey period, in contrast, there were scarcely measurable differences in the markedness of gender-specific active rates.

An age-specific observation of the development of the active rate between the two survey periods showed further interesting results (comp. Abbildung 1). Whilst in the 2002-2007 survey period there was still a discernible decline in the active rate from the age of 50, the fall in the surveys from 2013 to 2015 is markedly smaller. Among 40- to 49-year-olds and 50- to 59-year-olds in particular the active rate remains at a consistently high level and still lies significantly above the 70% mark.

There is a wide range of sports and exercise activities in all the sports behaviour surveys analysed, with over 100 different types of sport mentioned generally.² Top of the "hit parade" are the activities of ►

¹ All of the sport behaviour surveys analysed were based on a broad understanding of sport. This means that information about all forms of sports activity (i.e. active recreation, leisure or competitive sport) was explicitly elicited. In addition, the results only refer to the population aged 10 to 70 years. More detailed methodological information can be found in the project report (comp. Hübner & Wulf, 2016, p. 56 et seq).

² The participants in the surveys were able to name up to three sports and exercise activities.

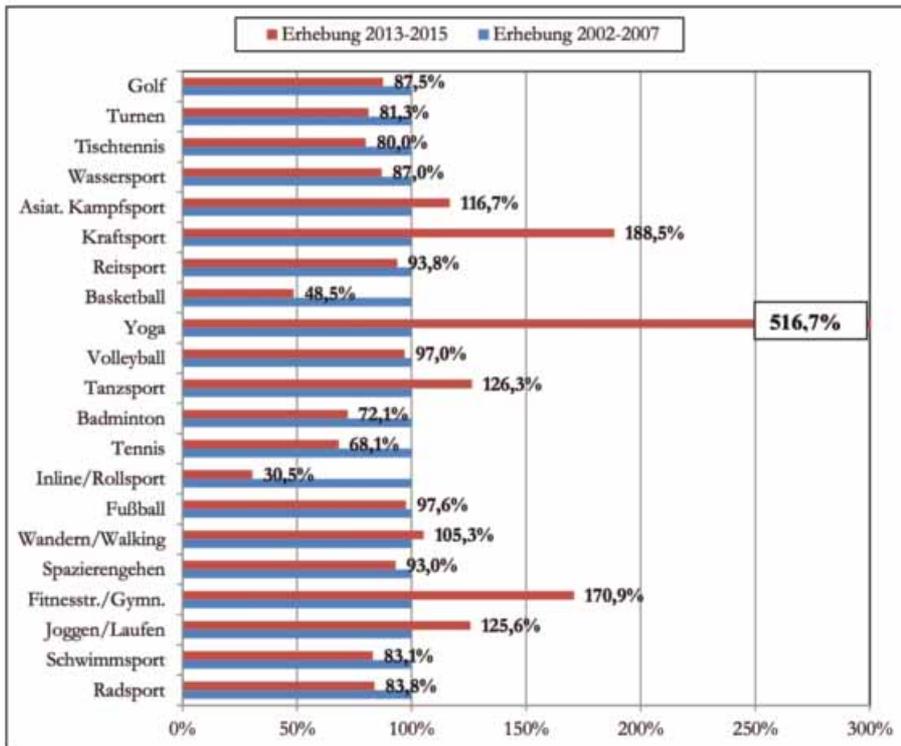


Abbildung 2: Zu- und Abnahme bei den zwanzig am häufigsten betriebenen Sportarten (Längsschnittanalyse NRW)
 Increase and decrease in the twenty most frequently practised sports (longitudinal analysis NRW)

► breite Palette an Sport- und Bewegungsaktivitäten, in der Regel wurden jeweils über 100 unterschiedliche Sportarten genannt.² Auf den vorderen Rängen der „Hitliste“ finden sich übereinstimmend die Aktivitäten Radfahren, Schwimmen, Fitnessstraining sowie Joggen/Laufen und Fußball.

Interessant sind auch hier wiederum die Entwicklungen im Längsschnitt. Hierfür wird der Ausgangswert der Sport- und Bewegungsaktivitäten aus dem Zeitraum 2002-2007 gleich 100% gesetzt. Bei einem Zugewinn in dem folgenden Befragungszeitraum wächst der Wert auf über 100%, bei Verlust sinkt er unter 100%. Steigerungen auf

über 300% werden aus Darstellungsgründen als Zahlenwert ausgewiesen (vgl. Abbildung 2).

Bei der Längsschnittanalyse der zwanzig meistgenannten Sportarten aus dem Erhebungszeitraum 2002-2007 zeigen sich sehr unterschiedliche Tendenzen. Während die meisten Sport- und Bewegungsaktivitäten auch im Erhebungszeitraum 2013-2015 ungefähr ihr Ausgangsniveau halten bzw. – gewinn ausweisen, zeigen sich einige eindeutige „Gewinner“ und „Verlierer“.

So weist die Aktivität Yoga die größte Steigerungsrate zwischen den beiden Erhebungszeiträumen auf. Auch der Bewegungsbereich Fitnessstraining/Gymnastik kann – obwohl er bereits im Erhebungszeitraum 2002-2007 zu den beliebtesten Aktivitäten zählte, im zweiten Erhebungszeitraum nochmal deutliche Zuwächse erzielen. In etwas abgeschwächter Form trifft dies auch auf die Aktivität Joggen/Laufen zu. Ein deutlicher Bedeutungsverlust zeigt sich hingegen beim Inline/Rollsport – hier vor allem beim Inline-Skating und beim Basketball – hier vor allem bei der Streetballvariante.

Ungefähr 60 bis 65% der Sport- und Bewegungsaktivitäten werden auf privater Ebene organisiert. Der Anteil der Sportvereine bei der Organisation des Sporttreibens liegt – je nach Größe der Stadt – zwischen 15% und 25%. Die kommerziellen Anbieter weisen inzwischen häufig Anteile von über 10% auf. Eine geschlechterspezifische Aufteilung der drei zuvor genannten Kategorien (private Ebene, Sportverein und kommerzielle Anbieter) lässt erkennen, dass die private Organisation sowie die Vereinsorganisation häufiger von Männern genannt werden. Frauen favorisieren hingegen stärker die kommerziellen Anbieter. Auch konnte die Re-Analyse aufzeigen, dass ein Großteil der Sport- und Bewegungsaktivitäten der Bürgerinnen und Bürger auf Sport-

² Die Teilnehmer an den Befragungen konnten bis zu drei Sport- und Bewegungsaktivitäten nennen.

► cycling, swimming, fitness training, jogging/running and football. Also interesting, in turn, are the longitudinal developments. For this the initial value for sports and exercise activities from the 2002-2007 period is set at 100%. In the event of a gain in the following survey period the value grows to more than 100%, in the event of a loss it falls below 100%. Increases to over 300% are shown as a numerical value for presentation purposes (comp. Abbildung 2).

The longitudinal analyses of the twenty most frequently mentioned sport types from the 2002-2007 show very different trends. While most sports and exercise activities in the 2013-2015 survey period also remain roughly at their initial level or decline or increase only slightly in importance, there are some clear "winners" and "losers".

The activity of yoga shows the largest rate of increase between the two survey periods, while the fitness training/gymnastics exercise area again achieved significant increases in the second survey period des-

pite being among the most popular activities from 2002 to 2007. In a slightly less marked form this also goes for the activity of jogging/running. In contrast, there is a marked decline in the importance of inline/roller sport (in particular in inline skating) and basketball (in particular in the streetball version).

Approximately 60 to 65% of sports and exercise activities are organised at private level. The proportion of sports clubs in the organisation of the pursuit of sport lies - depending on the size of the town - at between 15 and 25%. Meanwhile, commercial providers frequently achieve proportions of more than 10%. A gender-specific division of the three abovementioned categories (private level, sports club and commercial provider) shows that private organisation and club organisation are more frequently mentioned by men. Women, on the other hand, tend to favour commercial providers.

Reanalysis also showed that a large proportion of people's sports and

gelegenheiten durchgeführt wird. So findet ungefähr die Hälfte des Sporttreibens bzw. der bewegungsaktiven Erholung im Park, im Wald oder auf Wegen und Straßen statt. Auf die Sportstätten der Grundversorgung (Sporthallen, Sportplätze, Bäder) entfallen hingegen nur ungefähr zwei Fünftel des Sporttreibens. Dieser zunächst überraschende Befund wird durch einen Blick auf die sportartspezifische Nutzung der Anlagen erklärbar. Hier ist zu erkennen, dass gerade die in der Hitliste an vorderer Stelle platzierten Bewegungsaktivitäten wie der Radsport, der Laufsport, das Spazieren gehen und das Wandern/Walking fast ausschließlich an diesen Orten betrieben werden.

Ein Ziel von Sportverhaltensbefragungen ist es zudem, auch die zukünftigen Sportpotentiale zu eruieren. Abbildung 3 zeigt die zehn am häufigsten genannten Schnupper Sportarten auf, die im Rahmen der Re-Analyse für den Zeitraum 2010 bis 2015 identifiziert werden konnten. Dabei werden sowohl der jeweilige geschlechtsspezifische Anteil als auch das Durchschnittsalter der gewünschten Schnupper Sportarten ausgewiesen. So ist z.B. für Yoga zu erkennen, dass sich das „Schnupperpotential“ zu über 80% aus Frauen zusammensetzt und die durchschnittliche Interessentin ungefähr 45 Jahre alt ist.

Die im Rahmen des Landesprojekts durchgeführten Analysen bieten eine Vielfalt aufschlussreicher und empirisch fundierter Erkenntnisse über Wandel und Stabilität der Sport- und Bewegungsaktivitäten der Bürgerinnen und Bürger. So spielt nicht nur der klassische Wettkampfsport eine große Rolle, sondern auch die „bewegungsaktive Erholung“ erfreut sich bei vielen Bevölkerungsgruppen einer wachsenden Beliebtheit. Diese „informellen Freizeitsportler“ stehen jedoch nur teilweise im Fokus des Kerngeschäfts der Sport-

verwaltungen und Sportpolitik, da ihre Aktivitäten zumeist privat organisiert werden. Vor allem bei der Planung von Sportgelegenheiten und wohnortnahen Sport- und Bewegungsräumen ist es aber mit Blick auf die Realisierung gesundheits-, sozial- und freizeitpolitischer Ziele notwendig, die „Selbstorganisierten“ stärker zu bedenken. ■

Eine Literaturliste wird auf unserer Homepage www.playground-landscape.com veröffentlicht werden.

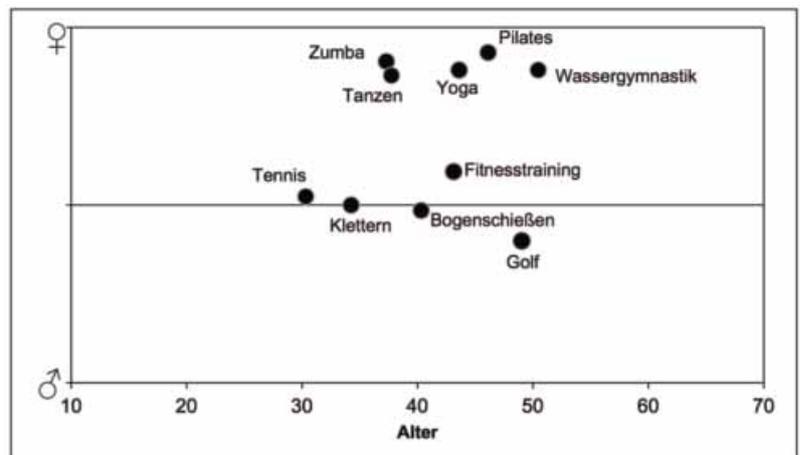


Abbildung 3: Geschlechts- und altersspezifisches Profil der zehn am häufigsten genannten Sportarten zum Kennenlernen (Re-Analyse Einwohnerbefragungen in NRW 2010-2015)

Gender- and age-specific profile of the ten most frequently mentioned sports to get to know (re-analysis of population surveys in NRW 2010-2015)

exercise activities are pursued in sports facilities. Around half of sport and active recreation takes place in parks, woodland or on paths and roads. In turn, only around two fifths of sport is pursued in basic provision sports facilities (sports halls, sports fields, swimming pools). This initially surprising finding can also be explained by looking at the sport-specific use of facilities. This shows that the very exercise activities that rank highest in popularity such as cycling, running, walking and hiking are pursued almost exclusively in these venues.

Another objective of sport behaviour surveys is to determine the future potential of sports. Diagram 3 shows the ten most frequently-mentioned taster sport types which it was possible to identify within the scope of the reanalysis for the period from 2010 to 2015. This shows both the gender-specific proportion and the average age of the desired taster sport types. For yoga, for example,

women comprise over 80% of the "taster potential" and the average interested person is around 45 years old.

The analyses carried out as part of the state project offer a variety of revealing and evidence-based findings about changes in and the stability of people's sport and exercise activities. And it is not just the classic competitive sport that plays a major role, with "active recreation" also becoming increasingly popular with many population groups. Sports administrators and sports policy makers, however, only focus on these "informal leisure athletes" to a certain extent as their activities are mainly privately organised. But it is important to take greater account of the "self-organised" in the planning of sports facilities and local sport and exercise spaces in particular with a view to achieving health, social and leisure policy goals. ■

A literature list will be published on our website www.playground-landscape.com.

GET IN CONTACT



AAST Spielgeräte VertriebsgmbH
 Ansprechpartner: Fr. Michaela Mindl,
 Hr. Andrew Stelzhammer
 Teichgasse 173 | 2272 Niederabsdorf
 Tel.: 0043 2536 22473
 Fax.: 0043 2536 22473-3
 E-Mail: office@aast.com | Internet: www.aast.com

PRODUCTS & SERVICES:

<p><i>Der Spezialist für Rutschen aus glasfaser-verstärktem Kunststoff (GFK). Die AAST GmbH hat GFK-Rutschen, Polyethylen-Röhrenrutschen, Erlebnisrutschen und eine Fülle von Spielzeugkombinationen, in allen Variationen, in ihrem Programm.</i></p>	<p><i>Your specialist for slides made of fibreglass-reinforced plastic. The product line of the AAST GmbH comprises slides of fibre-glass-reinforced plastic, polyethylene tubular slides, adventure slides and a whole host of playground combinations of all kinds.</i></p>
--	---



ABC-Team Spielplatzgeräte GmbH
 Eisensteinstraße | Industriegebiet Rohr | D-56235 Ransbach-Baumbach
 Tel: +49 (0) 2623 8007 0 | E-Mail: info@abc-team.de | Internet: www.abc-team.de

PRODUCTS & SERVICES:

<ul style="list-style-type: none"> • Herstellung von Spielgeräten individuell nach Kundenwunsch • Betreuung in allen Projektphasen: Planung und Konstruktion • Montage und Wartung • Fertigung aller Spielgeräte nach den aktuellen Vorgaben der EN 1176 	<ul style="list-style-type: none"> • Fabrication of play units on customers requests • Assistance during the entire project: design and manufacturing • installation and maintenance • All playground equipment is in accordance with European Playground Standards EN 1176
---	--



Algebra Spielplatzbetreuung GmbH
 Schwedterstraße 4 | A-2322 Zwölfaxing
 Tel.: +43(0)17075622
 Fax: +43(0)17075622 22
 E-Mail: office@algebra.co.at
 www.algebra.co.at

PRODUCTS & SERVICES:

PLANUNG | MONTAGE | INSTANDHALTUNG | UMBAUTEN | REPARATUREN | SERVICE
 SPIELPLATZAUSSTATTUNGEN | FITNESSGERÄTE | STADTMOBILIAR
 FALLSCHUTZ | SPORTARTIKEL



Kinderland
 Emsland Spielgeräte
 T 05937 97189-0 | kinderland@emsland-spielgeraete.de

PRODUCTS & SERVICES:

- Trendige Sportanlagen • Modulares Baukastensystem
- Alles aus einer Hand • Von Sportler für Sportler
- Für Jung und alt



Berliner Seilfabrik GmbH & Co.
 Lengeder Str. 2/4
 D-13407 Berlin
 Tel: +49 (0) 30 41 47 24 0
 Fax: +49 (0) 30 41 47 24 33
 www.berliner-seilfabrik.com
 info@berliner-seilfabrik.com

PRODUCTS & SERVICES:

Mit unserer umfangreichen Produktpalette an Spielgeräten bieten wir zu jedem Bereich des Spielens im Freien eine interessante, unverwechselbare Lösungen an.

**Spielgeräte Seilspielgeräte Kletternetze Parkour
 Netzlandschaften Niedrigseilgärten Inclusive Play
 Urban Playpoints individuelle Lösungen**



Bundesverband der Spielplatzgeräte- und Freizeitanlagen – Hersteller e.V.
 Federation of German Manufacturers of
 Playground Equipment and Leisure Facilities
 Ihr Ansprechpartner im BSFH: Lic. Jur. Gerold Gubitz
 Nove-Mesto-Platz 3B | 40721 Hilden
 Telefon: 02103 9785411 | Telefax: 02103 9785419
 gubitz@bsfh.info | www.bsfh.info

PRODUCTS & SERVICES:

<p>Der BSFH ist die wirtschaftspolitische Vertretung der Hersteller von Spielgeräten und Park- und Freizeitanlagen. Fachgruppen: Spielgerätehersteller, Fallschutzprodukte, Montage und Wartung, Zulieferer.</p>	<p><i>The BSFH is the trade association for manufacturers of equipment for playgrounds, parks and leisure facilities. Specialist fields: manufacturers of play equipment, impact protection products, assembly and maintenance, suppliers.</i></p>
--	--



Conica AG
 Industriestraße 26
 8207 Schaffhausen / Schweiz
 Tel.: +41 52 644 37 97
 Email: julio.fadel@conica.com
 Internet: www.conica.com

PRODUCTS & SERVICES:

- Innovative fugenlose Flooring Solutions auf Basis von Polyurethan und Epoxydharzen
- **Einsatzbereiche:** Sport, Spiel und technisch dekorative High-End-Lösungen für Industrie, Parken, Handel, Bildungs- und Gesundheitseinrichtungen sowie Wohnungsbau



**Deula Westfalen-Lippe GmbH
 Bildungszentrum**
 Dr.-Rau-Allee 71 | 48231 Warendorf
 Tel.: +49 (0) 2581 63 58 - 0
 Fax: +49 (0) 2581 63 58 - 29
 info@deula-waf.de | www.deula-waf.de

PRODUCTS & SERVICES:

Sachkundigenausbildung für alle Spielplatzinspektionen – Auffrischungsseminare – Sachkundeseminare zur Kontrolle von Fitnessgeräten und Multi-sportanlagen, Sporthallen und Sportgeräten, Skateeinrichtungen – kleine Seminargruppen – hohe Praxisanteile – Inhouseschulungen möglich

GET IN CONTACT



DSGN
CONCEPTS

Planungsbüro für
urbane Bewegungsräume

DSGN CONCEPTS UG
Hansaring 17
48155 Münster

www.dsgn-concepts.de
Tel. +49 251 96 19 44 33

PRODUCTS & SERVICES:

Freiraumplanung, Skateanlagen, Parkouranlagen, Bikeanlagen,
Beratung zu: Sicherheit, Immissionen, Instandhaltung und Sanierung
Gutachten und sicherheitstechnische Abnahmen



eibe Produktion + Vertrieb
GmbH & Co. KG

Industriestr. 1 | D-97285 Röttingen
Tel.: +49 (0) 93 38 89 - 0
Fax: +49 (0) 93 38 89 - 199
info@eibe.de | www.eibe.de

PRODUCTS & SERVICES:

*Kinder fördern, Jugendliche fordern, Erwachsene und
Senioren begleiten. Das eibe Produktsortiment umfasst
die Produktparten – Spielplatz, Sport und Spiel.
eibe leistet als Komplettanbieter alles aus einer Hand.*



espas GmbH

Graf-Haeseler-Straße 9 | 34134 Kassel
Tel.: +49 (0)561 - 574 63 90
Fax: +49 (0)561 - 574 63 99
E-Mail: info@espas.de | www.espas.de

PRODUCTS & SERVICES:

| made in Germany
| Spielgeräte | Stadtmobiliar
| Holz-, Stahl- und Aluminiumkonstruktionen



EUROPLAY NV

Eegene 9 | 9200 DENDERMONDE | Belgium | Tel: +32 (0) 52 22 66 22
Fax: +32 (0) 52 22 67 22 | info@europlay.eu | www.europlay.eu

PRODUCTS & SERVICES:

*Europlay produziert fantasievolle Spielgeräte für den öffentlichen
Bereich, die das kreative Spiel fördern.
Europlay manufactures imaginative playground equipment –
for public use – designed to stimulate creative play.*




Eurotramp Trampoline Kurt Hack GmbH

Zeller Straße 17/1 | 73235 Weilheim/Teck | Tel.: +49-(0)7023-94950
eurotramp@eurotramp.com | www.eurotramp.com

PRODUCTS & SERVICES:

Spielplatz- und Kindergarten-Trampoline nach
DIN EN 1176 vom Trampolinspezialisten
Eurotramp – 100% Made in Germany
seit über 50 Jahren.

*Playground and kindergarten trampolines
according to DIN EN 1176 from the
trampoline specialist Eurotramp – 100%
Made in Germany for over 50 years.*



GEZOLAN AG

Werkstrasse 30 | CH-6252 Dagmersellen
Tel.: +41 62 748 30 40
Fax: +41 62 748 30 49
Mail: customer-service@gezolan.com
www.gezolan.com

PRODUCTS & SERVICES:

*GEZOLAN – Der Schweizer Spezialist für zukunftsgerichtete und umweltschonende
Gummigranulat-Lösungen für Sport- und Freizeitbeläge.
GEZOLAN - the Swiss specialist for high-quality innovative and environmentally
compatible rubber granule solutions for sports and leisure applications.*



Inspiring all generations

HAGS-mb-Spielidee GmbH
Hambachstraße 10
35232 Dautphetal
Tel +49 64 66 - 91 32 0 - Fax +49 64 66 - 61 13
www.hags.de - info@hags.de

PRODUCTS & SERVICES:

Spielplatzgeräte · Seilspielgeräte · Kletterfelsen
Freizeitsportgeräte · Multisportanlagen · Fitnessgeräte
Stadt- und Parkmöbel · Sonnenschutzsysteme

Beratung · Planung · Herstellung · Lieferung · Montage



Ing. Karl Hesse Spielgeräte
GmbH & Co. KG
Warteweg 36
D-37627 Stadtoldendorf
Tel.: +49 5532 - 2066
Fax: +49 5532 - 1786
info@hesse-spielgeraete.de
www.hesse-spielgeraete.de


PRODUCTS & SERVICES:

SPIELGERÄTE | PARKBÄNKE | KOMMUNALBEDARF
Robinie · Douglasie · Fichte · Stahl · Beton · Kunststoff
Wir verbinden **Spiel&Sicherheit, Arbeit&Spaß, Service&Freude**

GET IN CONTACT



HET Elastomertechnik GmbH
 Hagenauer Straße 53 | D-65203 Wiesbaden
 Tel.: +49 (0) 611 50 40 29 10
 Fax: +49 (0) 611 50 40 29 30
 info@het-group.com
 www.het-group.com

PRODUCTS & SERVICES:

**Umweltschonende Lösungen und Produkte aus Gummigranulat
 Qualität und Service | Zu Ihrem Schutz und für Ihre Sicherheit**

ELTECPUR® play | Fallschutzplatten und Zubehör nach EN 1176-1:2017 und EN 1177:2018
 Ballspielplatten | ELTECPUR® sport | Bodenbeläge für Fitnessanlagen | Abschlagmatten und Zubehör
 für den Golfsport | Bodenbeläge und Zubehör für die Pferdehaltung



HUCK Seiltechnik GmbH
 Dillerberg 3 | D-35614 Asslar-Berghausen
 Tel.: +49 (0) 6443 / 83 11-0 | Fax: -79
 seiltechnik@huck.net | www.huck.net

PRODUCTS & SERVICES:

Seilspielgeräte von HUCK Seiltechnik sorgen für Spielspaß auf Kinderspielplätzen.
 Für den öffentlichen Raum interessant auch unsere Hängebrücken mit Netz-
 geländer. Bis zu 50 m und mehr sind damit überbrückbar. Da wird der Spazier-
 gang zum Abenteuer. **HUCK – Der kompetente Partner für Ihre Ideen.**



Husson International Gruppe
 Route de l'Europe BP1 | F-68650 Lapoutroie
 husson@husson.eu
 www.husson.eu | www.husson.de
 Tel +33 (0) 3 89 47 56 56
 Fax + 33 (0) 3 89 47 26 03

PRODUCTS & SERVICES:

- Spielgeräte für Kinderspielplätze
- Stadtmobiliar
- Freizeitanlagen für Jugendliche
- Tribünen
- Playground equipment
- Street furniture
- Leisure equipment for teenagers
- Tribunes



Tel.: +49 160 996 499 41 | E-Mail: info@inter-play-spielplatzgeraete.de | www.inter-play-spielplatzgeraete.de

PRODUCTS & SERVICES:

Spielplätze	Sportgeräte	Stadtmobiliar
<i>Playgrounds</i>	<i>Sport equipment</i>	<i>Urban furniture</i>



**KaGo &
 Hammerschmidt**
 premium design

Bayreuther Straße 20
 D-95632 Wunsiedel/Schönbrunn
 fon +49 9232 88191-0
 fax +49 9232 88191-22
 www.felsen.de

PRODUCTS & SERVICES:

Kunstfelsen | Textilpflanzen | Palmen und Bäume | Fassadengestaltung

Sie suchen einen verlässlichen Spezialisten für naturidentische Landschaftsge-
 staltung über und unter Wasser? Wir realisieren fantastische und fantasievolle
 Welten seit über 25 Jahren in ganz Europa.

Neu: *Rock it*® naturnahe Spiel- und Kletterideen – auch ohne Fundament!



Kaiser & Kühne Freizeitgeräte GmbH

Im Südlöh 5 | D-27324 Eystrup
 Tel.: +49 (0) 42 54/93 15 – 0
 Fax: +49 (0) 42 54/93 15 – 24
 E-Mail: info@kaiser-kuehne.com | Web: www.kaiser-kuehne.com

Durch Qualität – mehr Freude am Spiel *Quality means – more pleasure when playing*

PRODUCTS & SERVICES:

- Weltweiter Marktführer in Großspielanlagen
- Extrem hohe Qualität und Stabilität unserer Spielgeräte
- Spezialist für kundenspezifische Lösungen
- *Global Market Leader in high Play Towers*
- *Extremely high quality and stability of our Play Products*
- *Specialist in customer-specific solutions*



Kinderland
 Emsland Spielgeräte



kinderland@emsland-spielgeraete.de | www.emsland-spielgeraete.de

PRODUCTS & SERVICES:

- Inklusive Spielgeräte
- Individuelle Planung
- Standard Spielgeräte und besondere Freizeitanlagen



Koelnmesse GmbH

Bettina Frias, Produktmanagerin FSB /aquanale
 Tel.: +49 (0) 221 - 821 22 68
 Fax.: +49 (0) 221 - 821 25 65
 E-Mail: b.frias@koelnmesse.de
 www.fsb-cologne.de

PRODUCTS & SERVICES:

Die FSB ist die international führende Fachmesse für die Bereiche Freiraum,
 Sport- und Bewegungseinrichtungen. Auf der Fachmesse informieren sich
 Kommunen, Betreiber von Sport- und Freizeitanlagen, Planer, Landschafts-
 architekten, Baugesellschaften, Verein und Architekten über die ganze Produkt-
 und Lösungsvielfalt rund um Spiel, Sport, Freizeit und Erholung.

GET IN CONTACT



KRAIBURG Relastec GmbH & Co. KG
 Fuchsberger Straße 4 | 29410 Salzwedel
 Tel.: 08683-701-145 | Fax: 08683-701-4145
 euroflex@kraiburg-relastec.de
 www.kraiburg-relastec.de/euroflex

PRODUCTS & SERVICES:

EUROFLEX®
 Fallschutzböden und Zubehör nach
 EN 1177:2018 und EN 1176-1:2017
 Impact Protection and Playground Accessories in
 accordance with EN 1177:2018 and EN1176-1:2017

Geprüfte Qualität für die Sicherheit unserer Kinder
Tested quality for our childrens' safety



**Rosenwiesstrasse 17
 70567 Stuttgart
 Fon: +49 711 34 21 55 0
 Fax: +49 711 34 21 55 20
 spielraum@zumkukuk.de
 www.zumkukuk.de**

PRODUCTS & SERVICES:

- Spiel-, Sinnes- und Bewegungsräume
- individuell geplant
- künstlerisch gestaltet



Landskatte GmbH +49 163 3317 717
 Gutenbergstr. 48 info@lndskt.de
 D-50823 Köln www.lndskt.de

PRODUCTS & SERVICES:

- | Skatepark Planung nach HOAI 1-9 für State-of-the-Art Skateparks
- | Individuelle Gestaltung mit nutzerorientiertem Beteiligungsprozess
- | Größtmögliche Zufriedenheit der Nutzer*innen



Linie M - Metall Form Farbe - GmbH
 Industriestraße 8 | 63674 Altenstadt
 Tel.: +49 - (0) 6047 - 97121
 Fax: +49 - (0) 6047 - 97122
 email: vertrieb@linie-m.de
 www.linie-m.de

PRODUCTS & SERVICES:

- Spielplatzgeräte
- Funktionelles und Schönes für den urbanen Raum
- Sonderanfertigungen von der Planung bis zur Ausführung



Spielplatzgeräte Maier 
 www.spgm-power.com www.spielplatzgeraete-maier.com

Ernst Maier Spielplatzgeräte GmbH
 Wasserburger Str. 70 • D-83352 Altenmarkt a. d. Alz
 Tel. +49.(0)8621.5082-0 • Fax +49.(0)8621.5082-11
 info@spgm-power.com • info@spielplatzgeraete-maier.de

PRODUCTS & SERVICES:

- | Professionelle Ausstattung von Spielplätzen & Freizeitarealen
- | Spielplatzgeräte aller Art und jeder Dimension | Outdoor-Workout- & Outdoor-Fitness-Geräte inklusive Trainingsprogramm | Parkausstattung
- | Normgerechte Entwicklung & Produktion in Altenmarkt a. d. Alz/ Deutschland | Projektbetreuung bis zur gebrauchsfertigen Übergabe



Melos GmbH
 Bismarckstrasse 4-10 | D-49324 Melle | Phone +49 54 22 94 47 - 0
 Fax +49 54 22 59 81 | info@melos-gmbh.com | www.melos-gmbh.com

PRODUCTS & SERVICES:

Die Melos GmbH ist einer der führenden Hersteller von Kunststoffkomponenten für Sport-, Spiel- und Freizeitbodenbeläge. Anwendungsbereiche sind u.a. | Laufbahnen | Multifunktionsspielfelder | Fallschutzböden und | Einstreugranulat im Kunststoffrasen.



Fritz Müller GmbH
 Freizeiteinrichtungen
 Am Schomm 5 | 41199 Mönchengladbach
 Tel. (02166) 15071 | Fax. (02166) 16635
 Mail: info@fritzmueller.de
 URL: www.fritzmueller.de

PRODUCTS & SERVICES:

Spielplatzgeräte | Sportgeräte | Freizeiteinrichtungen | Skateanlagen



NORNA PLAYGROUNDS
 designed for sustainable and creative play

NORNA PLAYGROUNDS A/S
 Virkefjelt 1 | DK-8740 Braedstrup
 Tel.: +45 7575 4199
 Fax: +45 7575 4081
 mail@norna-playgrounds.com
 norna-playgrounds.com

PRODUCTS & SERVICES:

- SMART ROBINIA® pre-drilling system for easy and safe installation.
- 4 weeks delivery time on robinia nature play
- Sustainably produced with FSC certified wood and factory.

GET IN CONTACT . . .



NürnbergMesse GmbH
 Thomas Grenot
 Veranstaltungsteam GaLaBau
 Messezentrum | D-90471 Nürnberg
 thomas.grenot@nuernbergmesse.de
 Tel +49 (0) 9 11.86 06 - 81 06
 Fax +49 (0) 9 11.86 06 - 128106
 www.galabau-messe.com

PRODUCTS & SERVICES:

Die GaLaBau ist das Messeforum in Europa für Hersteller von Spielplatzgeräten und Freizeitanlagen. Hierfür werden insbesondere Architekten, Fachplaner, Kommunen, Wohnungsbaugesellschaften, Hotels, Freizeitparks, Campingplätze und Kindergärten angesprochen. Die Zusammenarbeit mit dem BSFH und der Fachzeitschrift Playground@Landscape bündelt das Know-how auf diesem Gebiet.

Fallschutz, Spielplatzbelag, Bolzplatzbelag, Wegebelag, Reithallenbelag
Parachute, Playground surfacing, Playing field surfacing, Road surfacing, Indoor riding arena surfacing



Öcocolor GmbH & Co. KG
 Hemkenroder Straße 14 | D-38162 Destedt
 Tel.: +49 (0) 53 06/94 14 44
 Fax: +49 (0) 53 06/ 94 14 45
 info@oecocolor.de | www.oecocolor.de

PRODUCTS & SERVICES:

Öcocolor Spielplatzbelag/Fallschutz nach EN 1177/Bodenbelag aus geschredderten, auf 5-50 mm gesieblten, sauberen, unbehandelten Resthölzern, einfach einzubauen, wirtschaftlich, entweder naturblassen oder in den Farben Grün, Blau, Redwood-Rot, Zypresse-Gold.

Öcocolor playground surfacing / impact protection in accordance with EN 1177 / floor covering made of shredded, screened to 5-50 mm, clean, untreated residual wood, easy to incorporate, cost-effective, either natural finish or in the colours green, blue, redwood-red, cypress-golden.






playparc GmbH
 Zur Kohlstätte 9
 D-33014 Bad Driburg-Siebenstern
 Tel.: +49 (0) 5253 40599-0
 Fax: +49 (0) 5253 40599-10

PRODUCTS & SERVICES:

- Kinderspielplatzgeräte
- Fitnessgeräte für den öffentlichen Raum, Ersatzteile für KSP
- Bewegungs- und Sportkonzepte für Kigas, Schulen und öffentlichen Raum



Polytan GmbH
 Gewerbering 3 | 86666 Burgheim
 Tel.: +49 (0) 8432 - 870
 Fax: +49 (0) 8432 - 8787
 info@polytan.de
 www.polytan.de

PRODUCTS & SERVICES:

Seit über 40 Jahren verlegt Polytan Kunstrasen und Laufbahnen in aller Welt. Produktion, Vermarktung und Installation sind bei Polytan in einer Hand. Kontinuierliche Entwicklungsarbeit, Qualitätssicherung und eigene Einbauleistung garantieren höchste Produktstandards und professionelle Verlegung der Beläge. Der begleitende Service verlängert deren Nutzungsdauer. **Komplettlösungen sorgen für vollste Kundenzufriedenheit.**



Procon Play & Leisure GmbH
 Spiel- und Sportplatzeinrichtungen
 Van-der-Reis-Weg 11 | 59590 Geseke
 Tel.: +49 (0) 29 42 97 51 - 0
 Fax: +49 (0) 29 42 97 51 - 20
 E-Mail: Info@procon-gmbh.com

PRODUCTS & SERVICES:

Sureplay – farbenfroher, fugenloser Fallschutzbelag nach EN 1177 und ASTM Standard. Spielgeräteaufbau nach EN 1176 und CPSC/ADA

Sureplay – wet-pour impact absorbing surface in accordance with EN 1177 and ASTM standards. Installation of equipment in accordance with EN 1176 and CPSC/ADA



Proludic GmbH
 Brunnenstr. 57 | 73333 Gingen an der Fils
 Tel.: + 49 (0) 7162 9407-0
 Fax: + 49 (0) 7162 9407-20
 E-Mail: info@proludic.de
 www.proludic.de

PRODUCTS & SERVICES:

- SPIELPLATZGESTALTUNG
- KONZEPTION
- PRODUKTION
- MONTAGE



Rathschlag GmbH
 Holzwerk Löhnberg | Löhnberger Hütte 1
 D - 35792 Löhnberg
 Tel. +49 (0) 6471 9909-0
 Fax +49 (0) 6471 9909-30
 info@rathschlag.com | www.rathschlag.com

PRODUCTS & SERVICES:

- Gestaltungselemente für Spiel- und Erlebnisräume
- Schulhofgestaltung
- Seilklettergärten
- Spielanlagen
- U3 – Spielideen für Kinder unter 3 Jahren
- Exclusives Stahl-Holz-Programm
- Spielskulpturen aus Beton
- Mosaikschlange
- Spezial-Sonnenschutz und Sonnensegel



REGUPOL BSW GmbH
 Am Hilgenacker 24 | D-57319 Bad Berleburg | Tel.: +49 (0)2751 803-141
 Fax: +49 (0) 2751 803-109 | info@regupol.de | www.regupol.com

PRODUCTS & SERVICES:

REGUPOL Fallschutzböden nach DIN EN 1177:2018 | REGUPOL Safety flooring according to DIN EN 1177:2018

REGUPOL Fallschutzböden: Wir schützen, was wichtig ist, und machen Spielplätze REGUPOL-SICHER. Fallschutzplatten, elastische Formteile und fugenlose Fallschutzböden für außen und innen.

GET IN CONTACT



SAYSU® GmbH
Outdoor Fitness Geräte
Weitzesweg 16A | D-61118 Bad Vilbel
Tel.: +49 (0) 6101 802 707 - 0
Fax: +49 (0) 6101 802 707 - 30
E-Mail: info@saysu.de
Web: www.saysu.de

PRODUCTS & SERVICES:

- | Outdoor Fitnessgeräte
- | Bewegungsgeräte für den Öffentlichen Raum
- | Ausstattung für Mehrgenerationenplätze



Seibel Spielplatzgeräte
Wartbachstr. 28 | D-66999 Hinterweidenthal
Fon: +49(0)6396 / 921030
Fax: +49(0)6396 / 921031
mail: info@seibel-spielgeraete.de
www.seibel-spielgeraete.de

PRODUCTS & SERVICES:

**Planung und Herstellung
von Spielplätzen mit Phantasie**
AUS NATURHOLZ, STAHL UND HPL

Spielgeräte aus Seilen *Playground-Equipment made of rope*



Seilfabrik Ullmann GmbH
Ermlandstraße 79 | D-28777 Bremen
Tel.: +49 (0) 421 69038-8 | Fax: +49 (0) 421 69038-75
info@seilfabrik-ullmann.de | www.seilfabrik-ullmann.de

PRODUCTS & SERVICES:

Drehbare Klettertürme, Kletternetze, Kletterpyramiden, Nestschaukeln, Seil- und Netzbrücken, Dschungelbrücken, Sonderanfertigungen nach Kundenwunsch aus unzerschneidbarem USACORD LongLife und Herkules-Tauwerk.

Revolving climbing towers, climbing nets, climbing pyramids, nest-swings, rope- and netbridges, jungle-bridges, customized products made of USACORD LongLife and Herkules-rope.



SIK-Holzgestaltungs GmbH
Langenlippsdorf 54a | 14913 Niedergörsdorf
fon: +49 (0) 33 742 799 - 0
fax: +49 (0) 33 742 799 - 20
mail: info@sik-holz.de
web: www.sik-holz.de

PRODUCTS & SERVICES:

Gestaltung urbaner Lebensräume mit individuellen Spielgeräten, Skulpturen und Parkeinrichtungen aus Robinienholz.
Wir beraten, planen, produzieren, liefern und montieren.

www.playground-landscape.com

Informationen & Service auf einen Blick

Durch vielfältige Informationen und der Bereitstellung von reichhaltigem Content hat sich unsere Webseite www.playground-landscape.com in den vergangenen Jahren zu einer vielgenutzten Plattform rund um die Themen unseres Fachmagazins entwickelt. Hier informieren sich Besucher aus dem In- und Ausland regelmäßig über aktuelle Entwicklungen und Inhalte unserer Ausgaben.

Besuchen Sie unsere Homepage und nutzen Sie unter anderem folgende Möglichkeiten:

- | Haben Sie einen Einblick in alle bisher erschienen Ausgaben von Playground@Landscape
- | Lesen Sie eine Vielzahl von Artikeln direkt auf der Homepage – sortiert nach Rubriken
- | Nutzen Sie die Kontaktmöglichkeiten zu vielen Unternehmen und Dienstleistern der Branche im Business Mirror der Homepage – ausführlicher und teilweise mit Produktdatenbanken
- | Terminübersicht, Stellenangebote Downloadsektion, Neuigkeiten u.v.m.

Melden Sie sich für unseren **Newsletter** an und erhalten Sie regelmäßig Informationen über aktuelle Ausgaben und Events (6 – 8 mal / Jahr)

www.playground-landscape.com



GET IN CONTACT



smb Seilspielgeräte GmbH
 Berlin in Hoppegarten
 Technikerstraße 6/8 | 15366 Hoppegarten
 Tel.: +49 (0) 3342/50 837 20
 Fax: +49 (0) 3342/50 837 80
 E-Mail: info@smb.berlin
 Web: www.smb.berlin

PRODUCTS & SERVICES:

Mittelmastgeräte | Fachwerkgeräte | SIRIUS | Karussells
 Trampoline | Sportgeräte | Schwebband | Adventure Park
 Skyclimber | Soccer Court | Hängematten & Brücken



Abenteuerliche Spielgeräte
 Mühlgasse 1 | OT Laucha | 99880 Hörsel
 Tel. 03622 401120 0
 Fax 03622 401120 90
 E-Mail: info@spielart-laucha.de
 www.spielart-laucha.de

PRODUCTS & SERVICES:

VOM ENTWURF BIS ZUR HERSTELLUNG ...

...mit uns können Sie Märchenwälder, Baumhäuser, Pirateninseln,
 Westernstädte, Polarstationen, Ritterburgen und vieles mehr planen und bauen.
 Wir beraten Sie gern und freuen uns auf jede neue Herausforderung!



SPIEL-BAU GmbH
 Alte Weinberge 21 | D-14776 Brandenburg an der Havel
 Tel.: +49 (0) 3381 / 26 14 - 0
 Tel.: +49 (0) 3381 / 26 14 - 18
 Email: spiel-bau@spiel-bau.de
 Internet: www.spiel-bau.de

PRODUCTS & SERVICES:

- Kinderspielplätze und Spielplatzgerä- te seit fast 30 Jahren.
- Vielfalt in Design und Materialität.
- Kompetenz in Beratung und Planung.
- Höchste Qualität unserer Produkte und Service in allen Projektphasen – das ist SPIEL-BAU.



Spielplatzmobil® GmbH
 Badweg 2 | 55218 Ingelheim
 Tel.: 06132-432050
 Fax: 06132-432057
 E-Mail: info@spielplatzmobil.de
 www.spielplatzmobil.de

PRODUCTS & SERVICES:

- Normgerechte Prüfung von Spielplätzen
- Bauabnahme
- Seminare
- Digitale Spielplatzverwaltung



Von den klassischen Dreh-Wipp-Geräten und Trampolinen über Pyramiden bis hin zu Springmaus, Hamsterrad & Co.

Spielplatzgeräte der besonderen Art



SPOGG Sport-Güter GmbH
 Schulstraße 27 · D-35614 Asslar-Berghausen
 Tel. 06443/811262 · Fax 06443/811269
 spogg@hally-gally-spielplatzgeraete.de
 www.hally-gally-spielplatzgeraete.de



Sutcliffe Play Ltd
 Waggon Lane, Upton | Pontefract
 West Yorkshire, UK | WF9 1JS
 Tel: +44(0)1977 653200
 Fax: +44(0)1977 653222
 info@sutcliffeplay.co.uk | www.sutcliffeplay.co.uk

PRODUCTS & SERVICES:

Sutcliffe Play ist ein Gestalter und Hersteller von Spielplätzen und Spielplatzgeräten. Wir bieten langjährige Erfahrung in der Lieferung von spezialisierten Spielgeräten, u.a. Inclusive Play, Snug, Schaukeln, Sitz- und Ballspielplätze. Wir bieten massgeschneiderte Designleistungen und Herstellung in Grossbritannien.

Sutcliffe Play is a designer & manufacturer of playground equipment & play spaces. We are experienced in providing specialist play equipment that includes Inclusive Play, Swings, Seats, Ball Courts & Snug. We offer a bespoke design service, manufacturing in the UK.



SyLoFa GmbH
 Badweg 2 | 55218 Ingelheim
 Tel.: +49 6132-99 99 030
 Fax: +49 6132-99 99 033
 eMail: info@sylofa.de
 Web: www.sylofa.de

PRODUCTS & SERVICES:

- Fallschutzplatten
- EPDM-Belag
- Kunstrasen
- Holzhackschnitzel



TÜV Rheinland Akademie GmbH
 Am Grauen Stein | 51105 Köln
 www.tuv.com/akademie
 Weitere Infos erhalten Sie unter
 Tel.: 0800 8484006 (gebührenfrei)
 servicecenter@de.tuv.com

PRODUCTS & SERVICES:

Die TÜV Rheinland Akademie gehört zu den renommierten Instituten für die berufliche Aus- und Weiterbildung in Deutschland. Interessenten bieten wir ein breit gefächertes Programm für ihren persönlichen und beruflichen Erfolg mit aktuellem Wissen zu mehr als 1.200 Themen. Mehr als 30.000 Fach- und Führungskräfte besuchen jährlich unsere bundesweit stattfindenden Seminare, Lehrgänge, Trainings, Workshops, Konferenzen und eLearning-Kurse.

GET IN CONTACT



Baschnagel - WASSPA
Lindenweg 5
D-79865 Grafenhausen
Tel.: +49 (0)7748 – 55 24
Fax: +49 (0)7748 – 56 56
E-Mail: info@wasspa.com
www.wasspa.com

Spiel- und Freizeitanlagen
Baschnagel

PRODUCTS & SERVICES:

Planung und Herstellung von Wasserspielanlagen

- | Komplett Wasserielsysteme
- | Mobile Wasserielsysteme „Wasser-Schorsch“
- | Zubehör für Wasserielplätze
- | Elektronischer Münzspielkran
- | Hydraulischer Münzspielbagger
- | Hydraulischer Autospielkran
- | Genießer Himmelsbänke



wissmeier
Spielplatzgeräte GmbH

Spielplatzkreationen mit Sicherheit

An der Autobahn 6 | 68789 St. Leon-Rot | Telefon: 06227 - 51088
Fax: 06227 - 52539 | E-Mail: hwissmeier@t-online.de | www.wissmeier-spielplatzgeraete.de

PRODUCTS & SERVICES:

- PLANUNG
- FERTIGUNG
- MONTAGE
- WARTUNG

SPIELRAUMGESTALTUNG

ZIMMER.OBST GMBH
Am Winkel 9
15528 Spreenhagen
033 633 · 69 89 – 0
spielraum@zimmerobst.de
www.zimmerobst.de



PRODUCTS & SERVICES:

- | Spezialist für individuelle Planung von Spielanlagen
- | kompetente Beratung | Herstellung in eigener Werkstatt
- | Montage durch eigenes Fachpersonal
- | Geprüfte Sicherheit nach EN 1176/77

konradin druck | intelligent
Medien
produzieren

Konradin Druck GmbH | Kohlhammerstraße 1-15
70771 Leinfelden-Echterdingen | Tel: +49 711 7594-0
E-Mail: druck@konradin.de | Web: www.konradin-druck.de

PRODUCTS & SERVICES:

Konradin Druck ist Ihr leistungsstarker *Fullservice-Partner rund um den Druck von Katalogen, Zeitschriften und Beilagen*. Von der innovativen Medienstufe über Bogen- und Rollenoffset bis zu kompletten Weiterverarbeitung erhalten Sie bei uns immer Ihr individuelles Leistungspaket. Erstklassige Beratung inklusive.
Lernen Sie uns kennen – www.konradin-druck.de

Ihr Eintrag im **BUSINESS MIRROR**

... immer auf der richtigen Spur!



Wo sucht der **kommunale Entscheider** nach Herstellern von Spielplatzgeräten, Stadtmöbeln und Sportplatzbelägen?

Wo findet der **Freizeitparkbetreiber** den Experten in Sachen Wartung und Montage für die Sicherheit seiner Spielplätze?

Suchen und Finden im Branchenverzeichnis der **PLAYGROUND@LANDSCAPE**.



Der **BUSINESS MIRROR** macht das Leben leichter – hier wird Ihr Unternehmen sicher gefunden! Im Heft und auch im Business Mirror online.

INFOS UNTER Tel.: +49 (0) 228 68 84 06 - 10 oder t.thierjung@playground-landscape.com

FAIRS & EVENTS

04. + 05.11.2020

Sportinfra digital 2020 Frankfurt, DE

Der Landessportbund Hessen e.V. hat entschieden, die 8. sportinfra mit allen bekannten und geschätzten Bereichen wie die Fachtagung mit 13 zweistündigen Foren in 2 Livestreamformaten, einem virtuellen Meetingraum zum Netzwerken und der Sportsstättenmesse digital umzusetzen.

Die Plattform bietet die bereits bekannten Fachforen - dieses Mal in Form von professionellen TV-Formaten mit Fachvorträgen und Live-Talks - darüber hinaus die fachlich versierten Aussteller mit ihren digitalen Messeständen. Der größte Benefit einer jeden Messe und Veranstaltung ist sicherlich die Möglichkeit des Austauschs, des Fragestellens, des Netzwerkens. Dieses Herzstück findet sich auf der 8. sportinfra im Rahmen des „Netzwerkcafés“ und durch die Möglichkeit der fachlich ausgerichteten digitalen Besprechungsräume.

Weitere Informationen:

www.sportinfra.de

Ort: digital im Internet

17.-19.11.2020

FLL-Verkehrssicherheitstage, Falkensee, DE

Bereits zum seit vielen Jahren veranstaltet die Forschungsgesellschaft Landschaftsentwicklung Landschaftsbau e.V. (FLL) im November die Verkehrssicherheitstage. An den ersten beiden Tagen stehen aktuelle Fachfragen rund um die Verkehrssicherheit von Bäumen im Fokus und es wird wieder eine Mischung von Vorträgen zur Rechtsprechung, Sachverständigenarbeit sowie Praxisberichten angeboten. Der 3. Veranstaltungstag beschäftigt sich mit der Verkehrssicherheit von Spielplätzen/Spielräumen.

Die Veranstaltung richtet sich an Personen, Einrichtungen und Institutionen, die mit Baumkontrollen / Baumuntersuchungen oder der Kontrolle von Spielgeräten zu tun haben.

Am 09.+10. Dezember 2020 finden auch FLL-Verkehrssicherheitstage in Bonn statt.

Informationen: <https://www.fll.de/leistungsprofil/fortbildung.html>

Ort: Stadthalle Falkensee

24.-26.11.2020

Salon des Maires, Paris, FR

Der „Salon des Maires“ bringt als führende französische Messe alle wichtigen Akteure des öffentlichen Auftragswesens mit Schwerpunkt auf kommunale Verwaltung, Dienstleistungen, Planung und Entwicklung zusammen.

Die Messe bietet Entscheidungsträgern im öffentlichen Einkauf Antworten und Lösungen für die in diesem Bereich auftretenden Aufgaben.

The "Salon des Maires" is the leading French exhibition bringing together all the major players in public procurement, with a focus on local government, services, planning and development.

The exhibition offers decision-makers in public procurement answers and solutions for the work being done in this field.

Information: <https://www.salondesmaires.com/>

Ort: Porte de Versailles, Paris

23.-27.03.2021

didacta 2021, Stuttgart, DE

Als Fachmesse gibt die didacta – die Bildungsmesse einen umfassenden Einblick in das gesamte Bildungswesen von der frühkindlichen Bildung, über die berufliche Bildung bis hin zum lebenslangen Lernen. Ein hochkarätiges Fortbildungsprogramm ergänzt das Angebot der vielseitigen Ausstellung. Hochrangige Vertreter*innen aus Politik, Wirtschaft, Wissenschaft und Gesellschaft kommen zur didacta, um hier Wege für die Bildung der Zukunft zu finden und sich auszutauschen.

As the world's largest trade fair for this sector, it provides a comprehensive insight into the entire education and training system, from early childhood education to vocational training and lifelong learning. A top-quality further training programme complements the offer of this multi-faceted exhibition. High-ranking representatives from politics, business, science and society come to didacta in order to find ways for the education and training of the future and to exchange information and ideas.

Mehr Informationen:

<https://www.messe-stuttgart.de/didacta/>

Ort: Messe Stuttgart

27. + 28.04. 2021

Bewegungsplan-Plenum 2021, Fulda, DE

Im Jahr 2021 möchten wir das verlegte 8. Bewegungsplan-Plenum in Fulda aus dem Jahr 2020

nachholen. An zwei Tagen werden dort Vorträge und Workshops zu spannenden Themen rund um die Planung, Gestaltung und den Unterhalt von Spiel-, Trendsport- und Bewegungsarealen präsentiert. Auch 2021 steht die Veranstaltung unter dem Oberthema „Öffentliche Räume für Spiel und Bewegung im Wandel der Zeit“. Dabei stehen u.a. die Aspekte "Spielen und Bewegen in den Städten und Kommunen von heute", "Spielräume für Jungen, Mädchen, Jugendliche", "Moderne Areale für Sport und Bewegung" und "Spielplatzsicherheit – Management in Städten und Kommunen" im Mittelpunkt der Veranstaltung. Wir freuen uns über die Zusage der meisten Referenten und Workshopleiter, den durch die Absage 2020 entfallenen Beitrag dann im Jahre 2021 zu präsentieren-

Die Veranstaltung richtet sich an alle, die beruflich mit der Planung, der Gestaltung, der Finanzierung und dem Unterhalt von Spiel-, Sport- und Freizeitanlagen zu tun haben.

Ausführliche Informationen zu Programm und Anmeldung finden Sie zeitnah unter: www.bewegungsplan.org

Ort: MARITIM Hotel am Schlossgarten Fulda

26.-29.10.2021

Fachmesse FSB, Köln, DE

Die FSB bewegt die Branche: die weltweite Leitmesse für urbane Lebensräume bündelt das globale Angebot für Freiräume, Sport- und Bewegungseinrichtungen konzentriert in Köln. Entscheider aus Kommunen und Vereinen, internationale Einkäufer, Investoren, Planungsbüros, Architekten und Betreiber von Stadien, Eventlocations und Arenen kommen nach Köln, um die entscheidenden Trends zu erleben, Innovationen zu entdecken, sich mit Branchenpartnern auszutauschen und passende Lösungen für ihre aktuellen Projekte zu finden.

FSB sets the industry in motion: The world's leading trade fair for urban living environments becomes the global hub for public spaces, sports and leisure facilities. Decision makers from municipalities and associations, international buyers, investors, planning agencies, architects and operators of stadiums, event locations and arenas come to Cologne to see the key trends, discover innovations, exchange ideas with industry partners and find the right solutions for their current projects.

Informationen: www.fsb-cologne.com

Ort: KölnMesse, Köln

Impressum

**Playground@Landscape
Sports & Leisure Facilities**
13. Jahrgang (2020) / 5. Ausgabe
Volume 13, issue 5

Verlag / Publisher:

PLAYGROUND + LANDSCAPE
Verlag GmbH
Celsiusstr. 43 /// 53125 Bonn
Tel.: 0228 688 406 10
Fax: 0228 688 406 29
Email: info@playground-landscape.com
www.playground-landscape.com

Geschäftsführer / Managing Director:

Thomas R. Müller (V.i.S.d.P.); Heike Lange

Chefredakteur / Chief Editor:

Thomas R. Müller
Telefon: +49 (0) 228 / 688406-11
t.mueller@playground-landscape.com

Marketing:

Thomas R. Müller, Tobias Thierjung

Sports & Leisure Facilities:

Projektleitung: Tobias Thierjung
Telefon: +49 (0) 228 - 68 84 06 - 10
t.thierjung@playground-landscape.com

Layout & Satz / Layout & production:

Jennifer Weng | Grafik
D- 44225 Dortmund
Tel.: +49 (0) 231 9865380
www.jenniferweng.de

Übersetzungen / Translations:

K. Zarrabi /// Tilti Systems GmbH
Art of Translation & Communication
///Dorothee Berkle-Müller

Titelfoto P@L / Coverphoto P@L:

Barzflex GmbH

Titelfoto S&L / Coverphoto S&L:

© Tobias Müller, polytan GmbH

Z. Zt. gilt die Anzeigenpreisliste
vom Juli 2019

*The advertisement price list of
July 2019 is currently valid*

Internet:

www.playground-landscape.com

Copyright / Copyright:

PLAYGROUND + LANDSCAPE
Verlag GmbH 2008.

Nachdruck, auch auszugsweise, nur mit
schriftlicher Genehmigung des Verlages.
Terminveröffentlichungen kostenlos,
aber ohne Gewähr. Keine Haftung bei
unverlangt eingesandten Manuskripten.
Namentlich gekennzeichnete Berichte und
Artikel geben nicht unbedingt die Meinung
der Redaktion wieder.

PLAYGROUND + LANDSCAPE

Verlag GmbH 2008. Reprinting, even in part,
only with written permission of the publisher.
Publication of event dates is free, but no
guarantee is made for accuracy. No liability
for unsolicited manuscripts. Reports and
articles named do not necessarily reflect the
views of the editorial staff.

Gerichtsstand / Court of jurisdiction:

Bonn

Handelsregister /

commercial register:
Amtsgericht Bonn HRB 16155

UST-ID / VAT-ID:

DE 259 476 407

Druckauflage / Circulation:

7.000 Exemplare international

Druck / Printing:

Konradin Druck GmbH
Kohlhammerstraße 1-15
70771 Leinfelden-Echterdingen
Telefon +49 (0)711 7594-750
www.konradinheckel.de

Einzelbezugspreis / Single price:

Euro 8,- (inkl. Porto / incl.
postage within Europe)

Jahresabonnement /

Annual subscription:
(6 Ausgaben / 6 issues) Euro 45,-
(inkl. Porto / incl. postage)

Erscheinungsweise /

Publishing frequency:
Zweimonatlich / every two months

Vorschau 06 | 2020

Preview 06 | 2020



Die nächste / The next
Playground@Landscape erscheint /
will be published in 12/2020

GEPLANTE THEMEN:

COVERSTORY

**Wohnen & Spielen –
Entdecke die Möglichkeiten.**

Living & Playing – discover the possibilities.

SHOWROOM

**Matschen und Buddeln
erwünscht! Sand- und
Wasser-Spielanlagen**

*Play in the mud and dig!
Sand and water playgrounds*



+ internationales Fachmagazin /
International Trade Journal



SPORTS LEISURE FACILITIES

GEPLANTE THEMEN:

**Der sichere Sportplatz –
wie Betreiber Unfällen
vorbeugen können**

*The safe sports field -
how operators can
prevent accidents*

**Sport vor Ort –
Bewegungsareale
in kleinen Kommunen!**

*Sports on site - exercise areas
in small communities*



P@L und S&L

Anzeigen- und Redaktionsschluss /
Ad close and editorial deadline:

09. November 2020 / 9th november 2020

HINWEIS / NOTE: Die aktuelle Ausgabe enthält
Beilagen der Unternehmen / The current issue
contains supplements from the following companies:

- | Eurotramp Trampoline - Kurt Hack GmbH
- | Holzdesign Naumann
- | SMB Seilspielgeräte GmbH



© fotostkaz - fotolia.com

Termine für Fortbildungen im Bereich **Spielplatz-Sicherheit**

TÜV Rheinland Akademie GmbH

Seminare rund um den Spielplatz – Erlangen Sie den begehrten Sachkundenachweis für die Überprüfung und Wartung von Spielplätzen und Spielplatzgeräten:

Befähigte Person / Fachkraft für Kinderspielplätze
23. - 25.11.2020 in Köln

Auffrischung
27.10.2020 im Virtual Classroom
03.11.2020 in Köln
06.11.2020 in Berlin*

Qualifizierter Spielplatzprüfer nach DIN 79161-1 und -2
09. - 13.11.2020 in Berlin*

Qualifizierter Spielplatzprüfer nach DIN 79161-1 und -2. Aufbaukurs.
26. - 28.10.2020 in Berlin*

Befähigte Person / Fachkraft standortgebundene Freizeitanlagen im Außenbereich
04. - 05.11.2020 in Berlin*

** findet in Berlin-Friedrichstr. statt*

Weitere Infos erhalten Sie unter:
Tel. 0800 8484006 (gebührenfrei)
servicecenter@de.tuv.com
www.tuv.com/kinderspielplaetze

Wegen der erfahrungsgemäß hohen Nachfrage empfehlen wir eine frühzeitige Anmeldung.

TÜV Rheinland Akademie GmbH
Alboinstraße 56 | 12103 Berlin
akademie.tuv.com

DEULA Westfalen-Lippe GmbH

Spielplatzkontrolle I – Grundseminar für visuelle und operative Kontrollen auf Spielplätzen:
26.10. - 27.10.2020
09.11. - 10.11.2020
07.12. - 08.12.2020

Spielplatzkontrolle II - Aufbauseminar für alle Inspektionen auf Spielplätzen
09.12. - 11.12.2020

Spielplatzkontrolle III – Kompaktseminar für alle Inspektionen auf Spielplätzen:
16.11. - 20.11.2020

Spielplatzkontrolle IV – Qualifizierter Spielplatzprüfer nach DIN 79161:
23.11. - 27.11.2020

Spielplatzkontrolle VII - Neuerungen der DIN 1176
05.11.2020
16.12.2020

Veranstalter:

DEULA Westfalen-Lippe GmbH
Dr.-Rau-Allee 71
48231 Warendorf
Tel.: 02581 6358-0
Fax: 02581 6358-29
info@deula-waf.de
www.deula-waf.de

Spielplatzmobil GmbH: Sicherheit auf Spielplätzen

Seminar 1 – Qualifizierter Spielplatzprüfer nach DIN 79161
09.-12.11.2020

Seminar 2 – Sachkundiger für Kinderspielplätze und Spielplatzgeräte
09.-12.11.2020

Seminar 4: Auffrischungsseminar DIN EN 1176:2008
03.11.2020

Seminar 5: Auffrischungsseminar gemäß DIN 79161
03.11.2020

Alle Kurse finden in Ingelheim statt.

Info und Anmeldung:

Spielplatzmobil GmbH
Badweg 2
55218 Ingelheim
Tel.: 06132-432050
E-Mail: info@spielplatzmobil.de
Internet: www.spielplatzmobil.de



Da wird Spielenergie freigesetzt! Wir bringen Schwung auf den Spielplatz.

Drehen, schaukeln, klettern – oder alles auf einmal? Mit den dynamischen Spielgeräten von eibe nehmen Spiel, Spaß und Bewegung so richtig Fahrt auf. Mit ganzem Körpereinsatz, alleine oder gemeinsam, Karussell oder Wippe in Bewegung bringen und die eigene Körperdynamik spüren. Auf Schaukel und Rutsche Geschwindigkeit und Fliehkraft genießen und am Kletterparcour neue Herausforderungen finden - der Bewegungsvielfalt sind keine Grenzen gesetzt.



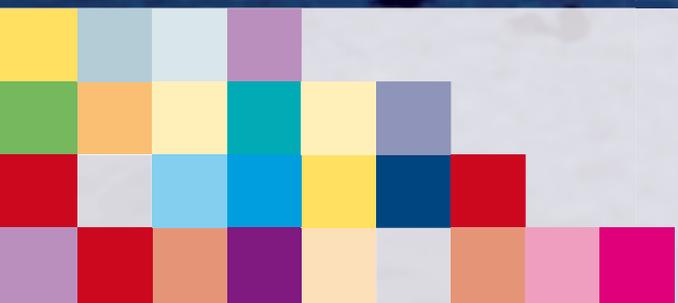
KOBITO®



KOBITO®

Unsere **NEUE** Produktlinie für die Jüngsten!
The **NEW** product line for toddlers!

Katalog / Catalogue: anfragen@spiel-bau.de



SPIEL-BAU GmbH
Alte Weinberge 21
D-14776 Brandenburg
www.spiel-bau.de
Tel: + 49(0)3381-26 14 0



MADE IN GERMANY